Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

Digitized by Google

S. L. = 810

~~3 6 N° 810~~

~~137 b 4~~

~~31 b 5~~

Digitized by Google

RCL 17425

LOS SACROSANTOS CONCILIOS GENERALES Y PARTICULARES.

TOMO VIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

BIBLIOTECA

Digitized by Google

Manuel Navarro lo grabó.

Digitized by Google

17425

LOS SACROSANTOS CONCILIOS
GENERALES Y PARTICULARES,
DESDE EL PRIMERO
CELEBRADO POR LOS APOSTOLES EN JERUSALEN
HASTA EL TRIDENTINO,
SEGUN EL ORDEN CRONOLOGICO DE SU CELEBRACION,
Y EL ANALISIS DEL PADRE CARLOS RICHARD,
del Orden de Predicadores, y Autor del Diccionario Universal de las Ciencias Eclesiásticas, á quien se ha seguido en parte:

Con todas sus Actas, Cánones, Decretos y Disertaciones sobre los principales puntos de Dogma, Disciplina, Liturgia y costumbres de la Iglesia desde Jesu-Christo. Precede un tratado Dogmático-Theológico de los mismos Concilios;

Traducidos con la mayor exâctitud por Don C. G. Doctor en ambos Derechos, y Opositor á Cátedras y Prebendas.

Obra necesaria
no solo al Clero Secular y Regular, sino tambien á los Jurisconsultos, y sumamente útil á los Fieles en general.

EL SACROSANTO, ECUMENICO Y GENERAL
CONCILIO DE TRENTO.

TOMO VIII.

UNIVERSIDAD CENTRAL
BIBLIOTECA
...

MADRID: POR DON ANTONIO ESPINOSA.
AÑO DE MDCCXCV.

Digitized by Google

PREFACIO.

Aunque la doctrina que ha enseñado la Iglesia Católica desde Jesu-Christo, es la única recomendacion que necesita la actual Coleccion general de Concilios para ser bien recibida de todos los fieles ilustrados, que desean conformar todas sus acciones con el espíritu de aquellos Santos Padres que los compusieron; creemos sin embargo que no debemos atribuir el crecidísimo número de Subscriptores que ya tiene esta obra á aquella circunstancia sola, sino tambien al buen órden, claridad, precision, crítica, y esmero con que hemos procurado en quanto nos ha sido posible verter al castellano unas materias, que por su dificultad habian quedado hasta ahora en sus originales con grave perjuicio de la instruccion que debe tenerse de tan santa y saludable doctrina.

No encareceremos nuestro trabajo diciendo que hemos corregido al Padre Cárlos Richard, *Autor del Analisis de los Concilios*, en muchísimos pasages, habiendo consultado las fuentes mismas, y á no pocos Doctores, que reuniendo la piedad á la ciencia, se dedicaron á ilustrar esta parte principal de la Historia Eclesiástica, ya corrigiendo el sentido que se habia obscurecido por la incorreccion de los Codices, ya fixando las epocas, ya resucitando Cánones, que estaban olvidados, ya distinguiendo los que eran de un Concilio, y se atribuian á otro, pues el espíritu que nos ha animado á esta empresa es de Dios, y de él esperamos toda la recompensa á que nos hagamos acreedores.

Entre todos los Concilios generales cuya Historia, Cá-

Digitized by Google

Cánones y Decretos hemos dado en los siete tomos publicados, ninguno hay que merezca mas estudio y seria atencion que el Sacrosanto de Trento: de ninguno en particular se han seguido á la Iglesia tantas utilidades: en el Concilio de Trento se declararon mas dogmas, y se establecieron con claridad mas puntos de Disciplina que en ninguno otro, tanto acerca de la justificacion, de la justicia *imputativa* de Jesu-Christo, y de los siete Sacramentos, como acerca de toda la doctrina de la Iglesia Católica, á lo que se vieron precisados los PP. para poner remedio á los gravisimos males con que intentaba devorarla el detestable furor de los Lutheranos, Semi-Lutheranos, Anti-Lutheranos, Anabatistas, Sacramentarios, Confesionistas &c.

De todo esto es facil inferir con quanto cuidado debe traducirse, pues en este punto los errores mas imperceptibles á primera vista son bien exâminados fuentes de mil faltas en que puede incurrir el lector, unas veces en materias leves por su naturaleza, y otras en materias tan graves como son la parte Dogmática, Disciplina y Costumbres. El fin que nos hemos propuesto ha sido dar una traduccion correcta del Santo Concilio de Trento á nuestros Subscriptores, y mucho mas de lo que les prometimos en el primer Prospecto que sirve de Prefacio al tomo primero de esta obra, á saber: el texto genuino comparado con el original firmado por los mismos PP. que compusieron el Concilio, y se halla en Roma en el Castillo de Sant Angelo; las Notas de Juan Sotealio, de Horacio Zucio y de Chiflet, que vienen á ser las citas de la Sagrada Escritura, de los Padres y de los Concilios anteriores; las correcciones que hizo de estas notas el célebre Catedrático de Cánones de Lovayna *Le Plat*, á quien se debe la extensísima colec-

leccion de los monumentos pertenecientes á la Historia del mismo Concilio de Trento ; las lecciones variantes conformes á las Ediciones del Concilio que se hicieron inmediatamente despues de su celebracion, y que en el dia son rarisimas; las introducciones á cada Sesion que trae Labbe, y forman como su Historia, con una multitud de bulas y documentos, sumamente necesarios para la ciencia Canonica, á lo que seguirán las firmas de los PP. el órden de leer los Decretos de reforma por títulos y capítulos, la oracion de Gerónimo Ragazzono en la última Sesion en que resume quanto se trató en el Concilio ; veinte y siete constituciones del derecho antiguo que renovó el Santo Concilio ; la de Benedicto XIV. en que se aclaran muchas dudas sobre la Residencia ; y dos de Pío IV., la primera sobre la forma del juramento de la profesion de fé, y la segunda en que se revocan los privilegios, exênciones, inmunidades &c. que se oponen á los decretos del Tridentino.

Para que esta edicion reuna quanto puedan necesitar los lectores, hemos incluido al fin con números remisivos la Coleccion de las Decisiones de la Sagrada Rota por Baldasinio, y las citas de los Canonistas, y Teólogos que han explicado las materias, con lo que pueden los lectores facilmente hallar mayor ilustracion sobre ellas quando la necesiten, y un Indice Alfabetico, como igualmente los Retratos de los Sumos Pontífices, en cuyo Reynado se principió y concluyó el Santo Concilio de Trento, grabados en cobre, y copiados de sus originales.

Esperamos que el público acogerá esta obra con la benignidad que los tomos anteriores, y que disimulará ciertas erratas leves de impresion, que no hemos podido evitar, y que son de muy facil correccion.

IN-

Digitized by Google

INDICE

De las Sesiones que contiene este tomo.

Sesion Primera.. fol. 31.
Sesion Segunda.. 35.
Sesion Tercera.. 43.
Sesion Quarta.. 49.
Sesion Quinta.. 63.
Sesion Sexta.. 87.
Sesion Septima.. 155.
Sesion Octava.. 199.
Sesion Nona.. 203.
Sesion Décima.. 205.
Sesion Undécima.. 215.
Sesion Duodécima.. 219.
Sesion Décimatercia.. 221.
Sesion Décimaquarta.. 269.
Sesion Décimaquinta.. 351.
Sesion Décimasexta.. 365.
Sesion Décimaseptima.. 381.
Sesion Décimaoctava.. 383.

Digitized by Google

EX CONCILIO NICENO.

Κωνςαντῖνῳ Σεβαςὸς ταῖς Ἐκκλησίαις.

ΠΑΝ ΕΙΤΙ Δ'ΑΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΣΚΟΠΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΙΣ ΠΡΑΤΤΕΤΑΙ, ΤΟΥΤΟ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΘΕΙΑΝ ΒΟΥΛΗΣΙΝ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΑΝΑΦΟΡΑΝ.

Constantinus Augustus ad Ecclesias.

Quidquid in Sanctis Episcoporum Conciliis decernitur, id universum Divinæ voluntati debet attribui.

Digitized by Google

BULLA INDICTIONIS
SACRI ŒCUMENICI
ET GENERALIS
CONCILII TRIDENTINI,
SUB PAULO III. PONT. MAX.

Paulus Episcopus, *servus servorum Dei, ad futuram rei memoriam.* Initio nostri hujus pontificatus, quem non ob merita nostra, sed propter suam magnam bonitatem, Dei omnipotentis providentia nobis commisit, cernentes jam tum in quas perturbationes temporum, quotque incommoda rerum fere omnium nostra pastoralis solicitudo & vigilia esset vocata, cupiebamus quidem mederi Christianæ reipub. malis quibus illa jam dudum vexata, & propemodum oppressa est, sed ipsi etiam, ut homines, (*a*) circumdati infirmitate, ad tantum onus tollendum impares vires nostras esse sentiebamus. Nam cum pace opus esse intelligeremus ad liberandam, & conservandam à plurimis impendentibus periculis remp. omnia invenimus odiis & dissensionibus plena, dissentientibus præsertim principibus iis inter se, quibus summa rerum pene omnis à Deo permissa est. Cum (*b*) unum ovile, & unum pastorem dominici esse gregis, ad integritatem Christianæ reli-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Hebr. 5. ℣. 2. (*b*) Joan. 10. ℣. 16.

Digitized by Google

BULA
DEL SUMO PONTIFICE PAULO III.
PARA LA CONVOCACION
DEL SACROSANTO
ECUMENICO Y GENERAL
CONCILIO DE TRENTO.

Paulo Obispo, siervo de los siervos de Dios, para perpetua memoria: considerando ya desde el principio de nuestro Pontificado, que nos confió la providencia de Dios todo poderoso, por su gran bondad, y no por nuestro merecimiento, en que tiempos tan turbulentos, y criticas circunstancias en que se hallaban casi todas las cosas, se habia elegido nuestra solicitud y vigilancia pastoral; deseabamos á la verdad aplicar remedios eficaces á los males que afligian á la Iglesia de Jesu-Christo desde mucho tiempo, y casi la oprimian, pero tambien, como hombres que conociamos nuestra propia flaqueza, advertiamos que no bastaban nuestras fuerzas para sostener tan grave peso: porque no dudando de quan necesaria era la paz para libertar y conservar á la República de muchos peligros inminentes, solo hallamos odios y disensiones, y poquísima armonia, particularmente entre aquellos Príncipes á quienes Dios encargó casi todo el cuidado de los negocios: quando para mantener á la Religion Christiana en su unidad, y para confirmar en nosotros la esperanza de los bienes celestiales, contemplabamos necesario que fuese uno el redil, y uno el-

Digitized by Google

ligionis, & ad cœlestium bonorum spem in nobis confirmandam, necessarium duceremus; schismatis, dissidiis, hæresibus erat Christiani nominis divulsa jam pene, & lacerata unitas. Cum tutam, atque munitam ab infidelium armis, atque insidiis remp. optaremus; nostris erratis, nostraque cunctorum culpa, Dei videlicet ira peccatis nostris imminente, Rhodus fuerat amissa, Hungaria vexata, conceptum, & meditatum contra Italiam, contraque Austriam, & Illyricum, terra marique bellum: cum impius & immitis hostis noster Turca nullo tempore requiesceret; nostrorumque inter se odia, & dissensiones, suam bene gerendæ rei occasionem duceret. Igitur, ut dicebamus, in tanta hæresum, dissensionum, bellorumque tempestate, tantisque excitatis fluctibus, cum essemus ad moderandam & gubernandam Petri naviculam vocati, nec viribus ipsi nostris satis fideremus, primum (*a*) conjecimus in Domino cogitatus nostros, ut ipse nos nutriret, animumque nostrum firmitate, & robore, mentem consilio, sapientiaque instrueret. Deinde animo repetentes, majores nostros, sapientia admirabili, & sanctitate præditos, sæpe in summis Christianæ reipub. periculis remedium optimum, atque opportunissimum, œcumenica concilia, & episcoporum generales conventus adhibuisse; ipsi quoque animum ad generale habendum concilium adjecimus; exquisitisque principum sententiis, quorum nobis videbatur utilis in primis, & opportuna ad hanc rem esse consensio; cum eos tunc non alienos ab hoc tam sancto opere invenissemus, œcumenicum concilium, & generalem eorum epis-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Psalm. 54. ℣. 23.

Digitized by Google

el pastor del rebaño del Señor; los cismas, las disensiones y las heregías casi arrancaban y despedazaban esta santa unidad del christianismo: quando deseabamos ver á la religion libre y segura de las armas y asechanzas de los infieles; por los pecados y culpas de nosotros todos que habian irritado á Dios, se acababa de perder la Isla de Rodas, la Ungría padecia vexaciones; ya estaba decidida la guerra que se preparaba por mar y tierra contra la Italia, el Africa y la Iliria; pues nuestro impio y cruel enemigo, el Turco, nunca descansaba, y se aprovechaba de nuestras desavenencias y odios para verificar sus proyectos. Llamados, pues, como acabamos de decir, al gobierno de la Navecilla de San Pedro, en medio de tan grande tempestad de heregías, disensiones, guerras y en tan furiosa borrasca, no confiando bastante en nuestras propias fuerzas, comenzamos dirigiendo nuestros pensamientos á Dios para que nos alimentase, robusteciese nuestra alma, y llenase nuestra mente de sabiduría y prudencia. Acordándonos despues de que nuestros Predecesores, en quienes tanto resplandeció la ciencia y santidad, habian recurrido no pocas veces, en los mayores peligros de la República christiana, al optimo y oportunísimo remedio, á los Concilios Ecuménicos, y á las Juntas generales de los Obispos, pensamos tambien en celebrar un Concilio general; y habiendo averiguado el parecer de los Príncipes, cuyo consentimiento nos parecia útil y oportuno para el asunto, que se dirigian al buen exito de un fin tan piadoso y santo, convocamos, como lo acreditan nuestras cartas y documentos, un Concilio ecuménico y general de aquellos Obispos, y la junta de aquellos Padres que tienen derecho de asistir, para la Ciudad de Mantua, y cuya abertura se habia de hacer el 25 de Mayo de

Digitized by Google

episcoporum, aliorumque patrum, ad quos pertineret, conventum in civitate Mantuæ indiximus, anno incarnationis Domini, sicut litteris, & monumentis nostris testatum est, millesimo quingentesimo trigesimo septimo, pontificatus nostri tertio, ad x. kalend. Jun. inchoandum; spem prope certam habentes fore, ut, cum illic in nomine Domini essemus congregati, ipse, (*a*) sicut promisit Dominus in medio nostrum affuturus, & bonitate, ac misericordia sua omnes temporum procellas, omniaque pericula spiritu oris sui facile depulsurus esset. Sed, ut semper insidiatur piis actionibus humani generis hostis, primum contra omnem spem, & expectationem nostram denegata fuit nobis Mantuana civitas, nisi aliquas conditiones subiremus, ab institutis majorum nostrorum, & conditione temporum, nostraque ac hujus sanctæ sedis, ac nominis ecclesiastici dignitate, libertateque prorsus alienas, quas in aliis nostris litteris expressimus. Quapropter alium invenire locum, aliamque deligere civitatem necesse habuimus: quæ cum non statim nobis occurreret idonea, & apta; ad sequentes kal. Nov. prorogare concilii celebrationem fuimus coacti. Interim sævus, & perpetuus hostis noster Turca ingenti classe Italiam adortus, aliquot oppida in littoribus Apuliæ cepit, vastavit, diripuit, prædas hominum abegit: nos in maximo timore, & periculo omnium, muniendis littoribus nostris finitimisque auxilio juvandis fuimus occupati: nec tamen interea destitimus consulere, & hortari Christianos principes, ut, de idoneo ad habendum concilium loco quid sentirent, nobis

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Matth. 18. ℣. 20.

de 1537 de la Encarnacion de nuestro Señor, y el tercero de nuestro Pontificado, con la esperanza casi cierta de que estando congregados en dicho lugar en nombre del Señor, se hallaria él mismo entre nosotros, segun lo prometió, y que con el aliento de su boca disiparia facilmente por su bondad y misericordia, todas las tempestades y peligros de los tiempos. Pero como el enemigo del género humano siempre procura estorvar con sus asechanzas las acciones piadosas, primero nos fue denegada, contra lo que esperabamos y nos prometiamos, la Ciudad de Mantua, á no sujetarnos á ciertas condiciones que expresamos en otras Letras Apostólicas, condiciones enteramente opuestas á lo establecido por nuestros Predecesores, á las circunstancias del tiempo, á nuestra dignidad y libertad, á la de esta Santa Silla, y á la del nombre christiano. Por cuya razon nos fue preciso buscar otro lugar, y elegir otra Ciudad; y no habiendola hallado al pronto cómoda y proporcionada para el fin, nos fue indispensable diferir para 1.º del próximo Noviembre, la celebracion del Concilio. Entretanto el Turco, nuestro cruel y perpetuo enemigo, habiendo invadido á la Italia con una formidable esquadra, se apoderó de algunos lugares de las costas de la Pulla, los devastó y saqueó, llevandose á muchos cautivos. En medio de tanta consternacion y peligro general, nos ocupamos en fortificar nuestras costas, y auxiliar á nuestros vecinos, sin dexar por esto de consultar y exhortar entretanto á los Príncipes Christianos, á fin de que nos instruyesen acerca del lugar que juzgaban á proposito para que se tuviese el Concilio. Pero como no se uniformaron en sus pareceres, y el tiempo se diferia demasiado, nos resolvimos á señalar la Ciudad de Vizen-

bis exponerent: quorum cum essent incertæ variæque sententiæ, tempusque diutius, quam erat opus, videretur extrahi; nos optimo animo, atque, ut arbitramur, etiam consilio Vicentiam elegimus, urbem copiosam, & Venetorum, qui eam nobis concedebant, virtute, auctoritate, potentia cum aditum patentem, tum stationem omnibus liberam, atque tutam in primis in se habentem. Sed cum jam tempus longius progressum esset; novæque urbis electionem omnibus significari conveniret; jamque kal. Nov. appetentes facultatem hujus divulgationis excluderent; hiemsque esset propinqua; rursus altera prorogatione tempus concilii differre in proximum sequens ver, Maiique futuras kalendas, compulsi fuimus. Qua re firmiter constituta, atque decreta, cum & nos ipsos, & cetera omnia ad eum bene agendum, Deo juvante, celebrandumque conventum pararemus, plurimum reputantes interesse cum celebrationis concilii, tum universæ Christianæ reipub. Christianos principes pace inter se, & concordia consentire; carissimos in Christo filios nostros, Carolum Romanorum Imperatorem, semper augustum, & Christianissimum regem Franciscum, duo præcipua Christiani nominis firmamenta, atque subsidia, orare, atque obsecrare institimus, ut ad colloquium inter se, & nobiscum una convenirent; quorum quidem apud utrumque litteris, nuntiis, & à latere nostro missis ex venerabilium fratrum nostrorum numero, legatis, sæpissime egeramus, ut ex simultate, & dissidiis ambo in unum fœdus, & piam amicitiam vellent convenire, labentibusque succurrere Christianis rebus: quarum servandarum cum esset illis potestas ab Deo præcipue tributa, si id non agerent, & ad commu-

ne

renza, con muy buen deseo y á nuestro parecer, con prudencia; Ciudad abundante de la República de Venecia, que nos la concedia, y que por la bondad, autoridad y poder de la misma, además de tener la entrada abierta, presentaba desde luego una situacion cómoda y libre para todos. El tiempo que se habia adelantado demasiado, la necesidad de informar de la eleccion que habiamos hecho de la nueva Ciudad, lo próxîmo que se hallaba el primero de Noviembre y el invierno, todas estas circunstancias, al paso que impedian que se pudiese saber con tiempo la nueva determinacion, nos precisaron á diferir con otra prorroga el tiempo del Concilio hasta la inmediata primavera, esto es, hasta el primero de Mayo. Dispuesto y determinado todo con firmeza, quando nos disponiamos á nosotros mismos, y quanto se requeria para verificar y celebrar la Junta con el auxîlio de Dios, considerando continuamente quanto importaba para la celebracion del Concilio y para el bien general de la Iglesia, que los Príncipes Christianos estuviesen en paz y de acuerdo entre sí, determinamos pedir y con instancia á nuestros carísimos hijos en Christo Cárlos, Emperador de Romanos, siempre Augusto, y Francisco, Rey Christianísimo, ambos cimientos y apoyos principales del Christianismo, se dignasen concurrir á una conferencia entre sí, y Nos: ya por medio de cartas á ambos, de Nuncios, y de Legados á *latere*, escogidos entre nuestros venerables hermanos, y que enviamos á los dos Soberanos, habiamos procurado repetidas veces depusiesen todos sus sentimientos, formasen alianza y amistad religiosa, y acudiesen al remedio de los negocios de la Christiandad, que por todas partes amenazaban ruina,

 pues

Digitized by Google

ne Christianorum bonum sua consilia non dirigerent, acris & severa ratio eidem Deo ab ipsis reddenda esset. Qui aliquando precibus nostris annuentes, Nicæam se contulere. Quo nos quoque longum iter, & senili ætati nostræ vehementer contrarium, Dei & pacis conciliandæ causa suscepimus: neque prætermisimus interea, cum tempus concilii præstitutum, kalendæ videlicet Maiæ appropinquarent, tres legatos summæ virtutis, ac auctoritatis, à latere nostro, de numero eorumdem fratrum nostrorum S. R. E. cardinalium, Vicentiam mittere, qui initium concilii facerent, prælatosque undique venientes exciperent, & ea, quæ judicarent esse opus, agerent & tractarent, quoad nos ab itinere, & negotio pacis reversi, omnia accuratius dirigere possemus. Interim vero in illud sanctum opus, maximeque necessarium, tractationem videlicet pacis inter principes, incubuimus, & quidem omni animi studio, omni pietate, ac diligentia. Testis est nobis Deus, cujus freti clementia nosmetipsos itineris, & vitæ periculo exposuimus. Nostra testis conscientia, quæ nihil habet in hac re quidem, in quo nos arguat aut prætermissæ, aut non quæsitæ ad pacificandum occasionis. Principes ipsi testes, quos tam sæpe, tamque vehementer nuntiis, litteris, legatis, monitis, hortatu, precibusque omnibus obsecraveramus, ut simultates deponerent, ut societatem coirent, ut Christianæ reipub. in maximum, & propinquum jam adductæ discrimen, communibus studiis, & subsidiis opitularentur. Jam vero testes illæ vigiliæ atque curæ, illi diurni, nocturnique animi nostri labores, gravesque solicitudines, quas ob hanc rem & causam plurimas jam suscepimus: nec tamen ad optatum exitum nostra consilia, & acta adhuc

per-

Digitized by Google

pues Dios les había dado principalmente el poder para con servarlos, y de no hacerlo, ni dirigir su atencion al bien comun de los Christianos darian á Dios una cuenta tan exâcta como severa. Movidos esta vez de nuestros ruegos pasaron á Niza, adonde emprendimos nuestro viage dilatado, y muy contrario á nuestra avanzada edad por convenir así á la causa de Dios, y con el fin de establecer la paz: sin descuidarnos de enviar entretanto á Vicenza tres Legados á *latere* de acrisolada virtud, del número de nuestros hermanos los Cardenales de la S. R. I. para que abriesen el Concilio, pues estaba inmediato el primero de Mayo, señalado para lo mismo, recibieran á los Prelados que acudian de todas partes, dispusiesen y trataran lo que juzgasen necesario, hasta que Nos regresados del viage y de la negociacion de la paz, pudiesemos arreglar todas las cosas con mas cuidado y atencion. Entretanto nos empleamos con el mayor desvelo, piedad y diligencia en la santa y tan necesaria obra, qual era el ajuste de la paz entre los dos Príncipes. Testigo de todo esto es Dios en cuya clemencia pusimos toda nuestra confianza quando nos expusimos al peligro del viage y de la vida; testigo es nuestra conciencia, que á la verdad en nada puede acusarnos, pues no omitimos medio alguno para la pacificacion; testigos son los mismos Príncpes de quantas veces, y con que instancia les suplicamos por Nuncios, cartas, legados, avisos, exhortaciones, y con todo género de ruegos, depusiesen toda enemistad, formasen una alianza para socorrer de comun acuerdo, y reuniendo sus auxîlios, á la Iglesia casi reducida á la mayor y mas próxîma extremidad: testigos son en fin aquellos desvelos y cuidados, aquellos trabajos

 que

Digitized by Google

perducta sunt. Ita enim visum Domino Deo est: quem tamen non desperamus aliquando optata nostra benignius respecturum. Ipsi quidem, quantum in nobis fuit, nihil, quod esset nostro pastorali officio debitum, in hac re omisimus. Quod si qui sunt, qui actiones pacis nostras in aliam interpretentur partem; dolemus quidem; sed tamen in dolore nostro gratias Deo omnipotenti agimus, qui ad exemplum, & doctrinam patientiæ nostræ suos (a) voluit Apostolos haberi dignos, qui pro nomine Jesu, qui pax nostra est, contumeliam paterentur. Verum in illo congressu, colloquioque nostro, quod Nicææ habitum est, etsi, peccatis nostris impedientibus, inter duos principes vera, & perpetua pax non potuit confici, induciæ tamen decennales factæ sunt: quarum opportunitate nos sperantes & sacrum concilium commodius celebratum iri, & deinde ex concilii auctoritate perfici posse pacem; apud principes institimus, ut & ipsi venirent ad concilium, & prælatos suos præsentes ducerent, absentesque accerserent. Qui cum de utroque se excusassent, quod & ipsis redire in regna sua tum necesse esset, & prælatos, quos secum habuissent, itinere, atque impendiis fessos, atque exhaustos recreari, & refici oporteret, nos hortati sunt, ut aliam quoque prorogationem temporis habendi concilii decerneremus. Qua in re concedenda cum essemus aliquantum difficiles, litteras interim à legatis nostris, qui Vicentiæ erant, accepimus, transacto jam, & longius præterito concilii ineundi die, unum vix, aut alterum ex externis na-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Act. 5. ℣. 41.

Digitized by Google

que de dia y de noche affigian nuestro espíritu, y las muchas y graves inquietudes que sufrimos con este motivo; sin que hasta ahora se haya verificado lo que propusimos y tratamos. Así lo permitió Dios nuestro Señor, y no desconfiamos por esto que algun dia se dignará favorecer nuestros deseos, pues nada omitimos ciertamente por nuestra parte de quanto exîgia nuestra obligacion pastoral. Si algunos interpretasen de otro modo nuestras gestiones para el logro de la paz, lo sentimos; pero sin embargo en medio de nuestro dolor damos gracias á Dios Omnipotente, que para nuestro exemplo y para formarnos á la paciencia, quiso que se gloriasen los Apóstoles de sufrir oprobrios por el nombre de Jesu-Christo, que es nuestra verdadera paz. Aunque en nuestro congreso y conferencia que tuvimos en Niza con aquellos dos Príncipes, no pudo acordarse por nuestros pecados una paz verdadera y perpetua, convinieron sin embargo en una tregua de diez años, con cuya oportunidad creyendo Nos que el Concilio podria celebrarse mas cómodamente, y que despues podria hacerse la paz con la autoridad del Concilio, instamos á los Príncipes para que viniesen en persona al mismo Concilio con los Prelados que les acompañaban, y llamasen á los ausentes. Pero habiendose excusado á uno y otro, porque les urgia el restituirse á sus Reynos, y porque los Prelados que se hallaban en su compañía cansados del viage y de gastar, necesitaban descansar y reponerse; nos exhortaron prorogasemos otra vez el tiempo de la celebracion del Concilio. A lo que prestandonos con alguna dificultad, recibimos entretanto cartas de nuestros Legados que estaban en Vicenza, en que nos participaban, que sin embargo de ha-

nationibus prælatum Vicentiam se contulisse. Quo nuntio accepto, cum videremus eo tempore nulla jam ratione haberi concilium posse, ipsis pricipibus concessimus, ut differretur tempus agendi concilii usque ad sanctum Pascha, diemque festum futuræ Dominicæ resurrectionis. Cujus nostri præcepti, expectationisque decretæ litteræ Genuæ, anno incarnationis Domini M. D. XXXVIII. IV. kal. Jul. factæ, publicatæque sunt. Atque hanc dilationem eo propensius fecimus, quod pollicitus est nobis uterque princeps legatos suos Romam ad nos se missurum, ut ea, quæ ad perfectionem pacis reliqua essent, neque Nicææ ob brevitatem temporis potuerant omnia confici, Romæ commodius coram nobis agerentur, & tractarentur. Et ob hanc rationem etiam à nobis ambo petierunt, ut hæc pacificationis procuratio concilii celebrationi præponeretur, cum ipsum concilium, pace facta, multo deinde utilius, & salutarius Christianæ reip. futurum esset. Semper enim hæc pacis spes nobis injecta principum nos voluntatibus assentiri hortata est. Quam spem vehementer auxit post discessum à Nicæa nostrum ipsorum duorum principum inter se benevola amicaque congressio: quæ maxima nostra cum lætitia à nobis intellecta, confirmavit nos in bona spe, ut tandem aliquando nostras preces apud Deum exauditas, & vota pacis accepta esse crederemus. Hanc igitur pacis conclusionem cum & expeteremus, & urgeremus; nec solum duobus antedictis principibus, verum etiam carissimo in Christo filio nostro, Ferdinando, regi Romanorum, videretur, actionem concilii, nisi pace facta, suscipi non oportere, cunctique à nobis per litteras suosque oratores contenderent, ut alias rur-

Digitized by Google

haber pasado ya el dia para la apertura del Concilio, solo habia llegado á la Ciudad uno ú otro Prelado de las naciones extrangeras. Con cuya noticia viendo que el Concilio ya no podia tenerse absolutamente en aquel tiempo, concedimos á los mismos Príncipes se difiriese el de la celebracion del Concilio hasta la fiesta de Pasqua, dia en que resucitó nuestro Señor; expedimos y publicamos las letras de nuestro decreto, y prorogacion en Génova el dia 28 de Junio del año de la Encarnacion del Señor 1538, y convenimos en ello con tanto mayor gusto, quanto ambos Soberanos nos prometieron enviarnos Embaxadores á Roma para tratar en nuestra presencia lo que quedaba para la conclusion de la paz, y que no pudimos verificar en Niza por la brevedad del tiempo. Por esta razon nos pidieron ambos antepusiesemos á la celebracion del Concilio la negociacion de la paz, pues concluida ésta, el Concilio sería mucho mas útil y saludable á la Iglesia. La esperanza de la paz que anhelabamos siempre, nos movió á asentir á la voluntad de los Príncipes, mayormente quando supimos con mucho gusto la benévola y amistosa conferencia que tuvieron en Niza los dos Soberanos despues de nuestra salida; la que sabida por Nos con la mayor complacencia nos confirmó en la buena esperanza de que por fin habia Dios oido nuestras oraciones, y aprobado los deseos que teniamos de la paz. Pidiéndola, pues, é instando para conseguirla, y viendo que no solo los dos referidos Soberanos, sino tambien nuestro hijo muy amado en Christo Fernando, Rey de Romanos, eran de parecer que la celebracion del Concilio no debia empezarse hasta que quedase ajustada la paz; y pidiendo-

rursus temporis prorogationes faceremus, precipue autem instaret serenissimus cæsar, promisisse se demonstrans iis, qui à catholica unitate dissentiunt, se operam suam apud nos interpositurum, ut aliqua concordiæ ratio iniretur; quod ante suam in Germaniam profectionem apte non posset fieri: nos eadem semper spe pacis, & tantorum principum voluntate adducti, cum præsertim cerneremus, ne ad dictum quidem resurrectionis festum alios prælatos Vicentiam convenisse, prorogationis nomen jam fugientes, quod tam sæpe frustra fuerat repetitum, celebrationem generalis concilii ad nostrum & sedis apostolicæ beneplacitum suspendere maluimus: itaque fecimus, & de suspensione hujusmodi litteras ad singulos supradictorum principum decima die Jun. M. D. XXXIX. dedimus, sicut ex illis perspicue potest intelligi. Ea itaque suspensione necessario per nos facta, dum tempus illud magis idoneum à nobis, pacisque aliqua conclusio expectatur; quæ & dignitatem postea frequentiamque concilio, & Christianæ reip. præsentiorem salutem erat allatura; Christianæ interea res in deterius quotidie prolapsæ sunt, Hungaris, rege ipsorum mortuo, Turcam vocantibus; Ferdinando rege bellum in eos movente; Belgis ad defectionem à Cæsare ex parte quadam incitatis: cujus defectionis comprimendæ causa per Galliam amicissime, & cum rege Christianissimo concordissime, magno benevolæ inter eos voluntatis indicio, transiens in Belgas serenissimus Cæsar, & illinc deinde in Germaniam profectus, conventus Germaniæ principum, & civitatum tractandæ ejus, quam dixerat, concordiæ causa habere cœpit. Sed cum, spe pacis jam deficiente, ille quoque modus curan-

donos todos con instancias, ya por cartas, ya por sus Embaxadores, que diesemos nuevas prorogas, y principalmente solicitandolo el Serenísimo Cesar; manifestando habia dado su palabra á los que disentian de la unidad católica, de que interpondria su mediacion con Nos, para que se tomase algun medio de conciliacion, lo que no podia verificarse oportunamente sin que él mismo pasase ántes á Alemania; estimulados siempre del deseo de la paz; queriendo complacer á tan grandes Príncipes, y advirtiendo especialmente que no habian concurrido á Vicenza otros Prelados para la referida fiesta de la Resurreccion, quisimos mas bien, para evitar el nombre de proroga, que tantas veces se habia repetido en vano, suspender la celebracion del Concilio general todo el tiempo que fuere de nuestro agrado y de la Sede Apostólica: así lo hicimos y enviamos letras de esta suspension á cada uno de los Príncipes referidos el dia 10 de Junio del año 1539, segun resulta de ellas claramente. Decretada, pues, aquella necesaria suspension, y esperando una sazon mas conveniente, y si se verificaba la paz, la que daría despues dignidad al Concilio, promovería la venida á él, y suministraría un remedio mas pronto á la República christiana, vimos que cada dia iban empeorando los asuntos del christianismo, porque por un lado los Ungaros, muerto su Rey, llamaron en su ayuda al Turco, contra el Rey Fernando que les habia declarado guerra; y por otro excitada parte de la Flandes á sublevarse contra el Emperador, pasó este, para ir á contener la rebelion por la Francia, dando pruebas de la mayor amistad, y conformandose á ello muy gustoso el Rey christianísimo, con grandes señales de benevolencia entre ambos So-

randæ in conventibus, tractandæque concordiæ ad majores potius discordias concitandas aptus esse videretur; inducti fuimus ad pristinum concilii generalis remedium reverti, idque per legatos nostros S. R. E. cardinales ipsi Cæsari obtulimus, quod etiam postremo, & præcipue in Ratisponensi conventu egimus; cum illic dilectus filius noster Gaspar, tit. S. Praxedis, cardinalis Contarenus, summa doctrina, & integritate, legatum nostrum ageret. Nam cum, id quod ne accideret, antea veriti eramus, ex ejus conventus sententia peteretur à nobis, ut ab ecclesia dissentientium quosdam articulos, tolerandos declararemus, quoad per œcumenicum concilium illi excuterentur, & decederentur; idque nobis, ut concederemus, neque Christiana & catholica veritas, neque nostra, & sedis apostolicæ dignitas permitteret; palam potius concilium, ut quamprimum fieret, proponi mandavimus. Neque vero in alia unquam sententia, & voluntate fuimus, quam ut primo quoque tempore concilium œcumenicum, & generale congregaretur. Sperabamus enim ex eo & pacem populo Christiano, & Christianæ religionis integritatem posse recuperari: verumtamen id cum bona gratia, & voluntate Christianorum principum habere volebamus. Quam voluntatem dum expectamus; dum observamus tempus absconditum, (*a*) tempus beneplaciti tui, ò Deus; aliquando tandem decernere compulsi sumus, omne esse tempus bene placitum Deo, cum de rebus sanctis, & ad Christianam pietatem pertinentibus consilia ineuntur. Quaprop-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Psal. 68. ℣. 14.

Digitized by Google

beranos, y habiendo marchado despues desde Flandes á Alemania, principió á celebrar Dietas de aquellos Príncipes y Ciudades, á efecto de tratrar en ellas de la conciliacion que habia propuesto. Pero frustrada ya la esperanza de la paz, y conociendo tambien que el modo de procurar y tratar la conciliacion en las Dietas era al contrario mas á proposito para encender mayores discordias, nos vimos obligados á volver á valernos del primer remedio de la convocacion de un Concilio general, el que hicimos proponer muchas veces al mismo Emperador por nuestros Legados Cardenales de la S. R. I. y particularmente en fin, por la ultima vez, en la Dieta de Ratisbona, donde se hallaba en calidad de Legado nuestro amado hijo el Cardenal Gaspar Contareno, del título de Santa Praxedes, sugeto muy docto é íntegro, porque habiéndonos pedido, segun lo resuelto en aquella Dieta, lo que ya de antemano recelabamos sucediese, que declarásemos se tolerasen ciertos articulos de los que disentian de la creencia de la Iglesia, mientras se ventilaban y decidian por el Concilio general, cuya concesion no nos permitia ni la verdad christiana y católica, ni nuestra dignidad, ni la de la Silla Apostólica; mandamos abiertamente que se verificase quanto ántes la celebracion del Concilio: ni á la verdad jamás mudamos de parecer, ni quisimos otra cosa que el que se juntase lo mas pronto que se pudiese un Concilio ecuménico y general; pues por su medio esperabamos que el Pueblo christiano podria recuperar la paz, y restablecerse la integridad de la Religion christiana: pero queriamos que todo esto se practicase con el beneplacito y voluntad de los Príncipes christianos. Aguardando este beneplacito, y observando el tiem-

 po

propter videntes, maximo quidem animi nostri cum dolore, rem Christianam quotidie in pejus ruere, Hungaria à Turcis oppressa, Germanis periclitantibus, ceteris omnibus metu, mœroreque afflictis, nullius jam principis consensum expectare; sed tantum Dei omnipotentis voluntatem, & Christianæ reip. utilitatem attendere constituimus. Itaque cum Vicentiam amplius non haberemus, cuperemusque cum universæ Christianorum saluti, tum Germanicæ nationis incommodis in eligendo per nos novi concilii habendi loco consulere; aliquotque locis propositis ipsam Tridentinam civitatem ab ipsis desiderari videremus; nos etsi in citeriore Italia commodius omnia tractari posse judicabamus, ad eorum tamen postulationes nostram voluntatem paterna caritate deflecimus. Itaque Tridentum (*a*) civitatem elegimus, qua in civitate œcumenicum concilium ad proxime venturas kalendas Novemb. haberetur, idoneum locum illum statuentes, quo ex Germania quidem, aliisque Germaniæ finitimis nationibus facillime, ex Gallia, Hispania, ceterisque provinciis remotioribus non difficiliter episcopi, & prælati convenire possent. Dies autem concilii ea à nobis spectata est, quæ spatium in se haberet & publicandi per Christianas nationes nostri hujus decreti, & facultatis omnibus prælatis ad veniendum tribuendæ. Quo minus autem annuum tempus præfiniremus mutando concilii loco, (*b*) sicut quibusdam constitutionibus alias præscriptum est, ea res fuit in causa, quod longius extrahi spem sa-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) In extrema Italiæ ora, seu finibus Venetorum, Germaniam versus sita est, amœnissimo loco. (*b*) Conc. Constantiense Sessione. 39.

po escondido, el tiempo ¡ó Dios! de tu voluntad, al fin nos vimos precisados á determinar que todos los tiempos agradan á Dios para tratar las cosas santas y pertenecientes á la piedad christiana. Por cuya razon, viendo con sumo dolor de nuestro corazon, que de dia en dia iba á peor la República christiana; oprimida ya la Ungria por los Turcos, en gran peligro á los Alemanes, y afligidos todos los demás con el miedo y la tristeza, determinamos no aguardar el consentimiento de ningun Príncipe, y sí unicamente la voluntad de Dios todo poderoso, y la utilidad de la Religion christiana. Y así no teniendo ya á Vicenza, y deseando mirar, tanto por la salvacion de todos los christianos, como evitar las incomodidades de la Nacion Alemana, en la eleccion del nuevo lugar para celebrar el Concilio; entre los que se nos propusieron, vimos que deseaban fuese en la misma Ciudad de Trento; y sin embargo de que pensabamos que todas las cosas podian tratarse con mas comodidad en la Italia citerior, al fin cedimos para acreditarles nuestro afecto paternal, á sus ruegos. Y así preferimos la Ciudad de Trento para celebrar en ella el Concilio Ecumenico, el primero de Noviembre proxîmo, habiendo elegido este lugar acomodado para que pudiesen concurrir con facilidad los Obispos y Prelados de Alemania y de otras Provincias inmediatas á ella: y no fuese dificil á los de Francia, de España, y demás Provincias distantes. Atendimos acerca del dia del Concilio á que se pudiese hacer la publicacion de este nuestro Decreto en las Naciones christianas, y dar tiempo á que pudiesen concurrir todos los Prelados. Si no señalamos un año de término para poder mudar el lugar del Concilio, como en otra parte lo prescriben algu-

nas

Digitized by Google

sanandæ aliqua in parte Christianæ reip.; quæ tot detrimentis, & calamitatibus affecta est, noluimus; & tamen videmus tempora; agnoscimus difficultates; quid sperari possit ex consiliis nostris, incertum esse intelligimus. Sed quia scriptum est: (a) *Revela Domino viam tuam, & spera in eo, & ipse faciet*; magis Dei clementiæ, & misericordiæ confidere, quam nostræ imbecillitati diffidere, constituimus. Sæpe enim fit in bonis operibus incipiendis, ut, quod humana consilia non valent, divina virtus efficiat. Hujus igitur ipsius Dei omnipotentis Patris, & Filii, & Spiritus sancti, ac beatorum ejus Apostolorum, Petri, & Pauli auctoritate, qua nos quoque in terris fungimur, freti, atque subnixi, de venerabilium item fratrum nostrorum, S. R. E. cardinalium consilio, & assensu sublata, amotaque suspensione, de qua supra commemoratum est, quam per præsentes tollimus, & amovemus; sacrum œcumenicum, & generale concilium in civitate Tridentina, loco commodo, & libero, omnibusque nationibus opportuno, ad kalend. proximas Novemb. anni præsentis ab incarnatione Domini M. D. XLII. incipiendum, prosequendum, & eodem Domino adjuvante, ad ipsius gloriam, atque laudem, & Christiani totius populi salutem absolvendum, perficiendumque indicimus, annuntiamus, convocamus, statuimus, atque decernimus; omnes omnibus ex locis tam venerabiles fratres nostros patriarchas, archiepiscopos, episcopos, & dilectos filios abbates, quam alios quoscumque, quibus jure, aut privilegio in conciliis generalibus re-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Psal. 36. ℣. 5.

nas Constituciones, fue porque no quisimos que la esperanza de restablecer una parte de la christiandad, afligida con tantos perjuicios y calamidades, se difiriese mas; vemos los tiempos, conocemos las dificultades, y no se nos oculta que es incierto lo que se puede esperar de nuestros Consejos. Pero como está escrito, *revela tu conducta al Señor, espera en él, que obrará por tí*, determinamos confiar mas bien en la clemencia y misericordia de Dios, que desconfiar de nuestra debilidad. Porque muchas veces sucede al principiar las obras buenas, que perfeccione la virtud divina lo que no pueden los consejos de los hombres. Confiados y apoyados en la autoridad de este mismo Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, y en sus Bienaventurados Apóstoles San Pedro y San Pablo, con dictamen y consentimiento de los Venerables hermanos nuestros los Cardenales de la S. R. I. quitada y removida la suspension de que hemos hablado arriba, la que por las presentes quitamos y removemos, señalamos, anunciamos, convocamos, establecemos y determinamos, que el sagrado ecuménico y general Concilio se ha de principiar, proseguir, y con el auxîlio del mismo Dios se ha de celebrar y terminar en la Ciudad de Trento, lugar comodo y libre, como tambien oportuno para todas las Naciones, el dia primero de Noviembre de este año de 1542 de la Encarnacion de nuestro Señor, para gloria y alabanza del mismo Dios, y salvacion de todo el Pueblo Christiano: requiriendo, mandando, amonestando, tanto á todos nuestros Venerables Hermanos los Patriarcas, Arzobispos, Obispos, y á nuestros amados hijos los Abades, como á otros qualesquiera á quienes compete de derecho ó por privilegio la facultad de asistir á los Con-

residendi, & sententias in eis dicendi permissa potestas est, requirentes, hortantes, admonentes, ac nihilominus eis vi jurisjurandi, quod nobis, & huic sanctæ sedi præstiterunt, ac sanctæ virtute obedientiæ, aliisque sub pœnis jure aut consuetudine in celebrationibus conciliorum adversus non accedentes ferri, & proponi solitis, mandantes, arcteque præcipientes, ut ipsimet, nisi forte justo detineantur impedimento, de quo tamen fidem facere compellantur, aut certe per suos legitimos procuratores, & nuntios sacro huic concilio omnino adesse, & interesse debeant. Supra autem dictos, imperatorem, regemque Christianissimum, nec non ceteros reges, duces, principes, quorum præsentia, si alias unquam, hoc quidem tempore maxime sanctissimæ Christi fidei, & Christianorum omnium futura est salutaris, rogantes, atque obsecrantes per viscera misericordiæ Dei, & Domini nostri Jesu Christi, cujus fidei veritas, & religio & intus, & extra graviter jam oppugnatur; ut, si salvam volunt Christianam esse remp. si se Domino obstrictos, & obligatos pro maximis illius erga se beneficiis intelligunt, ne deserant ipsius Dei causam, & negotium; ipsimet ad sacri concilii celebrationem veniant, in quo ipsorum pietas, atque virtus communi utilitati, salutique suæ, ac ceterorum, & temporali, & æternæ plurimum est profutura. Sin autem, id quod nollemus, accedere ipsi non poterunt; at graves saltem viros legatos cum auctoritate mittant, qui personam principis sui quisque & cum prudentia, & cum dignitate possint in concilio referre. In primis vero ut id curent, quod ipsis facillimum est, ut ex suis cujusque regnis, ac provinciis episcopi, & prælati sine tergiversatione,

&

Digitized by Google

Concilios generales, y de dar en ellos su voto, mandándoles muy estrechamente, que en fuerza del juramento que prestaron á Nos y á la Santa Sede, en virtud de la santa obediencia, y baxo de las demás penas que se acostumbran imponer y proponer en la celebracion de los Concilios contra los que no asisten, concurran personalmente á este Concilio, á no ser que les detenga algun impedimento justo que deberán acreditar en debida forma, ó á lo ménos por sus legítimos Procuradores y Nuncios. Rogando al mismo tiempo por las entrañas de la misericordia de Dios y de nuestro Señor Jesu-Christo, cuya verdad y religion se halla tan gravemente combatida dentro y fuera, á los sobredichos el Emperador, al Rey Christianísimo, como tambien á los demás Reyes, Duques y Príncipes, cuya presencia será útil, particularmente en este tiempo, y ventajosa á la santísima fé de Jesu-Christo, y á todos los christianos, que si quieren se salve la República christiana, si se creen precisados y obligados por los grandes beneficios que han recibido de Dios, no abandonen la causa é interes del mismo Dios, que asistan personalmente á la celebracion del sagrado Concilio, en que será de gran provecho su piedad y virtud á la comun utilidad y á la temporal y eterna salvacion propia y de los demás. Pero, si lo que no quisieramos, no lo pueden hacer, á lo ménos envien Embaxadores de su parte llenos de prudencia y de mérito, que representen la persona de su Príncipe con todo decoro y dignidad. Principalmente cuiden, lo que les es muy facil, de que los Obispos y Prelados partan de sus Reynos y Provincias prontamente y sin excusa, ni demora, para el Concilio, lo que en especial de los Prelados y Príncipes de Alemania pide

 el

Digitized by Google

& mora ad concilium proficiscantur. Quod maxime quidem à prælatis, principibusque Germaniæ Deum ipsum, atque nos impetrare æquum est; ut cum eorum præcipue causa, ipsisque cupientibus concilium indictum sit, & in ea civitate indictum, quæ ab eis est desiderata, non graventur ipsi sua cunctorum præsentia id celebrare, & ornare; quo melius, atque commodius quæ ad integritatem, & veritatem Christianæ religionis, quæ ad bonorum morum reductionem emendationemque malorum, quæ ad Christianorum inter se tam principum, quam populorum pacem, unitatem, concordiamque pertineant, & quæ ad repellendos impetus barbarorum & infidelium, quibus illi universam Christianitatem obruere moliuntur, sint necessaria, Deo nostris consultationibus præeunte, & lumen sapientiæ suæ, ac veritatis mentibus nostris præferente, agi in dicto sacro œcumenico concilio, & conspirante omnium caritate consuli, tractari, confici, ad optatosque exitus deduci quamprimum, & quam optime possint. Atque ut nostræ hæ litteræ, & quæ in eis continentur, ad notitiam cunctorum, quorum oportet, perveniant, ne quis illorum ignorantiæ excusationem pretendat, cum præsertim etiam non ad omnes eos, quibus nominatim illæ essent intimandæ, tutus forsitan pateat accessus, volumus, & mandamus, ut in basilica Vaticana principis Apostolorum, & in ecclesia Lateranensi, cum ibi multitudo populi ad audiendam rem divinam congregari solita est, palam clara voce per curiæ nostræ cursores, aut notarios aliquos publicos legantur, lectæque in valvis dictarum ecclesiarum, itemque cancellariæ apostolicæ portis, & campi Floræ solito loco affigantur, ubi ad lectionem, & notitiam

cunc-

Digitized by Google

el mismo Dios, y es justo que Nos lo consigamos; pues ya que particularmente por su causa y á instancia de ellos se ha convocado el Concilio, y debe celebrarse en aquella Ciudad, que han deseado, no tengan á mal celebrarlo, y ornarlo con su presencia, para que se puedan tratar quanto ántes y con la mayor comodidad las cosas que son necesarias para la integridad, verdad de la Religion christiana, para el restablecimiento de las buenas costumbres y la correccion de las malas; la paz, la union, y la concordia, así de los Príncipes christianos como de los Pueblos, y para repeler los ímpetus de los bárbaros y de los infieles, con que intentan derribar á toda la christiandad, á fin de que con el auxîlio de Dios, y sirviendo de antorcha que ilumine nuestros entendimientos la luz de su sabiduría y verdad, puedan, reunidos todos en caridad, consultarse, deliberarse, resolverse y executarse con felicidad, y quanto ántes en el santo Concilio ecuménico, todas las cosas que se juzguen indispensables para tan deseado fin. Y para que nuestras cartas y quanto en ellas se contiene llegue á noticia de todos aquellos á quienes pertenecen, y ninguno pueda pretextar ignorancia, no siendo facil, principalmente que lleguen á noticia de todos aquellos á quienes deberian intimarse en particular, queremos y mandamos que al tiempo en que acostumbra el Pueblo juntarse en la Basílica Vaticana del Príncipe de los Apóstoles, y en la Iglesia de Letrán para oir el Oficio Divino, se lean públicamente y en voz clara nuestras presentes letras por los Cursores de nuestras Curias, ó por algunos Notarios públicos, y despues de leidas se fijen en las puertas de dichas Iglesias, como tambien en las de la Cancillería Apostólica, y en el lugar acostum-

cunctorum aliquamdiu expositæ pendeant: cumque inde amovebuntur, earum nihilominus exempla in eisdem locis remaneant affixa. Nos enim per lectionem, publicationem, affixionemque hujusmodi, omnes, & quoscumque, quos antedictæ nostræ litteræ comprehendunt, post spatium duorum mensium à die litterarum publicationis, & affixionis, ita volumus obligatos esse, atque astrictos, ac si ipsismet illæ coram lectæ, & intimatæ essent, transumptis quidem earum, quæ manu publici notarii scripta, aut subscripta & sigillo personæ alicujus ecclesiasticæ, in dignitate constitutæ, munita fuerint, ut fides certa, & indubitata habeatur, mandamus, atque decernimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostræ indictionis, annuntiationis, convocationis, statuti, decreti, mandati, præcepti, & obsecrationis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare præsumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum, Petri, & Pauli, Apostolorum ejus se noverit incursurum. Datum Romæ apud sanctum Petrum anno incarnationis Dominicæ, M. D. XLII. XI. kalend. Jun. pontificatus nostri anno VIII. Blosius. Hier. Dand.

Digitized by Google

brado del Campo de Flora, en donde quedarán expuestas algun tiempo para que se lean y lleguen á noticia de todos, y despues que se quiten quedarán sus traslados fijados en los mismos lugares. Queremos que pasados dos meses despues de dicha lectura, publicacion y fijacion desde el dia en que se publicaron y fijaron, estén todos y cada uno de los que se comprehenden en dichas nuestras letras obligados y precisados del mismo modo que si se hubiesen leido y notificado á sus personas. Mandamos y determinamos igualmente, que se dé fé cierta é indubitable á los traslados que de ellas se hagan, escritos ó firmados de la mano de algun Notario público, y sellados con el sello de alguna persona eclesiástica constituida en dignidad. Ninguno se atreva, pues, á quebrantar ó contravenir á esta nuestra carta de indiccion, noticia, convocacion, estatuto, decreto, mandato, precepto y súplica; de lo contrario incurrirá en la indignacion de Dios Omnipotente, y de sus Apóstoles los bienaventurados San Pedro y San Pablo. Dada en Roma en San Pedro el año de la Encarnacion del Señor 1542, el dia 2 de Mayo, y el año octavo de nuestro Pontificado = Blosio = Gerónimo Dand.

Digitized by Google

SESSIO PRIMA

Sacrosancti œcumenici & generalis Concilii Tridentini, sub Paulo III. Pont. Max. celebrata die XIII. mensis Dec. anno Dom. M. D. XLV.

In nomine Domini. Amen.

* Anno à nativitate ejusdem Domini nostri millesimo quingentesimo quadragesimo quinto, indictione tertia, die vero Dominica tertia adventus Domini, in qua fuit festum sanctæ Luciæ, & decima tertia mensis Decembris, pontificatus sanctissimi in Christo patris & domini nostri domini Pauli, divina providentia papæ tertii, anno duodecimo, pro felici inchoatione sacrosanctæ œcumenicæ & generalis Tridentinæ synodi fuit facta processio generalis in civitate Tridentina ab ecclesia sanctissimæ & individuæ Trinitatis ad ecclesiam cathedralem; assistentibus in ea tribus sedis apostolicæ legatis, & reverendissimo & illustrissimo domino Christophoro Madrucio, tituli sancti Cæsarii sanctæ Romanæ ecclesiæ presbytero cardinali & episcopo Tridentino; nec non reverendis patribus dominis archiepiscopis, episcopis, abbatibus, doctoribus, ac illustribus & nobilibus viris infrascriptis, cum multis aliis doctoribus tum in theologia, tum in utroque jure, etiam cum magno numero baronum & comitum, nec non cum clero & populo dictæ civitatis. Qua finita, præfatus reverendissimus & illustrissimus dominus cardinalis de Monte, primus legatus, celebravit missam de sancto Spiritu in sancta cathedrali ecclesia, & reverendus pa-

* *Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 732.*

Digitized by Google

SESION PRIMERA

Del Sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, celebrada en tiempo del Sumo Pontífice Paulo III. en 13 de Diciembre del año 1545.

En nombre de Dios. Amen.

„ El año de la Natividad del mismo Señor nuestro mil quinientos quarenta y cinco, indiccion tercera, y el tercer Domingo del Adviento del Señor, en que cayó la fiesta de Santa Lucía, y el 13 del mes de Diciembre, el año duodecimo del pontificado del Santísimo Padre en Christo y Señor nuestro Paulo III. Papa por la divina providencia, se celebró una Procesion general, para abrir con felicidad el sacrosanto y general Concilio de Trento en esta misma Ciudad, desde la Iglesia de la Santísima é individua Trinidad á la Catedral; con asistencia de los tres Legados de la Silla Apostólica, y del Reverendísimo é Ilustrísimo Señor Christobal Madrucio, Presbítero, Cardenal de la Santa Romana Iglesia, con el título de San Cesareo, y Obispo de la Ciudad de Trento, como tambien de los Reverendos Padres y Señores Arzobispos, Obispos, Abades, Doctores, y los infrascriptos, ** ilustres y nobles señores, con otros muchos Doctores en Teología y en ambos Derechos, y gran número de Barones y Condes, el Clero y el Pueblo de la misma Ciudad. Despues de la qual, dicho Reverendísimo é Ilustrísimo Señor Cardenal de Monte, primer Legado, celebró Misa del Espíritu Santo en la Santa Iglesia Catedral, y predicó el Reverendo Padre el Señor Obispo de Bitonto. Acabada la Misa dió

(**) *Vease al fin el indice de los Prelados y demás que asistieron á cada sesion.*

Digitized by Google

pater dominus episcopus Bitontinus habuit orationem. Deinde finita missa, dictus reverendissimus dominus de Monte cardinalis dedit benedictionem populo. Postmodum comparuit coram eisdem reverendissimis legatis & prælatis egregius vir magister Zorrilla, secretarius illustrissimi domini Didaci de Mendoza, oratoris cæsareæ & Catholicæ majestatis, & præsentavit litteras excusatorias super ejus absentia, quæ fuerunt lectæ alta voce. Interea lectæ fuerunt bullæ indictionis concilii, postmodum præfatus reverendissimus de Monte legatus vertit se ad patres concilii, dicens:

Decretum de inchoando concilio.

Placetne vobis, ad laudem & gloriam sanctæ & individuæ Trinitatis, Patris, & Filii, & Spiritus sancti, ad incrementum, & exaltationem fidei & religionis Christianæ, ad extirpationem hæresum, ad pacem, & unionem ecclesiæ, ad reformationem cleri, & populi Christiani, ad depressionem, & extinctionem hostium Christiani nominis, decernere, & declarare sacrum Tridentinum & generale concilium incipere, & inceptum esse? Responderunt, Placet.

Indictio futuræ sessionis.

Et cum proxima sit celebritas nativitatis Domini nostri Jesu Christi, & subsequantur aliæ festivitates labentis & incipientis anni, placetne vobis primam futuram sessionem habendam esse die Iovis post epiphaniam, quæ erit septima mensis Ian. anno Domini M. D. XLVI.? Responderunt, Placet.

Pos-

Digitized by Google

dió la bendicion al Pueblo el mismo Reverendísimo Señor Cardenal de Monte. En seguida se presentó ánte los mismos Reverendísimos Legados y Prelados el esclarecido Maestro Zorrilla, Secretario del Ilustrísimo Señor Don Diego de Mendoza, Embaxador de S. M. Cesarea y Católica, y entregó las cartas, en que se excusaba de su ausencia, las que se leyeron en alta voz. Entretanto se hizo la lectura de las Bulas de Indiccion del Concilio, é inmediatamente despues se volvió á los Padres del Concilio dicho reverendísimo Cardenal de Monte, diciendo: "

Decreto para dar principio al Concilio.

¿Teneis á bien, para honra y gloria de la Santa é individua Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, para aumento y exâltacion de la Fé y Religion Christiana, extirpacion de las heregías, paz y union de la Iglesia, reforma del Clero y Pueblo christiano, y para el abatimiento y destruccion de los enemigos del nombre christiano, decretar y declarar que se empieza el sagrado y general Concilio de Trento, y que ya ha principiado? Respondieron: *lo tenemos á bien* (1).

Señalamiento de la futura Sesion.

Y respecto de estar ya inmediata la fiesta de la Natividad de nuestro Señor Jesu-Christo, á que se siguen otras festividades al fin de este año y principio del próxîmo venidero: ¿Teneis á bien que la primera futura Sesion se celebre el Jueves despues de la Epifanía, que será el dia 7 del mes de Enero del año del Señor 1546? Respondieron: lo tenemos á bien.

" Despues bendixo el Sínodo el mismo Reveren-

 dí-

Digitized by Google

* Ex collect. Labb. Tom. XIV. pag. 733.

* Postremo idem reverendissimus de Monte benedixit synodum: & deinde cantatores cantaverunt *Te Deum*. Super quibus omnibus dominus Hercules Severolus, ipsius concilii promotor, petiit à domino Claudio de la Casa, clerico Virdunensis dioecesis, & notario ejusdem concilii, & ab aliis notariis, unum vel plura fieri instrumentum seu instrumenta.

SESSIO II.

Celebrata die VII. mensis Ian. M. D. XLVI.

* Ex collect. concil. Labb. Tom. XIV. p. 741.

* Anno à nativitate Domini millesimo quingentesimo quadragesimo sexto, indictione IV. die Iovis, septima mensis Ianuarii, pontificatus sanctissimi in Christo patris & domini domini nostri Pauli, divina providentia papæ tertii, anno duodecimo, reverendus pater dominus episcopus Castellimaris celebravit missam de Spiritu sancto in ecclesia cathedrali & in loco sessionis. Qua finita, reverendus pater dominus episcopus sancti Marci habuit orationem. Deinde reverendissimi cardinales & alii prælati acceperunt pluvialia & mitras, fueruntque cantatæ litaniæ. Postea reverendissimus cardinalis de Monte benedixit synodum, & fuerunt fantæ ceremoniæ in sessionibus publicis fieri solitæ. Deinde reverendus pater dominus episcopus Castellimaris legit decretum. Quo lecto, interrogavit patres, utrum hæc placerent: qui responderunt: Placent, cum aliquibus additionibus, per aliquos ex patribus additis. Deinde interrogavit eos: Placet quod proxima sessio fiat quarta Februarii proxime futura? Qui responderunt: Placet.

De-

Digitized by Google

dísimo de Monte: y en seguida cantaron el *Te Deum* los Cantores. Sobre todo lo qual pidió el Señor Hercules Severolo, promotor del mismo Concilio, al Señor Claudio de la Casa, Clérigo de la Diócesis de Verdun, y Notario del mismo Concilio, y á los demás Notarios extendieran uno ó mas testimonio ó testimonios."

SESION II.

Celebrada el dia 7 del mes de Enero de 1546.

„El año de la Natividad del Señor mil quinientos quarenta y seis, indiccion IV. el Jueves 7 de Enero, el año duodecimo del Pontíficado del Santísimo Padre en Christo y Señor nuestro Paulo III. Papa, por la divina providencia, celebró Misa del Espíritu Santo en la Iglesia Catedral, y en el lugar de la Sesion el Reverendo Padre y Señor Obispo de Castelomar, despues de la qual predicó el Reverendo Padre y Señor Obispo de San Marcos. Acabado el sermon, los Reverendísimos Señores Cardenales y otros Prelados recibieron las Capas Pluviales y las Mitras, y se cantaron las Letanías. Inmediatamente dió la bendicion al Concilio el Muy Reverendo Señor Cardenal de Monte, y se hicieron las ceremonias acostumbradas en las Sesiones públicas, y el Reverendo Padre el Señor Obispo de Castelomar leyó el Decreto: acabada su lectura preguntó á los Padres si aprobaban todas estas cosas; quienes respondieron: que sí, pero con varias adiciones que hicieron algunos de los Padres. Preguntóles despues: ¿que si tenian á bien que la próxîma Sesion se celebrase el inmediato dia 4 de Febrero? Respondieron que lo tenian á bien.

Digitized by Google

Decretum de modo vivendi, & aliis in concilio servandis.

Sacrosancta Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, in ea præsidentibus (1) eisdem (2) tribus apostolicæ sedis legatis, agnoscens cum beato Jacobo apostolo, quod (*a*) *omne datum optimum, & omne donum perfectum desursum est, descendens à patre luminum, qui iis, qui postulant à se sapientiam, dat omnibus affluenter, & non improperat eis*: & simul sciens, quod (*b*) *initium sapientiæ est timor domini*; statuit, & decrevit, omnes, & singulos Christi fideles, in civitate Tridentina congregatos, exhortandos esse, prout exhortatur, ut se à malis & peccatis hactenus commissis emendare, ac de cetero in timore Domini ambulare, (*c*) & desideria carnis non perficere, orationibus instare, sæpius confiteri, eucharistiæ sacramentum sumere, ecclesias frequentare, præcepta denique Dominica, quantum quisque poterit, adimplere, nec non quotidie pro pace principum Christianorum, & unitate ecclesiæ privatim orare velint: episcopos vero, & quoscumque alios in ordine sacerdotali constitutos, œcumenicum concilium in ea civitate concelebrantes, ut assidue in Dei laudibus incumbere, hostias, laudes, & preces offerre, sacrificium missæ quolibet saltem die Dominico, in quo Deus lucem condidit, & à mortuis resurrexit, ac (*d*) Spiritum sanctum in discipulos infudit, peragere satagant, facientes, sicut idem Spiritus sanctus per (*e*) Aposto-

VARIANTES.

(1) Eisdem *abest ab edit. Ven.* 1552. *&* 1564. *Antv.* 1546. *Dil. & Lov.*
(2) Tribus *abest ab edit. Antv. & Col.* 1564.

Digitized by Google

Decreto sobre el modo de vivir, y otros puntos que se han de guardar en el Concilio.

El sacrosanto Concilio de Trento congregado legitimamente en el Espíritu Santo, y presidido por los mencionados tres Legados de la Sede Apostólica, que conoce con el Santo Apostol Santiago, *que todo bien exquisito y todo don perfecto viene de arriba, y desciende del Padre de las luces, que dá en abundancia y sin improperio la sabiduria á los que se la piden, y sabe tambien que el principio de la sabiduría es el temor de Dios*; determinó y decretó se exhorte, como los exhorta, á todos y á cada uno de los fieles christianos congregados en la Ciudad de Trento, á que se enmienden de las culpas y pecados que hasta ahora han cometido, y á que en adelante vivan con temor de Dios, *y sin condescender á los apetitos de la carne*, se ocupen en la oracion, se confiesen á menudo, reciban el Sacramento de la Eucaristia, freqüenten las Iglesias, guarden quanto puedan los Mandamientos del Señor, y que además de eso recen todos los dias privadamente algunas oraciones por la paz de los Príncipes christianos y unidad de la Iglesia; pero exhorta á los Obispos y qualesquiera otros sugetos constituidos en el Orden Sacerdotal, y que asisten al Concilio general que se celebra en esta Ciudad, á que se apliquen freqüentemente á alabar á Dios, á ofrecerle hostias, alabanzas y oraciones, y á que celebren el sacrificio de la Misa á lo ménos cada Domingo, dia en que Dios crió la luz, resucitó de entre los muertos, é

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Jacob. 1. ℣. 17. (*b*) Proverb. 1. ℣. 7. Prov. 9. ℣. 10. Psalm. 110. ℣. 10. Eccles. 1. ℣. 16. (*c*) Ad Galat. 5. ℣. 16. (*d*) Act. 2. (*e*) 1. ad Timoth. 2. ℣. 1. 2. & 3.

Digitized by Google

tolum præcipit, obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones pro sanctissimo domino nostro papa, pro imperatore, pro regibus, & ceteris, qui in (3) sublimitate constituti sunt, & pro omnibus hominibus: ut quietam, & tranquillam vitam agamus, pace fruamur, & fidei incrementum videamus. Præterea hortatur, ut jejunent saltem singulis sextis feriis in memoriam passionis Domini, & eleemosynas pauperibus erogent: in ecclesia autem cathedrali singulis quintis feriis celebretur missa de Spiritu sancto, cum litaniis, & aliis orationibus ad hoc institutis: in aliis vero ecclesiis (4) eadem die dicantur ad minus litaniæ, & orationes: (*a*) tempore autem, quo sacra peraguntur, collocutiones, & confabulationes non fiant, sed ore, & animo, celebranti assistatur.

Et quoniam (*b*) oportet episcopos esse irreprehensibiles, sobrios, castos, domui suæ bene præpositos, hortatur etiam, ut ante omnia quilibet in mensa (*c*) servet sobrietatem, moderationemque ciborum. Deinde cum in eo loco sæpe otiosi sermones oriri soleant; ut (*d*) in ipsorum episcoporum mensis divinarum scripturarum lectio admisceatur: familiares vero suos unusquisque instruat, & erudiat, ne sint rixosi, (5) vinosi, impudici, cupidi, elati, blasphemi, & voluptatum (6) amatores; vitia demum fugiant, & virtutes amplectantur, & in vestitu, & cultu, & omnibus actibus honestatem

præ

VARIANTES.

(3) Dignitate, *edit. Antv. & Par.* 1546. *Ven.* 1552.
(4) Eadem die *absunt ab edit. Antv. & Par.* 1546. *Ven.* 1552.
(5) Vitiosi, *edit. Antv. & Paris.* 1546.
(6) Auctores & amatores, *edit. Antv. & Par.* 1546.

Digitized by Google

é infundió en sus Discipulos el Espíritu Santo, haciendo como lo manda por el Apostol el mismo Espíritu Santo, *súplicas; oraciones, peticiones y acciones de gracias* por el Santísimo Papa Señor nuestro, por el Emperador, los Reyes y demás personas constituidas en alta dignidad, y por todos los hombres, para que tengamos una vida quieta y sosegada, gocemos de paz, y veamos el aumento de la fé: les exhorta además á que ayunen á lo ménos todos los Viernes en memoria de la pasion del Señor, y den limosna á los pobres; á que en la Iglesia Catedral se celebre los Jueves Misa del Espíritu Santo con las Letanías y demás Oraciones establecidas á este efecto, y en las otras Iglesias se recen en el mismo dia por lo ménos las Letanías y Oraciones; y á que durante la celebracion de los Oficios Divinos no se tengan conversaciones ni formen corros, sino que asistan al celebrante con la boca y el corazon (2).

Y debiendo ser los Obispos irreprehensibles, sobrios, castos, muy cuidadosos del gobierno de su casa (3), les exhorta asimismo, que ante todas cosas guarden cada uno en la mesa sobriedad y moderacion en sus manjares (4), y como en el mismo lugar se suelen muchas veces suscitar vanas conversacio-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 22. decret. de observ. in celebr. miss. (*b*) 1. ad Tim. 3. ℣. 2. 3. & 4. (*c*) Ad Tit. 2. ℣. 2. 1. ad Tim. 3. ℣. 8. (*d*) * Caus. 2. q. 7. c. *Episcopi lectioni* 60. Con. Tolet. III. cap. 7. Conc. Rhem. II. cap. 17. ** Euseb. in 4. decret. Sess. 25. cap. 1. de ref. Dist. 44. c. *Pro reverentia* 11.

ANIMADVERS. IN NOTAS CHIFFLETII.

(*d*) * Can. *Episcopi lectioni* 60. caus. 2. q. 7. non Paschali papæ, sed potius can. 1. synodi Regiaticinæ ann. 850. attribuendus est. ** Decreta Eusebio adscripta sunt spur.

Digitized by Google

præ se ferant, sicut decet ministros ministrorum Dei.

Ad hæc, cum hujus sacrosancti concilii præcipua cura, solicitudo, & intentio sit, ut, propulsatis hæresum tenebris, quæ per tot annos operuerunt terram, catholicæ veritatis lux, Jesu Christo, (*a*) qui vera lux est, annuente, candor puritasque refulgeat; & ea, quæ reformatione egent, reformentur; ipa synodus hortatur omnes catholicos (7) hic congregatos, & congregandos, atque eos præsertim, qui sacrarum litterarum peritiam habent, ut sedula meditatione diligenter secum ipsi cogitent, quibus potissimum viis, & modis ipsius synodi intentio dirigi, & optatum effectum sortiri possit, quo maturius, & consultius damnari damnanda, & probanda probari queant: ut per totum orbem omnes uno ore, & eadem fidei confessione glorificent Deum, & patrem Domini nostri Jesu Christi.

In sententiis vero dicendis, juxta (*b*) Toletani concilii statutum, in loco benedictionis considentibus Domini sacerdotibus, nullus debeat aut immodestis vocibus perstrepere, aut tumultibus perturbare; nullis etiam falsis vanisve, aut obstinatis disceptationibus contendere: sed quidquid dicatur, sic mitissima verborum prolatione temperetur, ut nec audientes offendantur, nec recti judicii acies perturbato animo inflectatur.

In-

VARIANTES.

(7) Hic *abest ab edit. Antv. & Paris.* 1546. *& Ven.* 1552.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Joan. 1. ℣. 9. (*b*) Conc. Tolet. XI. cap. 1. Con. Constantiense sess. 1. Caus. 5. q. 4. c. *In loco* 3. Vide & conc. Tolet. IV. cap. 4.

Digitized by Google

ciones que se lea entónces la sagrada Escritura (5), y cada uno instruya y enseñe á sus familiares que no sean pendencieros, vinosos, impúdicos, ambiciosos, altivos, blasfemos y sensuales, y finalmente que huyan de los vicios y amen las virtudes, y muestren en su vestido, porte exterior, y en todas las acciones la decencia que conviene á los Ministros de los Ministros de Dios (6). Además, siendo el principal cuidado, solicitud é intencion de este sacrosanto Concilio, el que disipadas las tinieblas de las heregías que por tantos años cubrieron la tierra, resplandezca la luz de la verdad católica, con el auxilio de nuestro Señor Jesu Christo, que es la verdadera luz, candor y pureza y se reformen aquellas cosas que necesitan de reforma, exhorta el mismo Concilio á todos los católicos aquí congregados, y á los que en adelante se congreguen, con especialidad á los que están instruidos en las sagradas letras, á que con madurez y exâctitud mediten y discurran los principales caminos y medios para dirigir la intencion del mismo Concilio, y conseguir el efecto deseado, de modo que con la mayor madurez y prudencia se condene lo que merezca serlo, y se apruebe lo que sea digno de aprobacion, á fin de que en todo el mundo todos á una voz y con la misma profesion de la fé glorifiquen á Dios Padre de nuestro Señor Jesu-Christo.

En quanto al modo de decir cada uno su parecer, arreglándose al decreto del Concilio de Toledo, ninguno de los Sacerdotes del Señor que se hallan congregados en un sitio de bendicion, pueda con voces descompuestas ó alborotos turbar la Junta, ni disputar infundada ni vanamente y con obstinacion, sino que todo quanto se diga sea con una moderacion que no ofenda á los oyentes, y evite que la

Digitized by Google

Insuper ipsa sacra synodus statuit, ac decrevit, quod, si forte contingerit aliquos debito in loco (*a*) non sedere, & sententiam, etiam sub verbo, Placet, proferre, congregationibus interesse, & alios quoscumque actus facere, concilio durante, nulli propterea præjudicium generetur, nullique novum jus acquiratur.

Indictio futuræ sessionis.

Deinde indicta fuit futura sessio ad diem Iovis, quartam mensis Februarii proxime venturi.

SESSIO III.

Celebrata die IV. mensis Febr. M. D. XLVI.

* *Ex colletion. concil. Labb. Tom. XIV. pag.* 743.

* Anno à nativitate Domini millesimo quingentesimo quadragesimo sexto, quarto mensis Februarii, fuit sessio generalis, & celebrata missa de Spiritu sancto per archiepiscopum Panormitanum, magister Ambrosius Catarinus habuit orationem, & reverendus pater dominus archiepiscopus Turritanensis legit decretum, & interrogavit patres, an placeret, responderuntque, sed aliqui cum certis additionibus, Placet.

Decretum de symbolo fidei.

In nomine sanctæ, & individuæ Trinitatis, Patris, & Filii, & Spiritus sancti.

Hæc sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, in ea præsidentibus eisdem tribus apostolicæ sedis legatis,

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Idem in conclusione repetitur. Dist. 17. c. *Episcopos secundum*. 7.

Digitized by Google

alteracion del ánimo perturbe la rectitud del juicio.

Además el mismo sagrado Concilio estableció y decretó que si acaso sucediere sentarse algunos en el lugar que no les corresponde, y dar su voto aun con la expresion de *Placet*, asistir á las Congregaciones, y exercer otros qualesquier actos, durante la celebracion del Concilio, no por eso se cause perjuicio á ninguno ni adquiera nadie nuevo derecho.

Despues se señaló para celebrar la sesion siguiente el Juéves 4 del mes de Febrero próxîmo venidero.

SESION III.

Celebrada el dia 4 del mes de Febrero de 1546.

„El año de la Natividad del Señor 1546 el dia 4 de Febrero se tuvo sesion general, y celebrada la Misa del Espíritu Santo por el Arzobispo de Palermo, predicó el Maestro Ambrosio Cantarino, y el R. P. y Señor Arzobispo de Sacer leyó el decreto y preguntó á los Padres si lo aprobaban, quienes respondieron que sí, pero con ciertas adiciones.“

Decreto sobre el Símbolo de la fé.

En el nombre de la santa é individua Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Este sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu Santo, y presidiendo en él los mismos tres Legados de

Digitized by Google

tis, magnitudinem rerum tractandarum considerans, præsertim earum, quæ duobus illis capitibus, de extirpandis hæresibus, & moribus reformandis, continentur, quorum causa præcipue est congregata; agnoscens autem cum (*a*) Apostolo, non esse sibi colluctationem adversus carnem, & sanguinem, sed adversus spiritales nequitias in cælestibus, cum eodem omnes, & singulos in primis hortatur, ut confortentur in Domino, & in potentia virtutis ejus in omnibus sumentes (*b*) scutum fidei, in quo possint omnia tela nequissimi ignea extinguere, atque galeam spei salutis accipiant, cum gladio spiritus, quod est verbum Dei. Itaque ut hæc pia ejus solicitudo principium, & progressum suum per Dei gratiam habeat, ante omnia statuit, & decernit, præmittendam esse confessionem fidei, (*c*) patrum exempla in hoc secuta, qui sacratioribus conciliis hoc scutum contra omnes hæreses in principio suarum actionum apponere consuevere: quo solo aliquando, & infideles ad fidem traxerunt, hæreticos expugnarunt, & fideles confirmarunt. Quare symbolum fidei, quo sancta Romana ecclesia utitur, tamquam principium illud, in quo omnes, qui fidem Christi profitentur, necessario conveniunt: ac fundamentum firmum, & unicum, contra quod (*d*) portæ inferi numquam prævalebunt, totidem verbis, quibus in omnibus ecclesiis legitur, exprimendum esse censuit. Quod quidem ejusmodi est.

Cre-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Ephes. 6. ℣. 12. (*b*) Ad Ephes. 6. ℣. 16. (*c*) Conc. Nicæn. Conc. Rom. 1. sub. Julio I. Conc. Hippon. in princ. Conc. Constant. VI. actione 17. * Dist. 15. c. *Conones generalium* 1. Dist. 4. de consecr. c. *Baptizandos* 58. & ** c. *Non liceat* 59. Cap. 1. ⁂ de summ. Trinit. (*d*) Matth. 16. ℣. 18.

Digitized by Google

de la Silla Apostólica, hecho cargo de la gravedad de los asuntos que en él se han de tratar, especialmente en lo concerniente á los dos puntos de la extirpacion de las heregías y de la reforma de las costumbres, que han sido la causa principal para congregarse, y conociendo con el Apostol que *no ha de luchar contra la carne y sangre, sino contra espíritus malignos que nos acometen en lo relativo á la vida eterna*, en primer lugar exhorta con el mismo Apostol á todos y á cada uno de por sí á que se fortalezcan en el Señor y con el poder de su gracia, embrazando siempre el escudo de la fé en que vengan á extinguirse todas las flechas encendidas del infernal enemigo, y se cubran con el morrion de la esperanza de la salvacion, y con la espada del Espíritu Santo, que es la palabra de Dios. Y así para que esta su piadosa solicitud tenga con la gracia de Dios su principio y aumento establece y determina se haga antes de todo la profesion de la fé, imitando en esto el exemplo de los Padres, que acostumbraron poner en los mas sagrados Concilios, al principiar sus actas, esta defensa contra todas las heregías, con la qual sola atraxeron á la fé algunas veces á los infieles, vencieron á los hereges, y confirmaron á los fieles. A cuyo efecto ha juzgado se diga con las mismas palabras con que se lee en todas las Iglesias el Símbolo de la fé, de que usa la Santa Romana Iglesia, por ser el principio en que concuerdan necesariamente quantos profesan la fé de Jesu-Cristo, y el funda-

(*c*) * Can. *Canones generalium* 1. Dist. 15. perperam apud Gratianum laudatur sub nomine Leonis papæ, cum desumptus sit ex Isidori lib. VI. etymolog. c. 16. ** Can. *Non liceat*. 59. Dist. 4. de consecr. referendus est ad can. 45. & 46. concilii Laodiceni.

Digitized by Google

Credo in unum Deum Patrem omnipotentem, factorem cœli, & terræ, visibilium omnium, & invisibilium; & in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum; & ex Patre natum ante omnia sæcula; Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero; genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt: qui propter nos homines, & propter nostram salutem descendit de cœlis, & incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria virgine, & homo factus est: crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus, & sepultus est, & resurrexit tertia die secundum scripturas: & ascendit in cœlum, sedet ad dexteram Patris: & iterum venturus est cum gloria judicare vivos, & mortuos, cujus regni non erit finis: & in Spiritum sanctum Dominum, & vivificantem, qui ex Patre, Filioque procedit, qui cum Patre, & Filio simul adoratur, & conglorificatur; qui locutus est per prophetas: & unam sanctam catholicam, & apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum: & expecto resurrectionem mortuorum, & vitam venturi sæculi. Amen.

Indictio futuræ sessionis.

Eadem sacrosanta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, in ea præsidentibus eisdem tribus apostolicæ sedis legatis, intelligens multos prælatos ex diversis partibus accinctos esse itineri, nonnullos etiam in via esse, quo huc veniant; cogitansque omnia ab ipsa sacra synodo decernenda eo majoris apud omnes existimationis, & honoris videri posse, quo majori fuerint, & pleniori patrum consilio, & præsentia

damento firme y único *contra el que nunca prevalecerán las puertas del infierno*; y es como sigue.

Creo en un solo Dios Padre todo Poderoso, Criador del Cielo y de la tierra, de las cosas visibles é invisibles, y en un solo Señor Jesu-Christo, Hijo unigénito de Dios, y nacido del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, luz de luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consubstancial al Padre que lo crió todo: que por nosotros los hombres y por salvarnos, descendió de los Cielos y se encarnó por virtud del Espíritu Santo en las entrañas de María Virgen, y se hizo hombre; fué tambien crucificado por nosotros, padeció baxo del poder de Poncio Pilato, y fué sepultado, y resucitó al tercero dia segun lo predicho por la sagrada Escritura; y ascendió al Cielo, donde está sentado á la diestra del Padre; y ha de volver glorioso á juzgar á los vivos y á los muertos, cuyo Reyno no tendrá fin; y en el Espíritu Santo, Señor y vivificador, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo es juntamente adorado y conglorificado; que habló por los Profetas; y creo una Santa Católica y Apostólica Iglesia. Confieso un Bautismo para remision de los pecados, y espero la resurreccion de los muertos y la vida del siglo venidero. Amen.

Señalamiento de la futura Sesion.

El mismo sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu Santo, y presidido por los tres mencionados Legados de la Sede Apostólica, noticioso de que muchos Prelados de varias partes van á ponerse en camino, y que algunos están ya en él para venir aquí; y pensando que todas las materias que ha de resol-

ver

tia sancita, & corroborata, statuit, & decrevit, futuram sessionem post presentem celebrandam esse die Iovis, quæ subsequetur dominicam Lætare, proxime futuram: interim tamen non differri discussionem, & examinationem eorum, quæ ipsi synodo discutienda, & examinanda videbuntur.

SESSIO IV.

Celebrata die VIII. mensis April. M. D. XLVI.

* Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 744.

* Anno à nativitate Domini millessimo quingentesimo quadragesimo sexto, indictione quarta, die vero Iovis, octava mensis Aprilis; pontificatus sanctissimi in Christo patris & domini nostri domini Pauli, divina providencia papæ tertii, anno duodecimo, præsidentibus eisdem tribus apostolicæ sedis legatis, reverendus pater dominus Salvator Alexius archiepiscopus Turritanensis, celebravit missam de sancto Spiritu in ecclesia cathedrali, & loco sessionis. Deinde generalis Servorum habuit orationem. Qua finita, reverendissimi cardinales & prælati acceperunt pluvialia & mitras: & cantatores inceperunt cantare antiphonam, *Exaudi nos, Domine, quoniam benigna est misericordia tua.* Qua finita, diaconus clamavit, Orate. Quo dicto, omnes prælati flexerunt genua, & orarunt. Deinde subdiaconus clamavit, Erigite. Tum reverendus de Monte, primus præsidens, dixit hanc orationem: *Adsumus, Domine sancte Spiritus.* Qua finita, idem diaconus dixit iterum, Orate: & paulo post dixit, Erigite. Deinde idem præsidens dixit hanc orationem: *Mentibus nostris quæsumus, Domine, aspirando, &c.* Quibus

Digitized by Google

ver el mismo sagrado Concilio tanto mayor crédito y respeto tendrán en el concepto universal, quanto se definan y corroboren por mayor y mas pleno dictamen y concurrencia de los Padres, acordó y determinó que la Sesion inmediata se celebre el Juéves despues del Domingo *Lætare* próxîmo venidero; y que entretanto no se dexen de ventilar y exâminar aquellos puntos que el mismo Concilio juzgue deben ventilarse y exâminarse.

SESION IV.

Celebrada el dia 8 *del mes de Abril de* 1546.

„ El año de la Natividad del Señor mil quinientos quarenta y seis, indiccion quarta, el Jueves 8 de Abril del año duodecimo del pontificado del Santísimo en Christo Padre y Señor nuestro Paulo III. Papa, por la divina providencia, presidiendo los mismos tres Legados de la Silla Apostólica, celebró Misa del Espíritu Santo en la Iglesia Catedral, y en el lugar de la Sesion, el Reverendo Padre el Señor Salvador Alexo, Arzobispo de Sacer, á la que siguió el sermon, que predicó el General de los Servitas. Acabado este, los Reverendísimos Cardenales y Prelados se revistieron de las Capas Pluviales y se pusieron las Mitras, y los Cantores entonaron la Antifona: *Exaudi nos Domine quoniam benigna est misericordia tua.* Despues dixo en alta voz el Diácono: *Orate.* Los Prelados habiendolo oido se arrodillaron y oraron. Despues volvió el Diacono á decir en alta voz: *Erigite.* Entónces el Reverendo Cardenal de Monte, que era el primer Presidente, dixo esta oracion: *Adsumus, Domine Sancte Spiritus.* Acabada esta repitió el mismo Diacono: *Orate.* Y poco despues: *Erigite.* El mismo Pre-

Digitized by Google

bus peractis, cantatores inceperunt litanias. Et cum venerunt ad illum locum, *Ut domnum apostolicum*, præsidentes, qui flexis genibus erant, surrexerunt, & reverendissimus cardinalis de Monte primus præsidens vertit se ad congregationem, dans benedictionem, & dixit: *Ut hanc sanctam synodum, &c.* Cantatores responderunt, *Te rogamus audi nos.* Completis vero litaniis diaconus dixit: Flectamus genua: & subdiaconus respondit: Erigite. Deinde idem reverendissimus præsidens dixit hanc orationem: *Da quæsumus ecclesiæ tuæ misericors Deus, ut Spiritu sancto congregata.* Quibus peractis, diaconus cantavit evangelium: *Attendite à falsis prophetis.* Quo finito, præfatus reverendissimus præsidens incepit hymnum, *Veni creator Spiritus.* Quo finito, idem reverendissimus præsidens dixit hanc orationem: *Deus qui corda.* Deinde præfatus dominus archiepiscopus legit decretum, & quæsivit ex patribus, utrum hæc placerent. Qui omnes responderunt: Placet, cum aliquibus additionibus. Postremo, utrum placeret, quod prima futura sessio celebraretur die Iovis post festum pentecostes. Qui responderunt: Placet.

Quo quidem decreto, ut præmittitur, lecto, postquam patres in concilio præsentes responderunt, Placet, dominus Angelus Massarellus, ipsius concilii secretarius, legit deputationem oratorum Cæsareæ & catholicæ majestatis, in personam illustrium domini Didaci de Mendoza, & domini Francisci à Toleto ad concilium Tridentinum, ad faciendum ea, quæ Cæsarea majestas faceret, si præsens esset.

De-

Digitized by Google

Presidente dixo en seguida esta oracion : *Mentibus nostris quæsumus Domine aspirando*, &c. Concluidas estas cosas comenzaron los Cantores las Letanías, y habiendo llegado á aquel lugar *Domnum Apostolicum*, los Presidentes que estaban arrodillados se levantaron, y el Reverendísimo Cardenal de Monte, que era el primer Presidente, se volvió hácia la Congregacion, dió la bendicion y dixo : *Ut hanc sanctam synodum*, &c. Los Cantores respondieron : *Te rogamus audi nos.* Acabadas las Letanías dixo el Diácono : *Flectamus genua*; y el Subdiácono respondió : *Erigite.* Despues de esto el mismo Reverendísimo Presidente dixo esta Oracion : *Da quæsumus Ecclesiæ tuæ misericors Deus, ut Spiritu Sancto congregata.* Finalizado todo esto, el Diácono cantó el Evangelio : *Attendite à falsis prophetis* ; al que siguió el himno *Veni creator Spiritus*, que entonó el dicho Reverendísimo Presidente, quien despues dixo esta Oracion : *Deus qui corda.* Concluida esta, el mismo Señor Arzobispo leyó el Decreto, y preguntó á los Padres si le aprobaban, y todos respondieron que sí, pero con algunas adiciones : finalmente, si tenian á bien que la primera y futura Sesion se celebrase el Jueves siguiente de la fiesta de Pentecostés, y todos respondieron que lo tenian á bien.

Leido este Decreto, como se acaba de decir, despues de haber respondido los Padres que se hallaban presentes en el Concilio, *que lo aprobaban*, el Señor Angel Massareli, Secretario del mismo Concilio, leyó el nombramiento de Oradores de S. M. Cesarea y Católica en el Concilio de Trento, hecho en las personas de los Ilustres Señores Don Diego de Mendoza y Don Francisco de Toledo, para hacer quanto haria S. M. Cesarea si se hallase presente. "

Digitized by Google

Decretum de canonicis scripturis.

Sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem tribus apostolicæ sedis legatis, hoc sibi perpetuo ante oculos proponens, ut sublatis erroribus, puritas ipsa evangelii in ecclesia conservetur; quod (*a*) promissum ante per prophetas in scripturis sanctis Dominus noster, Jesus Christus, Dei Filius, proprio ore primum promulgavit, deinde per suos Apostolos, tamquam fontem omnis, & salutaris veritatis & morum disciplinæ, (*b*) omni creaturæ prædicari jussit; perspiciensque hanc veritatem, & disciplinam contineri in libris scriptis, & sine scripto traditionibus, quæ ab ipsius Christi ore ab Apostolis acceptæ, aut (*c*) ab ipsis Apostolis, Spiritu sancto dictante, quasi per manus traditæ, ad nos usque pervenerunt; orthodoxorum patrum exempla secuta, omnes libros tam veteris, quam novi testamenti, cum utriusque unus Deus sit auctor; necnon traditiones ipsas, tum ad fidem, tum ad mores pertinentes, tamquam vel ore tenus à Christo, vel à Spiritu sancto dictatas, & continua successione in ecclesia catholica conservatas, pari pietatis affectu, ac reverentia suscipit, & veneratur. Sacrorum vero libro-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Jerem. 31. ℣. 22. (*b*) Matth. 28. ℣. 19. & 20. Marc. 16. ℣. 15. (*c*) 2. Ad Thessal. 2. ℣. 14. Dist. 11. c. *Ecclesiasticarum* 5. Cap. *Cum Marthæ* 6. ✠ de celebrat. miss. Conç. Senon. temp. Clementis VII. decret. 5.

Decreto acerca de las Escrituras Canónicas.

El Sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legitimamente en el Espíritu Santo, y presidido por los mismos tres Legados de la Silla Apostólica, proponiendose siempre conservar en la Iglesia la pureza misma del Evangelio, despues de destruidos los errores, lo que prometido ántes por los Profetas en las Sagradas Escrituras, primeramente promulgó por su propia boca Jesu-Christo nuestro Señor, Hijo de Dios, y mandó despues á sus Apóstoles lo predicasen *á todas las gentes*, como fuente de toda y saludable verdad, y de disciplina moral: y viendo que esta verdad y disciplina se contiene en los libros escritos, y en las tradiciones no escritas (7), y que habiendola recibido los Apóstoles de boca del mismo Jesu-Christo, ó dictadoselas el Espíritu Santo, se transfirieron como de mano en mano hasta llegar á nosotros (8); siguiendo el exemplo de los Padres Orthodoxos, admite y venera con igual afecto de piedad y reverencia, todos los libros del antiguo y del nuevo Testamento, por ser Dios autor de uno y otro (9), y tambien las mismas tradiciones pertenecientes ya á la fé, ya á las costumbres, porque las dictó con su misma boca Jesu-Christo, ó el Espíritu Santo, y se han conservado por una continua sucesion en la Iglesia Católica. Y para que nadie pueda dudar quales son los libros sagrados que el mismo Concilio recibe, le ha parecido á proposito añadir á este Decreto el Catálogo siguiente de ellos (10). En el Testamento antiguo hay cinco de Moyses, que son el Génesis, el Exôdo, el Levítico, los Números y el Deuteronomio; el de Jo-

Digitized by Google

brorum (*a*) indicem huic decreto adscribendum censuit, ne cui dubitatio suboriri possit, quinam sint, qui ab ipsa synodo suscipiuntur. Sunt vero infra scripti. Testamenti veteris, quinque Moysis, id est, Genesis, Exodus, Leviticus, Numeri, Deuteronomium; Iosue, Iudicum, Ruth, quatuor Regum, duo Paralipomenon, Esdræ primus, & secundus, qui dicitur Neemias, Thobias, Iudith, Hester, Iob, Psalterium Davidicum centum quinquaginta psalmorum, Parabolæ, Ecclesiastes, Canticum canticorum, Sapientia, Ecclesiasticus, Isaias, Hieremias cum Baruch, Ezechiel, Daniel, duodecim prophetæ minores, id est, Osea, Ioel, Amos, Abdias, Ionas, Micheas, Naum, Abacuch, Sophonias, Aggæus, Zacharias, Malachias, duo Machabæorum, primus, & secundus. Testamenti novi, quatuor Evangelia, secundum Matthæum, Marcum, Lucam, & Ioannem. Actus Apostolorum à Luca Evangelista conscripti. Quatuordecim epistolæ Pauli Apostoli, ad Romanos, duæ ad Corinthios, ad Galatas, ad Ephesios, ad Philippenses, ad Colossenses, duæ ad Thessalonicenses, duæ ad Timotheum, ad Titum, ad Philemonem, ad Hebræos. Petri Apostoli duæ, Ioannis Apostoli tres, Iacobi Apostoli una, Iudæ Apostoli una, & apocalypsis Ioannis Apostoli. Si quis autem libros ipsos integros cum omnibus suis partibus, prout in ecclesia catholica legi consueverunt, & in veteri vulgata Latina editione habentur, pro sacris, & canonicis non susce-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Can. dict. Apost. 84. Innocent. I. epist. 3. c. 7. Gelasius in conc. Rom. 70. episc. Conc. Laodic. cap. 59. & 60. Conc. Carth. III. cap. 47. * Dist. 15. c. *Sancta Romana* 3. Epist. Eugenii in conc. Florent. ad Armenos.

Digitized by Google

Josue, el de los Jueces, Ruth, quatro de los Reyes, dos del Paralipomenon, el primero de Esdras, y el segundo llamado Neemías, el de Tobías, Judith, Esther, Job, el Salterio de David, compuesto de 150 Psalmos, los Probervios, el Ecclesiastes, el Cántico de los Cánticos, el de la Sabiduría, el Eclesiástico, Isaías, Jeremías con Baruch, Ezechiel, Daniel, y los doce Profetas menores, es á saber: Oseas, Joël, Amós, Abdias, Jonás, Micheas, Naum, Abacuc, Sophonias, Agéo, Zacharías, Malachías, y dos de los Macabeos, primero y segundo. El Testamento nuevo comprehende los quatro Evangelios segun San Mateo, San Marcos, San Lucas y San Juan; los Actos de los Apostóles escritos por San Lucas Evangelista, Catorce Epistolas de San Pablo Apostol, que son: una á los Romanos, dos á los Corinthios, una á los Galatas, una á los de Efeso, una á los Filipenses, una á los Colosenses, dos á los Tesalonicenses, dos á Timotéo, una á Tito, una á Filemon, una á los Hebreos, dos de San Pedro Apostol, tres de San Juan Apostol, una de Santiago Apostol, una de San Judas Apostol, y el Apocalipsis de San Juan Apostol (11).

Si alguno, pues, no tuviere por Sagrados y Canónicos estos mismos Libros íntegros y todas sus partes, segun ha acostumbrado á leerlos la Iglesia Católica, y se hallan en la edicion antigua Vulgata Latina (12); y con conocimiento y proposito deliberado despreciase las tradiciones expresadas, sea anatematizado (13).

Sea,

ANIMADVERS. IN NOTAS CHIFFLETII.

(a) * Can. *Sancta Romana* 3. dist. 15. in diversis codicibus, tam editis quam manuscriptis, ita varius est, ut vix sciri queat quid ipsum originale contineat.

ceperit; & traditiones prædictas sciens, & prudens contempserit; anathema sit. Omnes itaque intelligant quo ordine, & via ipsa synodus, post jactum fidei confessionis fundamentum, sit progressura, & quibus potissimum testimoniis, ac præsidiis in confirmandis dogmatibus, & instaurandis in ecclesia moribus, sit usura.

Decretum de editione, & usu sacrorum librorum.

Insuper eadem sacrosancta synodus considerans non parum utilitatis accedere posse ecclesiæ Dei, si (8) ex omnibus latinis editionibus, quæ circumferuntur, sacrorum librorum, quænam pro authentica habenda sit, innotescat, statuit, & declarat, ut hæc ipsa vetus, & vulgata editio, quæ longo tot sæculorum usu in ipsa ecclesia probata est, in publicis lectionibus, disputationibus, prædicationibus, & expositionibus pro authentica habeatur; & ut nemo illam rejicere quovis prætextu audeat, vel præsumat.

Præterea ad (*a*) coercenda petulantia ingenia, decernit, ut nemo suæ prudentiæ innixus, in rebus fidei, & morum ad ædificationem doctrinæ Christianæ pertinentium, sacram scripturam ad suos sensus (9) contorquens, contra eum sensum, quem tenuit, & tenet sancta mater ecclesia, cujus est judicare de vero sensu, & interpretatione scripturarum sanctarum,

VARIANTES.

(8) Ex multis, *edit. Antv. & Part.* 1646. *Antv. & Col.* 1564. *Ven.* 1552. *Brix. Vird. Rhem. Lov-Bog.*

(9) Contorqueat, aut contra, *edit. Antv. & Par.* 1546. *Antv. & Col.* 1564. *Vent.* 1552. *Vird. Rhem. Brix.*

Digitized by Google

Sea, pues, notorio á todos el órden y forma que seguirá el Concilio despues de haber sentado el fundamento de la confesion de la fé, y los testimonios y auxîlios de que principalmente se ha de valer para confirmar los dogmas y restablecer las costumbres en la Iglesia.

Decreto sobre la impresion y uso de los Libros Sagrados.

Considerando además el Sacrosanto Concilio que resultará no poca utilidad á la Iglesia de Dios de que se manifieste qual de todas las Ediciones Latinas que corren de los libros sagrados se ha de tener por autentica, determina y declara que esta misma Edicion antigua y vulgata, que la Iglesia ha aprobado con el largo uso de tantos siglos se tenga por autentica en las lecciones públicas, sermones, predicaciones y exposiciones, y que nadie con ningun pretexto se atreva ó se propase á desecharla (14).

Además para contener á los ingenios petulantes, determina que en las materias de fé y de la moral, que sirven para restaurar la doctrina christiana, ninguno fiado en su juicio privado se atreva á interpretar la Escritura Sagrada, torciendola á su modo particular de pensar, contra el sentido que le ha dado y dá la Santa Madre Iglesia á quien pertenece juzgar de la verdadera inteligencia é interpretacion de

 las

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Caus. 24. q. 3. c. *Hæresis* 27. & * c. *Quidam autem* 39. §. 70.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(a) * Can. *Quidam autem* 39. caus. 24. q. 3. ex integris Isidori Hispalensis codicibus est emendandus.

Digitized by Google

rum, aut etiam (*a*) contra unanimem consensum patrum, ipsam scripturam sacram interpretari audeat; etiamsi hujusmodi interpretationes nullo umquam tempore in lucem edendæ forent. Qui contra venerint, per ordinarios declarentur, & pœnis à jure statutis puniantur.

Sed & (*b*) impressoribus modum in hac parte, ut par est, imponere volens, qui jam sine modo, hoc est, putantes sibi licere quidquid libet, sine licentia (10) superiorum ecclesiasticorum, ipsos sacræ scripturæ libros, & super illis annotationes, & expositiones (11) quorumlibet indifferenter, sæpe tacito, sæpe etiam ementito prelo, &, quod gravius est, sine nomine auctoris imprimunt; alibi etiam impresos libros hujusmodi temere venales habent; decernit, & statuit, ut posthac sacra scriptura, potissimum vero hæc ipsa vetus, & vulgata editio, quam emendatissime imprimatur: nullique liceat imprimere, vel imprimi facere quosvis libros de rebus sacris sine nomine auctoris: neque illos in futurum vendere, aut etiam apud se retinere, nisi primum examinati, probatique fuerint ab ordinario, sub pœna anathematis, & (12) pecuniæ in canone (*c*) concilii no-

VARIANTES.

(10) Superiorum & ecclesiasticorum *edit. Antv. & Par.* 1546. *Antv. & Col.* 1564. *Ven.* 1552. *Brix. Vird. Rhem. Lov-Bog.*

(11) Quomodolibet indifferentes *edit. Antv. & Par.* 1546. *Antv. & Col.* 1564. *Ven.* 1552. *Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog.*

(12) Fœnæ, *edit. Antv. & Par.* 1546. *Antv. & Col.* 1564. *Ven.* 1552. *Vird. Rhem. Mediol. Brix. Lov-Bog.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sic Synodus Quini-sext. sive Trull. c. 19. Cap. *Exiit* 3. in fin. de verb. signif. in 6. * (*b*) Nunc etiam censuris bullæ Cœnæ impressores librorum prohibitorum innodantur. ** (*c*) Conc. Lateran. sub Leone X. de impress. lib. ***

Digitized by Google

las Santas Escrituras (15), ó tambien contra el sentir unánime de los Santos Padres, aùn quando semejantes interpretaciones nunca se hayan de dar á luz (16). Los Ordinarios declaren á los contraventores, á quienes impongan las penas establecidas por derecho.

Y queriendo poner el Concilio, como es justo, límites en esta parte á los impresores, que ya con exceso, esto es, discurriendo les es licito quanto les es útil, imprimen sin licencia de sus superiores Eclesiásticos, los mismos libros de la Sagrada Escritura, y notas y explicaciones sobre ellos, compuestas por qualesquier personas indistintamente, muchas veces callando el nombre del impresor, y muchas fingiendolo, y lo que es mas grave, suprimiendo el del autor, y asimismo venden temerariamente libros de esta naturaleza impresos fuera, establece y manda que en lo sucesivo se imprima con la mas exâcta correccion la Sagrada Escritura, con especialidad esta misma Edicion antigua y vulgata (17), y que ninguno tenga facultad de imprimir ó hacer que se impriman qualesquier obras que traten de cosas sa-

 gra-

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(a) * Vide pro Belgio edit. 17. Julii 1526. 22. Septemb. 1540. & 29. April. 1550 (b) ** Exulat è Belgio, atque è plerisque Europæ regnis, bulla Cœnæ. Pro Belgio, hac in materia consule edict. 8. Maji 1521. 14. Octob. 1529. 7. Octob. 1531. 22. Septemb. 1540. 18. Decem. 1544. 19. Maji 1562. 19. Maji 1570. 11. Martii 1616. 29. Octob. 1626. 22. Febr. 1727. 25. Junii 1729. cum ejus interpret. dat. 9. Julii 1731. Edict. 4. Mart. 1755. item varia decreta, quæ reperiuntur parte 10. edict. Brab. lib. 2. tit. 4. & alia edicta, quæ habentur parte 1. edict. Fland. lib. 1. rubr. 7. pag. 129. & sqq. parte 2. lib. 1. rubr. 1. pag. 8. & sqq. parte 3. lib. 1. rubr. 6. pag. 69. & sqq. & parte 5. lib. 1. rubr. 7. pag. 85. & sqq. (c) *** Consule pro Belgio relationem gestorum circa concilii Tridentini promulgationem.

Digitized by Google

novissimi Lateranensis (13) apposita. Et si regulares fuerint, ultra examinationem, & probationem hujusmodi, licentiam quoque á suis superioribus impetrare teneantur, recognitis per eos libris, juxta formam (14) suarum ordinationum. Qui autem scripto eos communicant, vel evulgant, nisi antea examinati probatique fuerint, eisdem pœnis subjaceant, quibus impressores. Et qui eos habuerint, vel legerint, nisi prodiderint auctores, pro auctoribus habeantur. Ipsa vero hujusmodi librorum probatio in scriptis detur; atque ideo in fronte libri, vel scripti, vel impressi, autentice appareat; idque totum, hoc est, & probatio, & examen, gratis fiat; ut probanda probentur, & reprobentur improbanda.

(*a*) Post hæc, temeritatem illam reprimere volens, qua ad profana quæque convertuntur, & torquentur verba, & sententiæ sacræ scripturæ, ad scurrilia scilicet, fabulosa, vana, adulationes, detractiones, superstitiones, impias & diabolicas incantationes, divinationes, sortes, libellos etiam famosos; mandat, & præcipit ad tollendam hujusmodi irreverentiam, & contemptum, ne de cetero quisquam quomodolibet verba scripturæ sacræ ad hæc, & similia audeat usurpare; ut omnes hujus generis ho-

VARIANTES.

(13) Appositæ *edit. Antv. & Par.* 1546. *Antv. & Col.* 1564. *Ven.* 1552. *Vird. Rhem. Medlol. Brix Lov-Bog.*
(14) Instarum *edit. Antv. & Par.* 1546. *Antv. & Col.* 1464. *Ven.* 1550 *Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog.*

NOTÆ CFIFFLETII.

(*a*) Vide pro Belgio edict. 26. Septembr. 1663.

Digitized by Google

gradas sin poner en ellas el nombre de su autor, ni de venderlas en adelante ó retenerlas en su poder, sin que sean primero exâminadas y aprobadas por el Ordinario, so pena de anatema y de multa pecuniaria, impuesta en el Canon del último Concilio de Letran (18). Y si fueren Religiosos sus autores, además del exâmen y aprobacion expresada, deban tambien impetrar la licencia de sus Superiores, los que reconocerán los libros segun el tenor de sus constituci ones (19).

En la misma pena que los impresores incurran aquellos que los comuniquen ó divulguen manuscritos, sin haber precedido su exâmen y aprobacion (20), y los que los tuvieren ó leyeren, sean tenidos por autores de ellos (21), si no declaran quienes los han compuesto. Esta aprobacion de los libros dese por escrito, y pongase autenticamente al principio de la obra escrita ó impresa; y tanto el exâmen como la aprobacion dese gratis, á fin de que de este modo se apruebe y repruebe lo que merezca serlo (22).

Además de esto, queriendo el mismo Concilio reprimir el atrevimiento que se advierte de aplicar y torcer las palabras y sentencias de la Sagrada Escritura á qualesquier asuntos profanos, es á saber, á chocarrerías, cuentos, futilidades, adulaciones, detracciones, supersticiones, encantos impíos y diabólicos, adivinaciones, sortilegios, y aun libelos infamatorios, ordena y manda, á efecto de abolir semejante irreverencia y desacato, que en lo venidero ninguno se atreva á valerse en manera alguna de las expresiones de la Sagrada Escritura en estos casos, ni otros de igual naturaleza, de suerte que los Obispos contengan con las penas de derecho, y otras

á

homines temeratores, & violatores verbi Dei, juris, & arbitrii pœnis per episcopos coerceantur.

Indictio futuræ sessionis.

Item hæc sacrosancta synodus statuit, & decernit proximam futuram sessionem tenendam, & celebrandam esse feria quinta post sacratissimum festum proximum pentecostes.

SESSIO V.

Celebrata die XVII. mensis Iun. M. D. XLVI.

* Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 648.

* Anno à nativitate Domini millesimo quingentisimo quadragesimo sexto, indictione IV. die vero Iovis decima septima mensis Iunii, pontificatus santissimi in Christo patris & domini nostri domini Pauli, divina providentia papæ tertii, anno duodecimo, præsidentibus eisdem tribus apostolicæ sedis legatis, reverendus pater dominus Alexander de Picolominibus, Senensis, episcopus Pientinus in Tuscia, celebravit missam de Spiritu sancto in cathedrali ecclesia & loco sessionis. Deinde magister Marcus Laurens Calaber, frater ordinis Prædicatorum, habuit orationem. Qua finita, reverendissimi cardinales & alii prælati acceperunt pluvialia & mitras fueruntque factæ ceremoniæ in aliis sessionibus fieri solitæ: lectum fuit etiam decretum.

De-

Digitized by Google

á su arbitrio, á todos estos hombres, como profanadores y corruptores de la palabra de Dios (23).

Señalamiento de la Sesion próxîma.

Asimismo este santo Concilio establece y manda, se tenga y celebre la Sesion siguiente el Juéves despues de la próxîma sacrosanta festividad de Pentecostés.

SESION V.

Celebrada el dia 17 de Junio de 1546.

El año de la Natividad del Señor mil quinientos quarenta y seis, indiccion IV. el Jueves 17 del mes de Junio, el año duodecimo del Pontificado del Santísimo en Christo Padre y Señor nuestro Paulo III. Papa por la divina providencia, presidiendo los mismos tres Legados de la Sede Apostólica, celebró Misa del Espíritu Santo en la Iglesia Catedral, y en el lugar de la Sesion, el Reverendo Padre y Señor Alexandro de Picolomini, natural de Sena, Obispo de Pienza en la Tuscia, á la qual siguió el Sermon, que predicó el Padre Maestro Marco Lorente Calabrés, del Orden de Predicadores; concluido este los Reverendísimos Cardenales y otros Prelados se revistieron de las Capas Pluviales y se pusieron las mitras, se hicieron las ceremonias acostumbradas en otras Sesiones, y tambien se leyó el Decreto.

De-

Digitized by Google

Ut fides nostra catholica, (*a*) sine qua impossibile est placere Deo, purgatis erroribus, in sua sinceritate integra, & illibata permaneat; & ne populus Christianus (*b*) omni vento doctrinæ circumferatur; cum (*c*) serpens ille antiquus humani generis perpetuus hostis, inter plurima mala, quibus ecclesia Dei his nostris temporibus perturbatur, etiam de peccato originali, ejusque remedio non solum nova, sed vetera etiam dissidia excitaverit: sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem tribus apostolicæ sedis legatis, jam ad revocandos errantes, & nutantes confirmandos accedere volens, sacrarum scripturarum, & sanctorum patrum, ac probatissimorum conciliorum testimonia, & ipsius ecclesiæ judicium, & consensum secuta, hæc de ipso peccato originali statuit, fatetur, ac declarat.

1. Si (*d*) quis non confitetur, primum hominem Adam, cum mandatum Dei in paradiso fuisset transgressus, statim sanctitatem, & justitiam, in qua constitutus fuerat, amisisse, incurrisseque per offensam prævaricationis hujusmodi iram, & indignationem Dei, atque ideo mortem, quam antea illi (*e*) comminatus fuerat Deus, & cum morte captivitatem sub ejus potestate, (*f*) qui mortis deinde habuit imperium, hoc est diaboli (15) totumque Adam per illam prævaricationis offensam, secundum corpus, & animam

VARIANTES.

(15) Solumque, *edit. Antv. & Par.* 1546. *Brix. Vird. Rhem.*

Digitized by Google

Decreto acerca del pecado original.

Para que nuestra Fé Catolica, sin la qual es imposible agradar á Dios, se conserve, disipados los errores, íntegra y pura en su sinceridad, y á fin de que el Pueblo Christiano no se dexe llevar de qualquiera viento de Doctrina, pues aquella antigua serpiente, perpetuo enemigo del género humano, entre los muchos males que en estos nuestros tiempos afligen á la Iglesia de Dios, ha resucitado asimismo, no solo nuevos, sino tambien los pasados disturbios acerca del pecado original y de su remedio; el sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, legítimamente congregado en el Espiritu Santo, y presidido por los mismos tres Legados de la Santa Sede, queriendo reducir á los descaminados, y fortalecer á los que vacilan, siguiendo las autoridades de la Sagrada Escritura, y de los Santos Padres, y de los mas bien recibidos Concilios, y el juicio y consentimiento de la misma Iglesia, establece, confiesa y declara lo siguiente acerca del mismo pecado original.

1.° Si alguno no confiesa que Adan, el primer hombre, quando quebrantó en el Paraiso el mandamiento de Dios, perdió al instante la santidad y justicia en que habia sido constituido, y que por la ofensa que cometió con semejante prevaricacion, incurrió en la ira é indignacion de Dios, y por esta razon en la muerte con que ántes le habia amenazado Dios, y con la muerte en la esclavitud baxo el

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Hebr. 11. ℣. 6. (*b*) Ad Ephes. 4. ℣. 14. (*c*) Genes. 3. (*d*) Cœlest. I. epist. 1. cap. 4. (*e*) Genes. 2. ℣. 17. (*f*) Ad Hebr. 2. ℣. 14. Conc. Arausic. II. cap. 1.

Digitized by Google

mam in deterius commutatum fuisse : anathema sit.

2. Si quis Adæ prævaricationem sibi soli, & (*a*) non ejus propagini asserit nocuisse; & acceptam à Deo sanctitatem, & justitiam, quam perdidit, sibi soli, & non nobis etiam eum perdidisse; aut inquinatum illum per inobedientiæ peccatum, mortem, & pœnas corporis tantum in omne genus humanum transfudisse, non autem & peccatum, quod mors est animæ: anathema sit: cum contradicat Apostolo dicenti: (*b*) *Per unum hominem peccatum intravit in mundum, & per peccatum mors: & ita in omnes homines mors pertransiit, in quo omnes peccaverunt.*

3. Si quis hoc Adæ peccatum, quod origine unum est, & propagatione, non imitatione (16) transfusum omnibus, inest unicuique proprium, vel per humanæ naturæ vires, vel per aliud remedium asserit tolli, quam per (17) meritum unius mediatoris Domini nostri Iesu Christi, (*c*) qui nos Deo reconciliavit in sanguine suo, factus nobis (*d*) justitia, sanctificatio, & redemptio; aut negat ipsum Christi Jesu meritum per baptismi sacramentum in forma ecclesiæ rite collatum, tam adultis, quam parvulis applicari: ana-

VARIANTES.

(16) Transfusum, in omnibus inest *edit. Antv. & Par.* 1546. *Ven.* 1552. *Antv. & Col.* 1564. transfusum, & omnibus inest *Vird. Rhem.* transfusum & in omnibus inest *Brix.* transfusum in omnibus inest *Lov-Bog.*

(17) Medium, *Brix. Vird Rhem. Lov-Bog.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Rom. 5. ℣. 12. 1. ad Corinth. 15. ℣. 21. & 22. Conc. Arausic. II. cap. 2. (*b*) Ad Rom. 5. ℣. 12. Dist. 4. de consecr. c. *Quæris* 129. c. *Regenerante* 136. & c. *Placuit* 153. (*c*) 1. Ad Tim. 2. ℣. 5. & 6. Ad Coloss. 2. ℣. 13. Ad Ephes. 2. ℣. 13. (*d*) 1. Ad Corinth. 1. ℣. 30.

Digitized by Google

dominio de aquel, que tuvo despues el imperio de la muerte, esto es, del demonio (24), y que todo Adan, mediante aquella ofensa de su transgresion, pasó en quanto al cuerpo y el alma á peor estado: sea anatematizado (25).

2.° Si alguno afirma que la transgresion de Adan le dañó á él solo, y no á sus descendientes, y que habiendo perdido la santidad y justicia que de Dios recibió, la perdió para sí unicamente, y no tambien para nosotros, ó que manchado con el pecado de desobediencia solamente transmitió en el género humano la muerte y penas corporales, mas no el pecado, que es la muerte del alma, sea anatematizado, pues esto se opone al Apostol que dice: *por un hombre entró en el mundo el pecado, y con el pecado la muerte, y de este modo pasó á todos los hombres la muerte, por aquel en quien todos pecaron.* (26).

3.° Si alguno afirma que este pecado de Adan, que en el origen es uno mismo, y que transfundido á todos por la generacion, y no por imitacion es propio de cada uno (27), se borra con las fuerzas de la naturaleza humana, ó con otro remedio que no sean los merecimientos de un medianero, que es Jesu-Christo nuestro Señor, quien nos reconcilió con Dios, derramando su sangre, haciendose para nosotros justicia, santificacion y redencion (28); ó niega que los mismos meritos de Jesu-Christo se aplican tanto á los adultos, como á los parvulos, por medio del Sacramento del Bautismo debidamente administrado segun la forma de la Iglesia, sea anatematizado; porque á los hombres no se les ha concedido debaxo del Cielo otro nombre con que debamos salvarnos. Por esto se dice: *ved aquí el cordero de*

anathema sit : *Quia* (*a*) *non est aliud nomen sub cælo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri.* Unde illa vox : (*b*) *Ecce agnus Dei* : *ecce qui tollit peccata mundi.* Et illa (*c*) *Quicumque baptizati estis*, *Christum induistis.*

4. Si quis parvulos recentes ab uteris matrum baptizandos negat, etiam si fuerint à baptizatis parentibus orti ; aut dicit (*d*) in remissionem quidem peccatorum eos baptizari, sed nihil ex Adam trahere originalis peccati, quod regenerationis lavacro necesse sit expiari ad vitam æternam consequendam ; unde fit consequens, ut in eis forma baptismatis in remissionem peccatorum non vera, sed falsa intelligatur: anathema sit : quoniam non aliter intelligendum est id, quod dixit Apostolus: (*e*) *Per unum hominem peccatum intravit in mundum*, *&* *per peccatum mors* : *&* *ita in omnes homines mors pertransiit*, *in quo omnes peccaverunt* : nisi quemadmodum ecclesia catholica ubique diffusa semper intellexit. Propter hanc enim regulam fidei ex traditione Apostolorum etiam parvuli, qui nihil peccatorum in semetipsis adhuc committere potuerunt, ideo in remissionem peccatorum veraciter baptizantur, ut in eis regeneratione mundetur, quod generatione contraxerunt. (*f*) *Nisi enim quis renatus fuerit ex aqua*, *&* *Spiritu sancto*, *non potest introire in regnum Dei.*

5. Si quis per Jesu Christi Domini nostri gratiam; quæ in baptismate confertur, reatum originalis

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Act. 4. ℣. 12. (*b*) Joan. 1. ℣. 29. (*c*) Ad Galat. 3. ℣. 27. (*d*) Conc. Milevit. II. c. 2. Conc. vulgo dict. Afric. c. 77. apud Labb. tom. II. conc. pag. 1644. Dist. 4. de consecr. c. *Placuit.* 153. (*e*) Ad Roman. 5. ℣. 12. Dist. 4. de consecr. c. *Quæris* 129. c. *Regenerante* 136. & c. *Placuit* 153. (*f*) Joan. 3. ℣. 5. Dist. 4. de consecr. c. *Filius* 8. & c. *Non dubito* 149. Cap. *Debitum* cum. seq. 4. & 5. ✠ de Bapt.

Digitized by Google

Dios, ved al que quita los pecados del mundo: y tambien: *los que fuisteis bautizados os revestisteis de Jesu-Christo* (29).

4.° Si alguno niega que se deben bautizar los niños recien nacidos, aunque hayan nacido de padres bautizados (30), ó dice que se les bautiza para remision de los pecados; pero que nada traen del pecado original de Adan, que necesite purificarse con el agua de la regenaracion para alcanzar la vida eterna (31), deduciendose de aquí que se debe tener en ellos por falsa y no verdadera la forma del Bautismo para perdon de los pecados, sea anatematizado, pues no en otro sentido se ha de entender la expresion del Apostol: *Por un hombre entró en el mundo el pecado, y por el pecado la muerte, y así pasó á todos los hombres la muerte por aquel en quien todos pecaron*; sino en el que siempre lo ha entendido la Iglesia Catolica esparcida por todo el mundo. Por esta regla, pues, de fé, que viene de la tradicion de los Apostoles, aun los niños que todavía no pudieron cometer por sí pecado alguno, se bautizan verdaderamente en remision de los pecados, á fin de que con la regeneracion se purifique en ellos la mancha que contraxeron por la generacion. *Qualquiera que no renazca del agua y del Espíritu Santo, no puede entrar en el Reyno de Dios* (32).

5.° Si alguno niega que el reato del pecado original no se perdona por la gracia de nuestro Señor Jesu-Christo, la qual se confiere en el bautismo (33), ó tambien afirma que no se borra por ella todo lo que contiene en sí propia y verdadera razon de pecado, sino que únicamente como que se rae, ó no se imputa, sea anatematizado (34). Es constante que Dios nada aborrece en los que han sido regenerados, por-

Digitized by Google

lis peccati remitti negat, aut etiam asserit, non tolli totum id, quod veram, & propriam peccati rationem habet; sed illud dicit tantum radi, aut non imputari: anathema sit. (*a*) In renatis enim nihil odit Deus, quia nihil est damnationis iis, qui vere (*b*) consepulti sunt cum Christo per baptisma in mortem: (*c*) qui non secundum carnem ambulant, sed (*d*) veterem hominem exuentes, & novum, qui secundum Deum creatus est, induentes, innocentes, immaculati, puri, innoxii, ac Deo dilecti effecti sunt, (*e*) heredes quidem Dei, coheredes autem Christi, ita ut nihil prorsus eos ab ingressu cæli remoretur. Manere autem in baptizatis concupiscentiam, vel fomitem, hæc sancta synodus fatetur, & sentit: quæ cum ad agonem relicta sit, nocere non consentientibus, (18) viriliter per Christi Jesu gratiam repugnantibus non valet: quin imo (*f*) *Qui legitime certaverit, coronabitur*. Hanc concupiscentiam, quam aliquando (*g*) Apostolus peccatum appellat, sancta synodus declarat, ecclesiam catholicam numquam intellexisse peccatum appellari, quod vere, & proprie in renatis peccatum sit, sed quia ex peccato est, & ad peccatum inclinat. Si quis autem contrarium senserit, anathema sit.

(19) Declarat tamen hæc ipsa sancta synodus, non esse

VARIANTES.

(18) Sed viriliter, *edit. R. in 4. Rom. Vat. Ven.* 1564. *Lov. & Dil. Reliquæ editiones* et viriliter.

(19) *Tota hæc periodus*: Declarat &c. *usque ad finem decreti, abest ab edit. Antv. & Par.* 1546. *Ven.* 1552., *nec reperitur in summa conciliorum Caranzæ, qui Tridentino interfuit, ut probant illius editiones, Parisiensis* 1550. *Antverpiensis* 1556. *&* 1600. *Non reperitur etiam in collectione adornata à Petro Crabbe ordinis Franciscanorum, edita Coloniæ* 1551. *Reperitur tamen in actis concilii Tridentini primo per Melanchtonem editis an-*

Digitized by Google

porque no se halla cosa alguna que merezca condenacion en aquellos que verdaderamente han sido sepultados en la muerte junto con Christo por el bautismo (35); que no viven segun la carne, sino que desnudandose del hombre viejo, y vistiéndose del nuevo, que fue creado segun Dios, se han convertido en inocentes, inmaculados, puros, sin culpa y amados de Dios, verdaderos herederos suyos, y coherederos de Jesu-Christo, de suerte que ninguna cosa absolutamente les retarda la entrada en el Cielo (36). Sin embargo este Santo Concilio confiesa y siente que en los bautizados queda la concupiscencia ó fomes del pecado, y que habiendosenos dexado para nuestro exercicio, no puede dañar á los que no consienten y resisten á ella con valor, ayudados de la gracia de Jesu-Christo, ántes bien *será coronado el que peleare legítimamente* (37). El Santo Concilio declara que esta concupiscencia, á la que el Apostol dá alguna vez el nombre de pecado, nunca ha entendido la Iglesia Catolica, que se llama pecado, porque verdadera y propiamente lo sea en los renacidos, sino porque proviene del pecado, é inclina á él. Si alguno con todo sintiere lo contrario sea anatematizado (38).

Sin embargo, este mismo Santo Concilio declara

anno 1546., *uti & in antidoto Calvini edito* 1547. *Prima catholica editio, in qua hæc periodus legitur, est Mediolanensis* 1547., *cui concordant editiones Romanæ anni* 1564. *& omnes aliæ posteriores.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Rom. 6. & 8. (*b*) Ad Rom. 6. ℣. 3. & 4. Dist. 4. de consecr. c. *Proprie* 13. (*c*) Ad Rom. 8. ℣. 1. (*d*) Ad Coloss. 3. ℣. 9. & 10. (*e*) Ad Ephes. 4. ℣. 24. De pœnit. dist. 2. c. *Quomodo renovari* 31. Ad Rom. 8. Ad Galat. 3. ℣. 27. (*f*) 2. Ad Tim. 2. ℣. 5. (*g*) Ad Rom. 6. 7. & 8. Ad Coloss. 3.

Digitized by Google

esse suæ intentionis comprehendere in hoc decreto, ubi de peccato originali agitur, beatam & immaculatam virginem Mariam, Dei genitricem; sed observandas esse (*a*) constitutiones felicis recordationis Xysti papæ IV., sub pœnis in eis constitutionibus contentis, quas innovat.

Decretum de reformatione.

CAPUT I.

De instituenda lectione sacræ scripturæ & liberalium artium.

Eadem sacrosancta synodus, piis summorum pontificum, & probatorum (*b*) conciliorum constitutionibus inhærens, easque amplectens, & illis adjiciens, ne cælestis ille sacrorum librorum thesaurus, quem Spiritus sanctus summa liberalitate hominibus tradidit, neglectus jaceat, statuit, & decrevit, quod in illis ecclesiis, in quibus præbenda, aut præstimonium, seu aliud quovis nomine nuncupatum stipendium pro lectoribus sacræ theologiæ deputatum reperitur, episcopi, archiepiscopi, primates, & alii locorum ordinarii eos, qui præbendam, aut præstimonium, seu stipendium hujusmodi obtinent, ad ipsius sacræ scripturæ expositionem, & interpretationem per se ipsos, si idonei fuerint, alioquin per idoneum substitutum ab ipsis episcopis, archiepiscopis,

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Extrav. *Cum præexcelsa* & *Grave nimis* 1. & 2. de reliq. & vener. sanct. int. comm. (*b*) Conc. Lateran. sub Innoc. III. cap. 11. Cabilon. II. cap. 3. Dist. 37. c. *De quibusdam* 12.

Digitized by Google

ra no ser su intencion comprehénder en este Decreto, en que se habla del pecado original, á la Bienaventurada é Inmaculada Virgen María, Madre de Dios, sino que se observen las constituciones del Pontifice Sixto IV. de feliz memoria, baxo de las penas en ellas contenidas, las que renueva (39).

Decreto de reforma.

CAPITULO I.

Sobre que se establezca la enseñanza de la Sagrada Escritura, y de la Latinidad.

Insistiendo el mismo sacrosanto Concilio en las disposiciones piadosas de los Sumos Pontífices y de los Concilios aprobados, abrazándolas y ampliándolas, á fin de que no esté descuidado aquel celestial tesoro de los Libros Sagrados que el Espíritu Santo comunicó con suma liberalidad á los hombres, estableció y decretó que en aquellas Iglesias en que hay asignada alguna prebenda, préstamo ú otra renta, con qualquier nombre que se titule, para el sustento de Lectores de Sagrada Teología, los Obispos, Arzobispos, Primados y demás Ordinarios locales obliguen, aun con privacion de los frutos (40), á los que gozan semejante prebenda, préstamo ó renta, á explicar é interpretar personalmente la Sagrada Escritura si fuesen sugetos capaces, y si no lo fueren, por un substituto idoneo que elegirán los mismos Obispos, Arzobispos, Primados y demás Ordinarios Territoriales. Pero en adelante no se confiera esta prebenda, préstamo ó renta, sino á personas aptas, y que por sí propias puedan desempeñar este ministerio, y la pro-

Digitized by Google

pis, primatibus, & aliis locorum ordinariis eligendum, etiam per substractionem fructuum, cogant, & compellant. De cetero vero præbenda, præstimonium, aut stipendium hujusmodi non nisi personis idoneis, & quæ per se ipsos id munus explicare possint, conferantur: & aliter facta provisio nulla sit, & invalida.

(*a*) In ecclesiis autem metropolitanis, vel cathedralibus, si civitas insignis, vel populosa, ac etiam in colegiatis existentibus in aliquo insigni oppido, etiam nullius diœcesis, si ibi clerus numerosus fuerit, ubi nulla præbenda, aut præstimonium, seu stipendium hujusmodi deputatum reperitur, præbenda quomodocumque, præterquam ex causa resignationis, primo vacatura, cui aliud onus incompatibile (20) injunctum non sit, ad eum usum ipso facto perpetuo constituta, & deputata intelligatur: & quatenus in ipsis ecclesiis nulla, vel non sufficiens præbenda foret (*b*), metropolitanus, vel episcopus ipse per assignationem fructuum alicujus simplicis beneficii, ejusdem tamen debitis supportatis oneribus, vel per contributionem beneficiatorum suæ civitatis, & diœcesis, vel alias, prout commodius fieri poterit, de capituli consilio ita provideat, ut ipsa sacræ scripturæ lectio habeatur, ita tamen, ut quæcumque aliæ lectiones, vel consuetudine, vel quavis alia ratione institutæ propter id minime prætermittantur. Ecclesiæ ve-

VARIANTES.

(20) Junctum, *edit. Antv. & Par.* 1546. *Ven.* 1552. *Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Quia nonnullis* 4. ꝟ de magist. Infra sess. 23. cap. 18. de reform. * (*b*) Vide sess. 24. cap. 15 de reform.

Digitized by Google

vision que se haga en otros términos sea nula é invalida (41). Respecto á las Iglesias Metropolitanas ó Catedrales, si la Ciudad fuese grande ó populosa, y tambien en las Colegiatas establecidas en algun Pueblo grande, aunque no esté sujeto á ningun Obispado, si fuese numeroso el Clero, y donde no hubiese ninguna fundacion de prebenda, préstamo, ó renta de esta clase, la primera prebenda que vaque de qualquiera modo, no siendo por resignacion, y no teniendo anexa otra carga incompatible, se entienda por el mismo hecho fundada y destinada perpetuamente para este fin (42). Y si sucediese no haber en las mismas Iglesias ninguna Prebenda, ó no ser suficiente la que hubiese, el Metropolitano ó el Obispo, por sí propio, con consejo del Cabildo, provean de modo que se establezca esta lectura de Escritura Sagrada (43), aplicando á este fin los frutos de algun beneficio simple, cumplidas sus debidas cargas, ó haciendo contribuir á los beneficiados de su Ciudad y Obispado, ó valiendose de aquel medio que parezca mas cómodo, sin que por esto dexen en manera alguna de continuarse qualesquiera otras lecciones fundadas por costumbre ú otra qualquier causa (44).

Pero aquellas Iglesias cuyas rentas anuales fuesen tenues, y donde el número del Clero y de los moradores sea tan corto que no se pueda establecer en ellas con comodidad la enseñanza de la Teología, tengan á lo ménos un Maestro, que ha de elegir el Obispo con consejo del Cabildo, que enseñe gratuitamente la Gramática á los Clerigos, y otros estudiantes

ADDIT. AD NOTAS CHIFFLET.

(a) * Consule pro Belgio relationem gestorum circa conc. Trident. promulg. & recept.

Digitized by Google

vero, quarum annui proventus tenues fuerint, & ubi tam exigua est cleri, & populi multitudo, ut theologiæ lectio in eis commode haberi non possit, saltem (*a*) magistrum habeant ab episcopo cum consilio capituli eligendum, qui clericos, aliosque scholares pauperes grammaticam gratis doceat, ut deinceps ad ipsa sacræ scripturæ studia, annuente Deo, transire possint. Ideoque illi (*b*) magistro grammatices, vel alicujus simplicis beneficii fructus, quos tamdiu precipiat, quamdiu in docendo perstiterit, assignentur; dum tamen beneficium ipsum suo debito non fraudetur obsequio: vel ex capitulari, vel episcopali mensa condigna aliqua merces persolvatur, vel alias episcopus ipse aliquam rationem ineat suæ ecclesiæ, & diœcesi accommodam, ne pia hæc utilis, atque fructuosa provisio quovis quæsito colore negligatur. In monasteriis quoque monachorum, ubi commode fieri queat, etiam (*c*) lectio sacræ scripturæ habeatur. Qua in re si abbates negligentes fuerint, episcopi locorum, in hoc ut sedis apostolicæ delegati, eos ad id opportunis remediis compellant. In conventibus vero aliorum regularium, in quibus studia commode vigere possunt, sacræ scripturæ lectio similiter habeatur. Quæ lectio à capitulis generalibus, vel provincialibus assignetur dignioribus magistris. In gymnasiis etiam publicis, ubi tam honorifica, & ceterorum omnium maxime necessaria lectio hactenus ins-

NOTÆ CHIFFETII.

(*a*) Conc. Constantinop. VI. Cap. 5. cap. 1. & 4. ⸿ de magist. Conc. Lateran. sub Alexand. III. cap. 18. & sub Innoc. III. cap. 11. Vide infra sess. 23. cap. 18. de refor. Clement. *Ne in agro*, 1. de stat. monach. Cap. *Prohibeas* 2. ⸿ de magist. (*b*) Is ad professionem fidei tenetur ex bulla Pii IV. *In sacrosancta* 1564. * (*c*) Cui addidit Paulus V. lectionem Hebraicam, Græcam & Arabicam, const. *Apostolica* 1610.

Digitized by Google

tes pobres, para que con el favor de Dios puedan despues ir á estudiar la Sagrada Escritura (45), para lo qual se asignarán á este Maestro de Gramatica, ó bien la renta de algun beneficio simple, la que percibirá mientras siga enseñando, con tal que se verifique el cumplimiento de las cargas á que está afecto (46), ó bien se le dé un correspondiente honorario de la Mesa Capitular ó Episcopal, ó por otra parte el Obispo mismo arbitre algun medio acomodado á su Iglesia y Obispado, para que no se descuide con ningun pretexto esta piadosa, útil y ventajosa providencia (47). Lease tambien la Sagrada Escritura en los Monasterios de los Monges en que pueda verificarse cómodamente, y si los Abades fueren negligentes en este punto, obliguenles á ello con oportunos remedios los Obispos de los Lugares, como Delegados de la Silla Apostolica (48).

Enseñese tambien la Sagrada Escritura en los Conventos de los demás Regulares, donde comodamente puedan florecer los estudios, confiriendo los Capítulos generales ó provinciales las lecturas á los Maestros mas dignos (49).

En las Esculas públicas en que hasta ahora no se haya establecido una enseñanza tan honrosa, y la mas necesaria de todas, instituyase por la piedad y caridad de los Religiosísimos Príncipes y Repúblicas, para defensa y aumento de la Fé Catolica, conservacion y propagacion de la sana Doctrina, y resta-blez-

ANIMADV. AD NOTAS CHIFFLET.

(b) * Qui ad hanc professionem in Belgio teneantur, disce ex synodis, Cameracensi 1586. tit. 1. Mechlin. 1607. tit. 1., & edictis ad earum executionem datis.

Digitized by Google

instituta non fuerit, religiosissimorum principum, ac rerumpublicarum pietate, & caritate ad catholicæ fidei defensionem, & incrementum, sanæque doctrinæ conservationem, & propagationem, instituatur; & ubi instituta foret, & negligeretur, restituatur. Et (*a*) ne sub specie pietatis impietas disseminetur, statuit eadem sancta synodus, neminem ad hujusmodi lectionis officium tam publice, quam privatim admittendum esse, qui prius ab episcopo loci de vita, moribus, & scientia examinatus, & approbatus non fuerit: quod tamen de lectoribus in claustris monachorum non intelligatur.

Docentes vero ipsam sacram scripturam, dum publice in scholis docuerint, & (*b*) scholares, qui in ipsis scholis student, privilegiis omnibus de perceptione fructuum, præbendarum, & beneficiorum suorum in absentia á jure communi concessis, plene gaudeant, & fruantur.

CAPUT II.

De verbi Dei concionatoribus & quæstoribus eleemosynariis.

Quia vero Christianæ reipublicæ (*c*) non minus necessaria est prædicatio evangelii, quam lectio, & (*d*) hoc est præcipuum episcoporum munus; statuit, & decrevit eadem sancta synodus, omnes episcopos, archiepiscopos, primates, & omnes alios eclesiarum præ-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Hinc emanavit bulla Pii IV. de profess. fidei 13. Decemb. 1564.
(*b*) Cap. *Super specula* 5. ✠ de magist. (*c*) Vide sess. 24. cap. 4. de ref.
(*d*) Conc. Tolet. XI. cap. 2.

Digitized by Google

blezcase donde esté fundada y por negligencia se halle interrumpida (50).

Y para evitar que con capa de religion se difunda la impiedad, ordena el mismo Santo Concilio no se admita á exercer este ministerio en público ó en particular á ninguno, sin que primero sea exâminado sobre su vida, costumbres y capacidad, y aprobado por el Obispo Diocesano (51), lo que no deberá entenderse con los lectores de los Monasterios (52). Y así los Profesores de la misma Escritura Sagrada mientras la enseñen publicamente en las Escuelas, como los que las estudian en ellas, logren y gocen de todos los privilegios que concede el derecho comun á los ausentes, de percibir los frutos de sus Prebendas y Beneficios (53).

CAPITULO II.

De los Predicadores de la palabra de Dios y de los Qüestores ó Limosneros.

No siendo ménos necesaria para el bien de la República Christiana la predicacion del Evangelio, que su enseñanza (54), y siendo esta la principal funcion de los Obispos (55), estableció y mandó el mismo Santo Concilio, que todos los Obispos, Arzobispos, Primados, y qualesquier otros Prelados de las Iglesias estén obligados, no estando legítimamente impedidos, á predicar por sí mismos el Santo Evangelio de Jesu-Christo (56), pero si sucediese que los Obispos y demás referidos tengan justo impedimento, deban con arreglo á lo dispuesto en el Concilio general, valerse de sugetos idoneos para que exerzan con provecho de las almas este ministerio de

la

prælatos teneri per se ipsos, si legitime impediti non fuerint, ad prædicandum sanctum Jesu Christi evangelium. Si vero contigerit, episcopos, & alios prædictos legitimo detineri impedimento: juxta formam (a) generalis concilii, viros idoneos assumere (b) teneantur ad hujusmodi prædicationis officium salubriter exequendum. Si quis autem hoc adimplere contempserit, districtæ subjaceat ultioni. Archipresbyteri quoque, plebani, & quicumque parochiales, vel alias curam animarum habentes, ecclesias quocumque modo obtinent, per se, vel alios idoneos, si legitime impediti fuerint, (c) diebus saltem Dominicis, & festis solemnibus, plebes sibi commissas pro sua, & earum capacitate pascant salutaribus verbis; docendo ea, quæ scire omnibus necessarium est ad salutem; annuntiandoque eis cum brevitate, & facilitate sermonis vitia, quæ eos declinare, & virtutes quas sectari oporteat; ut pœnam æternam evadere, & cælestem gloriam consequi valeant. Id vero si quis eorum præstare negligat, etiam si ab episcopi jurisdictione quavis ratione exemptum se esse prætenderet; etiam si ecclesiæ quovis modo exemptæ dicerentur, aut alicui monasterio, etiam extra diœcesim existenti, forsan annexæ, vel unitæ, modo re ipsa in diœcesi sint, provida pastoralis episcoporum solicitudo non desit, ne illud impleatur (d): *Parvuli petierunt panem, & non erat qui frangeret eis.* Itaque ubi ab episcopo moniti trium mensium spatio muneri suo defuerint, per censuras ecclesiasticas, seu alias ad ipsius

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Cap. *Inter cetera* 15. ✠ de offic. jud. ordin. (b) Vide sess. 24. cap. 4. de ref. (c) Cap. *Exiit* de verbor. signif. in 6. Conc. Lateran. sub Leone X. sess. 11. (d) Jerem. thren. 4. ℣. 4.

la predicacion (57 , y si alguno despreciare el hacerlo así , sea castigado con severidad.

Del mismo modo los Arciprestes, Párrocos, y todos los que de qualquier modo poseen Iglesias Parroquiales, ú otras con cura de almas , den á lo ménos los Domingos y Fiestas solemnes por sí, ú otras personas capaces, hallandose impedidos, pasto saludable á los Pueblos que les están encomendados (58), conforme á su propia comprehension, y á la de ellos, enseñando lo que todos necesitan saber para salvarse, explicándoles en pocas y sencillas palabras los vicios de que se han de apartar, y las virtudes que deben seguir para librarse de las penas eternas, y alcanzar la gloria celestial (59). Y si alguno de estos dexare de hacerlo así, empleen los Obispos su cuidado y vigilancia pastoral para que se cumpla, no obtante que el negligente alegue exêncion por qualquier motivo de la jurisdicion Episcopal, y aun quando las Iglesias expusiesen con qualquier motivo estar exêntas, ó por casualidad anexas ó unidas á algun Monasterio, aunque esté fuera de la Diócesis, con tal que en la realidad se halle en la extension de ella, para que no se verifique aquel dicho de la Escritura: *Los niños pidieron pan, y no habia quien se lo partiese.* Y así siempre que amonestados por el Obispo faltaren tres meses al cumplimiento de su cargo, el mismo Obispo apremieles á ello con censuras eclesiásticas, ó de otro modo á su arbitrio, y si le pareciere conveniente pueda asignar de los frutos de los beneficios algun decente honorario á otro que lo desempeñe, hasta tanto que el titular arrepentido de su falta cumpla con su obligacion (60).

Si acaso hubiese algunas Iglesias Parroquiales que estuviesen sujetas á Monasterios no pertenecientes á

Digitized by Google

sius episcopi arbitrium cogantur, ita ut etiam, si ei sic expedire visum fuerit, ex beneficiorum fructibus alteri, qui id præstet, honesta aliqua merces persolvatur, donec principalis ipse (21) resipiscens officium suum impleat.

Si quæ vero parochiales ecclesiæ reperiantur subjectæ monasteriis, in nulla diœcesi existentibus, si abbates, & regulares prælati in prædictis negligentes fuerint, à metropolitanis, in quorum provinciis diœceses ipsæ sitæ sunt, tamquam quoad hoc sedis apostolicæ delegatis, compellantur. Neque hujus decreti executionem consuetudo, vel exemptio, aut appellatio, aut reclamatio, sive recursus impedire valeat, quosque desuper à competenti judice, qui summarie, & sola facti veritate inspecta procedat, cognitum, & decisum fuerit (*a*). Regulares vero cujuscumque ordinis, nisi à suis superioribus de vita, moribus, & scientia examinati, & approbati fuerint, ac de eorum licentia, etiam in ecclesiis suorum ordinum, prædicare non possint: cum qua licentia personaliter se coram episcopis præsentare, & ab eis benedictionem petere teneantur antequam predicare incipiant. In ecclesiis vero, quæ suorum ordinum non sunt, ultra licentiam suorum superiorum, (*b*) etiam episcopi licentiam habere teneantur; sine qua in ipsis ecclesiis non suorum ordinum nullo modo prædicare possint. Ipsam autem licentiam gratis episcopi concedant.

Si

VARIANTES.

(21) Recipiens, *edit. Antv. & Par.* 1546. *Ven.* 1552.

NOTE CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Lateran. sub. Leone X. sess. 11. (*b*) Cap. *Excommunicamus*, 13. *Quia vero* 6. ✠ de hæret. Vide sess. 24. cap. 4. de ref. *

Digitized by Google

Diócesis alguna, si sus Abades y Prelados Regulares fuesen omisos en lo referido, compelanlos á su cumplimiento los Metropolitanos en cuyas Provincias estén comprehendidas dichas Diócesis, obrando en esto como Delegados de la Sede Apostolica (61), sin que pueda impedir la execucion del presente Decreto ninguna costumbre, exêncion, apelacion, reclamacion ó recurso, hasta que conozca de ello y lo decida un Juez Superior competente, quien proceda sumariamente, y atendida sola la verdad del hecho (62).

Pero los Regulares, de qualquier Orden que sean, sin ser primero exâminados acerca de su vida, costumbres é instruccion, y aprobados por sus Superiores, y con licencia suya, no puedan predicar aun en las Iglesias de sus Ordenes, y con cuya licencia estén obligados á presentarse en persona á los Obispos y pedirles su bendicion ántes de exercer la predicacion (63). Y en las Iglesias que no fuesen de su Orden, deban impetrar además de la licencia de sus Prelados, la del Obispo, sin la que de ningun modo tengan facultad de predicar en dichas Iglesias que no sean de su Orden (64): concederán graciosamente los Obispos esta licencia (65).

Pero si, lo que Dios no quiera, acaeciese que algun Predicador sembrare en el Pueblo errores ó máxîmas escandalosas, aunque predique en Monasterio de su Orden ó de otra, el Obispo quitele las licencias de predicar (66), y si predicare heregías, proceda contra él con arreglo á lo dispuesto por de-

ADDIT AD NOT. CHIFFLET.

(b) * Pro Belgio consule synod. Camerac. ann. 1586. tit. 2. & Mechlin ann. 1607. tit. 11.

Digitized by Google

Si vero, quod absit, prædicator errores, aut scandala disseminaverit in populum, etiam si in monasterio sui, vel alterius ordinis prædicet, episcopus ei prædicationem interdicat. Quod si hæreses prædicaverit; contra eum secundum juris dispositionem, aut loci consuetudinem procedat; etiam si prædicator ipse generali, vel speciali privilegio exemptum se esse prætenderet. Quo casu episcopus auctoritate apostolica, & tamquam sedis apostolicæ delegatus procedat. Curent autem episcopi, ne quis prædicator vel ex falsis informationibus, vel alias calumniose vexetur, justamve de eis conquerendi occasionem habeat.

Caveant præterea episcopi, ne aliquem vel eorum, qui, cum sint nomine regulares, extra claustra tamen, & obedientiam religionum suarum vivunt; vel presbyterorum sæcularium, nisi ipsis noti sint, & moribus atque doctrina probati, etiam quorumlibet privilegiorum prætextu, in sua civitate, vel dioecesi prædicare permittant, donec ab ipsis episcopis super ea re sancta sedes apostolica consulatur: à qua privilegia hujusmodi nisi tacita veritate, & expresso mendacio ab indignis extorqueri verisimile non est.

(*a*) Quæstores vero eleemosynarii, qui etiam quæstuarii vulgo dicuntur, cujuscumque conditionis existant, nullo modo nec per se, nec per alium prædicare præsumant: & contra facientes, ab episcopis, & ordinariis locorum, privilegiis quibuscumque non obstantibus, opportunis remediis omnino (22) arceantur.

In-

VARIANTES.

(22) Coerceantur, *edit. Antv. & Par.* 1564. *Ven.* 1552.

Digitized by Google

derecho, ó á la costumbre del Lugar, aun quando el Predicador expusiese estar exênto por privilegio general ó especial, en cuyo caso proceda el Obispo en virtud de autoridad Apostolica, y como Delegado de la Santa Sede (67). Cuiden empero los Obispos de que ningun Predicador sea vexado calumniosamente con falsos informes, ó por otro medio, y de no darle motivo para que se queje justamente de ellos.

Guardense además los Obispos de dar licencia de predicar en su Ciudad ú Obispado á ninguno de aquellos que siendo Religiosos en el nombre, viven no obstante fuera del claustro y obediencia de sus Religiones; ni á ninguno de los Presbíteros seculares sin conocerlos, y que sean de buenas costumbres y doctrina, aun con pretexto de qualesquier privilegios, hasta que los mismos Obispos consulten sobre este punto á la Silla Apostolica, de la que no es verosimil obtengan semejantes privilegios sugetos indignos, sino callando la verdad y diciendo mentira (68).

Los Qüestores ó Limosneros de qualquier clase que sean, de ningun modo intenten predicar por sí ni por otro, y los Obispos y Ordinarios Locales impidanselo enteramente á los contraventores con remedios convenientes, no obstante qualesquier privilegios (69).

Se

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Con. Lateran. sub Innoc. III. cap. 62. Cap. *Cum ex eo* 14. ☧ de pœnit. & remiss. Clement. *Abusionibus* 2. de pœnit. & remiss. Cap. *Ut officium* 11. §. Compescendi 2. de hæret. in 6. Vide sess. 21. cap. 9. de ref. Ex bulla Pii V. *Etsi Dominici* 1567. sublatæ sunt indulgentiæ, etiam perpetuæ, quæ quæstuandi præbent occasionem.

Digitized by Google

Indictio futuræ sessionis.

Item hæc sacrosancta synodus statuit, & decernit, primam futuram sessionem tenendam, & celebrandam esse die Iovis, feria quinta post festum beati Jacobi Apostoli.

Prorogata deinde fuit sessio ad diem XIII. mensis Ianuarii, M. D. XLVII.

SESSIO VI.

Celebrata die XIII. mensis Ian. M. D. XLVII.
In nomine Domini Jesu Christi. Amen.

* Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 756.

* Anno à nativitate ejusdem millesimo quingentesimo quadragesimo septimo, indictione quinta, pontificatus sanctissimi in Christo patris & domini nostri domini Pauli, divina providencia papæ tertii, anno tertio decimo, die vero Iovis decima tertia mensis Ianuarii, Tridenti in ecclesia cathedrali, in loco eminentiori ipsius ecclesiæ, ad concilium celebrandum & sessiones habendas deputato, celebrata est sexta publica sessio sacrosancti œcumenici & generalis concilii Tridentini, presidentibus in ea nomine ejusdem sanctissimi domini nostri papæ reverendissimis patribus & illustrissimis dominis Joanne Maria de Monte episcopo Prænestino, & Marcelo tituli sanctæ Crucis in Ierusalen præsbytero, sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalibus, & apostolicis de latere legatis. In qua quidem sessione, post celebratam missam de Spiritu sancto, per reverendum patrem dominum archiepiscopum Spalatrensem, & habita oratione per reverendum patrem dominum episcopum Salpensem, nec non peractis per reverendissimum & il-

Digitized by Google

Señalamiento de la Sesion venidera.

Establece y decreta igualmente el Sacrosanto Concilio, que la próxîma Sesion se tenga y celebre el Juéves siguiente *feria quinta* despues de la fiesta de Santiago Apostol (70).

Despues se defirió esta Sesion hasta el dia 13 del mes de Enero de 1547.

SESION VI.

Celebrada el dia 13 de Enero de 1547.

En nombre de nuestro Señor Jesu-Christo. Amen.

„El año de la natividad del mismo Señor mil quinientos quarenta y siete, indiccion quinta, el decimo tercero del Pontificado del santísimo en Christo Padre y Señor nuestro Paulo tercero, Papa por la divina providencia, el Jueves 13 de Enero se celebró la sexta Sesion pública del Sacrosanto, ecuménico y general Concilio de Trento en la Iglesia Catedral, y en el lugar mas elevado de ella, señalado para la celebracion del Concilio y de las Sesiones, presidiendo en nombre del Santísimo Papa nuestro Señor, los Reverendísimos Padres é Ilustrísimos Señores, Juan María de Monte, Obispo de Preneste ó Palestrina, y Marcelo, Presbítero, del título de Santa Cruz en Jerusalen, Cardenales de la S. R. I. y Legados Apostolicos *á latere*; en cuya Sesion, despues de celebrada la Misa del Espíritu Santo por el Reverendo Padre el Señor Arzobispo de Espalatro, y del Sermon que predicó el Reverendo Padre el Señor Obispo de Salpi, y concluidas las acostumbradas ceremonias por dicho Reverendísimo

é

Digitized by Google

illustrissimum cardinalem de Monte præfatum solitis ceremoniis, publicatum est decretum de justificatione tenoris infrascripti.

Decretum de justificatione. Præmium.

Cum hoc tempore non sine multarum animarum jactura, & gravi ecclesiasticæ unitatis detrimento erronea quædam disseminata sit de justificatione doctrina; ad laudem, & gloriam omnipotentis Dei, ecclesiæ tranquillitatem, & animarum salutem, sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, presidentibus in ea nomine sanctissimi in Christo patris, & domini nostri, domini Pauli divina providencia papæ tertii, reverendissimis dominis, dominis Joan. Maria episcopo Prænestino de Monte, & Marcello tit. S. Crucis in Ierusalem, presbytero, sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalibus, & apostolicis de latere legatis: exponere intendit omnibus Christi fidelibus veram sanamque doctrinam ipsius justificationis, quam (*a*) sol justitiæ Christus Jesus (*b*), fidei nostræ auctor, & consummator, docuit, Apostoli tradiderunt, & catholica Ecclesia, Spiritu sancto suggerente, perpetuo retinuit; districtius inhibendo, ne deinceps audeat quisquam aliter (23) credere, prædicare, aut docere, quam præsenti decreto statuitur, ac declaratur.

VARIANTES.

(23) Tradere, *edit. Ven.* 1552.

CA-

Digitized by Google

é Ilustrísimo Señor Cardenal de Monte, se publicó el siguiente Decreto de la justificacion."

Decreto acerca de la justificacion. Proëmio.

Habiéndose esparcido en estos tiempos, con daño de muchas almas, y grave detrimento de la unidad de la Iglesia, cierta doctrina erronea sobre la justificacion, el Sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu Santo, presidiendo en nombre del Santísimo Padre en Christo y Señor nuestro Paulo III. Papa por la divina providencia, los muy Reverendos Señores Juan María de Monte, Obispo de Palestrina, y Marcelo, Presbítero, del título de Santa Cruz en Jerusalen, Cardenales de la S. R. I. y Legados Apostólicos *á latere*, piensa explicar á todos los Fieles en Christo, para honra y gloria de Dios todo poderoso, para tranquilidad de la Iglesia y salvacion de las almas, la verdadera y sana doctrina de la misma justificacion que el sol de justicia Jesu-Christo, autor y consumador de nuestra fé, enseñó, nos transmitieron los Apóstoles, y la Iglesia Catolica inspirada por el Espíritu Santo conservó siempre; y prohibe estrechamente que en adelante nadie se atreva á creer, predicar ó enseñar otra doctrina que la que se establece y declara en el presente Decreto.

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Malach. 4. ℣. 2. (b) Ad Hebr. 12. ℣. 2.

Digitized by Google

CAPUT I.

De naturæ, & legis ad justificandos homines imbecillitate.

Primum declárat sancta synodus ad justificationis doctrinam probe, & sincere intelligendam, oportere, ut unusquisque agnoscat, & fateatur, quod (*a*) cum omnes homines in prævaricatione Adæ innocentiam perdidissent, (*b*) facti immundi, &, ut Apostolus inquit, (*c*) *natura filii iræ*, quemadmodum in decreto de peccato originali exposuit, usque adeo servi erant peccati, & (*d*) sub potestate diaboli, ac mortis, ut non modo gentes per vim naturæ, sed ne Iudæi quidem per ipsam etiam litteram legis Moysi, inde liberari, aut surgere possent; tametsi in eis liberum arbitrium minime extinctum esset, (*e*) viribus licet attenuatum, & inclinatum.

CAPUT II.

De dispensatione, & mysterio adventus Christi.

Quo factum est, ut cælestis Pater, (*f*) Pater misericordiarum, & Deus totius consolationis, Christum Jesum, filium suum & ante legem, & legis tempore multis sanctis (*g*) patribus declaratum, ac promissum, cum venit beata illa (*h*) plenitudo tempo-

NOTÆ CHIFFLETII..

(*a*) Ad Rom. 5. ℣. 12. I. ad Corinth. 15. ℣. 22. * Cælest. I. epist. 1. cap. 4. (*b*) Isaiæ 64. ℣. 6. (*c*) Ad Ephes. 2. ℣. 3. Vide sess. 5. pr. (*d*) Ad Rom. 3. & 6. Ad Hebr. 2. (*e*) Conc. Arausic. II. cap. 25. (*f*) 2. ad Cor. 1. ℣. 3. (*g*) Genes. 49. ℣. 10. & 18. (*h*) Ad Galat. 4. ℣. 4.

Digitized by Google

CAPITULO I.

Ni la naturaleza ni la ley pueden justificar á los hombres.

El Santo Concilio declara primeramente, que para entender bien y sinceramente la doctrina de la justificacion es necesario que cada uno de por sí conozca y confiese, que habiendo perdido todos los hombres la inocencia por el pecado de Adan, hechose inmundos, y como dice el Apostol *hijos de ira por naturaleza*, segun lo ha expuesto el mismo Concilio en el Decreto sobre el pecado original, eran en tal grado esclavos del pecado, y se hallaban baxo del poder del demonio y de la muerte, que no solo los Gentiles con las fuerzas de la naturaleza, pero ni aun los mismos Judíos en virtud tambien de la letra de la ley de Moysés, podian librarse ó levantarse de semejante estado, no obstante que en ellos de ningun modo se hubiese extinguido el libre alvedrio, aunque sí debilitado de fuerzas y deteriorado (71).

CAPITULO II.

De la mision y misterio del advenimiento de Jesu-Christo.

Por esta razon el Padre celestial, Padre de las misericordias, y Dios de todo consuelo, luego que se verificó aquella feliz plenitud de tiempo, envió á los hom-

ANIMADVERS. IN NOTAS CHIFFLETII.

(a) * Vide Constantii monit. in epist. 21. Cælestini ad episcopos Galliæ, ubi scriptum, de quo quæstio, duod. epist. Celestini subnectitur, & cui titulus: *Sedis apostolicæ auctoritates de gratia Dei & libero voluntatis arbitrio*, recte adjudicat S. Prospero.

Digitized by Google

poris, ad homines miserit, ut & Iudæos, qui sub lege erant, redimeret, & (*a*) gentes, quæ non sectabantur justitiam, justitiam apprehenderent, atque omnes adoptionem filiorum reciperent. Hunc (*b*) proposuit Deus propitiatorem per fidem in sanguine ipsius pro peccatis nostris, (*c*) non solum autem pro nostris, sed etiam pro totius mundi.

CAPUT III.

Qui per Christum justificantur.

Verum, etsi ille (*d*) pro omnibus mortuus est, non omnes tamen mortis ejus beneficium recipiunt; sed ii dumtaxat, quibus meritum passionis ejus communicatur. Nam, sicut revera homines, (*e*) nisi ex semine Adæ propagati nascerentur, non nascerentur injusti, cum ea propagatione, per ipsum dum concipiuntur, propriam injustitiam contrahant: ita, nisi in Christo renascerentur, numquam justificarentur, cum ea renascentia per meritum passionis ejus gratia, qua justi fiunt, illis (24) tribuatur. Pro hoc beneficio Apostolus (*f*) gratias nos semper agere hortatur Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine, & eripuit de potestate tenebrarum, transtulitque in regnum filii dilectionis suæ: in quo habemus redemptionem, & remissionem peccatorum.

CA-

VARIANTES.

(24) Attribuatur, *edit. Antv. & Col.* 1564. *Lov-Bog.* retribuatur, *Vlrd. Rhem. Brix.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Rom. 9. ℣. 30. (*b*) Ad Rom. 3. ℣. 25. Ad Rom. 5. ℣. 1. 9. 10. & 11. Ad Coloss. 2. I. ad Tim. 2. ℣. 4. 5. & 6. II. ad Tim 1. ℣. 9. & 10.

Dis-

Digitized by Google

hombres á Jesu-Christo su hijo, anunciado y prometido ántes de la Ley, y durante la Ley á muchos Santos Padres para que redimiese á los Judíos que estaban sujetos á la Ley, y para que los Gentiles, que no seguian la justicia la abrazasen, y todos fuesen adoptados por hijos (72). A este propuso Dios para que con su sangre fuese reconciliador, por medio de la fe en su pasion, por nuestros pecados, no solo por los nuestros, sino por los de todo el mundo (73).

CAPITULO III.

Quienes se justifican por Christo.

Mas aunque Jesu-Christo murió por todos (74), sin embargo no todos reciben el beneficio de su muerte (75), sino solo aquellos á quienes se comunica el merito de su pasion, porque así como es cierto, que si los hombres no proviniesen de Adan, no nacerian injustos, pues por esta propagacion contraen por el mismo al concebirse una injusticia personal (76), así tambien si no renaciesen en Christo nunca se justificarian, concediendoseles por esta regeneracion, en virtud del merito de su pasion, la gracia que los justifica (77). Así es que el Apóstol nos exhorta demos continuas gracias por este beneficio al Padre, que nos hizo dignos de participar de la suerte de los Santos en el Cielo, nos sacó del poder de las tinieblas, y nos pasó al Reyno de su amado hijo, en el que tenemos la redencion y remision de los pecados (78).

CA-

Dist. 1. de pœnit. c. *Multiplex* 49. (*c*) 1. Joan. 2. ℣. 2. (*d*) 2. ad Cor. 5. ℣. 15. (*e*) Allusio ad verba Augustini epist. 89. *Omnes qui renascuntur in justificationem &c.* quæ alibi crebro inculcat. Vide can. 1. hac sess. 6. (*f*) Ad Coloss. 1. ℣. 12. & sqq.

Digitized by Google

CAPUT IV.

Insinuatur descriptio justificationis impii, & modus ejus in statu gratiæ.

Quibus verbis justificationis impii descriptio insinuatur, ut sit translatio ab eo statu, in quo homo nascitur (*a*) filius primi Adæ, in statum gratiæ, & adoptionis filiorum Dei, per secundum Adam Jesum Christum, salvatorem nostrum : quæ quidem translatio post evangelium promulgatum, sine lavacro regenerationis, aut ejus voto fieri non potest: sicut scriptum est: (*b*) *Nisi quis renatus fuerit ex aqua, & Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei.*

CAPUT V.

De necessitate præparationis ad justificationem in adultis, & unde sit.

Declarat præterea, ipsius justificationis exordium in adultis à Dei per Christum Jesum præveniente gratia sumendum esse, hoc est, ab ejus vocatione, qua nullis eorum existentibus meritis vocantur ; ut, qui per peccata à Deo aversi erant, per ejus excitantem atque adjuvantem gratiam ad convertendum se ad suam ipsorum justificationem, eidem gratiæ libere assentiendo, & cooperando, disponantur : (*c*) ita ut tangente Deo cor hominis per Spiritus sancti illuminationem, neque homo ipse nihil omnino agat, inspi-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Galat. 4. Ad Tit. 3. (*b*) Joan. 3. ✠. 5. Dist. 4. de consecr. c. *Filius* 8, & c. *Non dubito* 149. (*c*) Vide can. 3. hanc sess. 6.

Digitized by Google

CAPITULO IV.

Se insinua que cosa es la justificacion del impío, y modo de adquirirla en el estado de la ley de gracia.

Las palabras anteriores insinuan, que la justificacion del impío es un transito del estado de hijo del primer Adan en que el hombre nace, al estado de gracia y de hijos adoptivos de Dios por medio del segundo Adan Jesu-Christo, Salvador nuestro (79): cuyo transito no puede verificarse despues de la publicacion del Evangelio, sin la purificacion por el bautismo ó deseo de él, segun está escrito. *El que no hubiere renacido del agua y del Espíritu Santo, no puede entrar en el Reyno de los Cielos* (80).

CAPITULO V.

De la necesidad de prepararse los adultos para la justificacion, y de donde proceda.

Declara además el Santo Concilio, que la justificacion en los adultos nace de la gracia preveniente de Dios por medio de Jesu-Christo (81), esto es (82), de su vocacion, por la qual, sin haber en ellos meritos algunos, son llamados; de modo que los que por sus pecados eran enemigos de Dios, se dispongan por medio de su gracia excitante y auxîliante á convertirse para alcanzar su justificacion, asintiendo y cooperando libremente á esta misma gracia: de manera que tocando Dios al corazon del hombre con la luz del Espíritu Santo, no por eso dexe absolutamente el hombre de obrar, recibiendo aquella inspiracion, pues que tambien puede desecharla (83), ni tampoco que con su propia

pirationem illam recipiens, quippe qui (*a*) illam & abjicere potest, neque tamen sine gratia Dei movere se ad justitiam coram illo libera sua voluntate possit. Unde in sacris litteris cum dicitur : (*b*) *Convertimini ad me, & ego convertar ad vos* : libertatis nostræ admonemur. Cum respondemus : *Converte nos Domine ad te, & convertemur* : Dei nos gratia præveniri confitemur.

CAPUT VI.

Modus præparationis.

Disponuntur autem ad ipsam justitiam dum excitati divina gratia, & adjuti, (*c*) fidem ex auditu concipientes, libere moventur in Deum, credentes vera esse, quæ divinitus revelata, & promissa sunt; atque illud in primis, à Deo justificari impium per gratiam ejus, (*d*) per redemptionem, quæ est in Christo Jesu : (25) & dum peccatores se esse intelligentes, à divinæ justitiæ timore, quo utiliter concutiuntur, ad considerandam Dei misericordiam se convertendo, in spem eriguntur, fidentes Deum sibi propter Christum propitium fore; illumque tamquam (*e*) omnis justitiæ fontem diligere incipiunt; ac propterea moventur (*f*) adversus peccata per odium aliquod, & detestationem, hoc est, per eam pœnitentiam, quam ante baptismum agi oportet : denique, (26) dum proponunt suscipere baptismum, inchoare novam vitam,

VARIANTES.

(25) Et tamen peccatores, *edit. Antv. & Col.* 1564. *Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog.*

(26) Dum *deest in edit. Ven.* 1552. *Antv. & Col.* 1564. *Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog.*

Digitized by Google

pia y libre voluntad se pueda mover á ser justo ánte el mismo Dios, sin la gracia de Dios. Por esto quando se dice en aquellas palabras de las Sagradas Letras: *Convertios á mí, y yo me convertiré á vosotros*, se nos advierte nuestra libertad, y quando respondemos: *Conviértenos, Señor, á vos, y nos convertiremos*, confesamos que la gracia de Dios nos previene (84).

CAPITULO VI.

Modo de prepararse para la justificacion.

Se disponen, pues, los adultos á esta justificacion quando excitados y ayudados por la divina gracia, recibiendo la fé por el oido, se mueven libremente ácia Dios, creyendo ser verdaderas las cosas que reveló y prometió (85), y principalmente aquello de que Dios justifica al impio con su gracia en virtud de la redencion por Jesu-Christo (86): y quando conociendo que son pecadores, y pasando del temor de la divina justicia, el que provechosamente los conmueve á contemplar la misericordia de Dios, se elevan á la esperanza, confiados en que Dios les ha de ser propicio por amor de Jesu-Christo (87); y empiezan á amarle como á fuente de toda justicia; y por eso se mueven contra los pecados por cierto odio y aborrecimiento á ellos, esto es, por aquella penitencia que debe preceder al Bautismo: y final-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Prosp. lib. 2. de vocat. gent. c. 28. & 29. (*b*) Zach. 1. ℣. 3. Joel 2. ℣. 12. & 13. Orat. Jerem. ℣. 21. Dist. 1. de pœnit. c. *Convertimini* 34. (*c*) Ad Rom. 10. ℣. 17. (*d*) Ad Rom. 3. ℣. 24. (*e*) Psalm. 41. (*f*) Vide cap. 14. hac sess. 6. & sess. 14. cap. 4. de contrit.

Digitized by Google

tion, & servare divina mandata. De hac dispositione scriptum est: (*a*) *Accedentem ad Deum oportet credere quia est, & quod inquirentibus se remunerator sit.* Et, (*b*) *Confide fili, remittuntur tibi peccata tua.* Et, (*c*) *Timor Domini expellit peccatum.* Et, (*d*) *Pœnitentiam agite, & baptizetur unusquisque vestrum, in nomine Jesu Christi, in remissionem peccatorum vestrorum, & accipietis donum Spiritus sancti.* Et, (*e*) *Euntes ergo docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, & Filii, & Spiritus sancti, docentes eos servare quæcumque mandavi vobis.* Denique, (*f*) *Præparate corda vestra Domino.*

CAPUT VII.

Quid sit justificatio impii, & quæ ejus causæ.

Hanc dispositionem, seu præparationem justificatio ipsa consequitur, quæ non est sola peccatorum remissio, sed & santificatio, & renovatio interioris hominis per voluntariam susceptionem gratiæ, & donorum, unde homo ex injusto fit justus, & ex inimico amicus, ut sit (*g*) heres secundum spem vitæ æternæ. Hujus justificationis causæ sunt, finalis quidem, gloria Dei, & Christi, ac vita æterna: efficiens vero, misericors Deus, qui gratuito (*h*) abluit, & (*i*) sanctificat, signans, & ungens (*k*) Spiritu promis-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Hebr. 11. ℣. 6. (*b*) Marc. 2. ℣. 5. Matth. 9. ℣. 2. (*c*) Ecclesiast. 1. ℣. 27. (*d*) Act. 2. ℣. 38. Dist. 4. de consecr. c. *Proprie* 13. & c. *Agunt*. 97. (*e*) Matth. 28. ℣. 19. & 20. Marc. 16. ℣. 15. Dist. 4. de consecr. c. *Proprie* 13. & * c. *Prima* 73. (*f*) 1. Reg. 7. ℣. 3. (*g*) Ad Tit. 3. ℣. 7. (*h*) 1. Ad Cor. 6. ℣. 11. (*i*) Ad Tit. 3. ℣. 5. (*k*) Ad Ephes. 1. ℣. 13.

Digitized by Google

mente quando hacen intencion de recibir el Bautismo, mudar de vida, y guardar los mandamientos de Dios (88). De esta disposicion dice la Escritura: *que el que se acerca á Dios debe creer que exîste y remunera á los que le buscan*, y tambien *confia, hijo, tus pecados te son perdonados*. Asimismo: *El temor de Dios destierra el pecado*; como tambien: *Haced penitencia y bautizaos cada uno de vosotros en nombre de Jesu Christo para remision de vuestros pecados, y recibireis el don del Espíritu Santo*. Igualmente: *Id pues, enseñad á todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándolas que observen todo lo que os he encomendado*; finalmente: *preparad vuestros corazones para el Señor*.

CAPITULO VII.

Que cosa es la justificacion del pecador y quales son sus causas.

A esta disposicion ó preparacion sigue la misma justificacion, la qual no solo es remision de los pecados, sino tambien santificacion y renovacion del hombre interior, porque recibe voluntariamente la gracia y los dones, de lo que nace, que el hombre de injusto se hace justo, y de enemigo amigo, para ser heredero de la vida eterna (89), segun la esperanza que se le ha dado. Las causas de esta justi-

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLETII.

(e) * Can. *Prima* 73. dist. 4. de consecr. perperam apud Gratianum tribuitur Augustino. Desumptus est ex opusculo quodam, cui titulus: *Sermo de mysterio baptismatis*, quod Augustinum auctorem non habere, observant Benedictini ad appendicem tom. 6. operum Augustini,

Digitized by Google

missionis sancto, qui est pignus hereditatis nostræ: meritoria autem, dilectissimus unigenitus suus, Dominus noster, Jesus Christus, qui, cum (*a*) essemus inimici, propter nimiam caritatem, qua dilexit nos, sua sanctissima passione in ligno crucis nobis (*b*) justificationem meruit, & pro nobis Deo Patri satisfecit: instrumentalis item, sacramentum baptismi, quod (*c*) est sacramentum fidei, sine qua (*d*) nulli umquam contigit justificatio: demum unica formalis causa est justitia Dei; non qua ipse justus est, sed qua nos justos facit; qua videlicet ab eo donati, renovamur spiritu mentis nostræ, & non modo reputamur, sed vere justi nominamur, & sumus, justitiam in nobis recipientes, unusquisque suam secundum mensuram, quam (*e*) Spiritus sanctus partitur singulis prout vult, & secundum propriam cujusque dispositionem, & cooperationem. Quamquam enim nemo possit esse justus, nisi cui merita passionis Domini nostri Jesu Christi (*f*) communicantur: id tamen in hac impii justificatione fit, dum ejusdem sanctissimæ passionis merito per Spiritum sanctum (*g*) caritas Dei diffunditur in cordibus eorum, qui justificantur, atque ipsis inhæret: unde in ipsa justificatione cum remissione peccatorum hæc omnia simul infusa accipit homo per Jesum Christum, cui inseritur, (27) fidem, spem, & caritatem. (*h*) Nam fides, nisi ad eam spes ac-

VARIANTES.

(27) Per fidem, *edit. Ven.* 1552. *Antv. & Col.* 1564. *Lov. Brix. Lov-Bog. Vird. Rhem.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Ephes. 2. ℣. 4. ad Rom. 5. ℣. 10. (*b*) Ad Ephes. 2. ℣. 5. Ad Rom. 5. (*c*) Dist. 4. de consecr. c. *Nihil est* 76. (*d*) Ad Hebr. 11. (*e*) 1. ad Cor. 12. ℣. 11. Ad Ephes. 4. ℣. 7. (*f*) Ad Philipp. 3. ℣. 9. & 10. (*g*) Ad Rom. 5. ℣. 5. (*h*) Vide cap. 10. huj. sess. 6.

Digitized by Google

ficacion son, es á saber, la final, la gloria de Dios y de Jesu-Christo, y la vida eterna: la eficiente, la misericordia de Dios que lava y santifica gratuitamente, sellando y ungiendo con el Espíritu Santo prometido en las sagradas Escrituras, que es la prenda de nuestra herencia (90), la meritoria, nuestro Señor Jesu-Christo muy amado Hijo unigenito de Dios, que siendo nosotros enemigos por la extrema caridad con que nos amó, mereció para nosotros la justificacion, y satisfizo por nosotros á Dios Padre con su santísima pasion en el leño de la Cruz; la instrumental, el Sacramento del Bautismo, que es el Sacramento de la fé (91), sin la que jamás se justificó ninguno (92); y finalmente la única causa formal es la justicia de Dios, no aquella con que él mismo es justo, sino aquella con que nos hace justos á nosotros, esto es, con la qual, dotados por él, se renueva espiritualmente nuestra alma, y no solo somos reputados, sino que nos llamamos y somos verdaderamente justos, recibiendo en nosotros la justicia cada uno segun su medida, la que el Espíritu Santo reparte como quiere, y segun la disposicion y cooperacion particular de cada hombre (93).

Y aunque nadie puede ser justo, sino aquel á quien se comunican los meritos de la pasion de Jesu-Christo nuestro Señor, no obstante, esto se verifica en esta justificacion del impío quando por el merito de su Santísima Pasion se infunde por el Espíritu Santo la caridad de Dios en el corazon de los que se justifican, y permanece inherente en ellos (94): por lo que el hombre en esta misma justificacion, además del perdon de sus pecados, recibe por Jesu-Christo con quien se une los dones infusos de la fé, esperanza y caridad (95): pues la fé, si no la acompa-

pa-

Digitized by Google

accedat, & caritas, neque unit perfecte cum Christo, neque corporis ejus vivum membrum efficit. Qua ratione verissime dicitur, (*a*) fidem sine operibus mortuam, & otiosam esse: &, (*b*) in Christo Jesu neque circumcisionem aliquid valere, neque præputium, sed fidem, quæ (28) per caritatem operatur. Hanc fidem ante baptismi sacramentum ex Apostolorum traditione catechumeni (29) ab ecclesia petunt, cum petunt fidem, vitam æternam præstantem: quam sine spe, & caritate fides præstare non potest: unde & statim verbum Christi audiunt: (*c*) *Si vis ad vitam ingredi, serva mandata.* Itaque veram, & Christianam justitiam accipientes, eam (*d*) ceu primam stolam pro illa, quam Adam sua inobedientia sibi, & nobis perdidit, per Christum Jesum illis donatam, candidam, & immaculatam jubentur statim renati conservare, ut eam perferant ante tribunal Domini nostri Jesu Christi, & habeant vitam æternam.

VARIANTES.

(28) Per *deest in edit. Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564.
(29) Ab ecclesia *desunt in edit. Mediol.*

CA-

Digitized by Google

paña la esperanza y la caridad, ni une perfectamente con Christo, ni hace ser miembro vivo de su cuerpo (96), y por esta razon se dice con toda verdad, que la fé sin obras es muerta é inutil (97): y que en Jesu-Christo, ni la circuncision ni la falta de ella de nada sirve, sino la fé que obra por la caridad.

Esta fé es la que por tradicion de los Apostoles piden á la Iglesia los catecumenos, ántes de recibir el Sacramento del Bautismo, quando piden la fé que dá la vida eterna: la que no puede dar la fé separada de la esperanza y de la caridad: y por eso se les responde inmediatamente con aquellas palabras de Jesu-Christo: *si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos* (98). Y así luego que renacen por el bautismo, recibiendo la verdadera y christiana justicia como la primera estola que se les dá por Jesu-Christo, en lugar de aquella que Adan por su inobediencia perdió para sí, y para nosotros, se les manda la conserven pura y sin mancha, para presentarla ánte el Tribunal de nuestro Señor Jesu-Christo y alcanzar la vida eterna (99).

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Jac. 2. ℣. 17. & 20. (*b*) Ad Galat. 5. ℣. 6. Ad Galat. 6. ℣. 15. Dist. 2. de pœnit. c. *Circumcisio* 28. (*c*) Matth. 19. ℣. 17. (*d*) Luc. 15. v. 22. Dist. 2. de pœnit. c. *Quomodo renovari* 31.

CA-

CAPUT VIII.

Quo modo intelligatur, impium per fidem, & gratis justificari.

Cum vero Apostolus (*a*) dicit, justificari hominem per fidem, & gratis; ea verba in eo sensu intelligenda sunt, quem perpetuus ecclesiæ catholicæ consensus tenuit, & expressit: ut scilicet per fidem ideo justificari dicamur, quia fides est humanæ salutis initium, fundamentum, & radix omnis justificationis (*b*), sine qua impossibile est placere Deo, & ad filiorum ejus consortium pervenire: gratis autem justificari ideo dicamur, quia nihil eorum, quæ justificationem præcedunt, sive fides, sive opera, ipsam justificationis gratiam promeretur. Si enim (*c*) gratia est, jam non ex operibus: *alioquin*, ut idem Apostolus inquit, *gratia jam non est gratia.*

CAPUT IX.

Contra inanem hæreticorum fiduciam.

Quamvis autem necessarium sit credere, neque remitti, neque remissa umquam fuisse peccata, nisi gratis divina misericordia propter Christum: nemini tamen fiduciam, (*d*) & certitudinem remissionis peccatorum suorum jactanti, & in ea sola quiescenti, peccata dimitti, vel dimissa esse dicendum est: cum apud hæreticos, & schismaticos possit esse, immo

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Rom. 4. (*b*) Ad Hebr. 11. ℣. 6. Vide huj. sess. 6. can. 9. (*c*) Ad Rom. 11. ℣. 6. Ad Ephes. 2. ℣. 8. & 9. Ad Tit. 3. ℣. 5. (*d*) Vide huj. sess. 6. can. 12. & 13.

Digitized by Google

CAPITULO VIII.

De que modo se entiende que el impío se justifica por la fé y gratuitamente.

Pero quando el Apóstol dice, que el hombre se justifica por la fé, y gratuitamente, estas palabras se han de entender en el sentido que la Iglesia Católica les ha dado siempre, y baxo del qual las ha enseñado y explicado: es á saber, que la razon para decir que somos justificados por la fé es ser la fé principio de la salvacion del hombre, fundamento y raiz de toda justificacion (100), *sin la que es imposible agradar á Dios, y llegar á la sociedad de sus hijos* (101): y el decir que somos justificados gratuitamente se funda, en que nada de quanto precede á la justificacion, sea fé, sean obras, merece esta gracia de la justificacion, pues á la verdad, siendo gracia, ya no procede de las obras; *de lo contrario*, como dice el mismo Apóstol, *la gracia dexa entónces de ser gracia* (102).

CAPITULO IX.

Contra la vana confianza de los Hereges.

Pero aunque es necesario creer que los pecados no se perdonan, ni jamás se han perdonado, sino por la gratuita misericordia divina, por los meritos de Jesu-Christo; no por eso se ha de decir que se remiten ó se han remitido á ninguno que presuntuosamente se jacta de la confianza, y de la certidumbre de que se le han perdonado los pecados, y permanece en ella sola; mediante poderse hallar, y aun hallándose en

Digitized by Google

mo nostra tempestate sit, & magna contra ecclesiam catholicam contentione prædicetur vana hæc ab omni pietate remota fiducia. Sed neque illud asserendum est, oportere eos, qui vere justificati sunt, absque ulla omnino dubitatione apud semetipsos statuere se esse justificatos, neminemque à peccatis absolvi, ac justificari, nisi eum, (*a*) qui certo credat se absolutum, & justificatum esse; atque hac sola fide absolutionem, & justificationem perfici, quasi qui hoc non credit, de Dei promissis, deque mortis, & resurrectionis Christi efficacia dubitet. Nam sicut nemo pius de Dei misericordia, de Christi merito, deque sacramentorum virtute, & efficia dubitare debet: sic quilibet dum seipsum, suamque propriam infirmitatem, & (30) indispositionem respicit, de sua gratia formidare, & timere potest; cum nullus scire valeat certitudine fidei, cui non potest subesse falsum, se gratiam Dei esse consecutum.

CAPUT X.

De acceptæ justificationis incremento.

Sic ergo justificati, & amici Dei, ac (*b*) domestici facti, (*c*) euntes de virtute in virtutem, renovantur, ut Apostolus inquit, de die in diem, hoc est (*d*) mortificando membra carnis suæ, & (*e*) exhibendo

VARIANTES.

(30) Dispositionem, *edit. Med.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Vide huj. sess. 6. can. 14. (*b*) Ad Ephes. 2. ℣. 19. (*c*) Psalm. 83. ℣. 8. Vide hujus sess. 6. can. 24. (*d*) Ad Coloss. 3. ℣. 5. (*e*) Ad Rom. 6. ℣. 13. & 19.

Digitized by Google

los tiempos presentes esta confianza vana y agena de toda piedad (103) entre los hereges y cismáticos que la propalan con grande empeño contra la Iglesia Católica. Ni tampoco se ha de asegurar ser necesario que los verdaderamente justificados han de permanecer en la firme creencia de que lo están, y que ninguno consigue la absolucion de sus pecados, ni se justifica, sino aquel que crea estar ciertamente absuelto y justificado (104), y que con sola esta fé se completa la absolucion y la justificacion, como si el que no cree esto dudase de las promesas de Dios, y de la eficacia de la muerte y resurreccion de Jesu-Christo. Porque así como ninguna alma piadosa debe dudar de la misericordia de Dios, de los meritos de Jesu-Christo, y de la virtud y eficacia de los Sacramentos (105); así tambien qualquiera que se considera á sí mismo y vé su propia flaqueza y dolencia puede recelar y temer si ha conseguido la gracia (106), pues nadie es capaz de saber con certidumbre de fé, la qual no admite falsedad, que ha conseguido la gracia de Dios (107).

CAPITULO X.

Del aumento de la justificacion recibida.

Los justificados, pues, así, y hechos amigos y domesticos de Dios, caminando *de virtud en virtud*, se renuevan, como dice el Apóstol, de dia en dia, esto es, mortificando los miembros de su carne, y haciéndolos armas de justicia, para santificarse con la observancia de los preceptos de Dios y de la Iglesia, crecen y se justifican mas en la misma justicia adquirida por la gracia de Dios, cooperando la fé con las buenas obras:

Digitized by Google

do ea arma justitiæ in sanctificationem, per observationem mandatorum Dei, & ecclesiæ, in ipsa justitia per Christi gratiam accepta, cooperante fide bonis operibus, crescunt atque magis justificantur: sicut scriptum est: (*a*) *Qui justus est, justificetur adhuc.* Et iterum: (*b*) *Ne verearis usque ad mortem justificari.* Et rursus: (*c*) *Videtis quoniam ex operibus justificatur homo, & non ex fide tantum.* Hoc vero justitiæ incrementum petit sancta ecclesia cum orat: (*d*) Da nobis Domine, fidei, spei, & caritatis augmentum.

CAPUT XI.

De observatione mandatorum, deque illius necessitate, & possibilitate.

Nemo autem, quantumvis justificatus, liberum se esse ab observatione mandatorum putare debet; nemo temeraria illa, & à patribus sub anathemate prohibita voce uti; Dei præcepta homini justificato ad observandum esse impossibilia. Nam (*e*) Deus (*f*) impossibilia non (*g*) jubet, sed (*h*) jubendo monet, & facere quod possis, & petere quod non possis; & adjuvat, ut possis. (*i*) Cujus mandata gravia non sunt: cujus (*k*) jugum suave est, & onus leve. Qui enim sunt filii Dei, Christum diligunt: (*l*) qui autem diligunt eum, ut ipsemet testatur, servant sermo-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Apoc. 22. ℣. 11. (*b*) Ecclesiast. 18. ℣. 22. (*c*) Jac. 2. ℣. 24. (*d*) Orat. in Domin. 13. post. pentec. (*e*) Ex August. cap. 43. lib. de nat. & grat. (*f*) 1. Joan. 5. ℣. 3. Vide huj. sess. 6. can. 18. (*g*) Conc. Arausic. II. cap. 25. (*h*) Hieron. in epist. ad Ctesipo. (*i*) Joan. 5. ℣. 3. (*k*) Matth. 11. ℣. 30. (*l*) Joan. 14. ℣. 23.

Digitized by Google

segun está escrito: el que es justo, continue justificándose: y en otro lugar: no temais justificaros hasta la muerte, y tambien: veis como el hombre se justifica por las obras y no por la fé sola (108). Este acrecentamiento de la justicia es el que pide la Santa Iglesia quando ruega: dadnos, Señor, aumento de fé, esperanza y caridad (109).

CAPITULO XI.

De la observancia de los Mandamientos, y de la necesidad y posibilidad de guardarlos.

Pero ninguno aunque esté justificado debe juzgarse (110) exênto de guardar los mandamientos, ni proferir aquella expresion temeraria y prohibida con anatema por los Padres, que le es imposible al hombre justificado observar los preceptos de Dios (111) *porque Dios no manda cosas imposibles*, ántes bien mandando amonesta hagamos lo que nos sea posible, y pidamos lo que no podamos hacer; y nos ayuda á poder executarlo; cuyos preceptos no son pesados; cuyo yugo es suave, y su carga ligera (112): pues los que son hijos de Dios aman á Jesu-Christo: y los que le aman observan sus preceptos, como él mismo lo asegura: lo que á la verdad pueden hacer ayudados de la gracia (113): y aunque en esta vida mortal los mas santos y justos caen algunas veces en pecados, á lo ménos leves y quotidianos, que tambien se llaman veniales, sin embargo no dexan de ser justos (114): y así es expresion humilde y verdadera aquella de los justos. *Perdonanos nuestras deudas*. Por eso los mismos justos se deben contemplar tanto mas obligados á andar por el camino de la justi-

Digitized by Google

mones ejus. Quod utique cum divino auxilio præstare possunt. Licet enim in hac mortali vita quantumvis sancti, & justi in levia saltem, & quotidiana, quæ etiam venialia dicuntur, peccata quandoque cadant, non propterea desinunt esse justi. Nam (*a*) justorum illa vox est, & humilis, & verax: *Dimitte nobis debita nostra.* Quo fit, ut justi ipsi eo magis se obligatos ad ambulandum in via justitiæ sentire debeant, quo liberati jam à peccato, (*b*) servi autem facti Deo, (*c*) sobrie, juste & pie viventes proficere possunt per Christum Jesum, (*d*) per quem accessum habuerunt in gratiam istam. (*e*) Deus namque sua gratia semel justificatos non deserit, nisi ab eis prius deseratur. (*f*) Itaque nemo sibi in sola fide blandiri debet, putans fide sola se heredem esse constitutum, hereditatemque consecuturum, etiam si Christo non (*g*) compatiatur, ut & conglorificetur. Nam & Christus ipse, ut inquit Apostolus, (*h*) *Cum esset Filius Dei, didicit ex iis, quæ passus est, obedientiam: & consummatus, factus est omnibus, obtemperantibus sibi, causa salutis æternæ.* Propterea Apostolus ipse monet justificatos dicens: (*i*) *Nescitis, quod ii, qui in stadio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium: sic currite, ut comprehendatis.* (*k*) *Ego igitur sic curro, non quasi in incertum: sic pugno non quasi aerem verberans, sed castigo corpus meum, & in servitutem redigo: ne forte cum aliis prædicaverim, ipse reprobus efficiar.* Item princeps Apostolorum Petrus:

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Matth. 6. ℣. 12. Luc. 11. ℣. 4. Conc. vulgo dict. Afric. cap. 81. 82. & 83. Conc. Milevit. II. cap. 6. 7. & 8. Dist. 3. de pœnit. c. *De quotidianis* 20. & c. *Aduc instant* 23. * (*b*) Ad Rom. 6. ℣. 22. (*c*) Ad Tit. 2. ℣. 12. (*d*) Ad Rom. 5. ℣. 2. (*e*) August. lib. de nat. & grat. c. 26. &

ticia, quanto libres ya del pecado, y hechos siervos de Dios, viviendo segun las reglas de la templanza, de la justicia y de la piedad, pueden adelantar en la gracia por Jesu-Christo, por el qual llegaron á alcanzarla: pues Dios no desampara á los que fueron una vez justificados por su gracia (115), si ántes ellos no le desamparan.

Por esa razon ninguno debe lisongearse con la fé sola, pensando que con la fé sola está ya hecho heredero, y conseguirá la herencia, aunque no padezca con Christo para participar de su gloria (116), porque el mismo Jesu-Christo, como dice el Apóstol, aunque era Hijo de Dios, aprendió la obediencia con los tormentos que padeció, y con su muerte fué causa de la salvacion eterna para todos los que le obedecen. De ahí nace que el mismo Apóstol amonesta á los justificados diciendoles. ¿No sabeis que los que corren en el estadio, aunque todos corren, solo uno gana el premio? *Corred* de modo que lo alcanceis; yo, pues, corro así no sin llevar mira alguna; peleo así, no como quien azota al ayre, sino que castigo mi cuerpo y lo sujeto, no sea que predicando á los demás, me haga yo mismo reprobo. San Pedro, Príncipe de los Apóstoles, tambien dice: cuidad de hacer cierta con buenas obras vuestra vocacion

& Prosp. sent. 7. ad c. Gallorum, & respons. ad 7. object. Vincent. (*f*) Vide hujus sess. 6. can. 19. (*g*) Ad Rom. 8. ℣. 17. (*h*) Ad Hebr. 5. ℣. 8. & 9. (*i*) 1. ad Cor. 9. ℣. 24. (*k*) 1. Cor. 9. ℣. 26. & 27.

ANIMADVERS. IN NOTAS CHIFFLETII.

(*a*) * Can. *Adhuc instant.* 32. dist. 3. de pœnit. male adscribit Gratianus Augustino, cum desumptus sit ex libro *De vera & falsa pœnitentia* cap. 10. & 11., qui Augustino, adscribi nequit, ut post Trithemium recte observant Benedictini in append. tom. 6. oper. S. Augustini.

Digitized by Google

trus: (*a*) *Satagite, ut per bona opera certam vestram vocationem, & electionem faciatis: hæc enim facientes, non peccabitis aliquando.* (*b*) Unde constat eos orthodoxæ religionis doctrinæ adversari, qui dicunt, justum in omni bono opere saltem venialiter peccare: aut, quod intolerabilius est, pœnas æternas mereri: atque etiam eos, qui statuunt, in omnibus operibus justos peccare, si in illis suam ipsorum socordiam excitando, & sese ad currendum in stadio cohortando; cum hoc, ut in primis glorificetur Deus, mercedem quoque intuentur æternam; (*c*) cum scriptum sit: *Inclinavi cor meum ad faciendas justificationes tuas propter retributionem.* Et de Mose dicat (*d*) Apostolus, quod respiciebat in remuneratione.

CAPUT XII.

Prædestinationis temerariam præsumptionem cavendam esse.

Nemo quoque, quamdiu in hac mortalitate vivitur, de arcano divinæ prædestinationis mysterio usque adeo præsumere debet, (*e*) ut certo statuat se omnino esse in numero prædestinatorum: quasi verum esset, quod justificatus aut amplius peccare non possit: aut si peccaverit, (*f*) certam sibi resipiscentiam promittere debeat; nam, nisi ex speciali revelatione, sciri non potest, (31) quos Deus sibi elegerit.

CA-

VARIANTES.

(31) Quot, *edit. Rom. in 4. Dil. Ven.* 1564.

Digitized by Google

cion y eleccion, que si así lo haceis, no pecareis (117) jamás, de lo que se deduce se oponen á la doctrina de la Religion Christiana católica los que dicen, que el justo peca á lo ménos venialmente en qualquiera buena obra, (ó lo que es mas intolerable) que merece las penas eternas (118); y tambien, aquellos que sostienen, que pecan los justos en quanto hacen, si en ello excitando su propia pereza, y animándose á correr en el estadio, llevan además de la mira principal de glorificar á Dios, la del premio eterno; pues está escrito. Incliné mi corazon á cumplir vuestros preceptos que justifican, por la recompensa, y de Moyses dice el Apóstol, que se proponia el premio (119).

CAPITULO XII.

Se ha de evitar la temeraria presuncion de la propia predestinacion.

Igualmente ninguno mientras se halla en esta vida mortal ha de presumir de tal modo acerca del recondito mysterio de la divina predestinacion, que tenga por cierto que es absolutamente uno de los predestinados; como si fuese cierto que el justificado, ó no puede ya pecar, ó si pecare, deba prometerse la enmienda cierta; porque sin especial revelacion, no es posible saberse quienes son los que Dios eligió para sí (120).

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 2. Pet. 1. ℣. 10. (*b*) Vide huj. sess. 6. can. 25. (*c*) Psalm. 118. ℣. 112. Vide hujus sess. 6. can. 31. (*d*) Ad Hebr. 11. ℣. 26. (*e*) Caus. 24. q. 3. c. *Corripiantur* 17. Vide hujus sess. 6. can. 15. & 16. (*f*) Ezech. 18. Ad Galat. 3.

Digitized by Google

CAPUT XIII.

De perseverantiæ munere.

Similiter de perseverantiæ munere, de quo scriptum est: (a) *Qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit*: quod quidem aliunde haberi non potest, nisi ab eo, qui potens est eum, (b) qui stat, statuere, ut perseveranter stet, & eum, qui cadit, restituere; nemo sibi certi aliquid absoluta certitudine polliceatur: tametsi in Dei auxilio firmissimam spem collocare, & reponere omnes debent. Deus enim, nisi ipsi illius gratiæ defuerint, sicut (c) cœpit opus bonum, ita perficiet operans velle, & perficere. Verumtamen qui se (d) existimant stare, videant ne cadant, & (e) cum timore ac tremore salutem suam operentur in laboribus, in vigiliis, in eleemosynis, in orationibus, & (32) oblationibus, in jejuniis, & castitate. Formidare enim debent, scientes (f) quod in spem gloriæ, & nondum in (33) gloria renati sunt, de pugna, quæ superest cum carne, cum mundo, cum diabolo: in qua victores esse non possunt, nisi cum Dei gratia Apostolo obtemperent, dicenti: (g) *Debitores sumus non carni, ut secundum carnem vivamus: si enim*

VARIANTES.

(32) Ablationibus, *edit. Antv. & Col.* 1564.
(33) Gloriam, *edit. Rom.* 2. *&* 3. *Rom. Vat. & Rom.* 1763.

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Matth. 10. ℣. 22. Ezech. 33. Matth. 24. ℣. 13. Dist. 2. de pœnit. c. *Non revertebantur* 10. Hui. sess. 6. can. 16. & 22. * Caus. 7. q. 1. can. *Suggestum* 46. (b) Ad Rom. 14. ℣. 4. 1. ad Cor. 10. ℣. 12. (c) Ad Philipp. 1. ℣. 6. & 2. ℣. 13. (d) 1. ad. Cor. 10. ℣. 12. (e) Ad Philipp. 2. ℣. 12. (f) 1. Pet. 1. ℣. 3. (g) Ad Rom. 8. ℣. 12. & 13.

Digitized by Google

CAPITULO XIII.

Del don de la perseverancia.

Lo mismo se ha de decir del don de la perseverancia, del que se halla escrito: *el que perseverare hasta el fin se salvará*; lo que no puede conseguirse de otro, que de aquel que puede sostener al que está en pie, para que persevere así, y levantar al que cae (121). Nadie se prometa cosa alguna en este punto con absoluta certeza (122), aunque todos deban fundar y poner la mas firme confianza en el auxîlio de Dios, quien, si el hombre no falta á su gracia perfeccionará la obra buena que empezó, pues da la voluntad de obrar, y la perfeccion de la obra (123).

No obstante los que juzgan estar firmes guardense de caer (124), y con temor y temblando labren su salvacion por medio de trabajos, vigilias, limosnas oraciones, oblaciones, ayunos, y la castidad (125), pues deben temblar sabiendo que han renacido á la esperanza de alcanzar la gloria, mas no al goze de ella todavia, porque les queda que pelear con la carne, con el mundo y con el diablo, de cuyo combate no pueden salir victoriosos si no obedecen con la gracia de Dios; lo que dice el Apóstol: *somos deudores no á la carne, para que vivamos segun la carne, morireis ciertamente si viviereis segun la carne*, pero

ANIMAV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Can. *Suggestum* 46. caus. 7. q. 1. est spurius, desumptus ex epist. ad omnes episcopos, quam Liberio papæ adfinxit Isidorus impostor.

enim secundum carnem vixeritis, moriemini: si autem spiritu facta carnis mortificaveritis, vivetis.

CAPUT XIV.

De lapsis, & eorum reparatione.

Qui vero ab accepta (*a*) justificationis gratia per peccatum exciderunt, rursus justificari poterunt, cum excitante Deo, per pœnitentiæ sacramentum merito Christi amissam gratiam recuperare procuraverint. Hic enim justificationis modus est lapsi reparatio, quam secundam post naufragium deperditæ gratiæ tabulam sancti (*b*) patres apte nuncuparunt. Etenim pro iis, qui post baptismum in peccata labuntur, Christus Jesus sacramentum instituit pœnitentiæ, cum dixit: (*c*) *Accipite Spiritum sanctum: quorum remiseritis peccata, remittuntur eis: & quorum retinueritis, retenta sunt.* Unde docendum est, Christiani hominis pœnitentiam post lapsum multo aliam esse à baptismali, eaque contineri non modo cessationem à peccatis, & eorum detestationem, (*d*) aut cor contritum, & humiliatum, verum etiam eorumdem sacramentalem confessionem (34) saltem in voto, & suo tempore faciendam, & sacerdotalem abso-

VARIANTES.

(34) Saltem, *deest in edit. Ven.* 1552.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 6. can. 23. & 29. (*b*) Hieron. tom. 1. epist. ad Demet. quæ incipit *Inter omnes.* Dist. 1. de pœnit. c. *Secunda post naufragium* 72. (*c*) Joan. 20. ℣. 22. & 23. Matth. 16. ℣. 19. Infra sess. 14. de pœnit. can. 3. Dist. 50. c. *Ut constitueretur* 25. * Caus. 1. q. 1. c. *Ut evidenter* 82. (*d*) Psalm. 50. ℣. 19. Dist. 1. de pœni. c. *Sacrificium* 3.

Digitized by Google

ro si mortificareis con el espíritu las acciones de la carne, vivireis (126).

CAPITULO XIV.

De los que han caido despues del bautismo, y de su reparacion.

Los que han caido por el pecado de la gracia de la justificacion que recibieron, pueden justificarse segunda vez (127), siempre que excitados por Dios procuren recobrar la gracia perdida por medio del Sacramento de la Penitencia (128) en virtud de los meritos de Jesu-Christo. Este modo de justificacion es la reparacion del caido, y los Santos Padres la llamaron con propiedad la segunda tabla despues del naufragio (129) en que se perdió la gracia. En efecto, Jesu-Christo instituyó el Sacramento de la Penitencia para aquellos que pecan despues del bautismo, quando dixo: recibid el Espíritu Santo, *serán perdonados los pecados á aquellos á quienes se los perdonareis, y retenidos á los que se los retuviereis* (130).

Por lo que se ha de enseñar que la penitencia del christiano despues de haber pecado es muy diversa de la del bautismo (131), y que contiene no solamente la enmienda y el aborrecimiento de los pecados, ó un corazon contrito y humillado, sino tambien su confesion sacramental á lo ménos de deseo, que se ha de hacer á su tiempo, y la absolucion del Sacerdote (132); como tambien la satisfaccion con ayu-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(c) * Can. *Ut evidenter* 82. caus. 1. q. 1. usque ad ℣. *Proinde*, reperitur in sermone Augustini 49. edit. Benedict.: sed à ℣. *Proinde* usque ad finem, referendus potius est ad Origen. hom. 14. ad Levit. cap. 24.

Digitized by Google

solutionem: itemque satisfactionem per jejunia, eleemosynas, orationes, & alia pia spiritualis vitæ exercitia: non quidem pro pœna æterna, quæ vel sacramento vel sacramenti voto una cum culpa remittitur: sed pro pœna temporali: quæ, ut sacræ litteræ docent, non tota semper, ut in (*a*) baptismo fit, dimittitur illis, qui gratiæ Dei, quam (*b*) acceperunt, ingrati, Spiritum sanctum contristaverunt, & (*c*) templum Dei violare non sunt veriti. De qua pœnitentia scriptum est: (*d*) *Memor esto unde excideris: age pœnitentiam, & prima opera fac.* Et iterum: (*e*) *Quæ secundum Deum tristitia est, pœnitentiam in salutem stabilem operatur.* Et rursus: (*f*) *Pœnitentiam agite, & facite fructus dignos pœnitentiæ.*

CAPUT XV.

Quolibet mortali peccato amitti gratiam, sed non fidem.

Adversus etiam hominum quorumdam callida ingenia, qui (*g*) per dulces sermones, & benedictiones seducunt corda innocentium, asserendum est, non modo infidelitate, per quam & ipsa fides amittitur, sed etiam quocumque alio mortali peccato, quamvis non amittatur fides, acceptam justificationis gratiam amitti: divinæ legis doctrinam defendendo, (*h*) quæ à regno Dei non solum infideles excludit, sed (*i*) & fi-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Florent. conc. in decret. Eugenii. Infra sess. 14. de pœnit. cap. 8. & can. 12. (*b*) Ad Ephes. 4. ℣. 30. (*c*) 1. ad Cor. 3. ℣. 17. (*d*) Apoc. 2. ℣. 5. * Dist. 50. c. *Quia sanctitas* 16. Dist. 1. de pœnit. c. *Miror* 57. (*e*) 2. ad Cor. 7. ℣. 10. (*f*) Matth. 3. ℣. 2. Matth. 4. ℣. 17. Luc. 3. ℣. 8. (*g*) Ad Rom. 16. ℣. 18. (*h*) 1. ad Tim. 1. ℣. 9. & 10. (*i*) 1. ad Cor. 6. ℣. 9. & 10.

Digitized by Google

ayunos, limosnas, oraciones, y otros exercicios devotos de la vida espiritual, no á la verdad por la pena eterna, la qual se perdona juntamente con la culpa por el Sacramento ó el deseo de recibirlo; sino por la pena temporal (133), la que no siempre, segun enseñan las sagradas letras, se perdona toda como sucede en el Bautismo á los que ingratos á la gracia de Dios, que recibieron, *contristaron al Espíritu Santo, y no temieron profanar el templo de Dios.* De esta penitencia se halla escrito: *Acuerdate del estado de que has caido, haz penitencia y vuelve á practicar las primeras obras*, y en otro lugar: *la tristeza que es segun Dios, produce una penitencia estable para la salvacion*: y en otra parte: *Haced penitencia, y haced frutos dignos de penitencia* (134).

CAPITULO XV.

Que la gracia y no la fé se pierde por qualquiera pecado mortal.

Es preciso asegurar tambien para contrarrestar la malignidad de ciertos ingenios astutos, que con palabras lisongeras y alagüeñas seducen los corazones de las personas sencillas, que la gracia de la justificacion recibida se pierde no solo por la infidelidad que hace perder la misma fé (135), sino tambien cometiendose otro qualquier pecado mortal, aunque en este caso no se pierda la fé (136); defendiendo en esto el Concilio la doctrina de la ley divina, que excluye del

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*d*) * Can. *Quia sanctitas* 16. dist. 50. est spurius, desumptus ex epist. ad *Secundinum*, *servum Dei inclusum*, quæ per imposturam Gregorio fuit adficta.

Digitized by Google

fideles quoque, fornicarios, adulteros, molles, masculorum concubitores, fures, avaros, ebriosos, maledicos, rapaces, ceterosque omnes, qui letalia committunt peccata: (*a*) à quibus cum divinæ gratiæ adjumento abstinere possunt, & pro quibus á Christi gratia separantur.

CAPUT XVI.

De fructu justificationis, hoc est, de merito bonorum operum, deque ipsius meriti ratione.

Hac igitur ratione justificatis hominibus, sive acceptam gratiam perpetuo conservarint, sive amissam recuperaverint, proponenda sunt Apostoli verba: (*b*) *Abundate in omni opere bono, scientes quod labor vester non est inanis in Domino.* (*c*) *Non enim injustus est Deus, ut obliviscatur operis vestri, & dilectionis, quam ostendistis in nomine ipsius.* Et, *Nolite* (*d*) *amittere confidentiam vestram, quæ magnam habet remunerationem.* Atque ideo bene operantibus (*e*) usque in finem, & (35) in Deo sperantibus proponenda est vita æterna, & tamquam gratia filiis Dei per Christum Jesum misericorditer promisa, & (*f*) tamquam merces ex ipsius Dei promis-

VARIANTES.

(35) Ideo, *edit. Brix.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Philipp. 4. ℣. 12. & 13. ad Cor. 12. ℣. 9. Dist. 41. c. *Quod dicit* 4. (*b*) 1. ad Cor. 15. ℣. 58. (*c*) Ad Hebr. 6. ℣. 10. Dist. 2. de pœnit. c. *Non est tam injustum* 29. (*d*) Ad Hebr. 10. ℣. 35. Huj. sess. 6. can. 26. (*e*) Matth. 10. ℣. 22. (*f*) Psalm. 102. Ad Rom. 5. ℣. 21.

Digitized by Google

del reyno de Dios no solo á los infieles sino tambien á los fieles fornicarios, adúlteros, muelles, sodomitas, ladrones, avarientos, vinosos, maldicientes, robadores, y á quantos cometen pecados mortales (137); los que pueden evitar con el auxîlio de la divina gracia, y en castigo de los quales son separados de la gracia de Jesu-Christo (138).

CAPITULO XVI.

Del fruto de la justificacion, esto es, del merito de las buenas obras, y en que consista este.

A los hombres que justificados de este modo, sea que conserven perpetuamente la gracia recibida, ó sea que despues de perdida la recuperen, se les ha de proponer aquellas palabras del Apostol: *Abundad en todo género de buenas obras, sabiendo que el Señor no dexa sin recompensa vuestro trabajo, pues Dios no es injusto de modo que se olvide de vuestras buenas obras, y del amor que habeis manifestado en su nombre*, y tambien: *No perdais vuestra confianza, que tiene un gran premio*; por esto á los que obran bien hasta el fin de la carrera y esperan en Dios, se les ha de proponer la vida eterna como gracia prometida misericordiosamente á los hijos de Dios por Jesu-Christo (140), y como premio con que en virtud de la promesa del mismo Dios se han de remunerar fielmente sus buenas obras y merecimientos (141). Esta es, pues, aquella corona de justicia que el Apostol decia le estaba guardada para despues de su combate y carrera, y que el justo Juez habia de darle, no solo á él, sino á todos los que apetecen su advenimiento.

Digitized by Google

missione bonis ipsorum operibus, & meritis fideliter reddenda. Hæc est enim illa (*a*) corona justitiæ, quam post suum certamen, & cursum repositam sibi esse aiebat Apostolus, à justo judice sibi reddendam, non solum autem sibi, sed & omnibus, qui diligunt adventum ejus. Cum enim ille ipse Christus Jesus tamquam caput in membra, & tamquam (*b*) vitis in palmites, in ipsos justificatos jugiter virtutem influat; quæ virtus bona eorum opera semper antecedit, comitatur, & subsequitur; & sine qua nullo pacto Deo grata, & meritoria esse possent: nihil ipsis justificatis amplius deesse credendum est, quo minus plene illis quidem operibus, quæ in Deo sunt facta, divinæ legi pro hujus vitæ statu satisfecisse, & vitam æternam suo etiam tempore, (*c*) si tamen in gratia decesserint, consequendam, vere promeruisse censeantur: cum Christus salvator noster dicat: (*d*) *Si quis biberit ex aqua quam ego dabo ei, non sitiet in æternum: sed fiet in eo fons aquæ salientis in vitam æternam.* Ita (*e*) neque propria nostra justitia, tamquam ex nobis propria statuitur: neque ignoratur, aut repudiatur justitia Dei. Quæ enim justitia nostra dicitur, quia per eam nobis inhærentem justificamur; illa eadem Dei est, quia à Deo nobis infunditur per Christi meritum. Neque vero illud omittendum est quod licet bonis operibus in sacris litteris usque adeo tribuatur, ut etiam (*f*) qui uni ex minimis suis potum aquæ frigidæ dederit, promittat Christus eum non esse sua mercede cariturum; & Apostolus (*g*) testetur,

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 2. ad Tim. 4. ℣. 8. (*b*) Joan. 15. ℣. 1. & sqq. (*c*) Apoc. 14. ℣. 13. (*d*) Joan. 4. ℣. 13. & 14. (*e*) Ad Rom. 10. (*f*) Matth. 10. ℣. 42. Marc. 9. ℣. 40. (*g*) 2. ad Cor. 4. ℣. 17.

Digitized by Google

Con efecto derramando sin cesar él mismo Jesu-Christo su virtud en los justificados, como la cabeza en los miembros y la vid en los sarmientos (142); cuya virtud siempre precede, acompaña, y sigue á sus buenas obras (143), y sin la que de ningun modo podian ser gratas á Dios ni meritorias (144); se debe creer que á estos justificados nada les falta ya para haber cumplido plenamente con la ley divina en esta vida, mediante estas obras hechas segun Dios, y merecido verdaderamente alcanzar á su tiempo la vida eterna muriendo en gracia, por lo que Jesu-Christo nuestro Salvador dice: *Si alguno bebe el agua que yo le dé, nunca tendrá sed, ántes brotará en él una fuente que durará hasta la vida eterna.* De este modo ni se establece por propia y proveniente de nosotros nuestra propia justicia, ni se ignora, ó excluye la justicia de Dios (145); porque la justicia que se llama nuestra y nos justifica estando unida á nosotros (146), es la misma de Dios, porque nos la infunde por los meritos de Jesu-Christo (147). Ni tampoco se ha de omitir que sin embargo de que la sagrada Escritura estime en tanto las buenas obras, que diga promete Jesu-Christo recompensar aun al que diere un vaso de agua fria al menor de los suyos, y afirme el Apostol: que las tribulaciones leves y momentaneas que padecemos en este mundo, operan en nosotros la duracion eterna de una gloria soberana é incomparable (148): huya, con todo, el christiano de confiar ó gloriarse en sí mismo, y no en el Señor, cuya bondad para con todos los hombres es tan grande, que quiere que sus dones sean méritos de los mismos hombres (149). Y como todos caemos en muchas culpas, por eso cada uno debe tener presente no solo la misericordia y bondad, sino tambien la severidad y el juicio

 (150)

tur, id, quod in præsenti est momentaneum, & leve tribulationis nostræ, supra modum in sublimitate æternum gloriæ pondus operari in nobis: absit tamen, ut Christianus homo in se ipso vel confidat (*a*), vel glorietur, & non in Domino: cujus tanta est erga omnes homines bonitas, ut (*b*) eorum velit esse merita, quæ sunt ipsius dona. Et quia (*c*) in multis offendimus omnes, unusquisque sicut misericordiam, & bonitatem, ita severitatem, & judicium ante oculos habere debet, neque se ipsum aliquis, (*d*) etiam si nihil sibi conscius fuerit, judicare: quoniam omnis hominum vita non humano judicio examinanda, (36) & judicanda est, sed Dei (*e*): qui illuminabit abscondita tenebrarum, & manifestabit consilia cordium: & tunc laus erit unicuique à Deo, qui, ut scriptum est (*f*) *reddet anicuique secundum opera sua.*

Post hanc catholicam de justificatione doctrinam, quam nisi quisque fideliter firmiterque receperint, justificari non poterit, placuit sanctæ synodo hos canones subjungere; ut omnes sciant non solum quid tenere, & sequi, sed etiam quid vitare, & fugere debeant.

DE JUSTIFICATIONE

CANON I.

Si quis dixerit, (*g*) hominem suis operibus, quæ vel per humanæ naturæ vires, vel per legis doctrinam fiant, absque divina per Jesum Christum gratia posse justificari coram Deo; anathema sit.

CA-

VARIANTES.

(36) Et judicanda *desunt in edit. Med.*

(150), y no juzgarse á sí propio, aunque no le acuse de nada la conciencia (151), porque toda la vida del hombre se ha de exâminar y juzgar no por el juicio humano, sino por el de Dios que alumbrará lo oculto de las tinieblas, y descubrirá los mas secretos designios del corazon, y entónces será quando cada uno recibirá de Dios su alabanza, quien segun está escrito: *á cada uno retribuirá segun sus obras* (152).

Despues de haber explicado el santo Concilio esta doctrina católica de la justificacion, la que si cada uno no cree fiel y firmemente no podrá ser justificado, tuvo á bien de añadir los siguientes Cánones para que todos sepan no solamente lo que deben creer y seguir, sino lo que han de evitar y huir.

DE LA JUSTIFICACION.

CANON I.

Si alguno dixere que el hombre puede santificarse delante de Dios en virtud de sus obras hechas, ó por las fuerzas de la naturaleza humana, ó por la doctrina de la ley, sin la gracia divina por Jesu-Christo; sea anatematizado (153).

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 1. Ad Cor. 1. ℣. 31. 2. ad Cor 10. ℣. 17. Ad Galat. 6. ℣. 14. Jerem. 9. ℣. 23. & 24. (*b*) * Ex epist. 1. Cælest. 1. cap. 12. ap. Labb. Tom. II. concil. pag. 1617. cap. 9. (*c*) Jacob. 3. ℣. 2. (*d*) 1. ad Cor. 4. ℣. 3. & 4. (*e*) 1. ad Cor. 4. ℣. 5. (*f*) Matth. 16. ℣. 27. Ad Rom. 2. ℣. 6. (*g*) Ad Rom. 3. 1. ad Cor. 15. Huj. sess. 6. cap. 1. & 3.

ANIMAD. IN NOTAS CHIFFLETII.

(*b*) * Vide Constant. monit. in epist. 21. Cælestini ad episcopos Galliæ.

Digitized by Google

CANON II.

Si quis dixerit, ad hoc solum divinam gratiam per Christum Jesum dari, ut facilius homo (*a*) juste vivere, ac vitam æternam promereri possit; quasi per liberum arbitrium sine gratia utrumque, sed ægre tamen, & difficulter possit; anathema sit.

CANON III.

Si quis dixerit, sine præveniente (*b*) Spiritus sancti inspiratione, atque ejus adjutorio, hominem credere, sperare, diligere, aut pœnitere posse sicut oportet, ut ei justificationis gratia conferatur; anathema sit.

CANON IV.

Si quis dixerit, (*c*) liberum hominis arbitrium à Deo motum, & excitatum nihil cooperari assentiendo Deo excitanti atque vocanti, quo ad obtinendam justificationis gratiam se disponat, ac (*d*) præparet, neque posse dissentire si velit, sed velut inanime quoddam nihil omnino agere, mereque passive se habere; anathema sit.

CANON V.

Si quis (*e*) liberum hominis arbitrium post Adæ peccatum amissum, & extinctum esse dixerit; aut rem

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. vulgo dict. Afric. cap. 80. Conc. Milevit. II. c. 5. Dist. 4. de consecr. c. *Placuit ut quicumque dixerit.* 156. (*b*) Conc. Arausic. II. cap. 6. Huj. sess. 6. cap. 5. Ad Rom. 5. ℣. 5. (*c*) Conc. Arausic. II. cap. 3. 4. 5. 6. 9. & 25. (*d*) Eccles. 15. (*e*) Vide August. lib. 1. cont. 2. epist. Pelagian. cap. 2.

Digitized by Google

CANON II.

Si alguno dixere que la divina gracia merecida por Jesu Christo, se dá unicamente para que el hombre pueda con mas facilidad vivir en la justicia y merecer la vida eterna, como si por el libre alvedrío sin la gracia se pueda conseguir uno y otro aunque con trabajo y dificultad; sea anatematizado (154)

CANON III.

Si alguno dixere que sin la inspiracion preveniente del Espíritu Santo, y sin su auxîlio, puede el hombre hacer Actos de Fé (155), Esperanza (156) y Caridad (157), ó arrepentirse como conviene para que se le confiera la gracia de la justificacion; sea anatematizado (158).

CANON IV.

Si alguno dixere que el libre alvedrío del hombre, movido y excitado por Dios, asintiendo á Dios que le excita y llama, en nada coopera á que se disponga y prepare (159) para alcanzar la gracia de la justificacion, y que no puede, si quiere, negar su consentimiento (160), sino que como una cosa inanimada no obra absolutamente cosa alguna, y solo concurre pasivamente; sea anatematizado (161).

CANON V.

Si alguno dixere que el libre alvedrío del hombre se perdió y extinguió despues del pecado de Adan (162); ó que es una cosa de puro nombre, ó un

Digitized by Google

rem esse de solo titulo, immo titulum sine re, figmentum denique à satana invectum in ecclesiam; anathema sit.

CANON VI.

Si quis dixerit, (*a*) non esse in potestate hominis, vias suas malas facere, sed mala opera, ita ut bona Deum operari, non permissive solum, sed etiam proprie, & per se, adeo ut sit proprium ejus opus non minus proditio Judæ, quam vocatio Pauli; anathema sit.

CANON VII.

Si quis dixerit, opera omnia, quæ ante justificationem fiunt, quacumque ratione facta sint, vere esse peccata, vel odium Dei mereri, aut quanto vehementius quis nititur se disponere ad gratiam, tanto eum gravius peccare; anathema sit.

CANON VIII.

Si quis dixerit, (*b*) gehennæ metum, per quem ad misericordiam Dei de peccatis dolendo confugimus, vel à peccando abstinemus, peccatum esse, aut peccatores pejores facere; anathema sit.

CANON IX.

Si quis dixerit, (*c*) sola fide impium justificari, ita

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Vide August. lib. 1. cont. 2. epist. Pelagian. cap. 3. & Prosp. sentent. 14. ad c. *Gallorum* & respon. ad 10. object. Vincen. Conc. Arausic. II. cap. 22. 23. & 25. Joan. 1. ℣. 12. (*b*) Psalm. 7. Matth. 10. ℣. 28. Luc. 12. ℣. 5. (*c*) Huj. sess. 6. cap. 7. & 8.

Digitized by Google

un nombre vacío, y finalmente, una ficcion introducida en la Iglesia por satanás; sea anatematizado (163).

CANON VI.

Si alguno dixere que no está en manos del hombre el obrar mal (164), y que Dios es el que opera las malas obras igualmente que las buenas, no solo permitiéndolas, sino executándolas realmente y por sí, de manera que tan obra propia suya sea la traicion de Judas, como la vocacion de San Pablo; sea anatematizado (165).

CANON VII.

Si alguno dixere que todas las obras que se hacen ántes de la justificacion, por qualquiera razon que se hagan, son verdaderos pecados (166), ó merecen ser aborrecidos de Dios (167), y que con quanta mas eficacia se esfuerza el hombre para disponerse á la gracia, tanto mas gravemente peca; sea anatematizado (168).

CANON VIII.

Si alguno dixere que el miedo del infierno, por el qual, doliéndonos de nuestros pecados, nos acogemos á la misericordia de Dios, ó dexamos de pecar, es pecado, ó hace peores á los pecadores; sea anatematizado (169).

CANON IX.

Si alguno dixere que el impío se justifica solo con

Digitized by Google

ita ut intelligat nihil aliud requiri, quod ad justificationis gratiam consequendam cooperetur, & nulla ex parte necesse esse eum suæ voluntatis motu præparari, atque disponi; anathema sit.

CANON X.

Si quis dixerit, homines (*a*) sine Christi justitia, per quam nobis meruit, justificari, aut per eam ipsam formaliter justos esse; anathema sit.

CANON XI.

Si quis dixerit, homines justificari vel sola imputatione justitiæ Christi, vel sola peccatorum remissione, exclusa gratia, & caritate, quæ (*b*) in cordibus eorum per Spiritum sanctum diffundatur, atque illis inhæreat, aut etiam gratiam, qua justificamur, esse tantum favorem Dei; anathema sit.

CANON XII.

Si quis dixerit, (*c*) fidem justificantem nihil aliud esse, quam fiduciam divinæ misericordiæ peccata remittentis propter Christum, vel eam fiduciam solam esse, qua justificamur; anathema sit.

CANON XIII.

Si quis dixerit, omni homini ad remissionem peccca-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*c*) Ad Galat. 2. ℣. 16. Ad Ephes. 1. ℣. 3. & sqq. Ad Ephes. 4. ℣. 7. & sqq. Vide huj. sess. 6. cap. 7. (*b*) Ad Rom. 5. ℣. 5. (*c*) Huj. sess. 6. cap. 9.

Digitized by Google

la fé, de modo que entienda no se requiere otra cosa, que coopere á conseguir la gracia de la justificacion, y que no es necesario de ninguna manera que se prepare y disponga con el movimiento de su voluntad; sea anatématizado (170).

CANON X.

Si alguno dixere que los hombres se justifican sin la justicia de Jesu-Christo (171), con la que mereció para nosotros la justificacion, ó que son justos por ella misma formalmente; sea anatematizado (172).

CANON XI.

Si alguno dixere que los hombres se justifican, ó con sola la imputacion de la justicia de Jesu-Christo (173), ó con solo el perdon de los pecados, excluida la gracia y la caridad que infunde en sus corazones el Espíritu Santo, y permanece inherente en ellos (174); ó tambien que la gracia que nos justifica es solo un favor de Dios; sea anatematizado (175).

CANON XII.

Si alguno dixere que la fé justificante no es otra cosa que la confianza en la divina misericordia que perdona los pecados por los meritos de Jesu-Christo (176), ó que esta confianza es la única que nos justifica; sea anatematizado (177).

CANON XIII.

Si alguno dixere que todo hombre necesita para con-

Digitized by Google

catorum assequendam necessarium esse, ut credat certo, & absque ulla hæsitatione propriæ infirmitatis & indispositionis, peccata sibi esse remissa; anathema sit.

CANON XIV.

Si quis dixerit, (*a*) hominem à peccatis absolvi, ac justificari ex eo quod se absolvi, ac justificari certo credat; aut neminem vere esse justificatum, nisi qui credat se esse justificatum; & hac sola fide absolutionem & justificationem perfici; anathema sit.

CANON XV.

Si quis dixerit, (*b*) hominem renatum, & justificatum teneri ex fide ad credendum se certo esse in numero prædestinatorum; anathema sit.

CANON XVI.

(*c*) Si quis magnum illud usque in finem perseverantiæ donum se certo habiturum absoluta, & infallibili certitudine dixerit, nisi hoc speciali revelatione didicerit; anathema sit.

CANON XVII.

Si quis justificationis gratiam non nisi prædestinatis ad vitam contingere dixerit; reliquos vero omnes,

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 6. cap. 9. (*b* August. lib. de corr. & gratia cap. 13. Huj. sess. 6. cap. 12. (*c*) August. lib. de bon. persev. cap. 13. Ad Galat. 5. Ezech. 18. Huj. sess. 6. cap. 12. & 13.

Digitized by Google

conseguir el perdon de sus pecados, creer ciertamente, y sin la menor perplexidad de su propia debilidad é indisposicion, que los pecados se le han perdonado; sea anatematizado (178).

CANON XIV.

Si alguno dixere que el hombre queda absuelto de sus pecados, y que se justifica solo porque crea con certeza estar absuelto de sus pecados (179), y que se justifica; ó que ninguno es verdaderamente justificado, sino el que crea que lo está, y que con esta fé sola se perfecciona la absolucion y justificacion; sea anatematizado (180).

CANON XV.

Si alguno dixere que el hombre renacido y justificado, está obligado por la fé á creer ciertamente que es del número de los predestinados; sea anatematizado (181).

CANON XVI.

Si alguno, sin saberlo por revelacion especial, dixese con absoluta é infalible certeza, que tendrá indefectiblemente hasta el fin el gran don de la perseverancia; sea anatematizado (182).

CANON XVII.

Si alguno dixere que la gracia de la justificacion, solo se concede á los predestinados para la vida; pero que los demás que son llamados, aunque se les llama, no reciben la gracia, porque están predesti-

na-

Digitized by Google

nes, qui vocantur, vocari quidem, sed gratiam non accipere, utpote (*a*) divina potestate prædestinatos ad malum; anathema sit.

CANON XVIII.

Si quis dixerit, (*b*) Dei præcepta homini etiam justificato, & sub gratia constituto, esse ab observandum impossibilia; anathema sit.

CANON XIX.

Si quis dixerit, (*c*) nihil præceptum esse in evangelio præter fidem, cetera esse indifferentia, neque præcepta, neque prohibita, sed libera, aut decem præcepta nihil pertinere ad Christianos; anathema sit.

CANON XX.

Si quis hominem justificatum, & (*d*) quantumlibet perfectum dixerit non teneri ad observantiam mandatorum Dei, & ecclesiæ, sed tantum ad credendum; quasi vero evangelium sit nuda, & absota promissio vitæ æternæ sine conditione observationis mandatorum; anathema sit.

CANON XXI.

Si quis dixerit, Christum Jesum à Deo hominibus datum fuisse ut redemptorem, cui fidant, (*e*) non etiam

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Arausic. II. cap. 25. (*b*) 1. Joan. 5. ℣. 3. Huj. sess. 6. cap.

Digitized by Google

nados á lo malo por el poder divino ; sea anatematizado (183).

CANON XVIII.

Si alguno dixere que aun al hombre justificado, y constituido en estado de gracia, le es imposible guardar los preceptos de Dios ; sea anatematizado (184).

CANON XIX.

Si alguno dixere que el Evangelio solo manda tener fé, y que las demás cosas son indiferentes, y que no están mandadas ni prohibidas, sino que son libres (185), ó que los diez mandamientos del Decálogo de ningun modo se entienden con los christianos; sea anatematizado (186).

CANON XX.

Si alguno dixere que el hombre justificado, por mas perfecto que sea, no está obligado á guardar los Mandamientos de Dios y de la Iglesia, sino solo á creer, como si el Evangelio fuese una mera y absoluta promesa de la vida eterna sin la condicion de observar los Mandamientos; sea anatematizado (187).

CANON XXI.

Si alguno dixere que Jesu-Christo fue dado por Dios á los hombres como Redentor en quien deben poner su confianza, y no tambien como Legislador á

cap. 11. (c) Clement. *Ad nostram* 3. de hæret. (d) Huj. sess. 6. cap. 11. (e) Isaiæ 33. Matt. 4. & 6.

Digitized by Google

etiam ut legislatorem, cui obediant; anathema sit.

CANON XXII.

Si quis dixerit, (*a*) justificatum vel sine speciali auxilio Dei in accepta justitia perseverare posse, vel cum eo non posse; anathema sit.

CANON XXIII.

Si quis hominem semel justificatum dixerit (*b*) amplius peccare non posse, neque gratiam amittere, atque ideo eum, qui labitur, & peccat, numquam vere fuisse justificatum, aut contra, posse in tota vita peccata omnia, etiam venialia, vitare, nisi ex speciali Dei privilegio, quemadmodum de beata Virgine tenet ecclesia; anathema sit.

CANON XXIV.

Si quis dixerit, (*c*) justitiam acceptam non conservari, atque etiam (37) non augeri coram Deo per bona opera; sed opera ipsa fructus solummodo, & signa esse justificationis adeptæ, (38) non autem ipsius augendæ causam; anathema sit.

CA-

VARIANTES.

(37) Non *deest in edit. Rom. Vat.*

(38) Non etiam, *edit. Par.* 1547. *Ven.* 1552. *Med. Antv. & Col.* 1564. *Lov-Bog.*

Digitized by Google

quien hayan de obedecer ; sea anatematizado (188).

CANON XXII.

Si alguno dixere que el justificado puede perseverar (189) sin especial auxîlio de Dios en la justicia que recibió, ó que con este especial auxîlio no puede ; sea anatematizado (190).

CANON XXIII.

Si alguno dixere que el hombre una vez justificado, ya no puede pecar, ni perder la gracia, y que así el que cae y peca nunca fue verdaderamente justificado (191), ó al contrario, que puede mientras vive evitar todos los pecados, aun los veniales, como no sea por especial privilegio de Dios, segun lo confiesa la Iglesia de la bienaventurada Virgen ; sea anatematizado (192).

CANON XXIV.

Si alguno dixere que la justicia recibida no se conserva, ni tampoco se aumenta delante de Dios con las buenas obras (193), sino que estas mismas obras son solo frutos y señales de la justificacion obtenida, y no causa de aumentar la misma justificacion ; sea anatematizado (194).

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 6. cap. 13. (*b*) Huj. sess. 6. cap. 14. (*c*) Huj. sess. 6. cap. 10.

Digitized by Google

CANON XXV.

Si quis in quolibet bono opere justum (*a*) saltem venialiter peccare dixerit, aut, quod intolerabilius est, mortaliter, atque ideo pœnas æternas mereri; tantumque ob id non damnari, quia Deus ea opera non imputet ad damnationem; anathema sit.

CANON XXVI.

Si quis dixerit, (*b*) justos non debere pro bonis operibus, quæ in Deo fuerint facta, expectare, & sperare æternam retributionem à Deo per ejus misericordiam, & Jesu Christi meritum, si bene agendo, & divina mandata custodiendo usque (*c*) in finem perseveraverint; anathema sit.

CANON XXVII.

Si quis dixerit, (*d*) nullum esse mortale peccatum, nisi infidelitatis; aut nullo alio quantumvis gravi, & enormi, præterquam infidelitatis peccato, semel acceptam gratiam amitti; anathema sit.

CANON XXVIII.

Si quis dixerit, amissa per peccatum gratia; simul & fidem semper amitti, aut fidem, quæ remanet, non esse veram fidem, licet non sit viva; aut eum, qui fidem sine caritate habet, non esse Christianum; anathema sit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 6. cap. 11. in fin. (*b*) Huj. sess. 6. cap. 16. (*c*) Matth. 24. ℣. 12. & 13. (*d*) 1. ad Cor. 6. ℣. 9. & 10. Huj. sess. 6. cap. 15.

Digitized by Google

CANON XXV.

Si alguno dixere que el justo peca venialmente á lo ménos, haciendo qualquiera obra buena (195), ó lo que es mas intolerable, que peca mortalmente, y por eso merece las penas eternas; y que tan solamente no se condena porque Dios no le imputa estas obras para su condenacion; sea anatematizado (196).

CANON XXVI.

Si alguno dixere que los justos no deben aguardar ni esperar, por las buenas obras hechas en Dios, eterna recompensa de Dios, por su misericordia y el merito de Jesu-Christo, si perseveraren hasta el fin obrando bien, y guardando los Mandamientos Divinos; sea anatematizado (196).

CANON XXVII.

Si alguno dixere que no hay otro pecado mortal que el de la infidelidad, ó que la gracia una vez recibida no se pierde por ningun otro pecado por grave y enorme que sea, excepto por el de la infidelidad; sea anatematizado (197).

CANON XXVIII.

Si alguno dixere que perdida la gracia por el pecado, se pierde siempre (198) con ella la fé, ó que la fé que queda no es fé verdadera, aunque no sea viva (199); ó que quien tiene fe sin caridad no es christiano; sea anatematizado (200).

Digitized by Google

CANON XXIX.

Si quis dixerit, (*a*) eum, qui post baptismum lapsus est, non posse per Dei gratiam resurgere; aut posse quidem, sed sola fide amissam justitiam recuperare sine sacramento pœnitentiæ, prout sancta Romana & universalis ecclesia à Christo Domino, & ejus Apostolis edocta, hucusque professa est, servavit, & docuit; anathema sit.

CANON XXX.

Si quis post acceptam justificationis gratiam cuilibet peccatori pœnitenti ita culpam remitti, & reatum æternæ pœnæ deleri dixerit: (*b*) ut nullus remaneat reatus pœnæ temporalis exolvendæ, vel in hoc sæculo, vel in futuro in (*c*) purgatorio, antequam ad regna cælorum aditus patere possit; anathema sit.

CANON XXXI.

Si quis dixerit, justificatum peccare, (*d*) dum intuitu æternæ mercedis bene operatur; anathema sit.

CANON XXXII.

Si quis dixerit, hominis justificati bona opera ita esse dona Dei, ut non sint etiam bona ipsius justificati merita; aut ipsum justificatum bonis operibus, quæ ab eo per Dei gratiam, & Jesu Christi meri-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 6. cap. 14. (*b*) Sess. 14. de pœnit. cap. 8. (*c*) Sess. 25. in pr. (*d*) Huj. sess. 6. cap. 11. in fin.

Digitized by Google

CANON XXIX.

Si alguno dixere que el que cayó despues del bautismo, no puede levantarse con la gracia de Dios (201), ó que puede verdaderamente pero que recupera la justicia perdida, con la fé sola, sin el Sacramento de la Penitencia, contra lo que la Santa Romana y Catolica Iglesia, enseñada por Jesu-Christo nuestro Señor y sus Apóstoles, ha confesado, observado y enseñado hasta ahora; sea anatematizado (202).

CANON XXX.

Si alguno dixere que á qualquier pecador penitente dspues que ha recibido la gracia de la justificacion, de tal manera se le perdona la culpa y se extingue el reato de la pena eterna, que no le quede ningun reato de pena temporal, que haya de pagar en este siglo, ó en el venidero en el Purgatorio, ántes de que se le pueda abrir la entrada en el Reyno de los Cielos; sea anatematizado (203).

CANON XXXI.

Si alguno dixere que el hombre justificado peca quando obra bien con la mira de alcanzar la recompensa eterna; sea anatematizado (204).

CANON XXXII.

Si alguno dixere que las buenas obras del hombre justificado son de tal manera dones de Dios, que no sean tambien meritos buenos del mismo justifica-

do

Digitized by Google

ritum, cujus vivum membrum est, fiunt, non vere mereri augmentum gratiæ, vitam æternam, & ipsius vitæ æternæ, si tamen in gratia decesserit, consecutionem, atque etiam gloriæ augmentum; anathema sit.

CANON XXXIII.

Si quis dixerit, per hanc doctrinam catholicam de justificatione à sancta synodo hoc præsenti decreto expressam, aliqua ex parte gloriæ Dei, vel meritis Jesu Christi, Domini nostri, derogari, & non potius veritatem fidei nostræ, Dei denique, ac Christi Jesu gloriam illustrari: anathema sit.

Decretum de reformatione.

CAPUT I.

Prælatos convenit in ecclesiis suis residere; si secus fecerint, juris antiqui pœnæ in eos innovantur, & novæ decernuntur.

Eadem sacrosancta synodus, (39) eisdem præsidentibus, & apostolicæ sedis legatis, ad restituendam collapsam admodum ecclesiasticam disciplinam, depravatosque in clero, & populo Christiano mores emendandos se accingere volens, ab iis, qui majoribus ecclesiis præsunt, initium censuit esse sumendum. (*a*) Integritas enim præsidentium salus est subditorum. Confidens itaque per Domini, ac Dei nostri

VARIANTES.

(39) *Verba*, eisdem præsidentibus & apostolicæ sedis legatis, *absunt ab edit. Vird. & Rhem. sed ea habet edit. Med. sine et.*

Digitized by Google

do (205), ó que este mismo justificado con las buenas obras que hace, mediante la gracia de Dios, y por el merito de Jesu-Christo, de quien es miembro vivo, no merecen realmente aumento de gracia (206), la vida enterna (207), y alcanzar, muriendo en gracia, esta misma vida eterna (208), y tambien acrecentamiento de gloria; sea anatematizado (209).

CANON XXXIII.

Si alguno dixere que por esta doctrina católica acerca de la justificacion explicada por el Santo Concilio en este Decreto, se deroga en alguna parte á la gloria de Dios, ó á los meritos de nuestro Señor Jesu-Christo, en vez de conocer que ántes bien se ilustra la verdad de nuestra fé, y finalmente, la gloria de Dios y de Jesu-Christo; sea anatematizado (210).

Decreto de reforma.

CAPITULO I.

Conviene que los Prelados residan en sus Iglesias; se renuevan las penas del derecho antiguo, y establecen otras nuevas si no residieren.

Queriendo el mismo sacrosanto Concilio, presidido por los mismos Legados de la Silla Apostólica, ocuparse en restablecer la disciplina Eclesiásti-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) * Dist. 61. c. *Miramur* 5.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Can. *Miramur* 5. dist. 61. est spur.

Digitized by Google

tri misericordiam, providamque ipsius Dei in terris (*a*) vicarii solertiam omnino futurum, ut ad ecclesiarum regimen, onus quippe angelicis humeris formidandum, qui maxime digni fuerint, quorumque prior vita, ac omnis ætas à puerilibus exordiis usque ad perfectiores annos per disciplinæ stipendia ecclesiasticæ laudabiliter acta, testimonium præbeat; secundum venerabiles beatorum (*b*) patrum sanctiones assumantur: omnes patriarchalibus, primatialibus, metropolitanis, & cathedralibus ecclesiis quibuscumque, quovis nomine, ac titulo præfectos monet, ac monitos esse vult, ut, (*c*) attendentes sibi, & universo gregi, in quo Spiritus sanctus posuit eos regere ecclesiam Dei, quam acquisivit sanguine suo, vigilent, sicut Apostolus præcipit, (*d*) in omnibus laborent, & ministerium suum impleant: implere autem illud se nequaquam posse sciant, si greges sibi commissos mercenariorum more deserant: atque ovium suarum, quarum (*e*) sanguis de eorum est manibus à supremo judice requirendus, custodiæ minime incumbant: cum certissimum sit (*f*) non admitti pastoris excusationem, si lupus oves comedit, & pastor nescit. Ac nihilominus quia nonnulli, quod vehementer dolendum est, hoc tempore reperiuntur, qui propriæ etiam salutis immemores, terrenaque cælestibus, ac divinis hu-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Inter corporalia* 2. ✠ de transsat. (*b*) Dist. 59. c. *Ordinatos* 4. Dist. 61. c. *In Sacerdotibus* 2. & c. *Episcopum* 6. Conc. Sardic. c. 13. Inf. sess. 24. cap. 1. de ref. (*c*) Act. 20. ℣. 28. (*d*) 2. ad Tim. 4. ℣. 5. Joan. 10. Dist. 43. c. *Sit rector* 1. * Caus. 7. q. 1. c. *Eos Sacerdotes* 43. Cap. *Nisi cum* 10. ✠ de renunt. (*e*) Ezech. 33. ℣. 6. Ezech. 34. Cap. *Eam te* 4. ✠ de ætat. & qual. & ord. præfic. (*f*) Dist. 43. c. *Ephesiis* 4. ** Caus. 13. q. 1. c. *Ecclesias* 1. Infr. sess. 24. cap. 1. in fin de reform.

Digitized by Google

tica sumamente relaxada, y corregir las costumbres depravadas del Clero y del Pueblo christiano, le ha parecido empezar por los que gobiernan las Iglesias Mayores; pues la integridad de los que mandan es la causa de la salvacion de los inferiores (211): y asi confiando, que por la misericordia de Dios nuestro Señor, y por la cuidadosa vigilancia de su Vicario en la tierra, en adelante sin duda alguna no se elegirá para el gobierno de las Iglesias, (carga á la verdad capaz de hacer temblar á los Angeles) (212), sino á los sugetos mas dignos, y cuya conducta anterior, y toda la vida ocupada loablemente desde su tierna edad hasta la madura en los grados y ministerios de la disciplina eclesiástica, sean un testimonio favorable de su merito, segun los venerables Decretos de los Sanros Padres: amonesta y dá por amonestados á todos los que gobiernan las Iglesias Patriarcales, Primadas, Metropolitanas y Catedrales, qualesquiera que sean, baxo de qualquier nombre y título, á que mirando por sí y por toda la grey en la que el Espíritu Santo los puso para dirigir la Iglesia de Dios, que adquirió con su sangre, vigilen segun lo manda el Apóstol, trabajen en todo (213), y cumplan con su ministerio: pero sepan que jamás podrán desempeñarlo, si imitando el exem-

ANIMADVERS. IN NOT. CHIFFLET.

(d) * Can. *Eos Sacerdotes* 43. caus. 7. q. 1. non recte adscribitur epistolæ Damasi ad Paulinum Antiochenum. Inde tamen cum Espenifo nostro *comment. in 2. partem Gratiani* ne inferas, eum Damaso adjudicandum esse, cum reperiatur in epist. Damasi ad Paulinum Tessalonicensem, apud Theodoretum. *lib. 5. hist. eccles. cap.* 11. & in bibliotheca patrum *tom.* 27. *epist. 5. inter epist. Damasi.* (f) ** Can. *Ecclesias* 1. caus. 13. q. 1. est spur.

humana præferentes, in diversis (40) curiis vagantur; aut in negotiorum temporalium solicitudine, ovili derelicto, atque ovium sibi commissarum cura neglecta, se detinent occupatos: placuit sacrosanctæ synodo (a) antiquos canones, qui temporum, atque hominum injuria pene in desuetudinem abierunt, adversus non residentes promulgatos innovare; quemadmodum virtute præsentis decreti innovat; ac ulterius pro firmiori eorumdem residentia, & reformandis in ecclesia moribus, in hunc, qui sequitur, modum statuere, atque sancire. (b) Si quis à patriarchali, primatiali, metropolitana, seu cathedrali ecclesia sibi quocumque titulo, causa, nomine, seu jure commissa, quacumque ille dignitate, gradu, & præeminentia præfulgeat, legitimo impedimento, & seu justis, (c) & rationabilibus (d) causis cessantibus, sex mensibus continuis extra suam dioecesim morando abfuerit: quartæ partis fructuum unius anni, fabricæ ecclesiæ, & pauperibus loci per superiorem ecclesiasticum applicandorum pœnam ipso jure incurrat.

VARIANTES.

(40) Curis, *edit. Lov.* 1547. *Par.* 1547. *Ven.* 1552.

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Caus. 7. q. 1. c. *Pervenit* 20. cum multis sqq. Tit. ※ de cleric. non resid. por tot. Cap. *Cum ex eo* 34. de elect. in 6. (b) Novas adhuc pœnas adjecit Pius IV. in bulla, *In suprema* 1564.* (c) Vide inf. sess. 23. cap. 1. de ref. ubi causæ indicantur. (d) Cap. *Ex tuæ* 11. ※ decleric. non resid. Cap. *Quoniam* 5. §. *Porro* 1. & sqq. ※ ut lit. non cont.

ANIMADVERS. IN NOT. CHIFFLET.

(b) * Pro residentia beneficiatorum in Belgio, vide synod. Camerac. ann. 1586. tit. 17. & 19. & Mechlin. ann. 1607. tit. 16. & 19. Item edict. 20. Octob. 1541.

Digitized by Google

exemplo de los Pastores mercenarios, desamparan los rebaños que se les han encomendado, y no se emplean absolutamente en guardar sus ovejas, cuya sangre les ha de pedir de sus manos el supremo Juez, siendo certísimo que no se admite la disculpa del pastor, de haberse comido el lobo las ovejas (214) sin saberlo él. Y no obstante, como se ven, lo que es digno de sumo dolor en estos tiempos, algunos que olvidados de su propia salvacion, y anteponiendo las cosas de la tierra á las del Cielo, y las humanas á las divinas, vagan por varias Cortes ó se ocupan en negocios temporales desamparando el redil, y no cuidando de las ovejas que les están encomendadas; ha determinado el Sacrosanto Concilio renovar, como en virtud del presente Decreto renueva, los antiguos Cánones promulgados contra los que no residen, que por el desorden de los tiempos y de los hombres están casi sin uso, y además para que su residencia sea mas fixa, y para reformar las costumbres en la Iglesia, establecer y decretar lo siguiente: Si alguno sin tener impedimento legítimo, ó justas y racionales causas, permaneciese fuera de su Diócesis seis meses continuos ausente de la Iglesia Patriarcal, Primada, Metropolitana ó Catedral que le está encargada por qualquier título, causa, nombre ó derecho, y en qualquier dignidad, grado y preeminencia en que esté constituido; incurra, *ipso jure*, en la pena de perder la quarta parte de los frutos de un año, que aplicará el Superior Eclesiástico á la fábrica de la Iglesia, y á los pobres del lugar; pero si se mantuviere ausente otros seis meses, pierda por el mismo hecho otra quarta parte de los frutos, aplicable en igual forma. Si pasase adelante la contumacia para reprimirla con una censura mas severa de los Sagrados Cánones, el Metro-

 po-

Digitized by Google

rat. (*a*) Quod si per alios sex menses in hujusmodi absentia perseveraverit; aliam quartam partem fructuum similiter applicandam eo ipso amittat. Crescente vero contumacia, ut severiori sacrorum canonum censuræ subjiciatur, metropolitanus suffraganeos episcopos absentes; metropolitanum vero absentem suffraganeus episcopus antiquior residens, sub pœna interdicti (41) ingressus ecclesiæ eo ipso incurrenda, infra tres menses per litteras, seu nuntium Romano pontifici denuntiare teneatur: qui in ipsos absentes, prout cujusque major, aut minor contumacia exegerit, suæ supremæ sedis auctoritate animadvertere, & ecclesiis ipsis (*b*) de pastoribus utilioribus providere poterit, sicut in Domino noverit salubriter expedire.

CAPUT II.

Nulli beneficium exigens personalem residentiam obtinenti abesse licet, nisi justa de causa ab episcopo approbanda; qui tum etiam vicarium, subducta parte fructuum, substituat, ob curam animarum.

(42) Episcopis inferiores, quævis beneficia ecclesiastica personalem residentiam de jure, sive consuetudine exigentia, in titulum sive commendam obtinentes, ab eorum ordinariis, quemadmodum eis pro bono ecclesiarum regimine, & divini cultus augmento, locorum, & personarum qualitate pensata, expediens videbitur, opportunis juris remediis residere cogantur: nullique privilegia, seu indulta perpetua

VARIANTES.

(41) Et ingressus *edit. Vird. Rhem. Brix.*
(42) Episcopi *edit. Par.* 1547. *Dil. Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564.

politano tendrá obligacion de denunciar dentro de tres meses por escrito ó por Diputado al Romano Pontífice los Obispos sufraganeos ausentes; y el Obispo sufraganeo mas antiguo residente al Metropolitano ausente, só pena de privacion por el mismo hecho de la entrada en la Iglesia; para que el mismo Sumo Pontífice, usando de la autoridad de su Suprema Sede, pueda reprehender á estos ausentes, segun lo exîgiere su mayor ó menor contumacia, y proveer aquellas Iglesias de Pastores mas utiles, segun viere que conviene mas bien en el Señor (215).

CAPITULO II.

Ninguno que posea un beneficio que pide residencia personal puede ausentarse sin justa causa, que deberá aprobarse por el Obispo, quien entónces pondrá tambien en su lugar un Vicario que cuide de las almas, aplicándole parte de los frutos.

Los Eclesiásticos inferiores á los Obispos, que gozan en título ó en encomienda qualesquiera Beneficios Eclesiásticos que piden por derecho ó por costumbre residencia personal, sean apremiados á residir con los oportunos remedios legales (216) por sus Ordinarios, segun á estos les parezca mas conveniente para el buen régimen de las Iglesias y aumento del culto di-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Inf. sess. 23. cap. 1. de ref. (b) Cap. *Ex parte* 8. de cler. non resid. *

ADDIT. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Consule pro Belgio relation. gestorum circa concilii Trident. promulgat. & recept.

tua de non residendo, aut de fructibus in absentia percipiendis, (*a*) suffragentur. Indulgentiis vero, & dispensationibus temporalibus, ex veris, & rationabilibus causis tantum concessis, & (*b*) coram ordinario legitime probandis, in suo robore permansuris: quibus casibus nihilominus officium sit episcoporum, tamquam in hac parte (*c*) à sede apostolica delegatorum, providere, ut per deputationem idoneorum vicariorum, & (*d*) congruæ portionis fructuum assignationem, cura animarum nullatenus negligatur: nemini, quoad hoc, privilegio, seu exemptione quacumque suffragante.

CAPUT III.

Excessus sæcularium clericorum, & regularium degentium extra monasteria, ab ordinario loci corrigantur.

Ecclesiarum prælati ad corrigendum subditorum excessus prudenter, ac diligenter intendant: & nemo (43) sæcularis clericus, cujusvis (*e*) personalis, vel regularis extra monasterium degens, etiam sui ordinis privilegii (*f*) prætextu, tutus censeatur, quo minus, si deliquerit, ab ordinario loci, tamquam super

per

VARIANTES.

(43) Clericus secularis cujusvis gradus, vel regularis. *edit. Med.* clericus secularis, vel cujusvis ordinis personalis, *edit. Lov.* 1547. *Ven.* 1552. *Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564. clericus secularis cujusvis personalis, vel regularis, *edit. Par.* 1547. clericus, sæcularisve, cujusvis ordinis personalis, *edit. Vird. Rhem.* clericus, secularisve, cujusvis ordinis personalis, vel regularis, *edit. Brix.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Quia* 15. de rescr. in 6. (*b*) Roboratur decl. Pii IV. 24. Novemb. 1564. (*c*) Cap. *Cum ex eo* 34. de elect. in 6. Cap. *Beneficium* 4.

de

Digitized by Google

divino, atendida la calidad de los lugares y personas; y á nadie sirvan los privilegios ó indultos perpetuos de no residir (217), ó de percibir los frutos estando ausente, bien que subsistirán en su fuerza y vigor las licencias y dispensas temporales, concedidas solamente por causas justas y verdaderas (218) que se han de justificar en legítima forma ánte el Ordinario, en cuyos casos no obstante deberán los Obispos como Delegados en esta parte de la Sede Apostólica, providenciar que de ningun modo se descuide la cura de almas (219) nombrando á este fin Vicarios idoneos, y señalándoles una congrua porcion de los frutos; sin que en quanto á lo referido le valga á ninguno privilegio ni exêncion alguna (220).

CAPITULO III.

Corrija el Ordinario local los desórdenes de los Clerigos Seculares y de los Regulares que viven fuera de los Monasterios.

Dediquense los Prelados de las Iglesias á corregir con prudencia y esmero los excesos de sus subditos, y ningun Clerigo Secular se crea exênto, con pretexto de qualquier privilegio personal, ni el Regular que viva fuera de su Monasterio con pretexto de privilegio de su Orden, de ser, en caso de delinquir, visitado, castigado y corregido, segun lo prescriben los Cánones, por el Ordinario del lugar,

de regular. in 6. sess. 7. cap. 5. & 7. de ref. (*d*) Vide const. Pii V. *Ad exequendum* 1567. (*e*) Refer. ad vocem *Privilegii.* (*f*) Sess. 14. cap. 4. & 5. de ref.

Digitized by Google

per hoc à sede apostolica delegato, secundum canonicas sanctiones visitari, puniri, & corrigi valeat.

CAPUT IV.

Ecclesias quascumque episcopi & alii majores prælati, quoties opus fuerit, visitent: omnibus, quæ huic decreto obstare possent, sublatis.

Capitula (*a*) cathedralium, & aliarum majorum ecclesiarum, illorumque personæ, nullis exemptionibus, consuetudinibus, sententiis, juramentis, concordiis, quæ tantum suos obligent auctores, non etiam successores, tueri se possint, quo minus à suis episcopis, & aliis majoribus prælatis per se ipsos solos, vel illis, quibus sibi videbitur, adjunctis, juxta (*b*) canonicas sanctiones, toties, quoties opus fuerit, visitari, corrigi, & emendari, etiam auctoritate apostolica, possint, & valeant.

CAPUT V.

Episcopi in aliena diœcesi nec pontificalia exerceant, nec ordines conferant.

Nulli episcopo liceat, cujusvis privilegii prætextu, (*c*) pontificalia in alterius diœcesi exercere, nisi de ordinarii loci expressa licentia, & in personas eidem ordinario subjectas tantum: si secus factum fuerit, episcopus ab exercitio pontificalium, & sic or-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 14. cap. 4. de ref. & sess. 25. cap. 6. de ref. (*b*) Sess. 25. cap. 6. de ref. (*c*) Sess. 14. cap. 2. 3. & 9. de ref. Vide conc. Nicæn. cap.

Digitized by Google

gar, como Delegado en este punto de la Silla Apostólica (221).

CAPITULO IV.

Los Obispos y demás Prelados mayores visiten quantas veces se necesite qualesquier Iglesias: se anula quanto pueda obstar á este decreto.

Los Cabildos de las Catedrales y demás Iglesias mayores y sus individuos no puedan oponerse alegando qualesquiera exênciones, costumbres, sentencias, juramentos y concordias, las quales solo obligan á sus autores, mas no á sus sucesores, á que sus Obispos, y demás Prelados mayores, por sí solos (222), ó con los adjuntos (223) que les pareciere tomar, puedan aun con autoridad Apostólica, siempre que fuere necesario visitarlos, corregirlos y enmendarlos, segun las disposiciones canónicas, (224)

CAPITULO V.

Los Obispos no exerzan funciones Episcopales, ni confieran Ordenes en Diócesis agena.

No pueda ningun Obispo con pretexto de qualquier privilegio exercer funciones Episcopales en la Diócesis de otro sin licencia expresa del Ordinario local, y solo en las personas sujetas al mismo Ordinario (225); de lo contrario el Obispo quedará suspenso *ipso jure* del exercicio de las funciones Episcopales (226), y

cap. 15. & 16. Conc. Arelat. II. cap. 13. Conc. Antioch. I. sub. Julio I. c. 3. Conc. Sardic. c. 18. & 19. Conc. Carthag. III. cap. 20. & 21. Conc. Aurelian. III. c. 15. Caus. 7. q. 1. c. *Placuit* 21. cum sqq.

ordinati ab executione ordinum sint ipso jure suspensi.

Indictio futuræ sessionis.

Placetne vobis, proximam futuram sessionem celebrari die Iovis, feria quinta post primam dominicam subsequentis quadragesimæ, quæ erit dies tertia mensis Martii? Rosponderunt, Placet.

SESSIO SEPTIMA

Celebrata die III. mensis Martii M. D. XLVII.

In nomine Domini. Amen.

* *Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 773.*

* Anno à nativitate ejusdem Domini millesimo quingentesimo quadragesimo septimo, indictione quinta, pontificatus sanctissimi in Christo patris & domini nostri domini Pauli, divina providentia papæ tertii, anno tertio decimo, die vero Iovis tertia mensis Martii, Tridenti in ecclesia cathedrali, in loco eminentiori ipsius ecclesiæ, ad concilium celebrandum, & sessiones habendas deputato, celebrata est septima publica sessio sacrosancti œcumenici & generalis concilii Tridentini, præsidentibus in ea nomine ejusdem sanctissimi domini nostri papæ reverendissimis patribus & illustrissimis dominis Joanne Maria de Monte episcopo Prænestino, & Marcello tituli sanctæ Crucis in Ierusalem presbytero, sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalibus, & apostolicis de latere legatis. In qua quidem sessione, post celebratam missam de Spiritu sancto per reverendissimum dominum dominum archiepiscopum Corcyrensem, (non fuit enim habita oratio, quia reverendus pater domi-

Digitized by Google

y los que hubiere ordenado, del de sus Ordenes (227).

Señalamiento de la Sesion futura.

¿Teneis á bien que la proxîma futura Sesion se celebre el Juéves, feria quinta despues del primer Domingo de la Quaresma inmediata, que será el dia 3 del mes de Marzo? Respondieron, lo tenemos á bien.

SESION VII.

Celebrada el dia 3 de Marzo de 1547.

En nonbre de Dios. Amen.

El año de la Natividad del mismo Señor mil quinientos quarenta y siete, indiccion quinta, el año décimotercero del Pontificado del Santísimo en Christo Padre y Señor nuestro Paulo tercero, Papa por la divina providencia, el Juéves 3 de Marzo se celebró en Trento la septima Sesion pública del sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento en la Iglesia Catedral, en el lugar mas eminente de la misma Iglesia, destinado para la celebracion del Concilio y de las Sesiones, presidiendo en ella, en nombre del mismo Santísimo en Christo Padre y Señor nuestro el Papa, los Reverendísimos Padres é Ilustrísimos Señores Juan María de Monte, Obispo de Palestrina, y Marcelo, Presbítero, del título de Santa Cruz en Jerusalen, Cardenales de la S. R. I. y Legados Apostólicos *de látere*. En cuya Sesion, despues de haber celebrado Misa del Espíritu Santo el Reverendísimo Señor Arzobispo de Corfú (pues no predicó el Sermon por ha-

 llar-

Digitized by Google

minus episcopus sancti Marci Neapolitanus, qui eam habiturus erat, erat raucus) nec non post peractas per reverendissimum & illustrissimum dominum cardinalem de Monte, præsidentem præfatum, solitas ceremonias, publicata fuerunt duo decreta, seu certi canones super sacramentis in genere, & super baptismo & confirmatione in specie, nec non certi alii canones super residentia, tenorum infrascriptorum.

Decretum de sacramentis.

PROŒMIUM.

Ad (44) consummationem salutaris de justificatione doctrinæ, quæ in præcedenti proxima sessione uno omnium patrum consensu promulgata fuit, consentaneum visum est de sanctissimis ecclesiæ sacramentis agere; per quæ omnis vera justitia vel (*a*) incipit, vel cœpta augetur, vel amissa reparatur: propterea sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, (45) præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis legatis, ad errores eliminandos, & extirpandas hæreses, quæ circa sanctissima ipsa sacramenta, hac nostra tempestate, tum de damnatis olim à patribus nostris hæresibus suscitatæ, tum etiam de novo adinventæ sunt, quæ catholicæ ecclesiæ puritati, & animarum saluti magnopere officiunt; sanctarum scripturarum doctrinæ, apostolicis traditionibus, atque alio-

VARIANTES.

(44) Confirmationem, *edit. Med.*

(45) *Verba*, præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis legatis, *desunt in edit. Ven.*: *habentur in Vird.* & *Rhem.* *sed sine voce* eisdem.

Digitized by Google

llarse ronco el Reverendo Padre el Señor Obispo de San Marcos, natural de Nápoles, que estaba encargado de él), y concluidas las acostumbradas ceremonias por dicho Presidente, el Reverendísimo é Ilustrísimo Señor Cardenal de Monte, se publicaron dos decretos, ó ciertos Cánones sobre los Sacramentos en general, y en especial sobre el Bautismo y la Confirmacion, como tambien algunos otros Cánones acerca de la residencia del tenor de los que siguen.

Decreto sobre los Sacramentos.

PROEMIO.

Para acabar de hablar de la saludable doctrina de la justificacion que se promulgó en la anterior próxîma sesion con consentimiento unánime de todos los Padres, pareció oportuno tratar de los Santísimos Sacramentos de la Iglesia, por los quales ó principia toda verdadera justicia, ó se aumenta la empezada, ó se repara la pérdida. Por esta razon el Sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu Santo, presidiendo en él los referidos Legados de la Sede Apostólica, resolvió establecer y decretar los siguientes Cánones, fundándose en la doctrina de la Sagrada Escritura, en las tradiciones Apostólicas, y en el consentimiento de otros Concilios y Padres, á fin de disipar los errores y extirpar las heregías que acerca de los mismos Santísimos Sacramentos se han susci-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Dist. 4. de consecr. c. *Nulla* 142.

Digitized by Google

aliorum conciliorum, & patrum consensui inhærendo, hos præsentes canones statuendos, & decernendos censuit: reliquos, qui supersunt ad cœpti operis perfectionem, deinceps, divino Spiritu adjuvante, editura.

DE SACRAMENTIS IN GENERE.

CANON I.

Si quis dixerit, (*a*) sacramenta novæ legis non fuisse omnia à Jesu Christo Domino nostro instituta; aut esse plura, vel pauciora, quam septem, videlicet, baptismum, confirmationem, (*b*) eucharistiam, pœnitentiam, extremam unctionem, ordinem, & matrimonium; aut etiam aliquod horum septem non esse vere, & proprie sacramentum; anathema sit.

CANON II.

Si quis dixerit, ea ipsa novæ legis sacramenta à sacramentis antiquæ legis non differre, nisi quia ceremoniæ sunt aliæ, & alii ritus externi; anathema sit.

CANON III.

Si quis dixerit, (*c*) hæc septem sacramenta ita esse inter se paria, ut nulla ratione aliud sit alio dignius; anathema sit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Florent. in decret. Eugenii ad Armenos. (*b*) Cap. *Ad abolendam* 9. ✠ de hæret. (*c*) * Dist. 2. de consecr. c. *Nihil* 8.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLETII.

(*c*) * Can. *Nihil* 8. dist. 2. de consecr. est spur.

Digitized by Google

citado en nuestro tiempo, de las heregías condenadas antiguamente por nuestros Padres, ó que se han inventado de nuevo, las quales en gran manera perjudican á la pureza de la Iglesia Católica y á la salvacion de las almas: proponiéndose igualmente este Santo Concilio publicar en adelante, con el auxîlio del Espíritu Santo, los demás Cánones que faltan para perfeccionar la obra comenzada.

DE LOS SACRAMENTOS EN GENERAL.

CANON I.

Si alguno dixere que Jesu-Christo nuestro Señor no instituyó todos los Sacramentos de la nueva Ley, ó que hay mas ó ménos de siete, es á saber, el Bautismo, la Confirmacion, la Eucaristía, la Penitencia, la Extrema Uncion, el Orden, y el Matrimonio, ó tambien que alguno de estos siete no es verdadera y propiamente Sacramento; sea anatematizado (228).

CANON II.

Si alguno dixere que estos mismos Sacramentos de la nueva Ley solo se diferencian de los Sacramentos de la Ley antigua, en que son otras ceremonias y otros ritos externos; sea anatematizado (229).

CANON III.

Si alguno dixere que estos siete Sacramentos son de tal modo iguales entre sí que por ninguna razon uno es mas digno que otro; sea anatematizado (230).

CA-

Digitized by Google

CANON IV.

Si quis dixerit, sacramenta novæ legis non esse ad salutem necessaria, sed superflua; & sine eis, aut eorum voto per solam fidem homines à Deo gratiam (*a*) justificationis adipisci, licet omnia singulis necessaria non sint; anathema sit.

CANON V.

Si quis dixerit, (46) hæc sacramenta propter solam fidem nutriendam instituta fuisse; anathema sit.

CANON VI.

Si quis dixerit, (*b*) sacramenta novæ legis non continere gratiam, quam significant; aut gratiam ipsam non ponentibus obicem non conferre; quasi signa tantum externa sint acceptæ per fidem gratiæ, vel justitiæ, & notæ quædam Christianæ professionis, quibus apud homines discernuntur fideles ab infidelibus; anathema sit.

CANON VII.

Si quis dixerit, non dari gratiam per hujusmodi sacramenta semper, & omnibus, quantum est ex parte Dei, (47) etiam si rite ea suscipiant, sed aliquando, & aliquibus, anathema sit.

CA-

VARIANTES.

(46) Omnia hæc *edit. Lov.* 1547.
(47) Etiam *abest ab edit. Ven.* 1552.

Digitized by Google

CANON IV.

Si alguno dixere que los Sacramentos de la nueva Ley no son necesarios, y sí superfluos para conseguir la salvacion, y que sin ellos ó sin su deseo, pueden los hombres alcanzar la gracia de la justificacion con sola la fé, aunque no todos sean necesarios á cada uno; sea anatematizado (231).

CANON V.

Si alguno dixere que estos Sacramentos se instituyeron solo con el fin de fomentar la fé; sea anatematizado (232).

CANON VI.

Si alguno dixere que los Sacramentos de la nueva Ley no contienen la gracia que significan, ó que no confieren dicha gracia á los que los reciben sin repugnancia; como si solo fesen unas señales exteriores de la gracia ó justicia recibida por la fé, y ciertos distintivos de la profesion christiana, por los quales se distinguen entre los hombres los fieles de los infieles; sea anatematizado (233).

CANON VII.

Si alguno dixere que estos Sacramentos no confieren la gracia siempre y á todos, en quanto está de parte de Dios, aunque los reciban dignamente; sino alguna vez, y á determinadas personas; sea anatematizado (234).

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 6. de justific. cap. 7. & can. 9. (*b*) Conc. Florent. sub Eugenio IV. in decret. Eugenii.

Digitized by Google

CANON VIII.

Si quis dixerit, per ipsa novæ legis sacramenta ex opere operato non conferri gratiam, sed solam fidem divinæ promissionis ad gratiam consequendam sufficere; anathema sit.

CANON IX.

Si quis dixerit, (*a*) in tribus sacramentis, baptismo scilicet, confirmatione, & ordine, non imprimi characterem in anima, hoc est signum quoddam spirituale, & indelebile, unde ea iterari non possunt; anathema sit.

CANON X.

Si quis dixerit, (*b*) Christianos omnes in verbo, & omnibus sacramentis administrandis habere potestatem; anathema sit.

CANON XI.

Si quis dixerit, (*c*) in ministris, dum sacramenta conficiunt, & conferunt, non requiri intentionem saltem faciendi, quod facit ecclesia; anathema sit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 23. de ordin. can. 4. Ex decret. Eugenii in conc. Florent.
(*b*) * Vide conc. Carth. IV. cap. 98. Conc. Constantiens. art. 13. Joan. Wiclef. sess. 14. de pœnit. cap. 6. Sess. 14. de extrem. unct. cap. 3.
(*c*) Conc. Florent. in decret. Eugenii.

Digitized by Google

CANON VIII.

Si alguno dixere que los mismos Sacramentos de la nueva Ley no confieren la gracia *ex opere operato*, y que la fé de la promesa divina basta por sí sola para conseguir la gracia; sea anatematizado (235).

CANON IX.

Si alguno dixere que los tres Sacramentos, es á saber, el Bautismo, la Confirmacion, y el Orden Sacerdotal no imprimen caracter en el alma (236), esto es, cierta señal espiritual é indeleble por cuya razon no pueden reiterarse; sea anatematizado (237).

CANON X.

Si alguno dixere que todos los christianos tienen potestad de anunciar la palabra de Dios, y de administrar todos los Sacramentos; sea anatematizado (238).

CANON XI.

Si alguno dixere que los Ministros quando celebran y confieren los Sacramentos, no necesitan tener intencion á lo ménos de hacer lo que hace la Iglesia; sea anatematizado (239).

CA-

ANIMAVD. IN NOTAS CHIFFLET.

(b) * Conc. Carthag. IV. est supposit.

CANON XII.

Si quis dixerit, (*a*) ministrum in peccato mortali existentem, modo omnia essentialia, quæ ad sacramentum conficiendum, aut conferendum pertinent, servaverit, non conficere, aut conferre sacramentum; anathema sit.

CANON XIII.

Si quis dixerit, receptos, & approbatos ecclesiæ catholicæ ritus in solemni sacramentorum administratione adhiberi consuetos, aut contemni, aut sine peccato à ministris pro libito omitti, aut in novos alios per quemcumque ecclesiarum pastorem mutari posse; anathema sit.

DE BAPTISMO.

CANON I.

Si quis dixerrit, (*b*) baptismum Joannis habuisse eamdem vim cum baptismo Christi; anathema sit.

CANON II.

Si quis dixerit, (*c*) aquam veram, & naturalem non

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Idem error damnatur in Wiclef à conc. Constantiens. sess. 8. Caus. 1. q. 1. c. *Multæ* 38. c. *Remissionem* 39. & *Christus* 88. * c. *Non nocet* 89. &. sqq. Caus. 15. q. 8. c. *Sciscitantibus* 5. (*b*) August. in enchir. Dist. 4. de consecr. can. *Est unitas* 49. c. *Aliud est* 39. & c. *Non regenerabantur* 135. (*c*) Cap. *Non ut* 5. de bapt. Dist. 4. de consecr. c. *Filius* 8. & c. *Non dubito* 149.

Digitized by Google

CANON XII.

Si alguno dixere que el Ministro que está en pecado mortal no celebra ó confiere el sacramento, aunque observe todas las cosas esenciales que se requieren para celebrarlo ó conferirlo; sea anatematizado (240).

CANON XIII.

Si alguno dixere que los Ministros pueden, sin incurrir en pecado mortal, despreciar ú omitir á su arbitrio las ceremonias que la Iglesia Católica tiene recibidas y aprobadas en la solemne administracion de los Sacramentos, ó que qualquier Pastor de las Iglesias puede mudarlas en otras nuevas; sea anatematizado (241).

DEL BAUTISMO.

CANON I.

Si alguno dixere que el Bautismo de San Juan tuvo la misma eficacia que el Bautismo de Jesu-Christo; sea anatematizado (242).

CANON II.

Si alguno dixere que el agua verdadera y natural no es necesaria para el Bautismo, y de consiguiente vi-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Can. *Non nocet* 89. caus. 1. q. 1. non recte adscribitur Gregorio. Rectius adscriberetur Augustino *lib. de bapt. cont. Donat.* item *lib. cont. epist. Parmeniani.* Can. *Ipsi sacerdotes* 91. caus. 1. q. 1. est. spur.

Digitized by Google

non esse de necessitate baptismi, atque ideo verba illa Domini nostri Jesu Christi; (*a*) *Nisi quis renatus fuerit ex aqua, & Spiritu sancto*; ad metaphoram aliquam (48) detorserit; anathema sit.

CANON III.

Si quis dixerit, in ecclesia Romana, quæ omnium ecclesiarum (*b*) mater est, & magistra, non esse veram de baptismi sacramento doctrinam; anathema sit.

CANON IV.

Si quis dixerit, (*c*) baptismum, qui etiam datur ab hæreticis in nomine Patris, & Filii, & Spiritus sancti, cum intentione faciendi quod facit ecclesia, non esse verum baptismum; anathema sit.

CANON V.

Si quis dixerit, (*d*) baptismum liberum esse, hoc est non necessarium ad salutem; anathema sit.

CANON VI.

Si quis dixerit, baptizatum non posse, etiam si ve-

VARIANTES.

(48) Retorserit *edit. Brix. Vird. Rem.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Joan. 3. ℣. 5. (*b*) Cap. *Ad abolendam* 9. ✠ de hæret. * Dist. 12. c. *Non decet* 1. (*c*) Decret. Eugenii in conc. Florent. ** Caus. 1. q. 1. c. *Dictum* est 96. cum 2. sqq. (*d*) Joan. 3. ℣. 5. Dist. 4. de consecr. c. *Nulla præter* 142.

Digitized by Google

violentase en un sentido metafórico aquellas palabras de nuestro Señor Jesu-Christo: *El que no renaciere del agua, y del Espíritu Santo*; sea anatematizado (243).

CANON III.

Si alguno dixere que no hay en la Iglesia Romana, Madre y Maestra de todas las Iglesias, verdadera doctrina acerca del Sacramento del Bautismo; sea anatematizado (244).

CANON IV.

Si alguno dixere que el Bautismo que tambien administran los hereges en el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo, con intencion de hacer lo que hace la Iglesia no es verdadero Bautismo; sea anatematizado (245).

CANON V.

Si alguno dixere que el recibir el Bautismo es voluntario, esto es, no necesario para conseguir la salvacion; sea anatematizado (246).

CANON VI.

Si alguno dixere que el bautizado, aunque quiera, no puede por mas que peque, perder la gracia, excepto

(*b*) * Can. *Non decet* 1. dist. 12. est spur. (*c*) ** Can. *Dictum* est 96. Caus. 12. q. 1. male adscribitur Augustino. Desumptus est. ex libro quæstionum veteris & novi Testamenti, qui liber inter apocrypha Augustini monumenta jure merito rejicitur.

Digitized by Google

velit, gratiam amittere, quantumcumque peccet, nisi nolit credere; anathema sit.

CANON VII.

Si quis dixerit, (*a*) baptizatos per baptismum ipsum solius tantum fidei debitores fieri, non autem universæ legis Christi servandæ; anathema sit.

CANON VIII.

Si quis dixerit, baptizatos liberos esse ab omnibus sanctæ ecclesiæ præceptis, quæ vel scripta, vel tradita sunt, ita ut ea observare non teneantur, nisi se sua sponte illis summittere voluerint; anathema sit.

CANON IX.

Si quis dixerit, ita revocandos esse homines ad baptismi suscepti memoriam, ut vota omnia, quæ post baptismum fiunt, vi promissionis, in baptismo ipso jam factæ, irrita esse intelligant; quasi per ea & fidei, quam professi sunt, detrahatur, & ipsi baptismo; anathema sit.

CANON X.

Si quis dixerit, peccata omnia, quæ post baptismum fiunt, sola recordatione, & fide suscepti baptismi, vel dimitti, vel venialia fieri; anathema sit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Ad Galat 5.

Digitized by Google

to quando no quiera creer; sea anatematizado (147).

CANON VII.

Si alguno dixere que los bautizados solo están obligados por el Bautismo á guardar la fé, y no á observar toda la Ley de Jesu-Christo; sea anatematizado (248).

CANON VIII.

Si alguno dixere que los bautizados están libres de todos los mandamientos de la Santa Iglesia, ya sean escritos, ya de tradicion, de manera que no tengan obligacion de guardarlos si no se sujetaren á ellos voluntariamente; sea anatematizado (249).

CANON IX.

Si alguno dixere que se ha de renovar de tal modo á los fieles la memoria del bautismo que recibieron, que entiendan que todos los votos que se hacen despues de él son nulos, en virtud de la promesa que hicieron en el mismo bautismo; cómo que por ellos se falta á la fé que profesaron, y al mismo bautismo; sea anatematizado (250).

CANON X.

Si alguno dixere que con sola la memoria y fé del bautismo recibido quedan perdonados, ó se convierten en veniales todos los pecados que se cometen despues de él; sea anatematizado (251).

Digitized by Google

CANON XI.

Si quis dixerit, (49) verum, & rite collatum baptismum (*a*) iterandum esse illi, qui apud infideles fidem Christi negaverit, cum ad pœnitentiam convertitur; anathema sit.

CANON XII.

Si quis dixerit, neminem esse baptizandum, nisi ea ætate, qua Christus baptizatus est, vel in ipso mortis articulo; anathema sit.

CANON XIII.

Si quis dixerit, parvulos, eo quod actum credendi non habent, suscepto baptismo (*b*) inter fideles computandos non esse, ac propterea, cum ad annos discretionis pervenerint, esse rebaptizandos, aut præstare, omitti eorum baptisma, quam eos, non actu proprio credentes, baptizari in sola fide ecclesiæ; anathema sit.

CANON XIV.

Si quis dixerit, hujusmodi parvulos baptizatos, cum adoleverint, interrogandos esse an ratum habere velint, quod patrini eorum nomine, dum baptizarentur, polliciti sunt; & ubi se nolle responderint, suo esse arbitrio relinquendos; nec alia interim pœna

VARIANTES.

(49) Vere *edit. Brix. Lov.-Bog. Antv.* & *Col.* 1564. *Vird. Rhem.*

Digitized by Google

CANON XI.

Si alguno dixere que se ha de reiterar el bautismo verdadero, y rectamente administrado á aquel que despues renegare de la Fé de Jesu-Christo en país de infieles quando se arrepienten; sea anatematizado (252).

CANON XII.

Si alguno dixere que nadie se ha de bautizar sino en la edad en que fue bautizado Christo, ó en el artículo mismo de la muerte; sea anatematizado (253).

CANON XIII.

Si alguno dixere que los niños depues de recibido el bautismo no se han de contar en el número de los fieles, porque entónces no se hallan en estado de creer, y que por esta razon se les ha de rebautizar (254) quando llegaren á tener uso de razon, ó que es mejor dexar de administrarles el Bautismo que bautizarlos en sola la fé de la Iglesia, quando no creen con acto proprio; sea anatematizado (255).

CANON XIV.

Si alguno dixere que á estos niños bautizados se les ha de preguntar, quando tuvieren uso de razon, si ratifican lo que sus padrinos prometieron en su nombre al tiempo que se les administró el Bautismo; y que si respondieren que no, se les ha de dexar libres; sin que en

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Cap. *Majores* 3. ✠ de bapt. (b) Aug. lib. 1. de pec. mer. & rem. cap. 19. & lib. 3. cap. 2.

Digitized by Google

na ad Christianam vitam cogendos, nisi ut ab eucharistiæ, aliorumque sacramentorum perceptione arceantur, donec resipiscant; anathema sit.

DE CONFIRMATIONE.

CANON I.

Si quis dixerit, (*a*) confirmationem baptizatorum otiosam ceremoniam esse, & non potius verum, & proprium sacramentum; aut olim nihil aliud fuisse, quam catechesim quamdam, qua adolescentiæ proximi fidei suæ rationem coram ecclesia exponebant, anathema sit.

CANON II.

Si quis dixerit, (*b*) injurios esse Spiritui sancto eos, qui sacro confirmationis chrismati virtutem aliquam tribuunt; anathema sit.

CANON III.

Si quis dixerit, (*c*) sanctæ confirmationis ordinarium ministrum non esse solum episcopum, sed quemvis simplicem sacerdotem; anathema sit.

De-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Dist. 4. de consecr. c. *Nullus misnistrorum*. 125. (*b*) * Vide finem epist. Urbani I. *Ad omnes*. ** Dist. 5. de consecr. c. *Omnes* 1. & c. *Spiritus* 2. (*c*) *** Dist. 5. de consecr. c. *Manus* 4. Decret. Eugenii in conc. Florent. Vide **** Euseb. papæ I. epist. ad episc. Tusciæ. Innoc. I. epist. 1. cap. 3. & inf. sess. 23. cap. 4. de ord.

Digitized by Google

en el interin se les haya de obligar á observar la vida christiana con otra pena que la de privarles de recibir la Eucaristía y demás Sacramentos hasta que se arrepientan ; sea anatematizado (256).

DE LA CONFIRMACION.

CANON I.

Si alguno dixere que la confirmacion de los bautizados es una ceremonia ociosa , y no un verdadero y propio Sacramento , ó que antiguamente no fue mas que una instruccion y exâmen que se hacia de la doctrina christiana , en el que los ya próxîmos á la adolescencia , exponian delante de la Iglesia la razon de su fé ; sea anatematizado (257).

CANON II.

Si alguno dixere que injurian al Espíritu Santo aquellos que atribuyen alguna virtud al Sagrado Crisma de la Confirmacion ; sea anatematizado (258).

CANON III.

Si alguno dixere que no solo el Obispo , sino qualquier simple Sacerdote , es el Ministro Ordinario del Santo Sacramento de la Confirmacion ; sea anatematizado (259).

De-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(b) * Epist. Urbani I. est spuria. ** Can. *Omnes* 1. & Can. *Spiritus* 2. dist. 5. de consecr. sunt spur. (c) *** Can. *Manus* 4. dist. 5. de consecr. est spur. **** Eusebii papæ epist. ad episcopos Tusciæ est spuria.

Digitized by Google

Decretum de reformatione.

Eadem sacrosancta synodus eisdem præsidentibus (50) & legatis, (*a*) inceptum residentiæ, & reformationis negotium ad Dei laudem, & Christianæ religionis incrementum prosequi intendens, ut sequitur, statuendum censuit, (*b*) salva semper in omnibus sedis apostolicæ auctoritate.

CAPUT I.

Qui sit capax regiminis ecclesiarum cathedralium.

Ad cathedralium (*c*) ecclesiarum regimen nullus, nisi ex legitimo matrimonio natus, & ætate matura, gravitate morum, litterarumque scientia, juxta constitutionem Alexandri tertii, quæ incipit, (*d*) *Cum in cunctis*, in concilio Lateranensi promulgatam, præditus assumatur.

CAPUT II.

Tenentes plures cathedrales ecclesias, jubentur omnes, excepta una dimittere, certo modo & tempore.

Nemo quacumque etiam dignitate, (51) gradu, aut præeminentia præfulgens, plures metropolitanas, seu

VARIANTES.

(50) Et *abest ab edit. Rom. Vat. Med. Lov.* 1547. *Vird. Rem.*
(51) Gradu *abest ab edit. Med.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sup. sess. 6. cap. 2. de ref. & inf. sess. 23. cap. 1. de ref. (*b*) Inf. sess. 25. cap. 21. de ref. (*c*) Inf. sess. 22. cap. 2. de ref. (*d*) Cap. *Cum in cunctis* 7. ※ de elect.

Digitized by Google

Deseando el mismo Sacrosanto Concilio, con los mismos Presidentes y Legados, proseguir el asunto que ya ha empezado, sobre la residencia y reforma para gloria de Dios y aumento de la Religion Christiana, ha determinado establecer lo siguiente, salva siempre en todo la autoridad de la Silla Apostólica.

CAPITULO I.

Quien es capaz para el gobierno de las Iglesias Catedrales.

Nadie sea elegido para el gobierno de las Iglesias Catedrales que no esté dotado de las calidades de ser hijo de legítimo matrimonio (260), de hallarse en edad madura (261), de tener buenas costumbres (262) é instruccion conforme á lo que previene la constitucion de Alexandro tercero, que empieza: *Cum in cunctis*, promulgada en el Concilio Lateranense (263).

CAPITULO II.

Mandase á los que obtienen muchas Iglesias Catedrales las renuncien todas, excepto una sola, en cierto tiempo, y baxo de ciertas formalidades.

Ninguna persona de qualquiera dignidad, grado ó preeminencia que sea pueda, contraviniendo á lo prescripto por los Sagrados Cánones, admitir y retener al mismo tiempo muchas Iglesias, ya Metropolitanas, ya Catedrales, en título, encomienda, ó con

seu cathedrales ecclesias, in titulum, sive commendam, aut alio quovis nomine contra (*a*) sacrorum canonum instituta, recipere, & simul retinere præsumat: cum valde felix sit ille censendus, cui unam ecclesiam bene, ac fructuose, & cum animarum sibi commissarum salute regere contigerit. Qui autem plures ecclesias contra præsentis decreti tenorem nunc detinent, una, quam maluerint, retenta, reliquas infra sex menses, si ad liberam sedis apostolicæ dispositionem pertineant, alias infra annum dimittere teneantur: alioquin ecclesiæ ipsæ, ultimo obtenta dumtaxat excepta, eo ipso vacare censeantur.

CAPUT III.

Habilibus dumtaxat personis beneficia conferantur.

Inferiora beneficia ecclesiastica, præsertim curam animarum habentia, personis dignis, & habilibus, & quæ in loco residere, ac per se ipsos curam ipsam exercere valeant, juxta constitutionem Alexandri tertii, in Lateranensi, quæ incipit, (*b*) *Quia nonnulli*; & aliam Gregorii decimi, in generali Lugdunensi concilio, quæ incipit, (*c*) *Licet canon*, editam, conferantur. Aliter autem facta collatio, sive provisio, omnino irritetur: & ordinarius collator pœnas constitu-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Cum in cuntis* 7. §. *Cum vero* 1. ẍ de elect. Cap. *Sicut* 8. ẍ de excess. prælat. Caus. 21. q. 1. c. *Clericus* 1. & c. *Clericorum* 2. Dist. 70. c. *Sanctorum* 2. Caus. 10. q. 3. c. *Unio* 3. §. *Sed & hoc* 1. Cap. *Quia in tantum* 5. Cap. *Ad hæc* 13. & cap. *De multa* 28. ẍ de præb. Cap. *Quia nonnullis* 4. ẍ de magist. Cap. *Cum singula* 32. de præb. in 6. Clement. *Gratiæ* 4. de rescr. Extrav. *Exsecrabilis* 4. de præb. int. comm. Inf. sess.

con qualquiera otro nombre; debiéndose tener por muy felíz aquel que consiguiere gobernar bien una Iglesia con fruto y aprovechamiento, para salvacion de las almas puestas á su cuidado (264). Los que al presente retienen muchas Iglesias, contra lo que en este Decreto se previene, conservarán una sola, la que quieran, y en el término de seis meses harán renuncia de las otras, si fuesen de la libre disposicion de la Sede Apostólica, y dentro de un año de las demás: y no executándolo así, tenganse por vacantes las referidas Iglesias pasado este tiempo, sin otra formalidad, exceptuandose solamente la última que se hubiese obtenido (265).

CAPITULO III.

Los Beneficios solo se confieran á sugetos habiles.

Los Beneficios Eclesiásticos inferiores, especialmente los que tienen Cura de almas, confieranse á sugetos dignos y habiles (266), y que puedan residir en el lugar del Beneficio, y exercer por sí mismos la Cura de almas, segun la constitucion del Pontífice Alexandro III. que empieza: *Quia nonnulli*; y otra de Gregorio X. que empieza: *Licet Canon*, publicadas, la primera en el Concilio Lateranense (267), y la segunda en el Concilio general de Leon. Qualquiera colacion ó provision que se haga en contrario, sea irrita enteramente, y se previene al Ordinario colador, que por semejante hecho incurra en las penas señaladas por el Decreto del Concilio ge-

sess. 24. cap. 17. de ref. (*b*) Cap. *Quia nonnullis* 3. ✠ de cleric. non resid. (*c*) Cap. *Licet. canon* 14. de elect. in 6.

tutionis concilii generalis, quæ incipit, (*a*) *Grave nimis*, se noverit incursurum.

CAPUT IV.

Plurium beneficiorum retentor contra canones, iis privetur.

Quicumque de cetero plura, curata (*b*) aut alias incompatibilia beneficia ecclesiastica, sive per viam unionis ad vitam, seu commendæ perpetuæ, aut alio quocumque nomine, & titulo contra formam sacrorum canonum, & præsertim constitutionis Innocentii tertii, quæ incipit, (*c*) *De multa*, recipere, ac simul retinere præsumpserit; beneficiis ipsis, juxta ipsius constitutionis dispositionem, ipso jure, etiam præsentis canonis vigore, privatus existat.

CAPUT V.

Plura beneficia curata obtinentes, ordinario suas dispensationes exhibeant, qui de vicario ecclesiis provideat, congrua portione fructuum assignata.

Ordinarii locorum quoscumque plura curata, aut alias incompatibilia beneficia ecclesiastica obtinentes, dispensationes suas exhibere districte compellant: & alias

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Grave nimis* 29. ✠ de præb. * (*b*) inf. sess. 24. cap. 17. de ref. (*c*) Cap. *De multa* 28. ✠ de præb.

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

(*a*) * Consule pro Belgio edita 12. Septemb. 1485. 9. Julii 1570. art. 5. 20. Octob. 1541. 17. August. 1752. & synod. Mechlin. ann. 1607. tit. 19.

Digitized by Google

general que empieza : *Grave nimis* (268).

CAPITULO IV.

Al que retiene muchos beneficios contra lo establecido por los Sagrados Cánones, se le priva de ellos.

El que en adelante se atreviere á admitir, y juntamente retener muchos Beneficios Eclesiásticos Curados, ó por otra razon incompatibles, ya sea por via de union vitalicia, ó de encomienda perpetua, ó con otro qualquiera nombre ó título, contra lo dispuesto por los Sagrados Cánones, y especialmente por la Constitucion del Papa Inocencio III. que empieza : *De multa*; quede *ipso jure* privado de los dichos Beneficios con arreglo á la misma constitucion, y tambien en virtud del presente Cánon (269).

CAPITULO V.

Los que obtienen muchos Beneficios Curados presenten sus dispensas al Ordinario, quien cuidará de nombrar Vicarios para las Iglesias, señalándoles una congrua porcion de frutos.

Los Ordinarios locales apremien rigorosamente á todos los que obtienen muchos Beneficios eclesiásticos Curados, ó por otra causa incompatibles á que presenten las dispensas para esta pluralidad, y de lo contrario procedan con arreglo á la Constitucion del Pontífice Gregorio X. que se promulgó en el Concilio general de Leon, que empieza : *Ordinarii*, la que el mismo Santo Concilio tiene por conveniente renovar, como en efecto renueva (270), añadiendo

alias procedant juxta constitutionem Gregorii decimi, in generali Lugdunensi concilio editam, quæ incipit, (*a*) *Ordinarii*: quam eadem sancta synodus innovandam censet, & innovat; addens insuper, quod ipsi ordinarii etiam per idoneorum vicariorum deputationem, & (*b*) congruæ portionis fructuum assignationem omnino provideant, ut animarum cura nullatenus negligatur, & beneficia ipsa debitis obsequiis minime defraudentur: appellationibus, (52) privilegiis, & exemptionibus quibuscumque, etiam cum judicum specialium deputatione, & illorum inhibitionibus in præmissis nemini suffragantibus.

CAPUT VI.

Quæ beneficiorum uniones validæ censeantur.

Uniones perpetuæ (*c*) à quadraginta annis citra factæ, examinari ab ordinariis, tamquam à sede apostolica delegatis, possint: & quæ per subreptionem, vel obreptionem obtentæ fuerint, irritæ declarentur. Illæ vero, quæ à dicto tempore citra concessæ, non dum in toto, vel in parte sortitæ sunt effectum, & quæ deinceps ad cujusvis instantiam fient, nisi eas ex legitimis, aut alias rationabilibus causis coram loci ordinario, vocatis quorum interest, verificandis, factas fuisse constiterit, per subreptionem obtentæ præsumantur: ac propterea, nisi aliter à sede apostolica declaratum fuerit, viribus omnino careant.

CA-

VARIANTES.

(52) Previlegiis *abest ab edit. Par.* 1547.

Digitized by Google

do además que los mismos Ordinarios cuiden enteramente de nombrar Vicarios idoneos, y señalarles una congrua porcion de frutos, á fin de que de ningun modo se descuide la cura de almas, y que no queden defraudados los citados Beneficios de las cargas que les son debidas (271); sin que á nadie puedan servir de excusa ningunas apelaciones, privilegios y qualesquiera exênciones, aunque sea con diputacion de Jueces especiales, é inhibiciones de los mismos en los puntos que van expresados (272).

CAPITULO VI.

Que uniones de Beneficios se han de tener por validas.

Los Ordinarios puedan en calidad de Delegados de la Santa Sede exâminar las uniones perpetuas que se hayan hecho de 40 años á esta parte (273); y declaren por nulas todas aquellas que se hubiesen obtenido por subrepcion ú obrecion (274). Pero las que concedidas desde el dicho tiempo hasta ahora, aun no hubiesen surtido efecto, ó en todo ó en parte, y las que se harán en lo sucesivo á peticion de qualquiera, á ménos de que se justifique ante el Ordinario local, ó con citacion de las personas que tengan interés en el asunto, que se hicieron por causas legítimas ó justas, se presuman obtenidas por subrepcion, y de consiguiente sean enteramente nulas, á no ser que declare otra cosa la Silla Apostólica (275).

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Cap. *Ordinarii* 3. de offic. ordin. in 6. sess. 6. cap. 1. in fine de ref. & sess. 7. cap. 7. de ref. (b) Vide constit. Pii V. *Ad exequendum* 1567. (c) Vide sess. 14. cap. 9. de ref. Sess. 24. cap. 13. de ref. & sess. 25. cap. 9. de ref.

Digitized by Google

CAPUT VII.

Beneficia ecclesiastica unita visitentur : per vicarios etiam perpetuos cura exerceatur ; quorum deputatio fiat cum portione assignanda, etiam super re certa.

Beneficia ecclesiastica curata, (*a*) quæ cathedralibus, collegiatis, seu aliis ecclesiis, vel monasteriis, beneficiis, seu collegiis, aut piis locis quibuscumque perpetuo unita, & annexa reperiuntur, ab ordinariis locorum annis singulis visitentur : (*b*) qui solicite providere procurent, ut per idoneos vicarios (53) etiam perpetuos, nisi ipsis ordinariis pro bono ecclesiarum regimine aliter expedire videbitur, ab eis cum tertiæ partis fructuum, aut majori, vel minori, arbitrio ipsorum ordinariorum, (*c*) portione, etiam super certa re assignanda, ibidem deputandos, animarum cura laudabiliter exerceatur : appellationibus, privilegiis, exemptionibus, etiam cum judicum deputatione, & illorum inhibitionibus quibuscumque in præmissis minime suffragantibus.

CA-

VARIANTES.

(53) Etiam *abest ab edit. Lov.* 1547. *Par.* 1547. *Ven.* 1552.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 14. cap. 9. de ref. (*b*) Vide sess. 25. cap. 16. de ref. & sess. 7. cap. 5. de ref. (*c*) Qualiter sit assignanda, declarat bulla Pii V. *Ad exequendum* 1567. *

Digitized by Google

CAPITULO VII.

Visitense los Beneficios Eclesiásticos unidos; exerzase tambien la cura de almas por Vicarios perpetuos, á quienes con el nombramiento se les señale una porcion de frutos, la que sea igualmente sobre cosa cierta.

LOs Ordinarios locales visiten anualmente los Beneficios Eclesiásticos Curados que estén unidos perpetuamente y anexos á las Catedrales, Colegiatas ú otras Iglesias, ó á Monasterios, Beneficios, Colegios, ó qualesquier lugares pios (276); y cuiden con vigilancia de que la cura de almas se exerza dignamente por Vicarios idoneos, aunque sean perpetuos, y que deberán destinarse para los mismos Beneficios, á ménos de que parezca conveniente otra cosa, á los mismos Ordinarios para el buen régimen de la Iglesia, señalándoles en cosa cierta la tercera parte de los frutos, ó mayor ó menor, á arbitrio de estos (277), sin que puedan alegarse en contrario ningunas apelaciones, privilegios, exênciones, aun con diputacion de Jueces, é inhibiciones de los mismos en los puntos explicados (278).

CA-

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

(c) * Pro Belgio consule synod. Camerac. ann. 1586. tit. 14. ejusque limitationem præscriptam edicto ad ejus executionem dat. ann. 1587. Item synod. Mechlin. ann. 1607. tit. 17. & edit. 31. Augusti 1608. ad ejus execut. dat.

Digitized by Google

CAPUT VIII.

Ecclesiæ reparentur : cura animarum solicite habeatur.

Locorum ordinarii ecclesias quascumque, (*a*) quomodolibet exemptas, auctoritate apostolica singulis annis visitare teneantur, & opportunis (54) juris remediis providere, ut, quæ reparatione indigent, reparentur; & cura animarum, si qua illis immineat, aliisque debitis obsequiis minime defraudentur : appellationibus, privilegiis, consuetudinibus, etiam ab immemorabili tempore præscriptis, judicum deputationibus, & illorum inhibitionibus penitus exclusis.

CAPUT IX.

Munus consecrationis non differendum.

Ad majores ecclesias promoti (*b*) munus consecrationis infra tempus á jure statutum suscipiant: & prorogationes, ultra sex menses concessæ, nulli suffragentur.

CA-

VARIANTES.

(54) Juris *abest ab edit. Par.* 1547. *Ven.* 1552. *Vird. Rhem.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 24. cap. 9. de ref. Sess. 21. cap. 8. de ref. Conc. Tolet. IV. c. 36. Conc. Braccar. III. c. 1. & 2. Conc. Arelat. sub Leone III. c. 17. Caus. 10. q. 1. c. *Decrevimus* 10. cum duob. sqq. * (*b*) Sess. 23. cap. 2. de ref. ** Dist. 100. c. *Quoniam* 1. Conc. Calchedon. cap. 25.

Digitized by Google

CAPITULO VIII.

Reparense las Iglesias, y exerzase con zelo la cura de almas.

Los Ordinarios locales tengan obligacion de visitar todos los años, en virtud de autoridad Apostólica (279), qualesquiera Iglesias exêntas por qualquier título, y provean con los oportunos remedios que previene el derecho, que se reparen aquellas que lo necesiten (280), y que en manera alguna se perjudique á la cura de almas en las que la tuviesen anexa, ni se las falte en las demás obligaciones (281), excluyendo absolutamente toda apelacion, privilegio, costumbre, aunque sea prescrita por tiempo inmemorial, diputacion de Jueces, é inhibicion de estos (282).

CAPITULO IX.

No se difiera la Consagracion.

Los promovidos para el régimen de las Iglesias mayores reciban en el tiempo que el derecho señala la Consagracion (283), y á nadie aprovechen las prorogas que se les hayan concedido, que excedan de seis meses (284).

CA-

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

(a) * Vide pro Belgio synod. Camerac. 1586. tit. 17. Quod ad reparationem ecclesiarum in Belgio spectat, consule eand. synod. Camerac. tit. 14. cum limitatione præscripta edicto ad ejus executionem dato. Item edict. 30. Julii 1672. art. 48. 25. Septemb. 1769. & 9. Novemb. 1774. (b) ** Can. *Quoniam* 1. dist. 100. male apud Gratianum attribuitur Pelagio sive I. sive II. Rectius adscriberetur can. 1. & 2. concilii Ravennatensis ann. 877.

Digitized by Google

CAPUT X.

Sede vacante capitula nulli dent reverendas, nisi arctato occasione obtinendi aut obtenti beneficii: variæ contravenientium pœnæ.

Non liceat capitulis ecclesiarum, (*a*) sede vacante, infra annum à die vacationis, ordinandi licentiam, aut litteras dimissorias, seu reverendas, ut aliqui vocant, tam ex juris communis (55) dispositione, quam etiam cujusvis privilegii, aut consuetudinis vigore, alicui, qui beneficii ecclesiastici recepti, sive recipiendi occasione arctatus non fuerit, concedere. Si secus fiat, (*b*) capitulum contraveniens ecclesiastico subjaceat interdicto: & sic ordinati, si in minoribus ordinibus constituti fuerint, nullo privilegio clericali, præsertim in criminalibus, gaudeant: in majoribus vero, ab executione ordinum, ad beneplacitum futuri prælati, sint ipso jure suspensi.

CAPUT XI.

Facultates de promovendo sine justa causa nemini suffragentur.

Facultates de promovendo à quocumque, non suffragentur, nisi habentibus legitimam causam, ob quam

VARIANTES.

(55) Dispensatione *edit. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564. *sed in edit. Antv. & Col.* 1564. *ad marginem habetur* dispositione.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 23. cap. 10. de ref. Cap. *Cum nullus* 3. de tempor. ordin. in 6. (*b*) Sess. 23. cap. 10. de ref.

Digitized by Google

CAPITULO X.

Los Cabildos de las Iglesias no concedan en tiempo de Sede vacante dimisorias á persona alguna, sino en el estrecho caso de haberse de obtener algun Beneficio, ó de haberlo ya obtenido: se imponen varias penas á los contraventores.

Los Cabildos de las Iglesias no puedan en Sede vacante conceder á persona alguna (285), dentro del año despues de la vacante, licencia para ordenarse, ó dimisorias que otros llaman reverendas, fundándose en lo dispuesto por el derecho comun, ó en algun privilegio ó costumbre, á ménos de que no se hallase precisado á ordenarse con motivo de haber recibido algun Beneficio, ó de haberlo de obtener (286), de lo contrario quedará sujeto á entredicho el Cabildo contraventor (287), y los que fuesen ordenados por este medio, si de Ordenes menores no gocen de privilegio alguno clerical, especialmente en las causas criminales, y si de Ordenes mayores queden *ipso jure* suspensos de exercer las Ordenes recibidas á arbitrio del Prelado que se nombre (288).

CAPITULO XI.

A nadie sirvan las licencias para ser promovido á las Ordenes no habiendo justa causa.

Solo valgan las licencias que se conceden para recibir las Ordenes *de qualquier Obispo* distinto del propio á los que tienen justa causa, por la qual no puedan ser ordenados por su propio Obispo, la que se expresará en las letras (289), en cuyo caso no se or-

 de-

Digitized by Google

quam à propriis episcopis ordinari non possint, in litteris exprimendam : & tunc non ordinentur, (*a*) nisi ab episcopo, in sua diœcesi residente, aut pro eo pontificalia exercente, & diligenti prævio examine.

CAPUT XII.

Facultas de non promovendo annum non excedat.

Facultates de non promovendo, (*b*) præterquam in casibus à jure expressis, concessæ, ad annum tantum suffragentur.

CAPUT XIII.

A quocumque præsentati non instituantur sine prævio examine ordinarii & approbatione, certis exceptis.

Præsentati, seu electi, vel nominati (56) quibusvis ecclesiasticis personis, etiam sedis apostolicæ nuntiis, ad quævis ecclesiastica beneficia non instituantur, (*c*) nec confirmentur, neque admittantur, etiam prætextu cujusvis privilegii, seu consuetudinis, etiam ab immemorabili tempore præscriptæ, nisi fuerint prius à locorum ordinariis examinati, & idonei reperti. Et nullus appellationis remedio se tueri possit, quo minus examen subire teneatur. (*d*) Præsentatis

VARIANTES.

(56) A quibusvis *edit. Rom-Vat Ven.* 1552. *Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564. *Lov.* 1547.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 6. cap. 5. de ref. & sess. 14. cap. 2. de ref. (*b*) Cap. *Licet* ca-

Digitized by Google

denen sino por el Obispo que resida en su Diócesi, ó por el que exerza en su nombre las funciones Episcopales (290), y precediendo ántes un exâmen hecho concuidado (291).

CAPITULO XII.

La dispensa para no ordenarse no exceda de un año.

Las facultades ó dispensas que se conceden á alguno para que no se ordene, no sirvan mas que por un año, excepto en aquellos casos declarados por el derecho (292).

CAPITULO XIII.

Sin el previo exâmen y aprobacion del Ordinario no se confiera la institucion canónica á los presentados excepto á algunos.

Los presentados ó electos, ó nombrados por qualesquier personas Eclesiásticas, aun por los Nuncios Apostólicos, no sean instituidos, confirmados, ni admitidos á Beneficio alguno Eclesiástico, aun con pretexto de qualquier privilegio ó costumbre, aunque sea prescrita por tiempo inmemorial (293), sin que ántes les exâminen los Ordinarios locales, y les hallen idoneos (294), y nadie pueda excusarse de sufrir este exâmen, valiendose del recurso de la apelacion (295), exceptuán-

canon 14. & cap. *Cum ex eo* 34. de elect. in 6. (*c*) Sess. 25. cap. 9. de ref. (*d*) Sess. 24. cap. 18. de ref.

Digitized by Google

tis (57) tamen, electis, seu nominatis ab universitatibus, seu collegiis generalium studiorum exceptis.

CAPUT XIV.

Quænam causæ civiles exemptorum ab episcopis cognosci possint.

In exemptorum causis constitutio Innocentii IV., quæ incipit, (a) *Volentes*, in generali concilio Lugdunensi edita, servetur: quam eadem sacrosancta synodus innovandam censuit, & innovat; (b) addendo insuper, quod in (58) civilibus causis mercedum, & miserabilium personarum, clerici sæculares, aut regulares extra monasterium degentes, quomodolibet exempti, etiam si certum judicem, à sede apostolica deputatum, in partibus habeant; in aliis vero, si ipsum judicem non habuerint, coram locorum ordinariis, tamquam in hoc ab ipsa sede delegatis, conveniri, & (59) jure medio ad solvendum debitum cogi, & compelli possint: privilegiis, exemptionibus, conservatorum deputationibus, & eorum inhibitionibus adversus præmissa nequaquam valituris.

CA-

VARIANTES.

(57) Tantum *edit. Lov.* 1547. *Par.* 1547.
(58) Omnibus *edit. Lov.* 1547.
(59) In remedio *edit. Vird. Rhem.*

Digitized by Google

tuándose no obstante los presentados electos ó nombrados por las Universidades ó Colegios de estudios generales (296).

CAPITULO XIV.

De que causas civiles de exêntos pueden conocer los Obispos.

En las causas de los exêntos guardese la Constitucion del Papa Inocencio IV. que empieza: *Volentes*, promulgada en el Concilio general de Leon: la que ha pensado renovar, y con efecto renueva este mismo Sacrosanto Concilio (297), añadiendo ademas, que en las causas civiles sobre paga de salarios, y de personas miserables, los Clérigos Seculares ó Regulares que viven fuera del Monasterio, de qualquier modo que sean exêntos, aunque la Silla Apostólica les haya nombrado un Juez particular; y en las demás causas, si no tuvieren el mismo Juez, puedan ser citados ánte los Ordinarios locales, como delegados en este punto de la Santa Sede (298), quienes les podrán obligar (299), y compeler en justicia á pagar lo que deben, sin que obste á lo expresado, en manera alguna, ningun privilegio, exêncion, nombramiento de Jueces Conservadores, ni inhibicion de estos (300).

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 14. cap. 6. de ref. in fin. Cap. *Volentes* 1. de privil. in 6.
(*b*) Consule pro Belgio relat. gestor. circa conc. Trid. promulg. & recept.

Digitized by Google

CAPUT XV.

Ordinarii curent ut hospitalia quæcumque, etiam exempta, à suis administratoribus fideliter gubernentur.

Curent ordinarii, (*a*) ut hospitalia quæcumque à suis administratoribus, quocumque illi nomine censeantur, etiam quomodolibet exemptis, fideliter, & diligenter gubernentur; constitutionis concilii Viennensis, quæ incipit, (*b*) *Quia contingit*, forma servata. Quam quidem constitutionem eadem sancta synodus innovandam duxit, & innovat, cum derogationibus in ea contentis.

Indictio futuræ sessionis.

Item hæc sacrosancta synodus statuit, & decrevit, proximam futuram sessionem habendam, & celebrandam esse die Iovis, feria quinta post sequentem dominicam in albis, quæ erit vigesima prima mensis Aprilis præsentis anni, M. D. XLVII.

BULLA FACULTATIS

TRANSFERENDI CONCILII.

Paulus episcopus, servus servorum Dei, venerabili fratri Joanni Mariæ, episcopo Prænestino, & dilectis filiis, Marcello tit. S. Crucis in Jerusalem, presbytero, ac Reginaldo S. Mariæ in Cosmedin diacono, cardinalibus, nostris,

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 25. cap. 8. de ref. * (*b*) Clement. *Quia contingit* 2. de relig. domib. **

Digitized by Google

CAPITULO XV.

Cuiden los Ordinarios de que los Administradores de qualesquier hospitales, aunque sean exêntos, los administren fielmente.

Cuiden los Ordinarios de que los Administradores de qualesquier hospitales, baxo de qualquier nombre, ó exêncion que tuvieren, los administren fiel y diligentemente, guardándose lo dispuesto en la Constitucion del Concilio de Viena, que empieza: *Quia contigit*, la que ha querido innovar é innova el mismo Santo Concilio, con las derogaciones en ella contenidas (301).

Señalamiento de la futura Sesion.

Además este Sacrosanto Concilio ha dispuesto y decretado se tenga y celebre la próxîma futura Sesion el Juéves feria quinta despues de la Dominica *in albis*, que será el dia 21 de Abril de este año de 1547.

BULA PARA PODER TRANSFERIR EL CONCILIO.

Paulo, Obispo, siervo de los siervos de Dios, al Venerable hermano Juan María, Obispo de Palestrina, y á los

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

(a) * Vide pro Belgio relat. gestor. circa concilii Trident. promulg. & recep. (b) ** Consule pro Belgio synodd. Camerac. 1586. tit. 15. Synod. Mechlin. 1607. tit. 22. & edit. ad harum execut. data. Item litteras ducissæ Parmensis 11. Julii 1565. & decreta ad petitionem episcopi Burgensis data 28. Julii 1762. & 9. Octob. 1762.

Digitized by Google

tris, & apostolicæ sedis legatis de latere, salutem, & apostolicam benedictionem.

Regimini universalis ecclesiæ, meritis licet imparibus, disponente Domino, præsidentes, nostri officii partes esse putamus, ut si quid gravius causa reipublicæ Christianæ constituendum sit, id non modo tempore opportuno, verum etiam loco commodo, & idoneo perficiatur. Cum itaque nos nuper, postquam suspensionem celebrationis sacri œcumenici, & universalis concilii, alias per nos in civitate Tridentina ex causis tunc expressis, de venerabilium fratrum nostrorum S. R. E. cardinalium consilio & assensu indicti, ex certis aliis etiam tunc expressis causis, usque ad aliud opportunius, & commodius tempus per nos declarandum, de simili consilio, & assensu factam, audita pace inter carissimos in Christo filios nostros, Carolum Rom. imperatorem, semper augustum, & Franciscum Francorum regem Christianissimum, conciliata, pari consilio, & assensu sustuleramus & amoveramus; nequeuntes ipsi, tunc legitime impediti ad dictam civitatem personaliter accedere, & eidem concilio interesse, vos nostros, & apostolicæ sedis legatos de latere in eodem concilio de simili consilio constituerimus & deputaverimus, vosque ad eamdem civitatem, tamquam pacis angelos, destinaverimus, prout in diversis nostris desuper confectis litteris plenius continetur: Nos ne tam sanctum celebrationis concilii hujusmodi opus ex incommoditate loci, aut alias quovis modo impediatur, aut plus debito differatur, opportune providere volentes, motu proprio, & ex certa scientia, ac de apostolicæ potestatis plenitudine, parique consilio & assensu vobis insimul, aut duobus ex vobis, reliquo legitimo impedimento detento, seu inde forte absente,

los amados hijos los Cardenales, Marcelo, Presbítero, con el título de Santa Cruz en Jerusalen, y Reginaldo, Diácono con el de Santa María en Cosmedin, nuestros Legados á latere y de la Silla Apostólica: salud y bendicion Apostólica.

Presidiendo Nos al gobierno de la Iglesia universal, aunque sin suficientes meritos, por disposicion del Señor, juzgamos ser de nuestra obligacion, que si hay que determinar algun punto grave perteneciente á la República Christiana, se execute esto, no solo en tiempo oportuno, sino tambien en lugar cómodo y apropósito. Y así despues que sabida por Nos la paz concluida entre nuestros muy amados Hijos en Christo Cárlos, Emperador de Romanos, y Francisco, Rey christianísimo de Francia, quitamos y alzamos con consejo y asenso de nuestros Venerables Hermanos los Cardenales de la Santa Romana Iglesia, la suspension de la celebracion del Sagrado ecuménico y general Concilio, que ántes convocamos por las causas expresadas entónces para la Ciudad de Trento, con igual consejo y asenso, hecha por otras causas que tambien expresamos entónces, con el mismo consejo y asenso, hasta otro tiempo mas oportuno y cómodo que habiamos de declarar; no pudiendo Nos, por hallarnos entónces legítimamente impedidos, pasar en persona á dicha Ciudad, y asistir al mismo Concilio, habiendoos nombrado y diputado, con el mismo consejo, por Legados nuestros *á latere*, y de la Silla Apostólica en el mismo Concilio, y destinadoos como Angeles de paz para la misma Ciudad, segun mas extensamente se contiene en varias Letras nuestras que expedimos ultimamente: queriendo Nos proveer con oportunidad, á fin de que no se impida por la incomodidad del lugar, ó por qual-

 quie-

Digitized by Google

quandocumque vobis videbitur, concilium prædictum de eadem civitate Tridentina ad quamcumque aliam commodiorem, & opportuniorem, seu tutiorem civitatem, de qua vobis etiam videbitur, transferendi, & mutandi, ac illud in ipsa civitate Tridentina supprimendi, & dissolvendi: necnon prælatis, & aliis personis concilii hujusmodi, ne in eo ad ulteriora in dicta civitate Tridentina procedant, etiam sub censuris, & pœnis ecclesiasticis inhibendi, ac idem concilium in alia civitate hujusmodi, ad quam illud transferri, & mutari contigerit, continuandi, tenendi, & celebrandi, & ad illud prælatos, & alias personas concilii Tridentini hujusmodi, etiam sub perjurii, & aliis in litteris indictionis concilii hujusmodi expressis pœnis, evocandi, eidemque sic translato & mutato concilio, nomine & auctoritate prædictis, præsidendi, ac in eo procedendi, ceteraque in præmissis, & circa ea necessaria & opportuna, alias juxta priorum vobis directarum litterarum continentiam & tenorem, faciendi, statuendi, ordinandi, & exequendi, plenam & liberam apostolica auctoritate tenore præsentium concedimus potestatem, & facultatem; ratum & gratum habituri, quidquid per vos in præmissis factum, statutum, ordinatum, executumve fuerit, idque facturi, auctore Domino, inviolabiliter observari: Non obstantibus constitutionibus, & ordinationibus apostolicis, ceterisque contrariis quibuscumque. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostræ concessionis infringere, vel ei ausu temerario contra ire. Si quis autem hoc attentare præsumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum Petri & Pauli Apostolorum ejus se noverit incursurum. Datum Romæ, apud S. Petrum, anno incarnationis Dominicæ M. D. XLIV. VIII.

kal

Digitized by Google

quiera otro motivo, ó á fin de que no se difiera mas de lo justo una obra tan santa, como es la celebracion de este mismo Concilio, os concedemos por el tenor de las presentes, de nuestra propia voluntad, cierta ciencia, y plenitud de la potestad Apostólica, con igual consejo y asenso, amplio y libre poder, y facultad á vosotros juntos, ó á dos de vosotros, hallándose alguno detenido con legítimo impedimento, ó acaso ausente de esa Ciudad, de transferir y mudar siempre que os parezca, el dicho Concilio, desde Trento á otra qualquiera Ciudad mas cómoda y oportuna, ó mas segura, y de suprimirlo y disolverlo en la misma Ciudad: como tambien de prohibir á los Prelados y demás personas de este Concilio, no le continúen en dicha Ciudad de Trento, aun con censuras y penas eclesiásticas, de continuar, tener y celebrar este mismo Concilio en otra igual Ciudad, á la que aconteciere transferirlo y mudarlo; y de llamar á él á los Prelados y demás personas de este Concilio Tridentino, aun baxo las penas de perjurio, y otras que expresamos en las Letras de convocacion de este Concilio, como igualmente de presidir en dicho nombre y autoridad el mismo Concilio, transferido y mudado, de proceder en él, hacer, establecer, ordenar y executar todo lo arriba dicho, y quanto sea necesario y oportuno á este fin, segun el contenido y tenor de las primeras Letras que os dirigimos; pues aprobaremos y nos será grato quanto hiciereis, estableciereis, ordenareis y executareis acerca de lo arriba dicho, y con el auxîlio de Dios haremos se observe todo inviolablemente: no obstando qualesquiera constituciones y mandatos Apostólicos, y demás que hubiere en contrario. Nadie, pues, se atreva en modo alguno á quebrantar el tenor de es-

Digitized by Google

kal. Mart. pontificatus nostri anno XI. = *Fab. episcopus Spol. B. Motta.*

* Huc usque progressum fuit concilium Tridentinum sub Paulo tertio, à quo postea concilium idem Bononiam translatum, illic ad tempus est intermissum. Interim vero Paulus tertius viam universæ carnis ingressus, successorem habuit Julium tertium, sub quo postea convocatum est iterum in eadem civitate Tridentina, & vocati omnes, qui solent interesse concilio, ad primam diem Maji, millesimo quingentesimo quinquagesimo primo. Qua die adfuit præsens legatus Crescentius cum nonnullis episcopis: nihil tamen actum est propter paucitatem episcoporum usque ad undecimum Octobris ejusdem anni, quo die celebrata est tertia sessio sub Julio pontifice.

SESSIO VIII.

Celebrata die XI. mensis Martii. M. D. XLVII.

** Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 784.*

* Decretum, sancitum & publicatum in octava sessione, habita die undecimo mensis Martii, millesimo quingentesimo quadragesimo septimo, super translatione concilii ex Tridento ad civitatem Bononiensem, rogante reverendissimo & illustrissimo domino cardinale de Monte, ipsius concilii præsidente & legato, patrum sententias sub infrascripta forma, videlicet:

De-

Digitized by Google

esta nuestra Bula de Concesion , ó á contravenir á ella con atrevimiento temerario; pues el que tuviere la arrogancia de cometer este atentado, sepa que incurrirá en la indignacion de Dios todo Poderoso, y de sus Bienaventurados Apóstoles San Pedro y San Pablo. Dada en Roma en la Iglesia de San Pedro, á 13 de Febrero del año de la Encarnacion del Señor 1544, y el undécimo de nuestro Pontificado = *Jab. Obispo de Espoleto B. Motta.*

„ Hasta aqui se adelantó el Concilio Tridentino en tiempo de Paulo III, quien despues le transladó á Bolonia, en donde se interrumpió por algun tiempo. Pero habiendo fallecido entretanto Paulo III, tuvo por sucesor á Julio III, en cuyo Pontificado se convocó segunda vez en la misma Ciudad de Trento, y se llamó á todos los que suelen asistir al Concilio para el dia primero de Mayo de mil quinientos cincuenta y uno, dia en que se halló presente el Legado Crescencio con algunos otros Obispos: pero nada se hizo por el corto número de Obispos hasta el dia once de Octubre del mismo año, en el que se celebró la tercera Sesion siendo sumo Pontifice Julio III. "

SESION VIII.

Celebrada el dia 11 *del mes de Marzo de* 1547.

Decreto sancionado y publicado en la octava Sesion, celebrada el dia 11 de Marzo de 1547, sobre la traslacion del Concilio desde la Ciudad de Trento á la de Bolonia, habiendo pedido los pareceres de los Padres del modo que sigue el Reverendísimo é Ilustrísimo Señor Cardenal de Monte, Presidente del mismo Concilio y Legado, á saber:

De-

Digitized by Google

Decretum de translatione concilii.

Placetne vobis decernere, & declarare, de hujusmodi morbo ex præmissis, & aliis allegatis ita manifeste, & notorie constare, ut prælati in hac civitate sine vitæ discrimine commorari, & in ea idcirco inviti minime retineri possint, & debeant? Itemque attento recessu multorum prælatorum post proxime præteritam sessionem, & attentis protestationibus aliorum complurium prælatorum in congregationibus generalibus factis, hinc omnino timore ipsius morbi abire volentium, qui juste detineri non possunt, & ex quorum discessu concilium vel dissolveretur, vel ex paucitate prælatorum bonus ejus progressus impediretur: & attento etiam imminenti periculo vitæ, & aliis causis per aliquos ex patribus in ipsis congregationibus allegatis, utpote notorie veris, & legitimis, placetne vobis similiter decernere, & declarare pro conservatione, & prosecutione ipsius concilii, securitate vitæ ipsorum prælatorum, concilium ipsum ad civitatem Bononiæ, veluti ad locum magis paratum, salubrem, & idoneum pro tempore transferendum esse, & ex nunc transferri, & ibidem sessionem jam indictam, statuta die, vigesima prima Aprilis, celebrandam esse, & celebrari; & successive ad ulteriora procedendum, donec sanctissimo domino nostro, & sacro concilio expedire videbitur, ut ad hunc, seu alium locum, communicato etiam consilio cum invictissimo Cæsare, Christianissimo rege, & aliis regibus, ac principibus Christianis, ipsum concilium reduci possit, & debeat? Responderunt, Placet.

De-

BIBLIOTECA

Digitized by Google

Decreto de la traslacion del Concilio.

¿Teneis á bien decretar y declarar que por los motivos anteriores y otros que se han expuesto, es tan manifiesta y notoria la enfermedad contagiosa que reyna, que los Prelados no pueden permanecer en esta Ciudad sin peligro de la vida, y por tanto no pueden, ni deben de ningun modo ser compelidos á permanecer en ella? Y atendiendo tambien á que muchos Prelados se han ausentado despues de la próxîma pasada Sesion, y á las protextas que otros muchos han hecho en las Congregaciones generales de querer ausentarse absolutamente de aquí, por el temor de dicha enfermedad, á los quales no se les puede detener, y con cuya ausencia, ó se disolvería el Concilio, ó por el corto número de Prelados se impediría su buen progreso, atendiendo tambien al inminente riesgo de la vida, y otras causas expuestas por algunos de los Padres en las mismas Congregaciones, como notoriamente ciertas y legítimas; ¿teneis á bien igualmente decidir y declarar, que para la conservacion y prosecucion del mismo Concilio, y asegurar la salud de los expresados Prelados, se transfiera interinamente, y desde ahora, el Concilio á la Ciudad de Bolonia, como á parage mas proporcionado, saludable y acomodado, y que allí se haya de celebrar y celebre en el dia determinado 21 de Abril, la Sesion ya señalada, y sucesivamente se proceda adelante, hasta que al Santísimo Padre y Señor nuestro, y al Sagrado Concilio le parezca conveniente, que se pueda y deba establecer el Concilio en esta ú otra Ciudad, comunicando tambien esta determinacion con el muy invicto Emperador, el Rey christianísimo, y los demás Reyes y Príncipes christianos? Respondieron, lo tenemos á bien.

Digitized by Google

Decretum suprascriptum placuit longe majori parti patrum, contradicentibus tamen & palam reclamantibus patribus nonnullis.

SESSIO IX.

Bononiæ celebrata die XXI. mensis Aprilis M.D.XLVII.

Decretum prorogationis sessionis.

Hæc sacrosancta œcumenica, & generalis synodus, quæ dudum in civitate Tridenti congregata erat, nunc Bononiæ in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea nomine sanctissimi in Christo patris, & domini nostri domini Pauli, divina providentia papæ III., eisdem reverendissimis dominis, D. Joan. Maria de Monte, episcopo Prænestino, & Marcello tit. S. Crucis in Hierusalem presbytero, S. R. E. cardinalibus, & apostolicis de latere legatis, considerans quod die undecima mensis Martii, præsentis anni, in generali publica sessione, in eadem civitate Tridenti & in loco consueto celebrata, omnibusque agendis de more peractis, ex causis tunc instantibus, urgentibus, & legitimis, interveniente etiam auctoritate sanctæ sedis apostolicæ, eisdem reverendissimis præsidentibus etiam specialiter concessa, decrevit, & ordinavit, concilium ex eo loco in hanc civitatem transferendum esse, sicuti transtulit; itemque sessionem pro præsenti die, vigesima prima Aprilis, illic indictam, ut de sacramentorum, & reformationis materiis, de quibus tractandum proposuerat, canones sancirentur, & promulgarentur; in hac ipsa civitate Bononiæ celebrari debere: considerans-

que

Digitized by Google

Este Decreto agradó á muchos mas de la mitad de los Padres, á los que sin embargo contradixeron habiendo reclamado abiertamente algunos.

SESION IX.

Celebrada en Bolonia el dia 21 de Abril de 1547.

Decreto para prorogar la Sesion.

Considerando este Sacrosanto ecuménico y general Concilio, que ultimamente estuvo congregado en la Ciudad de Trento, y ahora lo está legitimamente en el Espíritu Santo en Bolonia, presidiendo en él en nombre de nuestro Santísimo Padre en Christo y Señor nuestro, Paulo III. Papa por la divina providencia, los mismos Reverendísimos Señores Juan María de Monte, Obispo de Palestrina, y Marcelo, Presbítero, con el título de Santa Cruz en Jerusalen, Cardenales de la S. R. I. y Legados Apostólicos *á latere*, que en la Sesion pública general que el dia 11 del mes de Marzo de este año se tuvo en la misma Ciudad de Trento, y en el lugar acostumbrado, despues de hecho todo lo que es de costumbre, decretó y mandó por los motivos urgentes y legítimos que entónces instaban, interviniendo asimismo la autoridad de la Santa Sede Apostólica, concedida tambien especialmente á los mismos Reverendísimos Presidentes, que el Concilio se transfiriese como se transfirió de aquella á esta Ciudad, y que la Sesion que allí se habia de tener hoy 21 de Abril, para restablecer y promulgar Cánones sobre las materias de Sacramentos y de Reforma de que se habia propuesto tratar, se debe celebrar en la presente Ciudad de Bolonia: y haciendose igualmente cargo de

Digitized by Google

quæ nonnullos ex patribus, qui in hoc concilio interesse consueverunt, his superioribus, majoris hebdomadæ, & solemnitatis paschalis, diebus, in propriis ecclesiis occupatos, aliquos etiam, aliis impedimentis detentos, huc nondum accessisse, quos tamen brevi affuturos sperandum est; ac propterea factum esse, ut non ea, quam sancta synodus desiderabat, prælatorum frequentia, potuerint materiæ ipsæ sacramentorum, & reformationis examinari, & discuti: ut omnia maturo consilio, cum dignitate, & gravitate debita fiant, bonum, opportunum, & expediens censuit, censetque sessionem prædictam, quæ hoc ipso die, ut præfertur, celebranda erat, ad diem Iovis, infra octavam pentecostes proxime futuram, quoad ipsas materias expediendas, differendam, & prorogandam esse, quemadmodum differt, ac prorogat: quam diem & rei gerendæ maxime opportunam, & patribus præsertim absentibus percommodam, judicavit, & judicat. Hoc tamen adjecto: quod terminum ipsum ipsa sancta synodus, pro ejus arbitrio, & voluntate, sicuti rebus concilii putaverit expedire, etiam in privata congregatione restringere, & imminuere possit, & valeat.

SESSIO X.

Bononiæ celebrata die II. mensis Junii M. D. XLVII.

Decretum prorogationis sessionis.

Quamvis hæc sacrosancta œcumenica, & generalis synodus sessionem, quæ die vigesima prima mensis Aprilis, proxime præteriti, super sacramentorum, & reformationis materiis, in hac inclyta civita-

Digitized by Google

que algunos de los Padres que acostumbraron asistir á este Concilio han estado ocupados en sus propias Iglesias estos dias pasados de la Semana Santa y Fiestas de la Pasqua, y que algunos otros detenidos tambien por varios impedimentos, no habian llegado todavia, los quales, sin embargo, es de esperar vendrán en breve; por lo qual no se han podido exâminar y ventilar los expresados puntos acerca de los Sacramentos y de la Reforma, con aquel número de Prelados que deseaba el Santo Concilio: á fin de que todo se execute con maduro consejo, y con el debido decoro y gravedad, ha tenido y tiene por acertado, oportuno y conveniente, diferir y prorogar, como difiere y proroga la citada Sesion, que se habia de celebrar en este mismo dia, hasta el Juéves de la octava de Pentecostés próxîma venidera, para decidir las materias expresadas; cuyo dia ha juzgado y juzga muy á propósito para evacuar el asunto, y muy acomodado para los Padres, principalmente los que están ausentes: reservándose este Santo Concilio la facultad de poder restringir á su arbitrio y voluntad, y abreviar aun en Congregacion particular el término señalado, segun viere convenir á sus propios asuntos.

SESION X.

Celebrada en Bolonia el dia 2 del mes de Junio de 1547.

Decreto para prorogar la Sesion.

Aunque este Sacrosanto ecuménico y general Concilio, por ciertas causas, y principalmente por la ausencia de algunos Padres que esperaba en breve, determinó diferir y prorogar hasta hoy la Sesion acerca

ca

tate Bononiæ, ex decreto, in urbe Tridentina, in publica sessione, die undecima mensis Martii promulgato, celebranda erat: propter aliquas causas, ac præsertim propter absentiam nonnullorum patrum, quos brevi affuturos sperabat, ad hunc præsentem diem differendam, & prorogandam esse decreverit: volens tamen cum iis, qui non venerunt, etiam adhuc benigne agere: eadem sacrosancta synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, (60) præsidentibus in ea eisdem sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalibus, & apostolicæ sedis legatis, statuit, & decernit, sessionem ipsam, quam hac die, secunda mensis Junii, præsentis anni, millesimi quingentesimi quadragesimi septimi, celebrare decreverat, ad diem Iovis, post festum nativitatis beatæ Mariæ virginis, quæ erit decima quinta mensis Septembris, proxime futuri, quoad prædictas, & alias materias expediendas, differendam, & prorogandam esse, quemadmodum differt, & prorogat: ita tamen, quod prosecutio discussionis, & examinationis, tam eorum, quæ ad dogmata, quam ad reformationem pertinent, interim non omittatur: & terminum ipsum ipsa sancta synodus, pro ejus libito, & voluntate, etiam in privata congregatione, abbreviare, & prorogare libere possit, & valeat.

Die XIV. Septemb. M. D. XLVIII. in congregatione generali, Bononiæ, prorogata fuit sessio, quæ futura erat die sequenti, ad beneplacitum sacri concilii.

VARIANTES.

(60) Præsentibus *edit. Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564.

BUL-

ca de los Sacramentos y puntos de Reforma, la que en virtud del Decreto promulgado en la Sesion pública tenida á 11 de Marzo en la Ciudad de Trento, se habia de celebrar el dia 21 del mes de Abril próxîmo pasado, en esta ínclita Ciudad de Bolonia; sin embargo, queriendo todavia proceder benignamente con los que aun no han acudido: el mismo Sacrosanto Concilio, legitimamente congregado en el Espíritu Santo, y presidiendo en él los mismos Cardenales de la S. R. I. y Legados de la Sede Apostólica, establece y determina se haya de diferir y prorogar, como difiere y proroga la mencionada Sesion, que habia decretado celebrar hoy 2 de Junio de este año de 1547, para el Juéves despues de la fiesta de la Natividad de nuestra Señora, que será el dia 15 del mes de Setiembre próxîmo futuro, á fin de evacuar las sobredichas, y otras meterias; pero sin que por esto se dexe interinamente de proseguir en la discusion y exâmen de aquellos puntos que pertenezcan á los dogmas, y á la reforma; y pudiendo libremente el mismo Santo Concilio abreviar y ampliar á su arbitrio y voluntad el referido término, aun en Congregacion particular.

El dia 14 de Setiembre de 1547 se prorogó en la Congregacion general de Bolonia la Sesion que debia tenerse el dia siguiente, á voluntad del Sagrado Concilio.

BU-

Digitized by Google

BULLA

RESUMPTIONIS

CONCILII TRIDENTINI,

SUB JULIO III.

PONT. MAX.

Julius Episcopus, servus servorum Dei, ad futuram rei memoriam.

Cum ad tollenda religionis nostræ dissidia, quæ in Germania longo tempore non sine totius Christiani orbis perturbatione, & scandalo viguerunt, bonum, opportunum, & expediens esse videatur, sicuti etiam charissimus in Christo filius noster, Carolus Romanorum imperator semper augustus, nobis per suas litteras & nuntios significari fecit, ut sacrum œcumenicum generale concilium per fel. rec. Paulum papam III., prædecessorem nostrum, indictum, & per nos tunc cardinalatus honore fungentes, atque ipsius prædecessoris nomine, una cum duobus aliis sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalibus ipsi concilio præsidentes, inceptum, ordinatum, & continuatum, in quo plures publicæ & solemnes habitæ fuerunt sessiones, pluraque tam in causa fidei, quam reformationis promulgata decreta, multaque etiam ad utramque causam pertinentia examinata & discussa,

Digitized by Google

BIBLIOTECA
Digitized by Google

Manuel Navarro lo grabó.

Digitized by Google

BULA
PARA LA CONTINUACION
DEL CONCILIO TRIDENTINO,
EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE
JULIO III.

Julio Obispo, Siervo de los Siervos de Dios, para perpetua memoria.

Juzgando por acertado, oportuno y conveniente, como tambien nos lo ha manifestado por sus cartas y Embaxadores nuestro hijo carísimo en Christo, Cárlos Emperador de Romanos, siempre Augusto, que para quitar las discordias de nuestra Religion, que por largo tiempo reynaron en Alemania, no sin desórden y escandalo de todo el Orbe christiano, se restituya á la Ciudad de Trento el Sagrado ecuménico y general Concilio, convocado por el Pontífice Paulo III. de feliz memoria, predecesor nuestro, y empezado, ordenado y continuado por Nos, que entónces gozabamos del honor del Cardenalato, y que en nombre del mismo predecesor presidiamos en él con otros dos Cardenales de la S. R. I. en el que se tuvieron muchas Sesiones públicas y solemnes, y se promulgaron muchos Decretos, tanto en materia de fé como de reforma, y se exâminaron y ventilaron tambien muchos puntos pertenecientes á ambos objetos; por tanto, correspondien-

Digitized by Google

sa, ad civitatem Tridentinam reducatur: Nos, (*a*) ad quos, & summos pro tempore pontifices spectat generalia concilia indicere & dirigere, ut ecclesiæ pacem, & Christianæ fidei, atque orthodoxæ religionis incrementum, ad omnipotentis Dei laudem & gloriam procuremus, & quantum in nobis est, tranquillitati ipsius Germaniæ, quæ sane provintia retroactis temporibus in vera religione, ac sacrorum conciliorum, & sanctorum patrum doctrina excolenda, exhibendaque maximis pontificibus, Christi redemptoris nostri in terra vicariis, debita obedientia, & reverentia, nulli Christianorum provinciæ fuit unquam secunda, paterne consulamus, sperantes per ipsius Dei gratiam, & benignitatem futurum, ut reges omnes, ac principes Christiani, justis, piisque nostris in hac re votis annuant, faveant, atque assistant: venerabiles fratres patriarchas, archiepiscopos, episcopos, & dilectos filios abbates, omnesque alios & singulos, qui de jure, vel consuetudine, vel privilegio, conciliis generalibus interesse debent, quosque idem prædecessor noster in suis indictionis & aliis quibuscumque desuper confectis & publicatis litteris, concilio interesse voluit, per viscera misericordiæ Domini nostri, Jesu Christi, hortamur, requirimus, & monemus, ut proximis futuris kalendis Maji, quem diem ad ipsum concilium in eo, in quo nunc reperitur, statu resumendum & prosequendum, prævia matura deliberatione, & ex certa nostra scientia, & de

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) * Teste Marcelo I. epist., I. ad episcop. prov. Antioch. & Pelagio II. in epist. sua decret. 8. ad Joann. episc. Constantinop. & Bonifacio episc. epist. ad Zachariam pap. & syn. Calched. act. 1. & 2. Nicæn. II. act. 6. & Nicolao I. in epist. ad Michael. imperat.

Digitized by Google

donos, como á los demás Sumos Pontífices en sus respectivos tiempos, convocar y dirigir los Concilios generales, á fin de procurar la paz de la Iglesia, y de la Fé christiana, y el aumento de la Religion Católica, para alabanza y gloria de Dios todo poderoso, como asimismo para mirar con amor de padre en quanto nos es posible, por la tranquilidad de la misma Alemania, cuya Provincia ciertamente en los tiempos pasados nunca fue inferior á ningun otro Reyno christiano en promover la verdadera Religion, y la Doctrina de los Sagrados Concilios y Santos Padres, y en prestar la debida obediencia y respeto á los Sumos Pontífices, Vicarios de Christo nuestro Redentor en la tierra, esperando que por la gracia y bondad del mismo Dios, todos los Reyes y Príncipes christianos han de acceder á nuestros justos y piadosos deseos en este punto, los han de favorecer y ayudar; exhortamos, requerimos y amonestamos, por las entrañas de la misericordia de nuestro Señor Jesu-Christo, á los Venerables Hermanos los Patriarcas, Arzobispos Obispos y á los amados hijos los Abades, y á todos los demás, y á cada uno de los que por derecho, costumbre ó privilegio deben asistir á los Concilios generales, y los mismos que el enunciado nuestro Predecesor, en sus letras de convocacion, y otras qualesquiera expedidas y publicadas, quiso asistiesen al Concilio, se junten y congreguen, no teniendo impedimento legítimo, en la Ciudad de Trento para primero de Ma-

 yo

ANIMADV. IN NOTAS CHIFFLET.

(a) * Epist. Marcelli I. ad episcop. prov. Antioch. & epist. decret. Pelagii II., 8. ad Joan. episc. Constantinop. sunt spuriæ.

Digitized by Google

de apostolicæ auctoritatis plenitudine, ac venerabilium fratrum nostrorum, sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalium consilio, assensu, statuimus, decernimus, & declaramus, in ipsa civitate Tridenti, legitimo cessante impedimento, convenire, & se congregare, ac ipsius concilii continuationi & prosecutioni, omni mora postposita, incumbere velint. Nos enim operam sedulo daturi sumus, ut eodem tempore, in eadem civitate, nostri omnino adsint legati: per quos, si per ætatem nostram, valetudinemque & sedis apostolicæ necessitates, personaliter adesse nequiverimus, Spiritu sancto duce, ipsi concilio præsidebimus: quacumque ipsius concilii translatione & suspensione, ceterisque contrariis non obstantibus quibuscumque, ac præsertim illis, quæ idem prædecessor noster in suis litteris prædictis, quas cum omnibus & singulis in eis contentis clausulis, & decretis in suo robore permanere volumus, atque decernimus, & quatenus opus sit, innovamus, voluit non obstare: irritum nihilominus decernentes, & inane, si secus super his à quoquam, quavis auctoritate, scienter, vel ignoranter, contigerit attentari. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam, nostrorum, hortationis, requisitionis, monitionis, statuti, declarationis, innovationis, voluntatis, & decretorum infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare præsumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum, Petri, & Pauli, apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Romæ, apud sanctum Petrum, anno incarnationis Dominicæ M. D. L. decimo octavo kal. Decem. pontificatus nostri anno primo.
M. card. Crescen. Rom. Amasæus.

SA-

Digitized by Google

yo próximo venidero, en cuyo dia, precedida una madura deliberacion, y de nuestra cierta ciencia y plenitud de la autoridad Apostólica, y con consejo y consentimiento de nuestros Venerables Hermanos los Cardenales de la S. R. I. establecemos, determinamos y declaramos que se reasuma, y prosiga el mismo Concilio en el estado en que se halla, y que se ocupen sin dilacion alguna en su continuacion. Tendremos particular cuidado de que en dicho tiempo, y en la misma Ciudad, se hallen sin falta nuestros Legados, por medio de los quales, si por nuestra edad, salud achacosa, y necesidades de la Sede Apostólica, no pudieremos asistir en persona, presidiremos, baxo la direccion del Espíritu Santo, al mismo Concilio, sin que obsten qualquier traslacion y suspension de él, y otras cosas contrarias, especialmente las que nuestro mismo predecesor quiso no obstasen en sus mencionadas Letras, las que queremos y mandamos permanezcan en su fuerza y vigor, con todas y cada una de las clausulas y decretos que en ellas se contienen, y en caso necesario las renovamos, dando sin embargo por irrito y nulo lo que por alguno con qualquiera autoridad á sabiendas ó por ignorancia se cometiere en contrario de lo mencionado: Nadie pues se atreva á quebrantar esta nuestra Bula de exhortacion, requisicion, monicion, estatuto, declaracion, innovacion, voluntad y decretos, ó contravenir osada y temerariamente á su tenor: el que se atreviere á cometer este atentado, sepa que incurrirá en la indignacion de Dios todo poderoso y de sus Apostoles los bienaventurados S. Pedro y S. Pablo. Dada en Roma en San Pedro á 14 de Noviembre del año de la Encarnacion del Señor 1550, y el primero de nuestro Pontificado. *M. Cardenal Crescent. Rom. Amaseo.*

SE-

Digitized by Google

SACROSANCTI ŒCUMENICI
ET GENERALIS
CONCILII TRIDENTINI
SESSIO UNDECIMA,
QUÆ EST PRIMA,
SUB JULIO III. PONT. MAX.
CELEBATA KAL. MAJI M. D. LI.

In nomine sanctæ & individuæ Trinitatis, Patris & Filii, & Spiritus sancti. Amen.

* Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag. 798.

* Anno à nativitate Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo primo, indictione nona, die vero Veneris prima mensis Maji, pontificatus sanctissimi domini nostri Julii, divina providentia papæ tertii, anno secundo, reverendissimus & illustrissimus Marcellus sanctæ Romanæ ecclesiæ presbyter cardinalis de Crescentiis, prælibati sanctissimi domini papæ de latere legatus, ac reverendus dominus Sebastianus Pighinus archiepiscopus Sipontinus, & Aloysius Lipomanus episcopus Veronensis, apostolicæ sedis nuntii, una cum reliquis patribus, qui Tridenti aderant, de mane convenerunt in ecclesia cathedrali sancti Vigilii civitatis Tridentinæ, in qua celebrarunt primam sessionem hujus sacri concilii Tridentini sub eodem sanctissimo domino nostro Julio: ubi, celebrata prius de Spiritu sancto solem-

SESION XI.

DEL SACROSANTO

ECUMENICO Y GENERAL

CONCILIO TRIDENTINO,

QUE ES LA PRIMERA

CELEBRADA EN TIEMPO DE JULIO III.

PONTIFICE MAXIMO

A PRIMERO DE MAYO DE 1551.

En el nombre de la Santa é Individua Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Amen.

„ El año del nacimiento del Señor mil quinientos cincuenta y uno, indicion nona, Viernes primero de Mayo, y el segundo año del Pontificado de nuestro Santísimo Padre Julio tercero, Papa por la divina providencia, el Reverendísimo é Ilustrísimo Señor Marcelo, Presbítero Cardenal *Crescentio*, de la S. R. I. Legado *á latere* del mencionado nuestro Santísimo Padre el Pontífice, y el Reverendo Señor Sebastian Pighino, Arzobispo de Siponto, y Luis Lypomano, Obispo de Verona, Nuncios de la Sede Apostólica, juntamente con los demas Padres que se hallaban en la Ciudad de Trento, se congregaron por la mañana en la Iglesia Catedral de San Vigilio, de la misma Ciudad, en la que celebraron la primera Sesion de este Sagrado Concilio

lemni missa, peractisque consuetis ceremoniis, lectæ fuerunt litteræ ejusdem sanctissimi domini nostri papæ super reassumptione & prosecutione sacri œcumenici & generalis concilii Tridentini. Deinde reverendus dominus archiepiscopus Turritanus conversus ad patres alta & intelligibili voce legit hæc, quæ sequuntur:

Decretum de resumendo concilio.

Placetne vobis, ad laudem, & gloriam sanctæ & individuæ Trinitatis, Patris, & Filii, & Spiritus sancti, ad incrementum & exaltationem fidei, & religionis Christianæ, sacrum œcumenicum, & generale concilium Tridentinum, juxta formam, & tenorem litterarum sanctissimi domini nostri, resumi debere, & procedendum esse ad ulteriora? Responderunt, Placet.

Indictio futuræ sessionis.

Placetne vobis proximam futuram sessionem habendam, & celebrandam esse in futuris kalendis Septembris? Responderunt, Placet.

SE-

Digitized by Google

lio de Trento, en el Pontificado del mismo nuestro Santísimo Padre Julio; y habiéndose dicho Misa Solemne del Espíritu Santo, y practicado las acostumbradas ceremonias, se leyeron las Letras del mismo nuestro Santísimo Padre el Papa, sobre la reasuncion y continuacion del Sagrado ecuménico y general Concilio Tridentino. Despues el Reverendísimo Señor Arzobispo de Sacer, habiéndose vuelto á los Padres, leyó en alta é inteligible voz lo siguiente.

Decreto para continuar el Concilio.

¿Teneis á bien que para alabanza y gloria de la Santa é individua Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, para aumento y exâltacion de la Fé y de la Religion christiana, se debe continuar el Sagrado ecuménico y general Concilio Tridentino, con arreglo á la forma y tenor de las Letras de nuestro Santísimo Padre, y que se proceda á lo demás? Respondieron, lo tenemos á bien.

Señalamiento de la futura Sesion.

¿Teneis á bien que la próxîma futura Sesion se tenga y celebre el inmediato dia primero de Septiembre? Respondieron, lo tenemos á bien.

Digitized by Google

SESSIO XII.

QUÆ EST SECUNDA

SUB JULIO III. PONT. MAX.

CELEBRATA DIE I. SEPTEMB. M. D. LI.

Decretum prorogationis sessionis.

Sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, (61) præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ legato, & nuntiis, quæ in proxime præterita sessione sequentem hanc hodie habendam, & ad ulteriora procedendum esse decreverat, cum ob inclytæ Germanicæ nationis, cujus præcipue causa agitur, absentiam, (62) ac non magnam ceterorum patrum frequentiam, procedere hactenus distulerit, de venerabilium in Christo fratrum, & filiorum suorum Maguntini, & Treverensis archiepiscoporum, ac sacri Romani imperii principum electorum, & complurium ipsius aliarumque provinciarum episcoporum, sub hanc ipsam diem adventu in Domino exultans, & dignas ipsi omnipotenti Deo agens gratias, firmamque spem concipiens, quamplurimos alios tam ipsius Germanicæ, quam aliarum nationum prælatos, & sui oficii debito, & hoc exemplo commotos, propediem esse venturos; futuram sessionem ad quadrage-

VARIANTES.

(61) *Verba*: præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ legato, & nuntiis, *absunt ab edit. Col. & Antv.* 1564. *Lov-Bog. Brix.*

Digitized by Google

SESION XII.

QUE ES LA SEGUNDA CELEBRADA,

EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE JULIO III.

EL DIA PRIMERO DE SEPTIEMBRE DE 1551.

Decreto para prorogar la Sesion.

El Sacrosanto ecuménico y general Concilio Tridentino, legítimamente congregado en el Espíritu Santo, presidiendo en él los mismos Legado y Nuncios de la Silla Apostólica, que en la Sesion próxîma pasada habia decretado que esta siguiente se tuviese hoy, y se procediese adelante, habiéndolo dilatado hasta ahora por la ausencia de la ínclita nacion Alemana, de cuya causa principalmente se trata, y por no haber acudido muchos de los demás Padres, alegrándose en el Señor de que hayan llegado, hoy mismo; sus Venerables Hermanos é Hijos en Christo, los Arzobispos de Maguncia y de Treveris, Príncipes Electores del Sacro Rom. Imper. y de muchos Obispos de Alemania, y de otras Provincias, dando al mismo Dios todo poderoso las debidas gracias, y concibiendo una firme esperanza de que otros muchisimos Prelados, así de Alemania como de otras Naciones, estimulados de la obligacion de su Ministerio y de este exemplo, vendrán dentro de pocos dias, señala la futura Sesion para de aquí á quarenta dias, que será en

(62) *Verba*: ac non magnam ceterorum patrum frequentiam, *desunt ab edit. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.* 1564.

Digitized by Google

gesimam diem, quæ erit undecima mensis Octobris proxime sequentis, indicit; & concilium ipsum in statu, in quo reperitur, prosequendo, cum in præteritis sessionibus de septem sacramentis novæ legis in genere, & in specie de baptismate, & confirmatione definitum fuerit, statuit & decernit de sanctissimæ Eucharistiæ sacramento; nec non, quod ad reformationem attinet, de reliquis, quæ ad faciliorem & commodiorem prælatorum residentiam pertinent, agi & tractari debere. Ac monet, & hortatur omnes patres, ut interim Domini nostri, Jesu Christi (*a*) exemplo, quantum tamen humana fragilitas patietur, jejuniis, & orationibus vacent, ut tandem placatus, qui in sæcula sit benedictus, Deus corda hominum ad veræ suæ fidei agnitionem, & sanctæ matris ecclesiæ unitatem, ac recte vivendi normam reducere dignetur.

SESSIO XIII.

QUÆ EST TERTIA

SUB JULIO III. PONT. MAX.

CELEBRATA DIE XI. OCTOB. M. D. LI.

Decretum de sanctissimo Eucharistiæ sacramento.

Sacrosancta oecumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præ-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Matth. 4.

Digitized by Google

el 11 del siguiente mes de Octubre; y prosiguiendo el Concilio en el estado en que se halla, establece y decreta que respecto de haber ya en las pasadas Sesiones definido acerca de los siete Sacramentos de la nueva Ley en general, y del Bautismo y Confirmacion en particular, debe ocuparse ahora y tratar del Santísimo Sacramento de la Eucaristía; y asimismo en quanto á la reforma, de todas las demás cosas pertenecientes á la mas facil y cómoda residencia de los Prelados: y amonesta y exhorta á todos los Padres á que entretanto, imitando el exemplo de nuestro Señor Jesu-Christo en quanto lo permita, no obstante la flaqueza humana, empleen este tiempo en ayunos y oraciones, para que al fin, aplacado Dios, que sea bendito en todos los siglos, se digne traer los hombres al conocimiento de su verdadera fé, á la unidad de la Santa Madre Iglesia, y al arreglado modo de vivir.

SESION XIII.

QUE ES LA TERCERA

EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE JULIO III.

CELEBADA

EL DIA 11 DE OCTUBRE DE 1551.

Decreto acerca del Santísimo Sacramento de la Eucaristía.

El sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legitimamente en el Espíritu Santo, presidiendo en él los mismos Legado y Nuncios de la Silla Apostólica, declara que aunque no sin par-

Digitized by Google

sidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ legato, & nuntiis, etsi in eum finem (63) non absque peculiari Spiritus sancti ductu, & gubernatione, convenerit, ut veram, & antiquam de fide, & sacramentis doctrinam exponeret, & ut hæresibus omnibus, & aliis gravissimis incommodis, quibus Dei ecclesia misere nunc exagitatur, & in multas, ac varias partes scinditur, remedium afferret, hoc præsertim jam inde à principio in votis habuit, (*a*) ut stirpitus convelleret zizania execrabilium errorum, & schismatum, quæ inimicus homo his nostris calamitosis temporibus in doctrina fidei, usu, & cultu sacrosanctæ Eucharistiæ superseminavit: quam alioqui Salvator noster in ecclesia sua tamquam symbolum reliquit ejus unitatis, & caritatis, qua Christianos omnes inter se conjunctos, & copulatos esse voluit. Itaque eadem sacrosancta synodus sanam, & sinceram illam de venerabili hoc, & divino Eucharistiæ sacramento doctrinam tradens, quam semper catholica ecclesia ab ipso Jesu Christo Domino nostro, & ejus Apostolis erudita, atque à Spiritu sancto, illi (*b*) omnem veritatem in dies suggerente, edocta, retinuit, & ad finem usque sæculi conservabit: omnibus Christi fidelibus interdicit, ne posthac de sanctissima Eucharistia aliter credere, docere, aut prædicare audeant, quam ut est hoc præsenti decreto explicatum, atque definitum.

CA-

VARIANTES.

(63) Non absque peculiaris Spiritus sancti ductu, & gubernatione *edit. Rom.* 3. non absque peculiari scilicet ductu gubernatione *edit. Rom. in* 4. *& Lov.* non absque peculiari scilicet ductu & gubernatione *edit. Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog. Dil. Antv. & Col.* 1564.

Digitized by Google

particular guia y direccion del Espíritu Santo, se juntó con el fin de exponer la verdadera y antigua doctrina de la fé y de los Sacramentos, y poner remedio á todas las heregías y otros gravísimos males, que al presente lastimosamente afligen á la Iglesia de Dios, y la dividen en muchas y varias partes, fué siempre su principal deseo desde el principio el arrancar de raiz la cizaña de los exêcrables errores y cismas que en estos nuestros calamitosos tiempos sembró el enemigo comun en la doctrina de la fé, y en el uso y culto de la sacrosanta Eucaristía: la qual por otra parte dexó nuestro Salvador en su Iglesia como símbolo de su unidad y caridad, con la que quiso que todos los christianos estuviesen juntos y unidos entre sí. Por cuya razon enseñando el mismo sacrosanto Concilio aquella sana, y verdadera doctrina de este adorable y divino Sacramento de la Eucaristía, que la Iglesia católica instruida por el mismo Jesu-Christo Señor nuestro, y sus Apóstoles, y enseñada por el Espíritu Santo, que la inspira continuamente todas las verdades, retuvo siempre y conservará hasta la fin del mundo; prohibe á todos los fieles christianos el que se atrevan en adelante á creer, enseñar ó predicar de la santísima Eucaristía ninguna cosa contraria á lo explicado y definido en este presente decreto.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Matth. 13. ℣. 30. (*b*) Luc. 12. ℣. 12. Joan. 14. ℣. 26. Joan. 16. ℣. 13. Dist. 21. in pr. ℣. *Ego rogavi*. Sess. 22. pr. Sess. 5. pr.

Digitized by Google

CAPUT I.

De reali præsentia Domini nostri, Jesu Christi, in sanctissimo Eucharistiæ sacramento.

Principio docet sancta synodus, & aperte, ac simpliciter profitetur, in almo sanctæ Eucharistiæ sacramento post panis, & vini consecrationem Dominum nostrum, Jesum Christum (*a*) verum Deum, atque hominem vere, realiter, ac substantialiter sub specie illarum rerum sensibilium contineri. Neque enim hæc inter se pugnant, (*b*) ut ipse Salvator noster semper ad dexteram Patris in cœlis assideat juxta modum existendi naturalem, & multis nihilominus aliis in locis sacramentaliter præsens sua substantia nobis adsit, ea existendi ratione, quam etsi verbis exprimere vix possumus, (*c*) possibilem tamen esse Deo, cogitatione per fidem illustrata assequi possumus, & constantissime credere debemus: ita enim majores omnes nostri, quotquot in vera Christi ecclesia fuerunt, qui de sanctissimo hoc sacramento disseruerunt, apertissime professi sunt, hoc tam admirabile sacramentum (*d*) in ultima cœna Redemptorem nostrum instituisse, cum post panis, vinique benedictionem, se suum ipsius corpus illis præbere, ac suum sanguinem, disertis, & perspicuis verbis testatus est: (*e*) quæ verba à sanctis Evangelistis commemorata, (*f*) & à divo Paulo postea repetita, cum propriam illam & apertissimam significationem præ se ferant, secundum quam à patribus intellecta sunt: in-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Joan. 1. (*b*) Matth. 16. ℣. 27. & 28. Ad Ehpes. 1. c. 1. ✠ de summ. Trinit. Sess. 3. in symb. (*c*) Matth. 19. ℣. 26. Luc. 18. ℣. 27. (*d*) Cap. *Cum*

Digitized by Google

CAPITULO I.

De la presencia real de Christo Señor nuestro en el Santísimo Sacramento de la Eucaristía.

Enseña ante todas cosas el santo Concilio y confiesa clara y sencillamente que en el santo Sacramento de la Eucaristía despues de la consagracion del pan y del vino, se contiene verdadera, real y substancialmente baxo la especie de estas cosas sensibles nuestro Señor Jesu Christo, Dios y Hombre verdadero (302). Ni se oponen entre sí, que el mismo Salvador nuestro esté siempre sentado á la diestra del Padre en los Cielos, segun el modo natural de exîstir, y el que sin embargo esté presente para nosotros con su substancia sacramentalmente en otros muchos lugares con aquel modo de exîstir, que aunque apenas podemos expresar con palabras, sin embargo podemos alcanzar con la mente ilustrada por la fé que es posible á Dios, y debemos creerlo firmemente. Y así todos nuestros mayores quantos estuvieron en la verdadera Iglesia de Christo que trataron de este santísimo Sacramento, confesaron clarísimamente que nuestro Redentor instituyó este tan admirable Sacramento en la última cena quando despues de la bendicion del pan y del vino, aseguró con claras y distintas palabras que les daba su mismo Cuerpo y su Sangre (303), las que referidas por los santos Evangelistas, y repetidas despues por San Pablo, manifestando á primera vista aquel propio y clarisimo sentido

Cum martha 6. ✠ de celebrat. miss. Clem. *Si Dominum* 1. de reliq. & vener. sanct. (*e*) Matth 26. ℣. 26. & 28. Marc. 14. ℣. 22. & 24. Luc. 22. ℣. 19. & 20. (*f*) 1. ad Cor. 11. ℣. 24. & 25.

indignissimum sane flagitium est, ea à quibusdam contentiosis, & pravis hominibus ad fictitios, & imaginarios tropos, quibus veritas carnis, & sanguinis Christi negatur, contra universum ecclesiæ sensum detorqueri, quæ tamquam (*a*) columna, & firmamentum veritatis, hæc ab impiis hominibus excogitata commenta, velut sathanica, detestata est, grato semper & memore animo præstantissimum hoc Christi beneficium agnoscens.

CAPUT II.

De ratione institutionis sanctissimi hujus sacramenti.

Ergo salvator noster, discessurus ex hoc mundo ad Patrem, sacramentum hoc instituit, in quo divitias divini sui erga homines amoris velut effudit, (*b*) memoriam faciens mirabilium suorum; (*c*) & in illius sumptione colere nos sui memoriam præcepit, suamque annuntiare mortem, donec ipse ad judicandum mundum veniat. (*d*) Sumi autem voluit sacramentum hoc, tamquam spiritalem animarum cibum, quo alantur, & confortentur viventes vita illius, qui dixit: (*e*) *Qui manducat me, & ipse vivet propter me*: & tamquam antidotum, quo liberemur à culpis quotidianis, & à peccatis mortalibus præservemur. Pignus præterea id esse voluit futuræ nostræ gloriæ, & perpetuæ felicitatis, adeoque symbolum unius illius corpo-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 1. ad Tim. 3. ℣. 15. (*b*) Psalm. 110. ℣. 4. (*c*) Luc. 22. ℣. 19. 1. ad Cor. 11. ℣. 24. 25. & 26. Dist. 2. de consecr. c. *Iteratur* 71. (*d*) Matth. 26. ℣. 26. & 27. (*e*) Joan. 6. ℣. 58.

Digitized by Google

do en el que las entendieron los Padres, es sin duda enormísima maldad el que algunas personas reboltosas y perversas las quieran torcidamente aplicar á figuras ficticias é imaginarias, con las quales se niega la verdad de la carne y sangre de Christo contra el general sentir de la Iglesia, que como columna y firmamento de la verdad detestó como diabólicas estas ficciones inventadas por hombres impios, reconociendo siempre con la fé y no olvidando jamás este excelentísimo benenefício de Jesu-Christo (304).

CAPITULO II.

Del modo con que se instituyó este Santísimo Sacramento.

Estando, pues, nuestro Salvador para partir de este mundo al Padre instituyó este Sacramento, en el que, como que derramó las riquezas de su divino amor á los hombres, dexando un monumento de sus maravillas, y nos mandó que en la participacion de él adorásemos su memoria, y anunciásemos su muerte, hasta que él mismo venga á juzgar al mundo (305). Tambien quiso que se recibiese este Sacramento como un manjar espiritual de las almas, con el qual se alimenten y fortifiquen, los que vivien segun la vida del mismo que dixo: *El que me come, este mismo vivirá por mí* (306), y como antídoto que nos libre de las culpas quotidianas, y nos preserve de caer en pecado mortal (307). Fue tambien su voluntad que fuese una prenda de nuestra gloria futura y perpetua felicidad, y por consiguiente símbolo de aquel único cuerpo de que él mismo es cabeza, y al qual quiso que nosotros, como sus miembros, estuviesemos unidos con el estrechísimo vínculo de la fé, esperanza y caridad, pa-

Digitized by Google

poris, (*a*) cujus ipse caput existit, cuique nos, tamquam membra, arctissima fidei, spei, & caritatis connexione astrictos esse voluit, ut idipsum omnes diceremus, (*b*) nec essent in nobis schismata.

CAPUT III.

De excellentia sanctissimæ Eucharistiæ super reliqua sacramenta.

Commune hoc quidem est sanctissimæ Eucharistiæ cum ceteris sacramentis, (*c*) symbolum esse rei sacræ, & invisibilis gratiæ formam visibilem: verum illud in ea excellens, & singulare reperitur, quod reliqua sacramenta tunc primum sanctificandi vim habent, cum quis illis utitur; at in Eucharistia ipse sanctitatis auctor ante usum est. Nondum enim Eucharistiam (*d*) de manu Domini Apostoli susceperant, cum vere tamen ipse affirmaret corpus suum esse, quod præbebat. Et semper hæc fides in ecclesia Dei fuit, statim post consecrationem (*e*) verum Domini nostri corpus, verumque ejus sanguinem sub panis, & vini specie una cum ipsius anima, & divinitate existere: sed corpus quidem sub specie panis, & sanguinem sub vini specie, ex vi verborum; ipsum autem corpus sub specie vini, & sanguinem sub specie panis, animamque sub utraque vi naturalis illius connexionis, & concomitantiæ, qua partes Christi Domi-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 1. ad Cor. 11. ℣. 3. Ad Ephes. 5. ℣. 23. & 24. Ad Rom. 12. ℣. 4. & 5. (*b*) 1. ad Cor. 1. ℣. 10. (*c*) Dist. 2. de consecr. c. *Sacrificium* 32. * Caus. 1. q. 1. c. *Multi* 84. (*d*) Matth. 26. ℣. 26. Marc. 14. ℣. 22. (*e*) Huj. sess. 13. can. 1.

Digitized by Google

ra que todos confesasemos esto mismo, y no hubiese cismas entre nosotros (308).

CAPITULO III.

De la excelencia de la Santísima Eucaristía sobre los demás Sacramentos.

Aunque la Santísima Eucaristía tiene de comun con los demás Sacramentos el ser símbolo de una cosa Sagrada, y forma visible de una gracia invisible (309), logra sin embargo de la excelencia y singularidad, que los otros Sacramentos solo comienzan á tener la virtud de santificar quando alguno los recibe, pero en la Eucaristía el mismo autor de la Santidad exîste ántes de recibirla. Todavía no habian recibido la Eucaristía los Apóstoles de mano del Señor, quando ya él mismo afirmaba verdaderamente que era su cuerpo lo que daba (310). Y en todos tiempos la Iglesia de Dios creyó que inmediatamente, despues de la consagracion, el verdadero Cuerpo de nuestro Señor, y su verdadera Sangre exîsten juntamente con su alma y divinidad baxo las especies de pan y de vino (311); pero que el cuerpo se contiene baxo la especie de pan, y la sangre baxo la especie de vino, por la eficacia de las palabras (312); y el mismo Cuerpo baxo la especie de vino, y la sangre baxo la de pan, y el alma baxo de las dos, en fuerza de aquella natural conexîon y con-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(e) * Can. *Multi* 84. caus. 1. q. 1., qui sub nomine Gregorii apud Gratianum laudatur, ab ipso Gratiano confectus videtur ex variis veterum sententiis, puta Hieronymi, Gregorii, Isidori, &c.

Digitized by Google

mini, (*a*) qui jam ex mortuis resurrexit, non amplius moriturus, inter se copulantur: divinitatem porro propter admirabilem illam ejus cum corpore, & anima hypostaticam unionem. Quapropter verissimum est (*b*) tantumdem sub (64) alterutra specie, atque sub utraque contineri. Totus enim, & integer Christus sub panis specie, & sub quavis ipsius speciei parte: totus item sub vini specie, & sub ejus partibus existit.

CAPUT IV.

De transubstantiatione.

Quoniam autem Christus, redemptor noster, corpus suum id, (*c*) quod sub specie panis offerebat, vere esse dixit; ideo persuasum semper in ecclesia Dei fuit, idque nunc denuo sancta hæc synodus declarat; per consecrationem panis, & vini, conversionem fieri totius substantiæ (*d*) panis in substan-

VARIANTES.

(64) Altera *edit. Brix. Vird. Rhem. Lov-Bog.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Rom. 6. ℣. 9. * Dist. 2. de consecr. c. *Semel Christus* 51. c. *Qui manducant* 58. c. *Iteratur* 71. & ** c. *Singuli* 77. (*b*) Huj. sess. 13. can. 3. Sess. 21. de comm. cap. 3. *** Vide Homil. 5. de pasch. inter eas quæ Eusebio Emisseno adcribuntur, & **** Dist. 2. de consecr. c. *Quia corpus* 35. (*c*) Luc. 22. ℣. 19. Joann. 6. ℣. 48. & sqq. 1. ad Cor. 11. ℣. 24. (*d*) ***** Dist. 2. de consecr. c. *Panis* 55. Cap. *Cum Marthæ* 6. ⁜ de celebr. miss. Huj. sess. 13. can. 2.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*a*) * Can. *Semel Christus* 51. dist. 2. de consecr. Gratiani proposito minime congruit: neque enim illic mentio de quotidiana Christi oblatione,

Digitized by Google

concomitancia con que se unen entre sí los miembros de Christo, que resucitó de entre los muertos para no volver á morir jamás; y la divinidad por aquella su admirable union hipostática (313) con el cuerpo y alma. Por lo que es verdad infalible, que lo mismo se contiene baxo de cada una de las dos especies, que baxo de ambas, exîstiendo total é íntegramente Christo baxo la especie de pan y cada parte de ella, y de la misma manera baxo la especie de vino y cada parte de él (314).

CAPITULO IV.

De la transubstanciacion.

Habiendo Christo Redentor nuestro dicho, que aquello que ofrecia baxo la especie de pan era su verdadero cuerpo, por esta razon siempre la Iglesia de Dios estuvo persuadida, y lo declara de nuevo este Santo Concilio, que por la consagracion del pan y del vino se convierte toda la substancia del pan en la substancia del Cuerpo de Christo nuestro Señor, y toda la substancia del vino en la substancia de su sangre (315); cuya conversion ha llamado oportuna y pro-

ne, ut credidit Gratianus, sed de annua commemoratione passionis Christi. ** Can. *Singuil* 77. dist. 2. de consecr. male adscribitur Hieronymo: desumptus est ex missali Ambrosiano in præfat. Domin. V. post Epiphaniam. (*b*) * Hæ homiliæ falso adscriptæ sunt Eusebio Emisseno: certum est Latino auctori adscribendas esse. ** Can. *Quia corpus* 35. dist. 2. de consecr. perperàm apud Gratianum adscribitur Eusebio Emisseno: certè atribuendus est alicui auctori Latino, forte Eucherio Lugdunensi. (*d*) * Can. *Panis* 55. dist. 2. de consecr. desumptus est ex Ambrosii *lib.* 4. *de sacrament*. At libros sex de sacramentis, qui sub Ambrosii nomine prodierunt, viri eruditissimi Ambrosio abjudicant. Addam, in integris horum librorum codicibus minime reperiri verba, quæ habet Gratianus à ℣. *Ut sic quod erat panis*, usque ad §. *Sed forte dicis*. 1.

Digitized by Google

tantiam corporis Christi, Domini nostri; & totius substantiæ vini in substantiam sanguinis ejus. Quæ conversio convenienter, & proprie à sancta catholica ecclesia transubstantiatio est appellata.

CAPUT V.

De cultu, & veneratione huic sanctissimo sacramento exhibenda.

Nullus itaque dubitandi locus relinquitur, (*a*) quin omnes Christi fideles, pro more in catholica ecclesia semper recepto, latriæ cultum, qui vero Deo debetur, huic sanctissimo sacramento in veneratione exhibeant. Neque enim ideo minus est adorandum, (*b*) quod fuerit à Christo Domino, ut sumatur, institutum: nam illum eumdem Deum præsentem (65) in eo adesse credimus, quem Pater æternus introducens in orbem terrarum, dicit: (*c*) *Et adorent eum omnes Angeli Dei*: quem (*d*) Magi procidentes adoraverunt: (*e*) quem denique in Galilæa ab Apostolis adoratum fuisse, scriptura testatur. Declarat præterea sancta synodus, pie, & religiose admodum in Dei ecclesiam (*f*) inductum fuisse hunc morem, ut singulis annis peculiari quodam, & festo die præcelsum hoc, & venerabile sacramentum singulari veneratione, ac solemnitate celebraretur, (*g*) utque in processionibus reverenter, & honorifice illud per vias, & loca publica circumferretur. Æquissimum est enim sacros aliquos statutos esse dies, cum Christiani omnes

VARIANTES.

(65) In eo *absunt ab edit. Lov. Ven. & Dil.*

propiamente transubstanciacion la Santa Iglesia Católica (316).

CAPITULO V.

Del culto y veneracion que debe darse á este Santísimo Sacramento.

No queda, pues, motivo alguno de duda de que todos los fieles christianos han de venerar á este Santísimo Sacramento, conforme á la costumbre que siempre ha observado la Iglesia Católica, con el culto de latria que se debe al verdadero Dios. Y aunque fué instituido por Christo nuestro Señor para que lo recibamos, no pór eso le hemos de dar ménos adoracion, pues creemos que en él está presente aquel mismo Dios, de quien el Padre Eterno enviandole al mundo dice: *Y adorenle todos los Angeles de Dios*: á quien adoráron postrados los Magos, y de quien finalmente atestigua la Escritura (317) fue adorado en Galiléa por los Apostoles. Declara además el Santo Concilio haberse introducido en la Iglesia de Dios la piadosísima y muy religiosa costumbre de celebrarse con singular veneracion y solemnidad este muy soberano y venerable Sacramento todos los años en un dia señalado y festivo, y de llevarlo con reverencia y honor en procesiones, por las calles y lugares públicos (318); siendo muy justo que se hayan establecido algunos dias Sagrados en que todos los christianos

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 13. can. 6. (*b*) Matth. 26. ℣. 26. (*c*) Psalm. 96. ℣. 7. ad Hebr. 1. ℣. 6. (*d*) Matth. 2. ℣. 11. (*e*) Matth. 28. ℣. 17. Luc. 24. ℣. 52. (*f*) Urbanus papa citatus in Clem. *Si Dominum* 1. de reliq. & vener. sanct. (*g*) Huj. sess. can. 6.

Digitized by Google

nes singulari, ac rara quadam significatione gratos, & memores testentur animos erga communem Dominum, & redemptorem pro tam ineffabili, & plane divino beneficio, (*a*) quo mortis ejus victoria, & triumphus repræsentatur. Ac sic quidem oportuit victricem veritatem de mendacio, & hæresi triumphum agere, ut ejus adversarii in conspectu tanti splendoris, & in tanta universæ ecclesiæ lætitia positi, vel debilitati, & fracti tabescant, vel pudore affecti, & confusi aliquando resipiscant.

CAPUT VI.

De asservando sacræ Eucharistiæ sacramento, & ad infirmos deferendo.

Consuetudo (*b*) asservandi in sacrario sanctam Eucharistiam, adeo antiqua est, ut eam sæculum etiam (*c*) Nicæni concilii agnoverit. Porro deferri ipsam sacram Eucharistiam ad infirmos, & in (66) hunc usum diligenter in ecclesiis conservari, præterquam quod cum summa æquitate, & ratione conjunctum est, tum multis in (*d*) conciliis præceptum invenitur, & vetustissimo catholicæ ecclesiæ more est observatum. Quare sancta hæc synodus retinendum omnino salutarem hunc, & necessarium morem statuit.

CA-

VARIANTES.

(66) In *abest ab edit. Rom. in* 4. *Dil. Ven. & Lov.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 1. ad Cor. 15. Ad Hebr. 2. (*b*) Huj. sess. can. 7. Cap. *Sane* 10. de celebr. miss. * Dist. 2. de consecr. c. *Presbyter* 93. (*c*) Conc. Nicæn. c. 13. (*d*) ** Conc. Rhem. c. 2. Conc. Lateran. sub Innocentio III. c. 20. Conc. Ancyran. c. 6. *** Conc. Cartg. IV. cap. 77. & 78. Conc. Agath. c. 15. **** Dist. 93. c. *Præsente* 18.

Digitized by Google

nos manifiesten con singular y especial demostracion su reconocimiento y memoria al Señor y Redentor de todos, por un beneficio tan inefable y del todo divino, que nos representa la victoria y triunfo de su muerte. Y asi convino ciertamente que la verdad vencedora triunfase de la mentira y de la heregia, para que puestos sus enemigos á la vista de tanto esplendor, y en medio de tan gran júbilo de toda la Iglesia, ó debilitados y destruidos se aniquilen, ó avergonzados y confusos lleguen á arrepentirse (319).

CAPITULO VI.

Se debe reservar el Sacramento de la Sagrada Eucaristía, y llevar á los enfermos.

Es tan antigua la costumbre de reservar en el Sagrario la Santa Eucaristía, que ya se conoció en el siglo en que se celebró el Concilio de Nicea (320): Y el llevar la misma Sagrada Eucaristía á los enfermos, y conservarse para este uso cuidadosamente en las Iglesias, además de ser una cosa muy justa y muy conforme á la razon, se halla ordenado en muchos Concilios, y observado por antiquísima costumbre de la Iglesia Católica: por cuyo motivo este Santo Concilio establece que se conserve enteramente esta costumbre tan saludable como necesaria (321).

CA-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*b*) * Can. *Presbyter* 93. dist. 2. de consecr. non pertinet ad conc. Wormat., ut vult Gratianus, sed ad Capitularia regum Francorum *Lib.* 1. c. 155. *Lib.* 5. *c.* 57. & *Lib.* 6. *c.* 178. (*d*) * Intellige *c.* 2. & 10. *statut. synod. eccles. Rhem* Apud Labb. *conc. tom.* 5. *pag.* 1693. Sunt qui ea adscribunt Sonnatio: at ævum posterius sapiunt. ** Conc. Carth. IV. est supposit. *** Can. *Præsente* 18. dist. 93. pertinet ad can. 38. supposit. conc. Carth. IV.

Digitized by Google

CAPUT VII.

De præparatione, quæ adhibenda est, ut digne quis sacram Eucharistiam percipiat.

Si non decet ad sacras ullas functiones quempiam accedere, nisi sancte: certe, quo magis sanctitas, & divinitas cælestis hujus sacramenti viro Christiano comperta est, eo diligentius cavere ille debet, ne absque magna reverentia, & sanctitate ad id percipiendum accedat, præsertim cum illa plena formidinis verba apud (*a*) Apostolum legamus: *Qui manducat, & bibit indigne, judicium sibi manducat, & bibit, non dijudicans corpus Domini.* Quare communicare volenti revocandum est in memoriam ejus præceptum: (*b*) *Probet autem seipsum homo.* Ecclesiastica autem consuetudo declarat, eam probationem necessariam esse, ut nullus sibi conscius peccati mortalis, quantumvis sibi (*c*) contritus videatur, absque præmissa sacramentali confessione ad sacram Eucharistiam accedere debeat. Quod à Christianis omnibus, etiam ab iis sacerdotibus, quibus ex officio incubuerit celebrare, hæc sancta synodus perpetuo servandum esse decrevit, (*d*) modo non desit illis copia confessoris: quod si necessitate urgente sacerdos absque prævia con-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 1. ad Corinth. 11. ℣. 29. * Dist. 2. de consecr. c. *Quid est* 46. c. *Et sancta* 66. c. *Sicut Judas* 68. & ** c. *Timorem* 25. (*b*) 1. ad Cor. 11. ℣. 28. * Dist. 2. de consecr. c. *Quotidie* 13. c. *Qui scelerate* 24. & c. *Panem* 64. Dist. 1. de pœnit. c. *Omnis qui* 37. & c. *Non potest* 38. (*c*) Huj. sess. can. 11. (*d*) Huj. sess. 13. can. 11.

Digitized by Google

CAPITULO VII.

De la preparacion necesaria para recibir dignamente la Sagrada Eucaristía.

Si nadie debe acercarse á ninguna de las funciones Sagradas, sin la debida santidad: á la verdad, quanto mas conoce el christiano la santidad y divinidad de este celestial Sacramento, con tanta mas diligencia debe cuidar de no acercarse á recibirlo sino con gran reverencia y santidad, mayormente quando leemos en el Apostol aquellas palabras llenas de terror: *el que come y bebe indignamente, come y bebe su sentencia de condenacion, pues no discierne como debe el cuerpo del Señor*: por lo que el que desea comulgar ha de tener presente aquel precepto suyo que dice: *pruebese á sí mismo el hombre.* Además, la costumbre de la Iglesia declara que es necesaria esta prueba, para que nadie que conozca hallarse en pecado mortal, aunque le parezca estar contrito, deba acercarse á recibir la Sagrada Eucaristía, sin haber precedido la confesion Sacramental; lo que este Santo Concilio ha mandado observen perpetuamente todos los christianos, y aun aquellos Sacerdotes que por su oficio tuvieren que celebrar, no faltándoles Confesor (322); pero si el Sacerdote, en caso de ur-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*a*) * Can. *Quid est* 46. dist. 2. de consecr. perperam apud Gratianum adscribitur Augustino, cum desumptus sit ex Beda in 1. ad Cor. 11. ** Can. *Timorem* 25. dist. 2. de consecr. male adscribitur synodo VIII. Depromptus videtur ex regula Basilii c. 133. (*b*) * Can. *Quotidie* 13. dist. 2. de consecr. non Augustinum, ut vult Gratianus, sed Gennandium Massiliensem auctorem habet.

Digitized by Google

confessione celebraverit, quamprimum confiteatur.

CAPUT VIII.

De usu admirabilis hujus sacramenti.

Quoad usum autem, (*a*) recte, & sapienter patres nostri tres rationes hoc sanctum sacramentum accipiendi distinxerunt. Quosdam enim docuerunt sacramentaliter dumtaxat id sumere, ut peccatores. Alios tantum spiritaliter, illos nimirum, qui voto propositum illum cælestem panem edentes, fide viva, (*b*) quæ per dilectionem operatur, fructum ejus, & utilitatem sentiunt. Tertios porro (*c*) sacramentaliter simul & spiritaliter, hi autem sunt, qui ita se prius probant & instruunt, (*d*) ut vestem nuptialem induti, ad divinam hanc mensam accedant. In sacramentali autem sumptione semper in ecclesia Dei mos fuit, ut laici à sacerdotibus communionem acciperent: (*e*) sacerdotes autem celebrantes seipsos communicarent: qui mos, (*f*) tamquam ex traditione apostolica descendens, jure, ac merito retineri debet. Demum vero paterno affectu admonet sancta synodus, hortatur, rogat, & obsecrat per viscera misericordiæ Dei nostri, ut omnes, singuli, qui Christiano nomine censentur in hoc unitatis signo, in hoc vinculo caritatis, in hoc concordiæ symbolo jam

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) * Dist. 2. de consecr. c. *Quid est* 46. Dist. 2. de consecr. c. *Ut quid paras* 47. c. *Dupliciter* 49. & c. *Qui manducat me* 75.* August. cont. Donat. Sæpe Prosper in lib. sententiarum. (*b*) Ad Galat. 5. ℣. 6. (*c*) Huj. sess. 13. can. 8. (*d*) Matth. 22. ℣. 11. (*e*) Dist. 2. de consecr. c. *Relatum* 11. Huj. sess. 13. can. 10. (*f*) Ad Hebr. 5. & 7.

Digitized by Google

urgente necesidad, celebrare sin haberse ántes confesado, confiese despues quanto ántes (323).

CAPITULO VIII.

Del modo de recibir este admirable Sacramento.

Por lo que mira al modo de recibir este Santo Sacramento, con razon y prudencia hicieron nuestros Padres tres distinciones. Enseñaron, pues, que algunos lo reciben solo sacramentalmente, como son los pecadores, otros solo espiritualmente, es á saber, los que comiendo con el deseo aquel pan celestial que se proponen participan de su fruto y utilidad, en fuerza de la fé viva, que obra por la caridad; y los terceros sacramental y espiritualmente á un mismo tiempo, que son los que primero se prueban y disponen, de suerte que vestidos con la ropa nupcial se acercan á esta divina Mesa (324). A la verdad siempre fue costumbre en la Iglesia de Dios que los legos recibiesen la Comunion de mano de los Sacerdotes (325) que los Sacerdotes que celebran se diesen la comunion, á sí mismos; cuya costumbre, como que proviene de la tradicion Apostólica debe conservarse con mucha razon (326). Finalmente, el Santo Concilio amonesta con paternal afecto, exhorta, ruega y suplica por las entrañas misecordiosas de nuestro Dios, á todos los que llevan el nombre de christianos, y á cada uno en particular, que lleguen al fin á convenir y concordar en este signo de unidad, en este vínculo de ca-

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Can. *Quid est* 46. dist. 2. de consecr. rectius adscriberetur Bedæ quam Augustino.

Digitized by Google

jam tandem aliquando conveniant, & concordent, memoresque tantæ majestatis, & tam eximii amoris Jesu Christi, Domini nostri, (*a*) qui dilectam animam suam in nostræ salutis pretium, & carnem suam nobis dedit ad manducandum: hæc sacra mysteria corporis, & sanguinis ejus ea fidei constantia, & firmitate, ea animi devotione, ea pietate, & cultu credant, & venerentur, ut panem illum supersubstantialem frequenter suscipere possint, & is vere eis sit animæ vita, & perpetua sanitas mentis, cujus vigore confortati, ex hujus miseræ peregrinationis itinere ad cælestem patriam pervenire valeant, eumdem (*b*) panem Angelorum, quem modo sub (67) sacris velaminibus edunt, absque ullo velamine manducaturi.

Quoniam autem non est satis veritatem dicere, nisi detegantur, & refellantur errores; placuit sanctæ synodo hos canones subjungere, ut omnes jam, agnita doctrina catholica, intelligant quoque, quæ illis hæreses caveri, vitarique debeant.

De sacrosancto Eucharistiæ sacramento.

CANON I.

Si quis negaverit, (*c*) in sanctissimæ Eucharistiæ sa-

VARIANTES.

(67) Panis velaminibus *edit. Brix. Vird. Rhem. Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Joan. 6. ℣. 56. & 57. * Dist. 2. de consecr. c. *Prima* 44. (*b*) Psal. 77. ℣. 25. Dist. 2. de consecr. c. *Revera* 69. (*c*) Huj. sess. 13. cap. 3. Conc. Later. sub Innoc. III. cap. 1. Decret. Eugenii in conc. Florent. Conc. Constantiens. adv. Wiclef.

Digitized by Google

caridad, y en este símbolo de paz; y que acordándose de tanta magestad, y tan extremado amor de Jesu-Christo nuestro Señor, que por precio de nuestra salvacion nos dió su amada alma, y carne para que las comiesemos, crean y veneren estos sagrados misterios de su Cuerpo y Sangre, con aquella fé tan constante y firme, aquella devocion interior, aquella piedad y reverencia, que puedan recibir con freqüencia aquel pan sobresubstancial que les sirva de verdadera vida del alma, y de perpetua salud del entendimiento, con cuya eficacia, fortalecidos puedan llegar por el camino de esta miserable peregrinacion á la patria celestial á comer sin velo alguno el mismo pan de los Angeles, que ahora comen baxo de sagrados velos (327).

Pero como no basta decir la verdad, si al mismo tiempo no se descubren y refutan los errores, ha tenido á bien el Santo Concilio añadir los siguientes Cánones, para que todos, conocida ya la doctrina católica, sepan tambien las heregías de que deben huir y guardarse.

Del Sacrosanto Sacramento de la Eucaristía.

CANON I.

Si alguno negare que en el Sacramento de la Santísima Eucaristía se contiene verdadera, real y substancialmente el cuerpo y sangre, juntamente con el alma y divinidad de nuestro Señor Jesu-Christo; y por consi-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Can. *Prima* dist. 2. de consecr. ex variis Augustini laciniis confectus est.

sacramento contineri verè, realiter, & substantialiter corpus, & sanguinem una cum anima, & divinitate Domini nostri Jesu Christi, ac proinde totum Christum, sed dixerit tantummodo esse in eo, ut in signo, vel figura, aut virtute; anathema sit.

CANON II.

Si quis dixerit, (*a*) in sacrosancto Eucharistiæ sacramento remanere substantiam panis, & vini, una cum corpore, & sanguine Domini nostri Jesu Christi; negaveritque mirabilem illam, & singularem conversionem totius substantiæ panis in corpus, & totius substantiæ vini in sanguinem, manentibus dumtaxat speciebus panis, & vini, quam quidem conversionem catholica ecclesia aptissime (*b*) transubstantiationem appellat; anathema sit.

CANON III.

Si quis negaverit, (*c*) in venerabili sacramento Eucharistiæ sub unaquaque specie, & sub singulis cujusque speciei partibus, separatione facta, totum Christum contineri; anathema sit.

CANON IV.

Si quis dixerit, peracta consecratione, in admirabili Eucharistiæ sacramento non esse corpus, & sanguinem Domini nostri Jesu Christi, sed tantum in usu, dum sumitur, non autem ante, vel post; (*d*) &

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Constantiens. damnans articulos Wiclef. (*b*) Huj. sess. 13. cap

Digitized by Google

siguiente todo Christo, pero dixere que solamente exîste en él como en señal ó figura, ó virtualmente; sea anatematizado (328).

CANON II.

Si alguno dixere que en el Sacrosanto Sacramento de la Eucaristía queda la substancia del pan y del vino juntamente con el Cuerpo y Sangre de nuestro Señor Jesu-Christo, y negare aquella admirable y singular conversion de toda la substancia del pan en el Cuerpo, y de toda la substancia del vino en la sangre, quedando solo las especies de pan y de vino, cuya conversion llama muy propiamente la Iglesia Católica transubstanciacion; sea anatematizado (329).

CANON III.

Si alguno negare que en el venerable Sacramento de la Eucaristía se contiene Christo todo baxo de qualquiera de las dos especies, y divididas estas, baxo de cada una de las partes de ellas; sea anatematizado (330).

CANON IV.

Si alguno dixere que despues de la consagracion no está en el admirable Sacramento de la Eucaristía el Cuerpo y Sangre de nuestro Señor Jesu-Christo, sino solo en el uso quando se recibe, y no ántes ó despues (331); y que en las hostias ó partículas consagradas que se reservan ó sobran despues de la comunion

cap. 4. (*c*) Conc. Floret. in decret. Eugenii Huj. sess. 13. cap. 3. Sess. 21. cap. 1. de commun. (*d*) Huj. sess. 13. cap. 3.

Digitized by Google

& in hostiis, seu particulis consecratis, quæ post communionem reservantur, vel supersunt, non remanere verum corpus Domini; anathema sit.

CANON V.

Si quis dixerit, (*a*) vel præcipuum fructum sanctissimæ Eucharistiæ esse remissionem peccatorum, vel ex ea non alios effectus provenire; anathema sit.

CANON VI.

Si quis dixerit, in sancto Eucharistiæ sacramento Christum, unigenitum Dei filium, non esse (*b*) cultu latriæ, etiam externo, adorandum; atque ideo nec festiva peculiari celebritate venerandum; neque in processionibus, secundum laudabilem, & universalem ecclesiæ sanctæ ritum, & consuetudinem, solemniter circumgestandum, vel non publice, ut adoretur, populo proponendum, & ejus adoratores esse idolatras; anathema sit.

CANON VII.

Si quis dixerit, non licere sacram Encharistiam (*c*) in sacrario reservari, sed statim post consecrationem astantibus necessario distribuendam, aut non licere, ut illa ad infirmos honorifice deferatur; anathema sit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Decret. Eugenii in conc. Florent. Huj. sess. cap. 2. (*b*) Huj. sess. cap. 5. (*c*) Huj. sess. cap. 6.

Digitized by Google

nion no queda el verdadero Cuerpo del Señor; sea anatematizado (332).

CANON V.

Si alguno dixere que el perdon de los pecados es el principal fruto de la Santísima Eucaristía, ó que de ella no provienen otros efectos; sea anatematizado (333).

CANON VI.

Si alguno dixere que no se ha de adorar en el Santo Sacramento de la Eucaristía, con el culto de latria aun externo, á Christo Hijo unigénito de Dios, y que por este motivo no se ha de venerar con festiva y peculiar celebridad, ni se ha de llevar solemnemente en procesion por las calles, segun el loable y universal rito y costumbre de la Santa Iglesia, ó que no se ha de exponer públicamente al pueblo para que le adore (334), y que sus adoradores son idólatras; sea anatematizado (335).

CANON VII.

Si alguno dixere que no es licito reservar en el Sagrario la Sagrada Eucaristía, sino que inmediatamente despues de la consagracion se ha de distribuir necesariamente á los que estén presentes, ó que no es licito que se lleve honorificamente á los enfermos; sea anatematizado (336).

Digitized by Google

CANON VIII.

Si quis dixerit, Christum, in Eucharistia exhibitum, spiritualiter tantum manducari, (*a*) & non etiam sacramentaliter, & realiter; anathema sit.

CANON IX.

Si quis negaverit, (*b*) omnes, & singulos Christi fideles utriusque sexus, cum ad annos discretionis pervenerint, teneri singulis annis, saltem in paschate, ad communicandum, juxta præceptum sanctæ matris ecclesiæ; anathema sit.

CANON X.

Si quis dixerit, (*c*) non licere sacerdoti celebranti seipsum communicare; anathema sit.

CANON XI.

Si quis dixerit, (*d*) solam fidem esse sufficientem præparationem ad sumendum sanctissimæ Eucharistiæ sacramentum; anathema sit. Et ne tantum sacramentum indigne atque ideo in mortem, & condemnationem sumatur, statuit, atque declarat ipsa sancta synodus, illis, quos conscientia peccati mortalis gravat, (*e*) quantumcumque etiam se contritos existiment, habita copia confessoris, necessario præmittendam esse confessionem sacramentalem. Si quis autem contrarium docere, prædicare, vel pertinaciter asse-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. cap. 3. (*b*) Sess. 14. can. 8. de pœnit. Cap. *Omnis utriusque*

Digitized by Google

CANON VIII.

Si alguno dixere que Christo administrado en la Eucaristía solo se come espiritualmente, y no tambien Sacramental y realmente; sea anatematizado (337).

CANON IX.

Si alguno negare que todos los fieles christianos, y cada uno de ellos de ambos sexôs, están obligados quando tienen uso de razon á comulgar todos los años, á lo ménos en la Pasqua Florida, segun el precepto de la Santa Madre Iglesia; sea anatematizado (338).

CANON X.

Si alguno dixere no ser lícito al Sacerdote que celebra darse á sí mismo la comunion; sea anatematizado (339).

CANON XI.

Si alguno dixere que la fé es suficiente preparacion por sí sola para recibir el Sacramento de la Santísima Eucaristía; sea anatematizado (340). Y para que tan grande Sacramento no se reciba indignamente, y de consiguiente para muerte y condenacion, el Santo Concilio establece y declara, que aquellos que sienten gravada su conciencia con pecado mortal, por mas contritos que juzguen estar, se han de confesar ántes necesariamente, siempre que hallen confesor (341). Y si alguno se atreviere á enseñar, predicar-

que 12. ✠ de pœnit. (*c*) Huj. sess. cap. 8. (*d*) Huj. sess. cap. 7. (*e*) Huj. sess. cap. 7.

Digitized by Google

asserere, seu etiam publice disputando defendere præsumpserit, eo ipso excommunicatus existat.

Decretum de reformatione.

CAPUT I.

Episcopi prudenter moribus subditorum reformandis invigilent: ab eorum correctione non appelletur.

Eadem sacrosancta Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, (68) præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ legato, & nuntiis, intendens nonnulla statuere, quæ ad jurisdictionem pertinent episcoporum, ut, (*a*) juxta proximæ sessionis decretum, illi in commissis sibi ecclesiis eo libentius resideant, quo facilius, & commodius sibi jubjectos regere, & in vitæ, ac morum honestate continere potuerint; illud primum eos admonendos censet, (*b*) ut se pastores, non (69) percussores esse meminerint, atque ita præesse sibi subditis oportere, ut non in eis dominentur, sed illos, tamquam filios, & fratres, diligant; elaborentque ut hortando, & monendo ab illicitis deterrant; ne, ubi deliquerint, debitis eos pœnis coercere cogantur. Quos tamen si quid per

VARIANTES.

(68) *Verba* : præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ legato & nuntiis, *absunt ab edit. Vird. Rhem.*

(69) Præcursores esse *edit. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 12. sub. fin. * (*b*) Ad Tit. 1. ℣. 7. 1. ad Tim. 3. ℣. 3. 1. Pet. 5. ℣. 2. & 3. Dist. 45. in pr. Dist. 94. c. *Dictum est* 3. Dist. 95. c. *Esto subjectus* 7. Sess. 24. cap. 3. de ref. Sess. 25. cap. 1. de ref.

Digitized by Google

car ó asegurar obstinadamente lo contrario, ó á defenderlo tambien en pública disputa, quede por el mismo hecho excomulgado (342).

Decreto de Reforma.

CAPITULO I.

Los Obispos vigilen con prudencia en corregir las costumbres de sus súbditos: y no se apele de su correccion.

Proponiendose el mismo Sacrosanto Concilio Tridentino, legitimamente congregado en el Espíritu Santo, presidido por los mismos Legado y Nuncios de la Sede Apostólica, establecer varios puntos pertenecientes á la jurisdiccion de los Obispos, para que segun lo decretado en la próxîma Sesion, residan con tanto mayor gusto en las Iglesias de su cargo, quanto con mayor facilidad y comodidad pudieren corregir á sus súbditos, y hacerles observar buena vida y costumbres (343); juzga amonestarles desde luego, que se acuerden que son pastores y no verdugos (344), y que de tal modo conviene gobiernen á sus súbditos, que no les dominen, sino que los amen como hijos y hermanos; y procuren retraherles de lo malo con exhortaciones y persuasiones, para que no se vean precisados si llegaren á delinquir á retraerlos con las penas debidas (345). Y si sucediere que estos mismos incurriesen por fragilidad humana en alguna culpa, guardarán los

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

(a) * Vide pro Belgio relat. gestor. circa conc. Trid. promulg. & recept.

Digitized by Google

per humanam fragilitatem peccare contigerit, illa (*a*) Apostoli est ab eis servanda præceptio, ut illos arguant, obsecrent, increpent in omni bonitate & patientia: cum (*b*) sæpe plus erga corrigendos agat benevolentia, quam austeritas; plus exhortatio, quam comminatio; plus caritas, quam potestas. Sin autem ob delicti gravitatem virga opus fuerit; tunc cum mansuetudine rigor, cum misericordia judicium, cum lenitate severitas adhibenda est: ut sine asperitate disciplina populis salutaris, ac necessaria conservetur: & qui correpti fuerint, emendentur, aut, si resipiscere noluerint, ceteri, salubri in eos animadversionis exemplo, ad vitiis deterreantur: cum sit diligentis & pii simul pastoris officium, morbis ovium levia primum adhibere fomenta, post, ubi morbi gravitas ita postulet, (*c*) ad (70) acriora, & graviora remedia descendere: sin autem ne ea quidem proficiant illis submovendis, ceteras saltem oves à contagionis periculo liberare. Cum igitur rei criminum plerumque ad evitandas pœnas, & episcoporum subterfugienda judicia, querelas & gravamina simulent, & appellationis diffugio judicis processum impediant; (*d*) ne remedio, ad innocentiæ præsidium instituto, ad iniquitatis defensionem abutantur, utque hujusmodi eorum calliditati & tergiversationi occurratur, ita statuit, & decrevit; (*e*) In causis visitationis & correctionis, sive habilitatis & inhabilitatis, nec non cri-mi-

VARIANTES.

(70) Veriora & graviora *edit. Rom. in 4. Brix. Dil. Lov-Bog. Rhem. Lov. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) 2. ad Tim. 4. ℣. 2. (*b*) Dist. 45. c. *Licet nonnumquam* 6. Caus. 23. q. 4. c. *Quod Christus* 26. (*c*) Caus. 24. q. 3. c. *Resecandæ* 16. & c. *Corri-*

Digitized by Google

los Obispos aquel precepto de San Pablo, de reconvenirles, suplicarles y reprehenderlos con la mayor bondad y paciencia; pues muchas veces hace mas efecto en el que ha de ser corregido la benevolencia, que la aspereza; mas las exhortaciones, que las amanazas; mas el amor, que el poder (346). Pero si acaso por la gravedad del delito fuere preciso usar del castigo, se ha de templar el rigor con la mansedumbre, la sentencia con la misericordia, y la severidad con la blandura; para que de este modo se mantenga sin aspereza la disciplina saludable y necesaria á los Pueblos; y se enmienden los corregidos, ó si no quisieren arrepentirse á lo ménos los demás con el saludable exemplo del castigo de los otros, tengan horror á los vicios; siendo el oficio de un Pastor diligente y piadoso, aplicar primeramente remedios suaves á las enfermedades de las ovejas, despues, si lo exîge la gravedad del mal, usar de remedios mas fuertes y eficaces; y si acaso no aprovechasen estos para curarlas, librar á lo ménos á las demás ovejas del peligro del contagio (347). Y sucediendo por lo comun que los reos de delitos, por evitar el castigo y huir de las sentencias de los Obispos, aparentan motivos de queja y gravamenes, y con el efugio de la apelacion impiden que el Juez proceda; á fin de que no abusen en defensa de la maldad de un remedio establecido para amparo de la inocencia y ocurrir á su malicia y tergiversacion, ha dispuesto y decretado lo siguiente: en las causas de visita y correccion, ó de idoneidad é ineptitud, como tambien en las criminales, no se apele antes de la sen-

ripiantur. 17. (*d*) Cap. *Cum speciali* 61. §. *Porro* 1., cap. *Ad nostram* 3. & cap. *Suggestum* 15. ⁘ de appellat. (*e*) Neque ab ipsa definitiva appellatione suspensiva appellari potest, ut sess. 22. cap. 1. de ref. & sess. 24. cap. 20. de ref.

Digitized by Google

minalibus, ab episcopo, seu illius in spiritualibus vicario generali, ante definitivam sententiam, ab interlocutoria, vel alio quocumque gravamine non appelletur; neque episcopus, seu vicarius appellationi hujusmodi tamquam frivolæ deferre teneatur: sed ea, ac quacumque inhibitione ab appellationis judice emanata, nec non, omni stylo, & consuetudine, etiam immemorabili contraria non obstante, ad ulteriora valeat procedere, (*a*) nisi gravamen hujusmodi per definitivam sententiam reparari, vel ab ipsa definitiva appellari non possit. Quibus casibus sacrorum & antiquorum canonum statuta illibata persistant.

CAPUT II.

In criminalibus appellatio ab episcopo, quando metropolitano, aut uni ex vicinioribus committenda sit.

A sententia (*b*) episcopi, vel ipsius in spiritualibus vicarii generalis, in criminalibus appellationis causa, ubi appellationi locus fuerit, si apostolica auctoritate in partibus eam committi contigerit, metropolitano, seu illius etiam vicario in spiritualibus generali, aut si ille aliqua de causa suspectus foret, vel ultra duas legales (*c*) dietas distet, seu ab ipso appellatum fuerit, uni ex vicinioribus episcopis, seu illorum vicariis, non autem inferioribus judicibus committatur.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Ut debitus* 59. ✠ de appellat. (*b*) Cap. *Ex litteris* 2. ✠ de consuet. (*c*) Cap. *Statutum* 11. de rescr. in 6.

Digitized by Google

sentencia difinitiva del Obispo ó de su Vicario general en lo espiritual de la interlocutoria, ú otro qualquier gravamen (348), ni el Obispo ó Vicario deba deferir á esta apelacion como frívola, sin embargo de la qual, y de qualquier inhibicion emanada del Juez de la apelacion, y de todo estilo y costumbre contraria aun inmemorial, pueda proceder *ad ulteriora* (349), excepto si el gravamen no puede repararse por la sentencia difinitiva, ó no hay apelacion de esta: en cuyos casos se mantendrán en su vigor los estatutos de los Sagrados y antiguos Cánones (350).

CAPITULO II.

En que casos el conocimiento de la apelacion de la sentencia del Obispo en las causas criminales se ha de cometer al Metropolitano, ó á uno de los Obispos mas cercanos.

Si aconteciere cometerse por autoridad apostólica *in partibus*, ó fuera de la Curia Romana el conocimiento de la apelacion en las causas criminales, de la sentencia del Obispo, ó de su Vicario general en lo espiritual, siempre que hubiere lugar á la apelacion, se ha de cometer al Metropolitano ó tambien á su Vicario general en lo espiritual, y si aquel fuese sospechoso por algun motivo, ó distare mas de dos dias legales de camino, ó se hubiere ya apelado del mismo, cometase á uno de los Obispos mas cercanos ó á sus Vicarios, mas no á los Jueces inferiores.

CA-

Digitized by Google

CAPUT III.

Acta primæ instantiæ intra triginta dies dentur gratis, reo appellanti.

Reus, ab episcopo, aut ejus vicario in spiritualibus generali, in criminali causa (71) appellans, coram judice, ad quem appellavit, acta primæ instantiæ omnino producat: & judex, nisi illis visis, ad ejus absolutionem minime procedat. Is autem, à quo appellatum fuerit, intra triginta dies, acta ipsa postulanti gratis exhibeat: alioqui absque illis: causa appellationis hujusmodi, prout (72) justitia suaserit, terminetur.

CAPUT IV.

Qua ratione clerici ob gravia crimina sacris exauctorandi.

Cum vero tam gravia nonnumquam sint delicta, (*a*) ab ecclesiasticis commissa personis, ut ob eorum atrocitatem è sacris ordinibus deponendæ, & curiæ sint tradendæ sæculari: in quo (*b*) secundum sacros canones certus episcoporum numerus requiritur; (*c*) quos si omnes adhibere difficile esset, debita ju-

VARIANTES.

(71) Appellare coram judice possit: ei ad quem appellavit, *edit. Brix. Lov-Bog. Vird. Rhem. Antu. & Col.*
(72) In justitia sua asserit, *edit. Brix. Rhem. Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Caus. 3. q 8. c. *Suggero* 2. Caus. 15. q. 7. c. *Felix episcopus* 4. (*b*) Conc. Hispalens. II. c. 6. (*c*) Caus. 15. q. 7. c. *Si quis* 3., c. *Si autem*

CAPITULO III.

Concedánse en el término de treinta dias al reo apelante los autos de la primera instancia sin llevarle derechos

El reo apelante en una causa criminal de la sentencia del Obispo ó su Vicario general en lo espiritual presente integros los autos de la primera instancia al Juez para ante quien apeló; el qual de ningun modo pase á absolverle sino con vista de ellos (353). Y el Juez de quien se hubiere apelado entregue dentro de treinta dias los mismos autos al que los pidiere (354): de lo contrario se terminará sin ellos la instancia de esta apelacion segun lo dictare la justicia (355).

CAPITULO IV.

De que modo se ha de degradar de las órdenes sagradas á los Clérigos que cometieren graves delitos.

Siendo algunas veces tan graves los delitos que cometen los Eclesiásticos, que por su atrocidad merecen ser depuestos de las sagradas Ordenes, y entregados al brazo seglar: para lo que, segun los sagrados Cánones, se requiere un cierto número de Obispos; y si fuese dificil juntarlos todos, se diferiria la de-

tem 5. * c. *Episcopus nullius* 6. & c. *Episcopus Sacerdotibus* 7. Cap. *Degradatio* 2. de pœnis in 6.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(c) * Can. *Episcopus nullius* 6. Caus. 15. q. 7. pertinet ad can. 23 supposititii concilii Carthag. IV.

Digitized by Google

juris executio differretur: si quando autem intervenire possent, eorum residentia intermitteretur: propterea statuit, & decrevit: episcopo per se, seu illius (73) vicarium in spiritualibus generalem, contra clericum, in sacris etiam presbyteratus ordinibus constitutum, etiam ad illius condemnationem, nec non verbalem depositionem; & per seipsum etiam, ad actualem, atque sollemnem degradationem ab ipsis ordinibus, & gradibus ecclesiasticis in casibus, in quibus aliorum episcoporum præsentia, in numero à canonibus definito, requiritur, etiam absque illis procedere liceat: adhibitis tamen & in hoc sibi assistentibus, totidem abbatibus, usum mitræ & baculi ex privilegio apostolico habentibus, si in civitate, aut diœcesi reperiri, & commode interesse possint; alioquin aliis personis in ecclesiastica dignitate constitutis, quæ ætate graves, ac juris scientia commendabiles existant.

CAPUT V.

Summarie cognoscat episcopus de gratiis aut absolutionem criminis, aut remissionem pœnæ respicientibus.

Et quoniam (74) per fictas causas, quæ tamen satis probabiles videntur, interdum accidit, ut nonnulli ejusmodi gratias extorqueant, per quas pœnæ illis episcoporum (75) juxta severitate inflictæ, aut remittuntur omnino, aut minuuntur: cum non ferendum

VARIANTES.

(73) Vicario in spiritualibus generali, *edit. Rom.* 1763.

(74) Post perfectas causas, *edit. Brix. Vird. Rhem. Lov-Bog. Antv. & Col.* post fictas causas, *edit. Rom. in* 4.

(75) Juxta severitatem *edit. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*

Digitized by Google

debida execucion del derecho; y en caso de que pudiesen asistir, se interrumpiria su residencia: por tanto estableció y decretó el Santo Concilio, que el Obispo por sí, ó su Vicario general en lo espiritual pueda proceder á la condenacion, y tambien verbal deposicion de los Clérigos, aun los ordenados de Sacerdotes; y por sí mismo igualmente á la actual y solemne degradacion de las mismas órdenes y grados eclesiásticos en aquellos casos en que se requiere la presencia de un cierto número de otros Obispos determinado por el derecho canónico, convocando no obstante para que le asistan en este acto otros tantos Abades, que por privilegio Apostólico usen de mitra y báculo si pudiesen hallarse en la Ciudad ó Diócesis, y asistir facilmente (356), y si no otras personas contituidas en dignidad eclesiástica, respetables por su edad, y recomendables por su instruccion en el derecho (357).

CAPITULO V.

Conozca el Obispo sumariamente de las letras de gracia en que se absuelve del delito, ó se remite la pena.

Y sucediendo á veces que algunos de los reos mencionados con causas fingidas que exponen, las quales sin embargo parecen bastante probables, logran por sorpresa letras de gracia, por las quales se remiten del todo ó minoran las penas que con justa severidad les impusieron los Obispos: no debiendose tolerar que la mentira que tanto desagrada á Dios no solo quede impune, sino que tambien alcance con ella el mentiroso el perdon de otro delito: por tanto el Santo Concilio estableció y decretó lo siguiente: el Obispo residente en su Iglesia conozca aunque sea sumariamente como

Digitized by Google

dum sit, ut mendacium, quod tantopere Deo displicet, non modo ipsum (*a*) impunitum sit, verum etiam alterius delicti veniam impetret mentienti: idcirco, ut sequitur, statuit, & decrevit: episcopus, apud ecclesiam suam residens, de subreptione, & obreptione gratiæ, quæ super absolutione alicujus publici criminis, vel delicti, de quo ipse inquirere cœperat; aut remissione pœnæ, ad quam criminosus per eum condemnatus fuerit, falsis precibus impetratur, per seipsum, tamquam sedis apostolicæ delegatus, etiam summarie cognoscat; (*b*) ipsamque gratiam, postquam per falsi narrationem, aut veri taciturnitatem obtentam esse, legitime constiterit, non admittat.

CAPUT VI.

Non citetur personaliter episcopus, nisi depositionis aut privationis causa.

Quoniam vero subditi episcopo, (*c*) tametsi jure correpti fuerint, magnopere tamen eum odisse, &, tamquam injuria affecti sint, falsa illi crimina objicere solent; ut, quoquo pacto possint, ei molestiam exhibeant; cujus vexationis timor plerumque illum ad inquirenda, & punienda eorum delicta segniorem reddit: idcirco, ne is magno suo, & ecclesiæ incommodo gregem sibi creditum relinquere, ac non sine episcopalis dignitatis diminutione vagari cogatur, ita statuit, & decrevit: (*d*) episcopus, nisi ob cau-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Exodi 23. ℣. 1. Levit. 19. ℣. 11. Proverb. 6. ℣. 16. & 19. Prov. 8. ℣. 7. Prov. 12. ℣. 17. Caus. 11. q. 3. c. *Si quis dixerit* 57. c. *Si quis hominem* 58. & * c. *Nemo peritorum*, 81. (*b*) Cap. *Super litteris* 20. & c.

Digitized by Google

Delegado de la Silla Apostólica de la subrepcion y obrepcion de las letras de gracia impetradas con falsas preces sobre la absolucion de algun crimen público ó delito de que habia empezado á conocer, ó sobre la remision de la pena á que hubiere sido condenado al culpado, y constando legitimamente que se han alcanzado por una relacion falsa, ó callando la verdad, no las dé cumplimiento (358).

CAPITULO VI.

No se cite al Obispo para que comparezca en persona sino por causa de deposicion ó privacion.

Y porque los súbditos de los Obispos aunque sean corregidos justamente conciben sin embargo un gran odio contra él, y como si se hallasen injuriados suelen imputarle falsos delitos, á fin de molestarle de qualquier modo que puedan; haciendo el temor de esta vejacion que muchas veces proceda con lentitud en la averiguacion y castigo de sus delitos: por esta razon, para que no se vea precisado, con grande incomodidad suya y de la Iglesia, á desamparar el rebaño que le está encargado, y á vagar en desdoro de la dignidad episcopal, estableció y decretó el Santo Concilio que de ningun modo se cite ó amoneste al Obispo

c. *Cum dilecta* 22. X de rescr. (*c*) ** Caus. 2. q. 7. c. *Sunt nonnulli* 21. (*d*) Sess. 24. cap. 5. de ref.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*a*) * Can. *Nemo peritorum* 81. caus. 11. q. 3. paucis continet sententiam Augustini expressam in can. *Perniciose* 23. Dist. 1. de poenit., qui ex variis Augustini monumentis confectus est. (*c*) ** Can. *Sunt nonnulli* 21. caus. 2. q. 7. est spur.

Digitized by Google

causam, ex qua deponendus, sive privandus veniret, etiam si ex officio, aut per inquisitionem, seu denuntiationem, vel accusationem, sive alio quovis modo procedatur, ut personaliter compareat, nequaquam citetur, vel moneatur.

CAPUT VII.

Qualitates testium contra episcopum describuntur.

Testes in causa criminali, (*a*) ad informationem, vel (76) indicia, seu alias in causa principali contra episcopum, nisi contestes & bonæ conversationis, existimationis, & famæ fuerint, non recipiantur: & si odio, temeritate, aut cupiditate aliquid deposuerint, gravibus pœnis multentur.

CAPUT VIII.

Graves episcoporum causæ à Pont. Max. cognoscantur.

Causæ episcoporum, cum pro criminis objecti qualitate comparere debeant, (*b*) coram Pontifice Max. referantur, ac per ipsum terminentur.

De-

VARIANTES.

(76) Judicia, *edit. Brix. Lov-Bog. Vird. Rhem. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Caus. 2. q. 4. c. *Nullam* 3. Conc. Carthag. II. c. 6. * Conc. Carthag. IV. c. 96. (*2.) Conc. Rom. sub. Sylvest. I. (*3.) Anacleti papæ epist. 2. (*4.) Sixti III. epist. 3. c. 2. (*5.) Caus. 2. q. 7. c. *Accusatio quoque* 15. (*6.) c. *Accusatio episcoporum* 19. & (*7.) c. *Testes* 39. Caus. 2. q. 4. c. *Nullam* 3. (*b*) Conc. Sardic. c. 3. & 4. Cap. *Ad abolendam* 9. ✠ de hæret. Sess. 24. cap. 5. de ref. *

Digitized by Google

po á comparecer personalmente, sino habiendo causa para deponerle ó privarle de su ministerio, aun quando se proceda de oficio, ó por inquisicion, denunciacion, acusacion ó de otro qualquier modo (359).

CAPITULO VII.

Explícanse las calidades de los que pueden ser testigos contra el Obispo.

No se admitan á ser testigos contra los Obispos en las causas criminales á efecto de formalizar la sumaria ó adquirir indicios, ó asimismo en lo principal de la causa, personas que no sean contestes y de buena conducta, opinion y fama (360): y si por odio, temeridad ó codicia depusieren algo, sean castigados con graves penas (361).

CAPITULO VIII.

Conozca el Sumo Pontífice de las causas graves de los Obispos.

Las causas de los Obispos en que por la calidad del delito imputado deben comparecer personalmente, se han de conocer y terminar por el mismo Sumo Pontífice (362).

De-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Conc. Carthag. IV. est supposit. (*2.) Conc. Rom. sub Sylvest. I. est supposit. (*3.) Anacleti papæ epist. 2. est spur. (*4.) Sixti III. epist. 3. est spur. (*5.) Can. *Accusatio quoque* 15. caus. 2. q. 7. est spur. (*6.) Can. *Accusatio episcoporum* 19. & (*7.) can. *testes* 39. caus. 2. q. 7. sunt spur.
(b) * Vide pro Belgio relationem gestorum circa conc. Trid. promulgationem & receptionem.

Digitized by Google

Decretum prorogationis, definitionis quatuor articulorum de sacramento Eucharistiæ, & salvi conductus protestantibus dandi.

Eadem sancta synodus errores omnes, qui super hoc sanctissimo sacramento repullularunt, tamquam vepres ex agro Dominico evellere, ac omnium fidelium saluti prospicere cupiens, quotidianis precibus Deo omnipotenti pie oblatis, inter alios, ad hoc sacramentum pertinentes, articulos, diligentissima veritatis catholicæ inquisitione tractatos, plurimis accuratissimisque pro rerum gravitate disputationibus habitis, cognitis quoque præstantissimorum theologorum sententiis, hos etiam tractabat; An necessarium sit ad salutem, & divino jure præceptum, ut singuli Christi fideles sub utraque specie ipsum venerabile sacramentum accipiant. Et: Num minus sumat, qui sub altera, quam qui sub utraque communicat. Et: An erraverit sancta mater ecclesia, laicos, & non celebrantes sacerdotes, sub panis specie dumtaxat communicando. Et: An parvuli etiam communicandi sint. Sed quoniam ex nobilissima Germaniæ provincia ii, qui se protestantes nominant, super his ipsis articulis, antequam definiantur, audiri à sancta synodo cupiunt, & eam ob causam fidem publicam ab illa postularunt, ut ipsis tuto huc venire, & in hac urbe commorari, ac libere coram synodo dicere, atque proponere quæ senserint, & postea, cum libuerit, recedere liceat: sancta ipsa synodus, licet magno desiderio eorum adventum multos antea menses exspectarit, tamen, ut pia mater, quæ ingemiscit, & parturit, summopere id desiderans, ac laborans, ut in iis, qui Christiano nomine censentur, nulla sint schis-

Decreto para prorogar la definicion de los quatro artículos del Sacramento de la Eucaristía, y conceder salvo conducto á los protestantes.

Deseando este Santo Concilio extirpar de la heredad del Señor todos los errores acerca de este Santísimo Sacramento que como espinas han retoñado, y mirar por la salvacion de todos los fieles, habiendo rogado á este fin piadosa y diariamente al Dios todo poderoso, entre otros puntos concernientes á este Sacramento, en cuyo exâmen ha inquirido diligentísimamente la verdad católica, habiéndose tenido á este efecto muchas y muy diligentes controversias, segun lo pedia la gravedad del asunto, y sabido tambien los pareceres de los mas insignes Teólogos, trató los siguientes. ¿ Si es necesario para la salvacion, y está mandado por derecho divino, que todos los fieles christianos reciban baxo las dos especies este venerable Sacramento? ¿ Y: si recibe ménos el que comulga baxo de alguna de las dos especies, que el que comulga baxo de ambas? ¿ Si erró la Santa Madre Iglesia en dar la Comunion á los legos, y á los Sacerdotes que no celebran baxo de la sola especie de pan? ¿ Si los párvulos han de comulgar tambien? Y en atencion á que aquellos que en la muy noble Provincia de Alemania se titulan Protestantes, desean que el Santo Concilio les oiga sobre estos mismos artículos, ántes que se definan, por cuyo motivo le han pedido un salvo conducto para que puedan venir con seguridad, residir en esta Ciudad, expresar y proponer con libertad lo que sienten en su presencia, y retirarse despues quando les parezca: el mismo Santo Concilio, aunque ya hace muchos meses que con mucho anhelo está esperando

schismata, sed, quemadmodum eumdem omnes Deum, & Redemptorem agnoscunt, ita idem dicant, idem credant, idem sapiant: confidens Dei misericordia, & sperans fore, ut illi in sanctissimam & salutarem unius fidei, spei, caritatisque concordiam redigantur, libenter eis in hac re morem gerens, securitatem, & fidem, ut petierunt, publicam, quam salvum conductum vocant, quod ad se pertinet, ejus, qui infrascriptus erit, tenoris, dedit, atque concessit: & eorum causa definitionem illorum articulorum ad secundam sessionem distulit, quam, ut illi commode ei interesse possint, in diem festum conversionis divi Pauli, qui erit xxv. die mensis Januarii anni sequentis, indixit. Illudque præterea statuit, ut in eadem sessione de sacrificio missæ agatur, propter magnam utriusque rei connexionem. Interea sessione proxima de pœnitentiæ, & extremæ unctionis sacramentis tractandum. Illam autem die festo divæ Catharinæ virginis, & martyris, qui erit xxv. Novembris habendam esse decrevit, simulque, ut in utraque materiam reformationis prosequatur.

Salvus conductus datus protestantibus.

Sacrosancta generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ (77) legato & nuntiis. Omnibus & singulis sive ecclesiasticis, sive sæcularibus personis universæ Germaniæ, cujuscumque gradus, status, conditionis, & qualitatis sint, quæ ad œcumenicum hoc, & generale concilium accedere volue-

VARIANTES.

(77) Legatis *edit. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*

Digitized by Google

su llegada ; no obstante , como madre piadosa que gime y pare , deseando en gran manera , y procurando que entre los christianos no reyne cisma alguno, sino que así como todos reconocen un mismo Dios y Redentor, así tambien confiesen, crean y sientan una misma cosa : confiando en la misericordia de Dios , y esperando que se han de reducir á la santísima y saludable concordia de una fé, esperanza y caridad , les dá y concede por su parte , de buena voluntad , segun costumbre , la seguridad y fé pública segun han solicitado , la qual se llama salvo conducto , en la forma que abaxo se expresa ; y por ellos ha diferido la definicion de aquellos artículos para la segunda Sesion , que señaló para el dia de la fiesta de la Conversion de San Pablo , que será el 25 del mes de Enero del año siguiente , con el fin de que puedan cómodamente asistir á ella. Establece además que se trate en la misma Sesion del Sacrificio de la Misa , por la grande conexîon que tienen entre sí ambas materias. Entretanto en la Sesion inmediata se tratará de los Sacramentos de la Penitencia y Extrema Uncion. Determinó tambien, que se ha de celebrar dicha Sesion el dia de la festividad de Santa Catarina Virgen y Martir, que será el 25 de Noviembre, y que en una y otra se continúe la materia de la reforma.

Salvo conducto concedido á los Protestantes.

El Sacrosanto general Concilio Tridentino , legítimamente congregado en el Espíritu Santo , y presidido por los mismos Legado y Nuncios de la Silla Apostólica ; á todas y á cada una de las personas , así Eclesiásticas como Seculares de toda la Alemania , de

luerint, ut de iis rebus, quæ in ipsa synodo tractari debent, omni libertate conferre, proponere, & tractare, ac ad ipsum œcumenicum concilium libere & tuto venire, & in eo manere & commorari, ac articulos, quot illis videbitur, tam scripto, quam verbo offerre, proponere, & cum patribus, sive iis, qui ab ipsa sancta synodo delecti fuerint, conferre, & absque ullis conviciis, & contumeliis disputare, necnon, quando illis placuerit, recedere possint, & valeant, publicam fidem, & plenam securitatem, quam salvum conductum appellant, cum omnibus, & singulis clausulis & decretis necessariis & opportunis, etiam si specialiter, & non per verba generalia exprimi deberent, quæ pro expressis haberi voluit, quantum ad ipsam sanctam synodum spectat, concedit. Placuit præterea sanctæ synodo, ut, si pro majori libertate ac securitate eorum, certos tam pro commissis, quam pro committendis per eos delictis judices eis deputari cupiant, illos sibi benevolos nominent, etiam si delicta ipsa quantumcumque enormia, ac hæresim sapientia fuerint.

Digitized by Google

qualquier grado, estado, calidad y condicion que sean, que quisieren venir á este ecuménico y general Concilio, les concede pública fé y plena seguridad llamada salvo conducto, con las cláusulas generales y particulares, y los decretos necesarios y convenientes, aun quando no se debiesen expresar en términos generales, sino especiales, quiere se tengan por expresas en quanto mira al mismo Concilio, para que puedan con toda libertad conferenciar, proponer y tratar de aquellos asuntos que se han de tratar en el mismo Concilio, venir á él libre y seguramente, y residir y permanecer en él, y exponer así por escrito como de palabra todos los puntos que les parezca, y conferenciar y disputar sin ninguna ofensa ni contumelia con los Padres, ó aquellas personas que por el mismo Santo Concilio fuesen escogidas, y asimismo volverse quando les pareciere. Es tambien la voluntad del Santo Concilio, que si para su mayor libertad y seguridad quieren nombrar Jueces que conozcan, así de los delitos cometidos, como de los que puedan cometer, los nombren á su gusto, aun quando los delitos fueren los mas enormes *y sapientes hæresim.*

Digitized by Google

SESIO XIV.

QUÆ EST QUARTA

SUB JULIO III. PONT. MAX.

CELEBRATA DIE XXV. NOVEMB. M. D. LI.

Doctrina de sanctissimis pœnitentiæ, & extremæ unctionis sacramentis.

Sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem sanctæ apostolicæ sedis legato, & nuntiis. Quamvis in decreto de (*a*) justificatione multus fuerit de pœnitentiæ sacramento, propter locorum cognationem, necessaria quadam ratione sermo interpositus: tanta nihilominus circa illud nostra hac ætate diversorum errorum est multitudo, ut non parum publicæ utilitatis retulerit, de eo exactiorem, & pleniorem definitionem tradidisse, in qua, demonstratis, & convulsis, Spiritus sancti præsidio, universis erroribus, catholica veritas perspicua, & illustris fieret; quam nunc sancta hæc synodus Christianis omnibus perpetuo servandam proponit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 6. cap. 14. de justificat.

Digitized by Google

SESION XIV.

QUE ES LA QUARTA

CELEBRADA EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE

JULIO III.

EL DIA 25 DE NOVIEMBRE DE 1551.

Doctrina de los Santísimos Sacramentos de la Penitencia y Extrema Uncion.

El Sacrosanto ecuménico y general Concilio Tridentino, legítimamente congregado en el Espíritu Santo, presidido por los mismos Legado y Nuncios de la Sede Apostólica, declara que aunque en el Decreto sobre la materia de la justificacion trató con extension del Sacramento de la Penitencia, por cierta necesaria razon, atendido el enlace de los asuntos; sin embargo, es tan grande la multitud de varios errores que acerca del mismo Sacramento reynan en este nuestro siglo, que no hubiera conducido poco á la pública utilidad el haber dado una definicion mas plena y exâcta de este Sacramento, en la qual, descubiertos y extirpados con el auxîlio del Espíritu Santo todos los errores, se aclarase é ilustrase la verdad católica, la que ahora este Santo Concilio propone á todos los christianos para que la observen perpetuamente (363).

CA-

Digitized by Google

CAPUT I.

De necessitate, & institutione sacramenti pœnitentiæ.

Si ea in regeneratis omnibus gratitudo erga Deum esset, ut justitiam in baptismo, ipsius beneficio, & gratia, susceptam, constanter tuerentur; non fuisset opus, aliud ab ipso baptismo sacramentum ad peccatorum remissionem esse institutum. (*a*) Quoniam autem Deus, dives in misericordia, cognovit figmentum nostrum, illis etiam vitæ remedium contulit, qui sese postea in peccati servitutem, & dæmonis potestatem tradidissent, sacramentum videlicet pœnitentiæ, quo lapsis post baptismum, beneficium mortis Christi applicatur. (*b*) Fuit quidem pœnitentia universis hominibus, qui se mortali aliquo peccato inquinassent, quovis tempore ad gratiam, & justitiam assequendam necessaria, illis etiam, qui baptismi sacramento ablui petivissent, ut, perversitate abjecta, & (78) emendata, tantam Dei offensionem, cum peccati odio, & pio animi dolore detestarentur. Unde propheta ait: (*c*) *Convertimini, & agite pœnitentiam ab omnibus iniquitatibus vestris: & non erit vobis in ruinam iniquitas.* Dominus etiam dixit: (*d*) *Nisi pœnitentiam egeritis, omnes similiter peribitis.* Et princeps Apostolorum Petrus peccatoribus baptismo initiandis, pœni-

VARIANTES.

(78) Eliminata *edit. Rom. in 4. Lov. Brix. Dil. Vird. Rhem. Lov. Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. can. 1. Psalm. 102. ℣. 14. Ad Ephes. 2. ℣. 4.
(*b*) Sess. 6. cap. 14. de justific. Conc. Cabilon. I. temp. Martini I. c. 8.
(*c*) Ezech. 18. ℣. 30. (*d*) Luc. 13. ℣. 3.

Digitized by Google

CAPITULO I.

De la necesidad é institucion del Sacramento de la Penitencia.

Si fuesen todos los regenerados tan agradecidos á Dios, que constantemente conservasen la justicia que por su beneficio y gracia recibiéron en el bautismo; no hubiera sido necesario haber instituido otro Sacramento distinto del mismo Bautismo para la remision de los pecados. Pero como Dios, cuya misericordia es copiosa, conoció nuestra fragilidad, suministró tambien el remedio de la vida á aquellos que se hiciesen luego esclavos del pecado, y del poder del demonio, es á saber, el Sacramento de la Penitencia, en virtud del qual se aplica el beneficio de la muerte de Christo á los que pecaron despues del bautismo (364). En todos tiempos fue á la verdad necesaria la penitencia para que alcanzasen la gracia y la justicia todos aquellos que hubiesen manchado su alma con algun pecado mortal (365), y aun tambien para los que hubiesen pedido lavarse con el Sacramento del Bautismo, á fin que desechando la maldad, y enmendándose de ella, detestasen una ofensa tan grande de Dios con aborrecimiento del pecado, y un piadoso dolor de corazon. Por lo qual el Profeta dice: *Convertios y haced penitencia de todos vuestros pecados, y así la iniquidad no será causa de vuestra perdicion.* El Señor dixo tambien: *Si no hiciereis penitencia, todos igualmente perecereis.* Y recomendando la penitencia el Príncipe de los Apóstoles, San Pedro, á los pecadores que se habian de iniciar en el bautismo, les decia: *Haced penitencia, y cada uno de vosotros sea bautizado* (366). Sin embargo, la penitencia no era Sacramento ántes del adveni-

Digitized by Google

nitentiam commendans, dicebat: (*a*) *Pœnitentiam agite, & baptizetur unusquisque vestrum.* Porro nec ante adventum Christi pœnitentia erat sacramentum, nec est post adventum illius cuiquam ante baptismum. Dominus autem sacramentum pœnitentiæ tunc præcipue instituit, cum à mortuis excitatus, insufflavit in discipulos suos, dicens: (*b*) *Accipite Spiritum sanctum: quorum remiseritis peccata, remittuntur eis; & quorum retinueritis, retenta sunt.* Quo tam insigni facto, & verbis tam perspicuis, potestatem remittendi, & retinendi peccata, ad reconciliandos fideles, post baptismum lapsos, Apostolis, & eorum legitimis successoribus fuisse communicatam, universorum patrum consensus semper intellexit: (*c*) & Novatianos, remittendi potestatem olim pertinaciter negantes, magna ratione ecclesia catholica, tamquam hæreticos, explosit, atque condemnavit. Quare verissimum hunc illorum verborum Domini sensum sancta hæc synodus probans, & recipiens, damnat eorum commentitias interpretationes, qui verba illa ad potestatem prædicandi verbum Dei, & Christi evangelium annuntiandi, contra hujusmodi sacramenti institutionem falso detorquent.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Act. 2. ℣. 38. Dist. 4. de consecr. c. *Propie* 13. & c. *Agunt* 97. (*b*) Joan. 20. ℣. 22. & 23. Matth. 16. ℣. 19. Dist. 50. c. *Ut constitueretur* 25. Huj. sess. 14. cap. 8. in fin. & can. 3. (*c*) Euseb. Cæsariens. hist. ecclesiast. lib. 6. cap. 38. Cypr. cont. Novat.

Digitized by Google

nimiento de Christo (367), ni tampoco lo es despues para quien no haya recibido el Bautismo (368). Instituyó, pues, principalmente el Señor el Sacramento de la Penitencia, quando habiendo resucitado de entre los muertos, sopló en sus discipulos diciendo: *Recibid el Espíritu Santo; á aquellos á quienes perdonareis los pecados, les son perdonados, y los que retuviereis quedan retenidos* (369). Siempre fue el sentir de todos los Padres de la Iglesia, que con un hecho tan señalado, y palabras tan claras se habia comunicado á los Apóstoles y á sus sucesores legítimos la potestad de perdonar y retener los pecados, para reconciliar á los fieles que hubiesen delinquido despues del bautismo (370), por lo qual con gran razon la Iglesia católica arrojó y condenó por hereges á los Novacianos, que antiguamente negaban pertinazmente la potestad de perdonar (371). Y así aprobando este Santo Concilio, y recibiendo como muy verdadero el expresado sentido de aquellas palabras del Señor; condena las falsas interpretaciones de aquellos que contra la institucion de este Sacramento tuercen falsamente aquellas palabras, para que signifiquen la potestad de predicar la palabra de Dios, y anunciar el Evangelio de Christo (372).

Digitized by Google

CAPUT II.

De differentia sacramenti pœnitentiæ, & baptismi.

Ceterum hoc sacramentum (*a*) multis rationibus à baptismo differre dignoscitur. Nam præterquam quod materia, & forma, quibus sacramenti essentia perficitur, longissime dissidet: constat certe, baptismi ministrum judicem esse non oportere: cum ecclesia in neminem judicium exerceat, qui non prius in ipsam per baptismi januam fuerit ingressus. (*b*) *Quid enim mihi*, inquit Apostolus, *de iis*, *qui foris sunt*, *judicare?* Secus est de domesticis (79) fidei, quos Christus Dominus (*c*) lavacro baptismi, sui corporis membra semel effecit. Nam hos, si se postea crimine aliquo contaminaverint, non jam repetito baptismo ablui, cum id in ecclesia catholica nulla ratione liceat, sed ante hoc tribunal tamquam reos sisti voluit, ut per sacerdotum sententiam non semel, sed quoties ab admissis peccatis ad ipsum pœnitentes confugerent, possent liberari. Alius præterea est baptismi, & alius pœnitentiæ fructus. Per baptismum enim Christum (*d*) induentes, nova prorsus in illo efficimur creatura, plenam, & integram peccatorum omnium remissionem con-

VARIANTES.

(79) Fidei *abest ab edit. Rom. in* 4. *Lov. Vird. Rhem. Brix. Dil. Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 6. cap. 14. de justific. Huj. sess. 14. can. 8. (*b*) 1. ad Cor. 5. ℣. 12. Caus. 2. q. 1. c. *Multi* 18. Cap. *Gaudemus* 8. ✠ de divort. (*c*) 1. ad Cor. 12. ℣. 13. & sqq. * Dist. 1. de pœnit. c. *Verbum* 51. (*d*) Ad Galat. 3. ℣. 27.

Digitized by Google

CAPITULO II.

De la diferencia que hay entre el Sacramento de la Penitencia y el Bautismo.

Con todo se conoce, que este Sacramento se diferencia del Bautismo por muchas razones (373); porque á mas de distinguirse muchísimo en la materia y forma, que es lo que constituye la esencia de un Sacramento, es tambien constante que no conviene que el Ministro del Bautismo sea Juez, pues la Iglesia no exerce jurisdicion en ninguno hasta tanto que haya entrado en ella por la puerta del Bautismo. *Qué facultad tengo yo*, dice el Apóstol, *para juzgar á aquellos que están fuera* (374). Lo contrario sucede en los que siguen la fé, á quienes Christo nuestro Señor ya llegó una vez á hacer miembros de su cuerpo por medio del agua del Bautismo. Porque si sucediere que estos se mancharen despues con algun pecado, no quiso que volviesen á lavarse con un segundo bautismo, no permitiéndose esto por motivo alguno en la Iglesia católica, sino que compareciesen como reos en este Tribunal, para que en virtud de la sentencia de los Sacerdotes pudiesen quedar absueltos, no una sino todas las veces que arrepentidos de los pecados cometidos se presentasen en él (375). Además el fruto del Bautismo es distinto del de la Penitencia, porque por el Bautismo, revistiéndonos de Jesu-Christo, nos hacemos en él enteramente una nueva criatura, consiguiendo una plena y absoluta remision de todos los pe-

ANIMADVERS. IN NOT. CHIFFLET.

(c) * Can. *Verbum* 51. de pœnit. dist. 1. usque ad §. *Dominus* 1. referendus est ad Can. *Remituntur* 49. caus. 23. q. 5.: & à §. *Dominus* 1. usque ad fin., legitur in Ambrosii *lib.* 1. *de pœnit.* *cap.* 2.

Digitized by Google

consequentes; ad quam tamen novitatem, & integritatem per sacramentum pœnitentiæ, sine magnis nostris fletibus & laboribus, divina id exigente justitia, pervenire nequaquam possumus, ut merito pœnitentia (*a*) laboriosus quidam baptismus à sanctis patribus dictus fuerit. Est autem hoc sacramentum pœnitentiæ lapsis post baptismum ad salutem necessarium, ut nondum regeneratis ipse baptismus.

CAPUT III.

De partibus, & fructu hujus sacramenti.

Docet præterea sancta synodus, sacramenti pœnitentiæ formam, in qua præcipue ipsius vis sita est, in illis ministri verbis positam esse: *Ego te absolvo &c.* quibus quidem de ecclesiæ sanctæ more preces quædam laudabiliter adjunguntur: ad ipsius tamen formæ essentiam nequaquam spectant, neque ad ipsius sacramenti administrationem sunt necessariæ. Sunt autem quasi materia hujus sacramenti ipsius pœnitentis actus, (*b*) nempe contritio, confessio, & satisfactio. Qui quatenus in pœnitente ad integritatem sacramenti, ad plenamque & perfectam peccatorum remissionem ex Dei institutione requiruntur, hac ratione pœnitentiæ partes dicuntur. Sane vero res, & effectus hujus sacramenti, quantum ad ejus vim, & efficaciam pertinet, reconciliatio est cum Deo; quam interdum in viris piis, & cum devotione hoc sacramentum percipientibus, conscientiæ pax, ac serenitas cum vehemen-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Nazianzen. orat. 39. in sancta lumina. Damasc. lib. 4. de Fide cap. 10. (*b*) Sess. 6. cap. 14. de justif. Huj. sess. 14. can. 4.

Digitized by Google

pecados (376), cuya renovacion é integridad no podemos sin embargo llegar á alcanzar jamás por el Sacramento de la Penitencia sin grandes lágrimas y mortificaciones de nuestra parte (377), exîgiéndolo así la divina justicia, y de ahí es que los Santos Padres llamaron fundadamente á la Penitencia un laborioso Bautismo (378). Es, pues, este Sacramento de la Penitencia necesario para la salvacion á lòs que pecaron despues del Bautismo, así como el mismo Bautismo lo es para los que no están regenerados (379).

CAPITULO III.

De las partes y frutos de este Sacramento.

Enseña ademas el Santo Concilio que la forma del Sacramento de la Penitencia, en la qual consiste principalmente su virtud, está en aquellas palabras del Ministro: *Ego te absolvo*, *&c.* (380) á las quales es verdad que por una loable costumbre de la Santa Iglesia se añaden algunas oraciones: sin embargo de ningun modo pertenecen á la esencia de la forma, ni tampoco son necesarias para la administracion del mismo Sacramento (381). Pero son como materia de este Sacramento los actos del mismo penitente, es â saber, la contricion, confesion y satisfaccion (382), los quales en quanto por la institucion del Señor se requieren para la integridad del Sacramento, y para la plena y perfecta remision de los pecados; por lo mismo se llaman partes de la Penitencia (383). A la verdad, pues, la obra y efecto de este Sacramento, en quanto á su virtud y eficacia, es la reconciliacion con Dios (384), á la qual á veces suele seguir en las personas piadosas y que reciben con devocion este Sacramento la paz y serenidad de la conciencia, acom-

Digitized by Google

menti spiritus consolatione consequi solet. Hæc de partibus, & effectu hujus sacramenti sancta synodus tradens, simul eorum sententias damnat, qui pœnitentiæ partes, incussos conscientiæ terrores, & fidem esse contendunt.

CAPUT IV.

De contritione.

Contritio, (*a*) quæ primum locum inter dictos pœnitentis actus habet, animi dolor, ac detestatio est de peccato commisso, cum proposito non peccandi de cetero. Fuit autem quovis tempore ad impetrandam veniam peccatorum hic contritionis motus necessarius; & in homine post baptismum lapso, ita demum præparat ad remissionem peccatorum, si cum fiducia divinæ misericordiæ, & voto præstandi reliqua conjunctus sit, quæ ad rite suscipiendum hoc sacramentum requiruntur. Declarat igitur sancta synodus, hanc contritionem non solum (*b*) cessationem à peccato, & vitæ novæ propositum, & inchoationem, sed veteris etiam odium continere, juxta illud: (*c*) *Projicite à vobis omnes iniquitates vestras, in quibus prævaricati estis, & facite vobis cor novum, & spiritum novum.* Et certe qui illos sanctorum clamores consideraverit: (*d*) *Tibi soli peccavi, & malum coram te feci:* (*e*) *Laboravi in gemitu meo; lavabo per singulas noctes*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 6. cap. 6. & 14. de justific. (*b*) Huj. sess. 14. can. 5. (*c*) Ezech. 18. ℣. 31. (*d*) Psalm. 50. ℣. 6. Dist. 3. de pœnit. c. *Totam* 24. * Dist. 1. de pœnit. c. *Et venit* 45. (*e*) Psalm. 6. ℣. 7.

Digitized by Google

acompañadas de un sumo consuelo del espíritu (385). Al mismo tiempo que el Santo Concilio enseña todo esto acerca de las partes y efecto de este Sacramento, condena las opiniones de los que defienden que las partes de la penitencia son los remordimientos, que atormentan á la conciencia y tambien la fé (386).

CAPITULO IV.

De la contricion.

La contricion que entre los referidos actos del penitente tiene el primer lugar, es un dolor interior, y un aborrecimiento del pecado cometido, con proposito de no volver á pecar en lo succesivo (387). Este movimiento de contricion fue á la verdad en todo tiempo necesario para alcanzar el perdon de los pecados (388), y al hombre que ha delinquido despues del Bautismo le prepara finalmente para la remision de ellos siempre que venga acompañado de la confianza en la divina misericordia, y del deseo de hacer las demás cosas que se requieren para recibir dignamente este Sacramento (389). Declara, pues, el Santo Concilio, que esta contricion no solo contiene en sí la enmienda del pecado, y el proposito y principio de nueva vida, sino tambien el odio de la pasada, conforme á aquellas palabras: *Arrojad de vosotros todas vuestras iniquidades con que habeis prevaricado, y formaos un corazon nuevo y un nuevo espíritu.* Y ciertamente qualquiera que meditare aquellas exclamaciones de los Santos: *Con-*

ANIMADVERS. IN NOT. CHIFFLET.

(*d*) * Can. *Et venit* 45. Dist. I. de pœnit. non est Hieronymi, sed Origenis, referendus ad hujus *Homil.* II. *in Exod.*.

Digitized by Google

tes lectum meum: (*a*) *Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animæ*: & alios hujus generis: facile intelliget, eos ex vehementi quodam ante actæ vitæ odio, & ingenti peccatorum detestatione manasse. Docet præterea, etsi contritionem hanc aliquando caritate perfectam esse contingat, hominemque Deo reconciliare, priusquam hoc sacramentum actu suscipiatur; ipsam nihilominus reconciliationem, ipsi contritioni sine sacramenti voto, quod in illa includitur, non esse adscribendam. Illam vero contritionem imperfectam, quæ attritio dicitur, quoniam vel ex turpitudinis peccati consideratione, vel ex gehennæ & pœnarum metu communiter concipitur, si voluntatem peccandi excludat cum spe veniæ, declarat non solum facere hominem hypocritam, (80) & magis peccatorem, verum etiam donum Dei esse, & Spiritus sancti impulsum, non adhuc quidem inhabitantis, sed tantum (81) moventis, quo pœnitens adjutus viam sibi ad justitiam parat. Et quamvis sine sacramento pœnitentiæ per se ad justificationem perducere peccatorem nequeat, tamen eum ad Dei gratiam in sacramento pœnitentiæ impetrandam *disponit*. Hoc enim timore utiliter (*b*) concussi Ninivitæ ad Ionæ prædicationem, plenam terroribus, pœnitentiam egerunt, & misericordiam à Domino impetrarunt. Quamobrem falso quidam calumniantur catholicos scriptores, quasi tradiderint, sacramentum pœnitentiæ absque bono motu suscipientium gratiam confer-

VARIANTES.

(80) Et magis peccatorem, *absunt ab edit. Rom. in 4. Vird. Rhem. Lov-Bog. Brix. Dil. Lov. Antv. & Col.*

(81) Monentis, *Antv.*

Digitized by Google

Contra tí solo pequé, y executé la maldad á tu vista: padecí en medio de mi llanto: bañaré con lágrimas todas las noches mi lecho: te haré presente con amargura de mi alma toda mi vida pasada, y otras semejantes, comprehenderá facilmente que dimanaron de un vehemente odio de la vida pasada, y de un grande aborrecimiento de los pecados (390). Enseña, además, que aunque esta contricion sea algunas veces perfecta, mediante la caridad, y reconcilie al hombre con Dios ántes que este Sacramento se reciba actualmente, sin embargo, esta misma reconciliacion no se ha de atribuir á esta contricion, sin el deseo del Sacramento que en ella se incluye (391). Respecto á aquella contricion imperfecta llamada atricion, á causa de que nace por lo comun de la consideracion de la fealdad del pecado, ó del temor del infierno y de las penas, si excluye la voluntad de pecar con la esperanza del perdon, declara, que no solo no constituye hipócrita y mayor pecador al hombre (392), sino que es tambien un don de Dios y un impulso del Espíritu Santo, que todavía no habita á la verdad en el penitente, sino que solo le mueve, con el que ayudado se prepara el camino para la justicia (393). Y aunque no pueda por sí sin el Sacramento de la Penitencia llegar á justificar al pecador, con todo eso, le dispone para alcanzar la gracia de Dios en el Sacramento de la Penitencia. Conmovidos provechosamente de este temor los Ninivitas, hicieron penitencia al oir la predicacion de Jonás llena de terrores, y alcanzaron de Dios misericordia (394). Por esta ra-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Isaiæ 38. ℣. 15. (*b*) Ionæ 3. ℣. 5. Matth. 12. ℣. 41. Luc. 11. ℣. 32. Dist. 1. de pœnit. c. *Quamobrem* 68.

ferre : quod numquam ecclesia Dei docuit, neque sensit; sed & falso docent, contritionem esse extortam, & coactam, non liberam, & voluntariam.

CAPUT V.

De confessione.

Ex (*a*) institutione sacramenti pœnitentiæ jam explicata, universa ecclesia semper intellexit institutam etiam esse à Domino integram peccatorum confessionem, & omnibus, post baptismum lapsis, jure divino necessariam existere: quia Dominus noster, Jesus Christus, (*b*) è terris ascensurus ad cœlos, sacerdotes sui ipsius vicarios reliquit, tamquam præsides, & judices, ad quos omnia mortalia crimina deferantur, in quæ Christi fideles ceciderint; quo pro potestate clavium, remissionis, aut retentionis peccatorum sententiam pronuntient. (*c*) Constat enim sacerdotes judicium hoc, incognita causa, exercere non potuisse, nec æquitatem quidem illos in pœnis injungendis servare potuisse, si in genere dumtaxat, & non potius in specie, ac sigillatim sua ipsi peccata (*d*) declarassent. (*e*) Ex his colligitur, oportere à pœnitentibus omnia peccata mortalia, quorum, post diligentem sui discussionem, conscientiam habent, in confessione recenseri, etiam si ocultissima illa sint, & tantum

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Luc. 5. ℣. 14. Luc. 17. ℣. 14. 1. Joan. 1. ℣. 9. Jac. 5. ℣. 16. Huj. sess. 14. can. 6. (*b*) Joan. 20. ℣. 23. Matth. 16. ℣. 19. * Dist. 1. de pœnit. c. *Verbum Dei* 51. ** Dist. 3. de pœnit. c. *Adhuc instant* 32. (*c*) Hieron. exponens illud Eccles. 10. ℣. 11. *Si mordeat serpens in silentio.* (*d*) An tamen per litteras seu internuntium, consule bullam Clementis VIII. *Sanctissimus* 1602. (*e*) Huj. sess. can. 7.

Digitized by Google

razon algunos calumnian falsamente á los Escritores católicos, como si hubieren enseñado que el Sacramento de la Penitencia confiere la gracia sin movimiento bueno de los que lo reciben, lo qual jamás enseñó ni sintió la Iglesia de Dios. Asimismo enseñan falsamente que la contricion es forzada y violenta, y no libre y voluntaria (395).

CAPITULO V.

De la Confesion.

Siempre ha entendido toda la Iglesia, que con la institucion del Sacramento de la Penitencia ya explicada, se instituyó tambien por el Señor la íntegra confesion de los pecados (396), y que es necesaria de derecho divino á todos los que pecaron despues del bautismo (397): porque estando para subir de la tierra á los Cielos Jesu-Christo nuestro Señor, dexó por Vicarios suyos á los Sacerdotes, como Presidentes y Jueces para confesarles todos los pecados mortales en que incurrieren los fieles christianos; á fin de que usando de la potestad de las llaves, pronuncien la sentencia de perdon ó retencion de los pecados (398). Es constante pues, que los Sacerdotes no han podido exercer esta jurisdicion sin conocimiento de causa, ni tampoco guardar equidad en la imposicion de las penas si los pecadores les

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*b*) * Can. *Verbum Dei* 51. Dist. 1. de pœnit. usque ad §. *Dominus* 1. referendus est ad Can. *Remittuntur* 49. caus. 23. q. 5. Et à §. *Dominus* 1. usque ad fin. legitur in Ambrosii *Lib.* 1. *de pœnit. cap.* 2. **. Can. *Adhuc instant* 32. dist. 3. de pœnit. pertinet ad cap. 8. libri de vera & falsa pœnitentia, qui perperam Augustino tributus est.

Digitized by Google

tum adversus duo ultima (*a*) decalogi præcepta commissa, quæ nonnumquam animum gravius sauciant, & periculosiora sunt iis, quæ in manifesto admittuntur. Nam venialia, quibus à gratia Dei non excludimur, (*b*) & in quæ frequentius labimur, quamquam recte, & utiliter, citraque omnem præsumptionem in confessione dicantur, quod piorum hominum usus demonstrat, taceri tamen citra culpam, multisque aliis remediis expiari possunt. Verum cum universa mortalia peccata, etiam (82) cogitationis (*c*) homines iræ filios, & Dei inimicos reddant; necessum est omnium etiam veniam cum aperta, & verecunda confessione à Deo quærere. Itaque dum omnia, quæ memoriæ occurrunt, peccata Christi fideles confiteri (83) student, procul dubio omnia misericordiæ divinæ (84) ignoscenda exponunt. Qui vero secus faciunt, & scienter aliqua retinent, nihil divinæ bonitati per sacerdotem remittendum proponunt. (*d*) Si enim erubescat ægrotus vulnus medico detegere, quod ignorat medicina, non curat. Colligitur præterea, etiam eas circumstantias in confessione explicandas esse, quæ speciem peccati mutant, quod sine illis, peccata ipsa nec à pœnitentibus integre exponantur, nec judicibus innotescant; & fieri nequeat, ut de gravitate crimi-

VARIANTES.

(82) Cogitationes, *edit. Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*
(83) Audent, *edit. Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*
(84) Agnoscenda *edit. Rom. in 4. Rom-Vat. Lov. Dil. Ven.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Deut. 5. ℣. 21. (*b*) Sess. 6. can. 23. Dist. 3. de pœnit. c. *De quotidianis* 20. * Dist. 3. de pœnit. c. *Adhuc instat.* 32. (*c*) Ad Ephes. 2. ℣. 3. (*d*) Hieron. dict. loc.

Digitized by Google

les hubiesen confesado sus culpas solo en general, y no especial é individualmente (399). De aquí se infiere, ser necesario que los penitentes expresen en la confesion todos los pecados mortales de que se acuerdan, despues de un diligente exâmen (400), aun quando sean muy ocultos, y solo se hayan cometido contra los dos últimos preceptos del Decálogo, los quales algunas veces dañan mas gravemente el alma, y son mas peligrosos que los que se cometen públicamente (401). Y aunque sea bueno, útil, y fuera de toda presuncion el declarar en la confesion, como lo enseña la costumbre de las personas piadosas, los pecados veniales que no nos hacen perder la gracia de Dios, y en los que con mas freqüencia caemos, pueden no obstante callarse sin culpa, y expiarse con otros muchos remedios (402). Pero como todos los pecados mortales, aun los de pensamiento, nos hagan hijos de ira y enemigos de Dios, es preciso tambien que pidamos á Dios con una confesion clara y llena de vergüenza el perdon de todos ellos (403). Y así quando los christianos se confiesan de todos los pecados de que se acuerdan, los exponen sin duda á la misericordia divina para que se los perdone (404); pero los que hacen lo contrario y callan á sabiendas algunos, nada proponen á la divina bondad que se haya de perdonar por el Sacerdote. Pues si el enfermo se avergüenza de descubrir su herida al Médico, la medicina no cura lo que no sabe (405). Infiérese asimismo haberse de explicar tambien en la confesion aquellas circunstancias que mudan la especie del

(*b*) * De can. *Adhuc instat* 32. Dist. 3. de pœnit., vide notat. ad not. *b*.

minum recte censere possint, & pœnam, quam oportet, pro illis, pœnitentibus imponere. Unde alienum à ratione est, docere circumstantias has ab hominibus otiosis excogitatas fuisse; aut unam tantum circumstantiam confitendam esse, nempe peccasse in fratrem. Sed & impium est, confessionem, quæ hac ratione fieri præcipitur, impossibilem dicere, aut carnificinam illam conscientiarum appellare. Constat enim, nihil aliud in ecclesia à pœnitentibus exigi, quam ut, postquam quisque diligentius se excusserit, & conscientiæ suæ sinus omnes, & latebras exploraverit; ea peccata confiteatur, quibus se Dominum, & Deum suum mortaliter offendisse meminerit: reliqua autem peccata, quæ diligenter cogitanti non occurrunt, in universum eadem confessione inclusa esse intelliguntur: pro quibus fideliter cum propheta dicimus: (a) *Ab occultis meis munda me Domine.* Ipsa vero hujusmodi confessionis difficultas, ac peccata detegendi verecundia, gravis quidem videri posset, nisi tot, tantisque commodis, & consolationibus (85) levaretur, quæ omnibus, digne ad hoc sacramentum accedentibus, per absolutionem certissime conferuntur. Ceterum quoad modum confitendi, secreto apud solum sacerdotem, etsi Christus non vetuerit, quin aliquis in vindictam suorum scelerum, & sui humiliationem, cum ob aliorum exemplum, tum ob ecclesiæ offensæ ædificationem, delicta sua publice confiteri possit: non

VARIANTES.

(85) Relevaretur, *edit. Vird. Rhem. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Psalm. 18. ℣. 13.

Digitized by Google

del pecado, porque sin ellas, ni los penitentes declaran íntegramente estos mismos pecados, ni los Jueces los conocen, y así no es posible que puedan formar un juicio recto de la gravedad de las culpas, ni imponer por ellas á los penitentes la debida pena (406). Por eso es ageno de razon el enseñar que estas circunstancias fueron inventadas por personas ociosas, ó que solamente se ha de confesar la circunstancia de que se pecó contra su hermano. Tambien es impío el llamar imposible ó martirio de las conciencias á la confesion que se manda hacer de este modo (407), pues es manifiesto que la Iglesia no exîge otra cosa de los penitentes, sino que despues que cada uno se hubiere exâminado con la mayor diligencia, y registrado todos los senos y lugares escondidos de su conciencia, confiese aquellos pecados con que se acuerde haber ofendido mortalmente á su Dios y Señor (408); pero los demás que no ocurren al que hace un diligente exâmen, generalmente se entienden comprehendidos en la misma confesion: por los que decimos confiados en el Profeta: *Limpiame de mis pecados ocultos* (409). No hay duda que la misma dificultad de esta confesion y la vergüenza de descubrir los pecados pudiera parecer gravosa, si no se aliviase con tantas y tan grandes utilidades y consuelos, como se dispensan infaliblemente por la absolucion á todos los que se acercan como se debe á este Sacramento (410). En fin, en quanto al modo de confesar en secreto con solo el Sacerdote, aunque Jesu-Christo no prohibió que alguno pudiese hacer una confesion pública de sus culpas en satisfaccion de ellas, y por humildad propia, ya para exemplo de los demás, ó por edificacion de la Iglesia ofendida; sin embargo, no hay precepto divino que lo mande, ni sería del todo prudente el or-

de-

non est tamen hoc divino præcepto mandatum, nec satis consulte humana aliqua legi præciperetur, ut delicta, præsertim secreta, publica essent confessione aperienda. Unde cum à sanctissimis, (*a*) & antiquissimis patribus magno, unanimique consensu secreta confessio sacramentalis, qua ab initio ecclesia sancta usa est, & modo etiam utitur, fuerit semper commendata, manifeste refellitur inanis eorum calumnia, qui eam à divino mandato alienam, & inventum humanum esse, atque à (*b*) patribus, in concilio Lateranensi congregatis, initium habuisse, docere non verentur. Neque enim per (*c*) Lateranense concilium ecclesia statuit, ut Christi fideles confiterentur, quod jure divino necessarium, & institutum esse intellexerat, sed ut præceptum confessionis saltem semel in anno, ab omnibus, & singulis, cum ad annos discretionis pervenissent, impleretur. Unde jam in universa ecclesia, cum ingenti animarum fidelium fructu, observatur mos ille salutaris confitendi sacro illo, & maxime acceptabili tempore quadragesimæ: quem morem hæc sancta synodus maxime probat, & amplectitur, tamquam pium, & merito retinendum.

CAPUT VI.

De ministro hujus sacramenti, & absolutione.

Circa ministrum autem hujus sacramenti, declarat sancta synodus, falsas esse, & à veritate evangelii penitus alienas, doctrinas (*d*) omnes, quæ ad alios quosvis

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Cabilon. II. c. 33. (*b*) Huj. sess. 14. can. 8. & 14. (*c*) Cap. *Omnis utriusque* 12. ✠ de pœnit. & remiss. (*d*) Huj. sess. 14. can. 10.

Digitized by Google

denár por ninguna ley humana qué se hubiesen de confesar en público los pecados, especialmente los ocultos (411). Y habiendo sido siempre recomendada por Santísimos y muy antiguos Padres, con grande y unánime consentimiento, la confesion secreta sacramental, de la qual usó desde el principio la Santa Iglesia, y usa todavia, se refuta manifiestamente la vana calumnia de aquellos que no se avergüenzan de enseñar que es agena de lo mandado por Dios, y una invencion humana, y que tuvo su principio de los Padres congregados en el Concilio de Letran (412); pues es constante que la Iglesia en aquel Concilio no estableció que los fieles se confesasen, porque habia entendido que era necesario, y así estaba dispuesto por derecho divino; lo que sí mandó, fue, que todos y cada uno de los christianos quando llegasen á tener uso de razon, cumpliesen á lo ménos una vez al año con el precepto de la confesion (413): por lo qual ya en toda la Iglesia se observa con gran provecho de los fieles, aquella saludable costumbre de confesarse en la Quaresma, tiempo sagrado, y en gran manera acepto á Dios; cuya costumbre aprueba en gran manera este Santo Concilio, y adopta como piadosa, y que con razon debe conservarse (414).

CAPITULO VI.

Del Ministro de este Sacramento, y de la absolucion.

Acerca del Ministro de este Sacramento declara el Santo Concilio, ser falsas y enteramente agenas de la verdad Evangelica todas aquellas doctrinas que extienden perniciosamente el Ministerio de las llaves á qualesquiera hombres fuera de los Obispos y Sacerdo-

 tes;

Digitized by Google

vis homines, præter episcopos, & sacerdotes, clavium ministerium perniciose extendunt; putantes, verba illa Domini: (*a*) *Quæcumque alligaveritis super terram, erunt ligata & in cælo; & quæcumque solveritis super terram, erunt soluta & in cælo*: (*b*) &, *Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis; & quorum retinueritis retenta sunt*: ad omnes Christi fideles, indifferenter, & promiscue, (*c*) contra institutionem hujus sacramenti, ita fuisse dicta, ut quivis potestatem habeat remittendi peccata, publica quidem per correptionem, si correptus acquieverit; secreta vero per spontaneam confessionem, cuicumque factam. Docet quoque etiam sacerdotes, qui peccato mortali tenentur, per virtutem Spiritus sancti, in ordinatione collatam, tamquam Christi ministros, functionem remittendi peccata exercere; eosque prave sentire, qui in malis sacerdotibus hanc potestatem non esse contendunt. (*d*) Quamvis autem absolutio sacerdotis alieni, beneficii sit dispensatio; tamen non est solum nudum ministerium, vel annuntiandi evangelium, vel declarandi remissa esse peccata; sed (*e*) ad instar actus judicialis, quo ab ipso, velut à judice, sententia pronuntiatur. Atque ideo non debet pœnitens adeo sibi de sua ipsius fide blandiri, ut etiam si nulla illi adsit contritio, aut sacerdoti animus serio agendi, & vere absolvendi, desit; putet tamen se, propter suam solam fidem, vere, & coram Deo esse absolutum. Nec enim fides sine pœnitentia remissionem ullam pecca-to-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Matth. 16. ℣. 19. Matth. 18. ℣. 18. (*b*) Joan. 20. ℣. 23. (*c*) Sess. 7. de sacram. can. 10. (*d*) Dist. 19. c. *Secundum ecclesiæ* 8. * Caus. 1. q. 1. c. *Non nocet* 89. (*e*) Huj. sess. 14. can. 9.

Digitized by Google

tes ; pensando qué aquellas palabras del Señor : *Todo lo que atáreis en la tierra será atado en el Cielo ; y lo que desatareis en la tierra será desatado en el Cielo ; y , los pecados de aquellos que perdonareis , les quedan pordonados , y sin perdonar los de aquellos que retuviereis* : se dixeron á todos los fieles christianos indistintamente, y á cada uno contra la institucion de este Sacramento, de modo que tenga potestad qualquiera de perdonar los pecados, es á saber, los públicos por medio de la correccion , si el corregido se sujetare á ella , y los secretos en virtud de una confesion espontanea hecha con qualquier persona (415). Enseña igualmente , que aun los Sacerdotes que están en pecado mortal exercen como Ministros que son de Jesu-Christo, y por la virtud del Espíritu Santo que se les confirió con el órden , la facultad de perdonar los pecados , y que es iniqua la opinion de aquellos que sostienen que no reside esta potestad en los malos Sacerdotes (416). Y aunque el Sacerdote con la absolucion que dá , dispensa un beneficio ageno, con todo, este no es solamente un ministerio desnudo , ya de anunciar el Evangelio , ya de declarar que están perdonados los pecados , sino á semejanza de un acto judicial , en el que se pronuncia la sentencia por el mismo Sacerdote como por el Juez (417) : y por esta razon no debe el penitente lisongearse , ni confiar tanto en su fé , que crea , que aun quando no le asista ninguna contricion , ó al Sacerdote el animo de proceder con seriedad , y de absolver verdaderamente , sin embargo , piense que queda absuelto por sola su fé , realmente,

ANIMADV. IN NOTAS CHIFFLET.

(*d*) * Can. *Non nocet* 89. caus. 1. q. 1. rectius Augustino quam Gregorio adscriberetur.

Digitized by Google

torum præstaret: nec is esset, nisi salutis suæ negligentissimus, qui sacerdotem, joco se absolventem, cognosceret; & non alium, serio agentem, sedulo requireret.

CAPUT VII.

De casuum reservatione.

Quoniam igitur natura, & ratio judicii illud exposcit, ut sententia in subditos dumtaxat feratur (*a*); persuasum semper in ecclesia Dei fuit, & verissimum esse synodus hæc confirmat, nullius momenti absolutionem eam esse debere, quam sacerdos in eum profert, in quem ordinariam, aut subdelegatam non habet jurisdictionem. Magnopere vero ad Christiani populi disciplinam pertinere, sanctissimis patribus nostris visum est, ut atrociora quædam, & graviora crimina non à quibusvis, sed à (*b*) summis dumtaxat sacerdotibus absolverentur (*c*). Unde merito pontifices max. pro suprema potestate, sibi in ecclesia universa tradita, causas aliquas criminum graviores suo potuerunt peculiari judicio reservare (*d*). Neque dubitandum est, quando omnia, quæ à Deo sunt, ordinata sunt, quin hoc idem (*e*) episcopis omnibus in sua cuique diœcesi, in ædificationem tamen, non in destructionem, liceat pro illis in subditos tradita, supra reliquos inferiores sacerdotes auctoritate, præ-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Si episcopus* 2. de pœnit. & remiss. in 6. (*b*) Cyprian. in epist., quæ incipit *Ingemiscere*, & in epist., cujus initium *Miror* Origenes hom. 10. in Gen. (*c*) Caus. 17. q. 4. c. *Si quis suadente* 29. Cap. *Ita quorundam* 6. ✠ de Judæis. Cap. *Conquesti* 22. ✠ de sent. excomm. Cap. *Quicumque* 11. eodem in 6. Clement. *Gravis* 2. eod. Extrav. *Etsi Domini* 3. de pœnit. in comm. (*d*) Ad Rom. 13. ℣ 1. (*e*) Sess. 24. cap. 6. de ref.

Digitized by Google

te, y en la presencia de Dios (418): pues la fé sin la penitencia no produciria ningun perdon de los pecados; y sería muy descuidado de su salvacion qualquiera que conociendo que un Sacerdote le habia absuelto por chanza, no buscase al instante á otro que lo executase con seriedad (419).

CAPITULO VII.

De los casos reservados.

Y por quanto la naturaleza y órden de un juicio exîge que la sentencia solo se dé contra los que son súbditos del Juez, por esa razon estuvo siempre persuadida la Iglesia de Dios, y este Santo Concilio lo confirma por cosa muy cierta, que debe ser de ninguna fuerza la absolucion que dá el Sacerdote á aquel en quien no tiene jurisdicion ordinaria, ni subdelegada (420). Asimismo nuestros muy Santos Padres han pensado ser de gran importancia para la disciplina del Pueblo christiano, que no pudiesen qualesquier Sacerdotes, sino solo los supremos absolver de ciertos pecados mas atroces y graves: por lo qual con justa razon los Sumos Pontífices han podido en virtud de la suprema potestad que se les ha conferido en la Iglesia, reservar á su decision particular el conocimiento de algunos delitos de mayor gravedad (421). Ni debe dudarse quando todo lo que viene de Dios está arreglado, que esta misma facultad tengan, bien que para edificacion y no para destruccion, todos los Obispos, cada uno en su Diócesis, por la autoridad que sobre los demás sucesores inferiores se les ha concedido en los súbditos, especialmente en aquellos casos á que está anexa la excomunion. Es ciertamente

præsertim quo ad illa, quibus excommunicationis censura annexa est. Hanc autem delictorum reservationem, consonum est divinæ auctoritati, non tantum in externa politia, sed etiam coram Deo vim habere. Verumtamen pie admodum, ne hac ipsa occasione aliquis pereat, in eadem ecclesia Dei custoditum semper fuit, (*a*) ut nulla sit reservatio in articulo mortis, atque ideo omnes sacerdotes quoslibet pœnitentes à quibusvis peccatis, & censuris absolvere possunt: extra quem articulum sacerdotes cum nihil possint in casibus reservatis, id unum pœnitentibus persuadere nitantur, ut (*b*) ad superiores, & legitimos judices pro beneficio absolutionis accedant.

CAPUT VIII.

De satisfactionis necessitate, & fructu.

Demum, quo ad satisfactionem, quæ ex omnibus pœnitentiæ partibus, quemadmodum à patribus nostris Christiano populo fuit perpetuo tempore commendata; ita una maxime nostra ætate, summo pietatis prætextu, impugnatur ab iis, qui speciem pietatis habent, virtutem autem ejus abnegarunt: sancta synodus declarat, falsum omnino esse, & à verbo Dei alienum, (*c*) culpam à Domino numquam remitti, quin universa etiam pœna condonetur. Perspi-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Felicis* 5. de pœnit. in 6. Clement. *Cupientes* 3. eod. Extrav. *Inter cunctas* ℣. *Duos tamen casus*, de privil. Int. comm. (*b*) Quos casus superiores regularium reservare possint, vide in decreto Clementis VIII., quod incipit *Sanctissimus* 26. Maij 1593. (*c*) Sess. 6. cap. 14. & can. 30. de justif. Huj. sess. 14. can. 12.

Digitized by Google

te conforme á la autoridad divina que esta reserva de pecados tenga fuerza, no solo en la policía exterior, sino tambien ánte Dios (422). Sin embargo, para que alguno no perezca por esta causa, la Iglesia de Dios observó siempre con gran piedad que no haya caso reservado alguno en el artículo de la muerte, y así que todos los Sacerdotes pueden absolver de toda especie de pecados y censuras á qualquier penitente que sea (423); fuera de este artículo, no teniendo los Sacerdotes ninguna facultad en los casos reservados, procuren persuadir á los penitentes el que acudan á implorar el beneficio de la absolucion á los Jueces superiores y legítimos (424).

CAPITULO VIII.

De la necesidad y fruto de la satisfaccion.

Finalmente, respecto á la satisfaccion, que así como fue de todas las partes de la penitencia la que continuamente recomendaron mas al Pueblo christiano nuestros Santos Padres, así tambien es la que se impugna principalmente en este siglo baxo el alto pretexto de piedad, por aquellos que con la apariencia de ella desconocieron su virtud; declara el Santo Concilio ser enteramente falso y ageno de la palabra de Dios, el decir que nunca perdona el Señor el pecado sin conceder al mismo tiempo la remision de toda su pena. En las sagradas Letras se hallan patentes y señalados exemplos, por los quales, además de lo que nos enseña la tradicion divina, se impugna con la mayor claridad este error (425). Y verdaderamente el órden de la justicia divina parece que requiere que de un modo sean recibidos en su gracia aque-

Digitized by Google

picua enim, & (*a*) illustria in sacris litteris exempla reperiuntur, quibus, præter divinam traditionem, hic error quam manifestissime revincitur. Sane & divinæ justitiæ ratio exigere videtur, ut aliter ab eo in gratiam recipiantur, qui ante baptismum per ignorantiam deliquerint; aliter vero, qui, semel à peccati & dæmonis servitute liberati, & accepto Spiritus sancti dono, scienter, (*b*) templum Dei violare, & (*c*) Spiritum sanctum contristare non formidaverint. Et divinam clementiam decet, ne ita nobis, absque ulla satisfactione, peccata dimittantur, ut occasione accepta, peccata leviora putantes, velut injurii, & (*d*) contumeliosi Spiritui sancto, in graviora labamur, (*e*) thesaurizantes nobis iram in die iræ. Procul dubio enim magnopere à peccato revocant, & quasi freno quodam coercent hæ satisfactoriæ pœnæ, cautioresque & vigilantiores in futurum pœnitentes efficiunt; medentur quoque peccatorum reliquiis, & vitiosos habitus, male vivendo comparatos, contrariis virtutum actionibus tollunt. (*f*) Neque vero securior ulla via in ecclesia Dei umquam existimata fuit ad amovendam imminentem (*g*) à Domino pœnam, *quam* ut hæc pœnitentiæ opera homines cum vero animi dolore frequentent. Accedit ad hæc, quod, dum satisfaciendo patimur pro peccatis, Christo Jesu, (*h*) qui pro peccatis nostris satisfecit, (*i*) ex quo omnis nos-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Gens. 3. ℣. 16. & seqq. 2. Reg. 12. ℣. 13. & 14. Numer. 12. ℣. 14. & 15. Numer. 20. ℣. 11. & 12. (*b*) 1. ad Cor. 3. ℣. 17. (*c*) Ad Ephes. 4. ℣. 30. (*d*) Ad Hebr. 10. ℣. 29. (*e*) Ad Rom. 2. ℣. 5. Jac. 5. ℣. 3. (*f*) Ezech. 33. Ionæ 3. ℣. 5. & seqq. Jerem. 3. Jerem. 18. ℣. 8. Jerem. 25. (*g*) Isaiæ 30. Ecclesiast. 17. ℣. 20. & seqq. Matth. 3. ℣. 2. & 8. Matth. 4. ℣. 17. Matth. 11. ℣. 21. Matth. 18. cum simil. (*h*) Ad Rom. 5. ℣. 10. 1. Joan. 2. ℣. 1. & 2. (*i*) 2. ad Cor. 3. ℣. 4. & 5.

Digitized by Google

aquellos que ántes del bautismo hubieren pecado por ignorancia; y de otro distinto los que una vez libertados de la esclavitud del pecado y del demonio, recibido el don del Espíritu Santo, no se hubieren horrorizado de violar á sabiendas el Templo de Dios, y contristar al Espíritu Santo (426). Asimismo conviene á la divina clemencia, que no se nos perdonen los pecados sin ninguna satisfaccion, para evitar que teniendo con este motivo por mas leves los pecados, caigamos en otros mayores con ofensa y contumelia del Espíritu Santo, atesorandonos ira para el dia de la ira (427): pues no tiene la menor duda que apartan en gran manera del pecado, y sirven como de freno estas penas satisfactorias, y hacen mas cautos y vigilantes para lo sucesivo á los penitentes (428), sanan tambien las reliquias de los pecados, y quitan los habitos viciosos contraidos con la mala vida, con obras de virtudes que les son contrarias (429). Ni tampoco discurrió jamás la Iglesia de Dios un camino mas seguro para apartar la pena con que el Señor nos amenaza, que el que los hombres exerzan con freqüencia estas obras de penitencia con verdadero dolor de corazon (430). Añádese á esto que quando padecemos por los pecados satisfaciendo por ellos, nos conformamos con Jesu-Christo que satisfizo por nuestros pecados, de quien procede nuestra suficiencia: naciendo de aquí el tener además de eso una prenda certísima de que si padecemos con él, tambien participaremos de su gloria (431). Ni hemos tampoco de creer que esta satisfaccion que damos por nuestros pecados es de tal suerte nuestra, que no sea por Jesu-Christo, pues nosotros nada podemos hacer por nuestra propia fuerza; pero cooperando el que nos conforta, todo lo podemos. Por esta razon el hombre no tiene motivo para gloriarse, ántes bien está nues-

Digitized by Google

nostra sufficientia est, conformes efficimur; certissimam quoque inde arrham habentes, quod (*a*) si compatimur, & conglorificabimur. Neque vero ita nostra est satisfactio hæc, quam pro peccatis nostris exolvimus, ut non sit per Christum Jesum. Nam qui (*b*) ex nobis, tamquam ex nobis, nihil possumus; eo cooperante, qui nos confortat, omnia possumus. Ita non habet homo, unde glorietur, (*c*) sed omnis gloriatio nostra in Christo est: in quo (*d*) vivimus, in quo meremur, in quo satisfacimus: (*e*) facientes, fructus dignos pœnitentiæ, qui ex illo vim habent; ab illo offeruntur Patri; & per illum acceptantur à Patre. Debent ergo sacerdotes Domini, quantum spiritus & prudentia suggesserit, pro qualitate criminum, & pœnitentium facultate salutares, & convenientes satisfactiones injungere: ne, si forte peccatis conniveant, & indulgentius cum pœnitentibus agant, levissima quædam opera pro gravissimis delictis injungendo, alienorum peccatorum participes efficiantur. Habeant autem præ oculis, ut satisfactio, quam imponunt, non sit tantum ad novæ vitæ custodiam, & infirmitatis medicamentum, sed etiam ad præteritorum peccatorum vindictam, & castigationem. (*f*) Nam claves sacerdotum, non ad solvendum dumtaxat, sed & ad ligandum concessas, etiam antiqui patres & credunt, & docent. Nec propterea existimarunt, sacramentum pœnitentiæ esse forum iræ, vel pœnarum, sicut nemo umquam catholicus sensit, ex hujusmodi nostris satisfactionibus, vim meriti, & (*g*) sa-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Ad Rom. 8. ℣. 17. (*b*) 2. ad Cor. 3. ℣. 5. Ad Philipp. 4. ℣. 13. 1. ad Cor. 1. ℣. 31. (*c*) 2. ad Cor. 10. ℣. 17. Ad Galat. 6. ℣. 14. (*d*) Act. 17. ℣. 28. (*e*) Matth. 3. ℣. 8. Matth. 4. ℣. 17. Luc. 3. ℣. 8. Luc. 1. ℣.

Digitized by Google

tra complacencia en Christo; que es en quien vivimos, en quien merecemos, y en quien satisfacemos; haciendo frutos dignos de penitencia, que tienen su eficacia del mismo Christo, por quien se ofrecen al Padre, y por quien se aceptan por el Padre (432). Deben, pues, los Sacerdotes del Señor imponer saludables y convenientes penitencias, según las dictare su capacidad y prudencia, atendiendo á la naturaleza de los pecados, y disposicion de los penitentes, para evitar el hacerse cómplices de los pecados agenos, si acaso condescienden á ellos, y proceden con mucha suavidad con los pecadores, imponiéndoles unas penitencias levísimas por culpas muy graves (433). Y tengan presente que la satisfaccion que imponen no sirva sólo para asegurar una nueva vida, y curar de la enfermedad, sino tambien de vindicta y castigo de las culpas pasadas (434); pues tambien los antiguos Santos Padres creen y enseñan al mismo tiempo que las llaves se dieron á los Sacerdotes, no únicamente para desatar, sino tambien para atar, y asi no pensaron que el Sacramento de la Penitencia era un tribunal de ira ó de penas, así como ningun católico sintió jamás que la virtud del merito y satisfaccion de Jesu-Christo nuestro Señor, se obscurecia ó disminuia en parte alguna por estas nuestras satisfaccio-

✠. 13. Luc. 17. ✠. 3. Caus. 26. q. 7. c. *Tempora* 2. cum multis seqq. Dist. 3. de consecr. c. *De pœnitentibus* 17. Conc. Carth. III. cap. 31. * Conc. Carth. IV. cap. 74. Conc. Cabilon. II. c. 34. & 38. Conc. vulgo dict. Afric. cap. 10. (f) Matth. 16. ✠. 19. Joan. 20. ✠. 23. Huj. sess. 14. cap. 1. in fin. Huj. sess. 14. can. 3. & 15. de pœnit. (g) Huj. sess. 14. can. 14.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(e) * Conc. Carth. IV. est supposit.

satisfactionis Domini nostri, Jesu Christi, vel obscurari, vel aliqua ex parte imminui. Quod dum novatores intelligere (86) volunt, ita (87) optimam pœnitentiam, novam vitam esse docent, ut omnem satisfactionis vim, & usum tollant.

CAPUT IX.

De operibus satisfactionis.

Docet præterea, tantam esse divinæ munificentiæ largitatem, ut non solum pœnis sponte à nobis pro vindicando peccato susceptis, aut sacerdotis arbitrio pro mensura delicti impositis; sed etiam, quod maximum amoris (*a*) argumentum est, temporalibus flagellis à Deo inflictis, & à nobis patienter toleratis, apud Deum Patrem per Christum Jesum satisfacere valeamus.

DOCTRINA

De sacramento extremæ unctionis.

Visum est autem sanctæ synodo, præcedenti doctrinæ de pœnitentia adjungere ea, quæ sequuntur de sacramento extremæ unctionis, quod non modo pœnitentiæ, sed & totius christianæ vitæ, quæ perpetua pœnitentia esse debet, consummativum existimatum est à patribus. Primum itaque circa illius insti-

VARIANTES.

(86) Nolunt, *edit. Rom.* 2. *Rom.* 3. *Rom.* 1763. *Lov-Bog. Ven. Antv. & Col.*

(87) Aptissimam *edit. Brix Vird. Rhem. Lov-Bog. Antv. & Col.*

ciones; lo que de tal manera quieren entender los novadores, que enseñando que la mejor penitencia es una nueva vida, quitan toda la eficacia y uso de la satisfaccion (435).

CAPITULO IX.

De las obras satisfactorias.

Enseña además de esto el Santo Concilio, que es tanta la largueza de la misericordia divina, que no solo podemos satisfacer á Dios Padre, por medio de Jesu-Christo, con las penitencias que hagamos voluntariamente en castigo del pecado, ó impuestas á arbitrio del Sacerdote segun la gravedad del delito; sino tambien, lo que es mayor prueba de su amor, con las calamidades temporales enviadas por Dios y llevadas con paciencia por nosotros (436).

DOCTRINA

Del Sacramento de la Extrema uncion.

El Santo Concilio ha tenido, pues, por conveniente añadir á la doctrina anterior acerca de la Penitencia, lo que sigue tocante al Sacramento de la Ex-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) * Dist. 3. de pœnit. c. *Sunt plures* 42.

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) * Can. *Sunt plures* 42. dist. 3. de pœnit., pertinet ad cap. 8. libri de vera & falsa pœnitentia, qui perperam Augustino tributus est.

Digitized by Google

titutionem declarat, & docet, (*a*) quod clementissimus Redemptor noster, qui servis suis quovis tempore voluit de salutaribus remediis (*b*) adversus omnia omnium hostium tela esse prospectum, quemadmodum auxilia maxima in sacramentis aliis præparavit, quibus Christiani conservare se integros, dum viverent, ab omni graviori spiritus incommodo possint, ita extremæ unctionis sacramento finem vitæ, tamquam firmissimo quodam præsidio, munivit. Nam etsi (*c*) adversarius noster occasiones per omnem vitam quærat, & captet, ut devorare animas nostras quoquo modo possit: nullum tamen tempus est, quo vehementius ille omnes suæ versutiæ nervos intendat ad perdendos nos penitus, & à fiducia etiam, (*d*) si possit, divinæ misericordiæ deturbandos, quam cum impendere nobis exitum vitæ prospicit.

CAPUT I.

De institutione sacramenti extremæ unctionis.

Instituta est autem sacra hæc unctio infirmorum tamquam vere, & proprie sacramentum novi testamenti à Christo Domino nostro (*e*) apud Marcum quidem insinuatum, (*f*) per Jacobum autem Apostolum, ac Domini fratrem, fidelibus commendatum, ac promulgatum. *Infirmatur*, inquit, *quis in vobis*, *in-du-*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. can. 1. de sacram. extr. unct. (*b*) Ad Ephes. 6. ℣. 10. & seqq. (*c*) 1. Pet. 5. ℣. 8. * Caus. 3. q. 1. c. *Nulli dubium* 5. (*d*) Gen. 4. ℣. 13. Huj. sess. 14. cap. 2. de sacram. extr. unct. in fin. (*e*) Marci 6. ℣. 13. (*f*) Jacob. 5. ℣. 14. & 15. Gratianus post c. *Presbyteros* 2. Dist. 95. cap. *Cum venisset* 1. §. *Scire* 1. X de sacr. unct. Conc. Cabilon. II. c. 48. Innocentius I. epist. 1. cap. 8.

Digitized by Google

Extrema uncion, al que consideraron los Santos Padres como la consumacion, no solo de la penitencia, sino de toda la vida christiana, que debe ser una perpetua penitencia (437). Y así declara y enseña lo primero en quanto á su institucion, que el Clementísimo Redentor nuestro, que en todo tiempo quiso que sus siervos estuviesen provistos de remedios saludables contra todas las saetas de qualquier enemigo, así como en los demás Sacramentos dexó dispuestos poderosos auxîlios, con los quales puedan los christianos conservarse libres mientras viviesen de toda grave dolencia espiritual, así tambien fortaleció el fin de la vida con el Sacramento de la Extrema uncion, como con un segurísimo auxîlio. Porque sin embargo de que nuestro enemigo busque y desee con ansia ocasiones, durante nuestra vida, para devorar de qualquier modo que sea nuestras almas; en ningun tiempo con todo emplea con mas vigor todos los esfuerzos de su malicia para perdernos enteramente, y hacernos desconfiar tambien si puede de la divina misericordia, que quando nos vé próxîmos á salir de esta vida (438).

CAPITULO I.

De la institucion del Sacramento de la Extrema uncion.

Instituyó, pues, Jesu-Christo nuestro Señor esta Sagrada uncion de los enfermos, como verdadero y propio Sacramento del nuevo Testamento (439), y así lo insinúa el Evangelista San Marcos, y lo encomien-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(b) * Can. *Nulli dubium* 5. caus. 3. q. 1. est spur.

ducat presbyteros ecclesiæ, & orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini: & oratio fidei salvabit infirmum: & alleviabit eum Dominus; &, si in peccatis sit, dimittentur ei. Quibus verbis, ut ex apostolica traditione, per manus accepta, ecclesia didicit, docet materiam, formam, proprium ministrum, & effectum hujus salutaris sacramenti. Intellexit enim ecclesia materiam esse oleum, ab episcopo benedictum. Nam unctio aptissime Spiritus sancti gratiam, qua invisibiliter anima ægrotantis (88) inungitur, repræsentat: formam deinde esse illa verba, per istam unctionem &c.

CAPUT II.

De effectu hujus sacramenti.

Res porro, & effectus hujus sacramenti illis verbis explicatur: *Et* (*a*) *oratio fidei salvabit infirmum; & alleviabit eum Dominus; &, si in peccatis sit, dimittentur ei.* (*b*) Res etenim hæc gratia est Spiritus sancti; cujus unctio delicta, si qua sint adhuc expianda, ac peccati reliquias abstergit; & ægroti animam alleviat, & confirmat, magnam in eo divinæ misericordiæ fiduciam excitando; qua infirmus sublevatus & morbi incommoda, ac labores levius fert; & tentationibus dæmonis, (*c*) calcaneo insidiantis, facilius re-

VARIANTES.

(88) Jungitur, *edit. Rom.* 1763.

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Jacob. 5. ℣. 15. (*b*) Huj. sess. 14. can. 2. de sacram. extrem. unct. (*c*) Gen. 3. ℣. 15.

Digitized by Google

mienda y predica á los fieles Santiago Apostol, y hermano del Señor (440): *Enferma*, dice, *alguno de vosotros? haga venir á los Presbíteros de la Iglesia, y oren sobre él ungiéndole con aceyte en nombre del Señor: y la oracion de la fé salvará al enfermo; y el Señor le aliviará, y si está en pecado se le perdonará.* En estas palabras enseña la Iglesia, segun lo aprendió de la tradicion Apostólica, recibida de mano en mano, qual es la materia, la forma, el verdadero Ministro, y el efecto de este saludable Sacramento. Entendió, pues, la Iglesia, que la materia es el oleo bendito por el Obispo; porque la uncion representa propiamente la gracia del Espíritu Santo (441), con la qual se unge invisiblemente el alma del enfermo; y finalmente, que la forma son aquellas palabras: *Per istam unctionem &c.* (442).

CAPITULO II.

Del efecto de este Sacramento.

La cosa, pues, y el efecto de este Sacramento se explica en aquellas palabras: y *la oracion de la fé salvará al enfermo:* y *el Señor le aliviará* (443), y *si está en pecado se le perdonará* (444). Esta cosa es verdaderamente la gracia del Espíritu Santo; cuya uncion limpia las culpas que hayan quedado sin expiar, y las reliquias del pecado (445); alivia y fortalece el alma del enfermo, excitando en él una gran confianza en la misericordia de Dios; con la qual, mejorado el enfermo, lleva con ménos trabajo los dolores é incomodidades de la enfermedad; y resiste mas facilmente á las tentaciones del demonio (446) que le pone asechanzas para que caiga; consiguiendo algunas veces la

Digitized by Google

resistit; & sanitatem corporis interdum, ubi saluti animæ expedierit, consequitur.

CAPUT III.

De ministro hujus sacramenti, & tempore, quo dari debeat.

Jam vero, quod attinet ad præscriptionem eorum, qui & suscipere, & ministrare hoc sacramentum debent, haud obscure fuit illud etiam in verbis prædictis traditum. Nam & ostenditur illic, proprios hujus sacramenti ministros, esse ecclesiæ presbyteros. Quo nomine eo loco, non ætate seniores, aut primores in populo intelligendi veniunt, sed (*a*) aut episcopi, aut sacerdotes ab ipsis rite ordinati (*b*) per impositionem manuum (89) presbyteri. Declaratur etiam, esse hanc unctionem infirmis adhidendam, illis vero præsertim, qui tam periculose decumbunt, ut in exitu vitæ constituti videantur: unde & sacramentum exeuntium nuncupatur. Quod si infirmi post susceptam hanc unctionem convaluerint: iterum hujus sacramenti subsidio juvari poterunt, cum in aliud simile vitæ discrimen inciderint. Quare nulla ratione audiendi sunt, qui contra tam apertam, & dilucidam Apostoli (*c*) Jacobi sententiam docent, hanc unctionem

VARIANTES.

(89) Presbyterii, *edid. Rom.* 2, *Rom.* 3. *Rom-Vat. Rom.* 1763. *Lov. Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Dist 95. c. *Illud superfluum* 3. Huj. sess. 14. can. 4. de sacram. extrem. unct (*b*) 1. ad Tim. 4. ℣. 14. * Dist. 95. c. *Ecce ego* 6. §. *Presbiteri* 5. (*c*) Jacob. 5. ℣. 14. & 15.

Digitized by Google

salud del cuerpo quando conduce para la salvacion del alma (447).

CAPITULO III.

Del Ministro de este Sacramento y quando debe administrarse.

Por lo que mira ahora á señalar quienes son los que deben recibir y administrar este Sacramento, tambien lo enseñan con claridad las palabras referidas, en las quales se manifiesta que los Ministros propios de este Sacramento son los Presbíteros de la Iglesia (448), baxo de cuyo nombre no hemos de entender en este lugar los mayores en edad, ó los principales del Pueblo, sino los Obispos ó Sacerdotes rectamente ordenados por estos, por la imposicion de las manos Sacerdotales (449). Se declara igualmente que se ha de administrar esta uncion á los enfermos, pero con especialidad á aquellos que están tan de peligro, que se les conceptúe ya que van á salir de la vida; por cuya razon se llama tambien Sacramento de los que salen de esta vida (450). Y si acaso los enfermos despues de recibida esta uncion convalecieren, se les podrá socorrer otra vez con el auxîlio de este Sacramento quando recayeren en otro igual riesgo de la vida (451). Por ningun motivo pues debe darse oidos á aquellos que á pesar de tan clara y manifiesta sentencia del Apóstol Santiago, enseñan que es-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*b*) * Can. *Ecce ego* 6. dist. 95. desumptus est ex epistola ad Rusticum Narbonensem, sive ex libello de septem gradibus ecclesiæ, qui libellus per injuriam Hieronymo fuit attributus.

Digitized by Google

nem vel figmentum esse humanum, vel ritum à patribus acceptum, nec mandatum Dei, nec promissionem gratiæ habentem: & qui illam jam cessasse asserunt, quasi ad gratiam curationum dumtaxat in primitiva ecclesia referenda esset: & qui dicunt, ritum, & usum, quem sancta Romana ecclesia in hujus sacramenti administratione observat, (*a*) Jacobi Apostoli sententiæ repugnare, atque (90) ideo in alium commutandum esse: & denique qui hanc extremam unctionem à fidelibus sine peccato contemni posse affirmant. Hæc enim omnia manifestissime pugnant cum perspicuis tanti Apostoli verbis. Nec profecto ecclesia Romana, (*b*) aliarum omnium mater, & magistra, aliud in hac administranda unctione, quantum ad ea, quæ hujus sacramenti substantiam perficiunt, observat, quam quod beatus Jacobus præscripsit. Neque vero tanti sacramenti contemptus absque ingenti scelere, & ipsius Spiritus Sancti injuria esse posset.

Hæc sunt, quæ de pœnitentiæ & extremæ unctionis sacramentis sancta hæc œcumenica synodus profitetur, & docet, atque omnibus Christi fidelibus credenda, & tenenda proponit. Sequentes autem canones inviolabiliter servandos esse tradit; & asserentes contrarium, perpetuo damnat, & anathematizat.

De

VARIANTES.

(90) Ideo *abest ab edit. Rom. in* 4. *Dil. & Lov.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. can. 3. de sacram. extr. unct. (*b*) Cap. *Damnamus* 2. §. *Si quis* 2. ✠ de summ. Trinit. Cap. *Licet ratione* 20. ✠ de for. comp. * Dist. 12. c. *Non decet* 1.

Digitized by Google

esta uncion es una invencion humana, ó una ceremonia recibida de los Santos Padres, que ni fue mandada por Dios, ni tiene la promesa de la gracia: á los que afirman haber ya cesado, como si únicamente debiese referirse á la gracia de las curaciones de la primitiva Iglesia: á los que dicen que la costumbre y rito que en la administracion de este Sacramento observa la Iglesia Romana, se opone al sentir de Santiago Apóstol, y que por eso se ha de conmutar en otro rito; y finalmente, á aquellos que dicen que los fieles pueden despreciar esta Extrema uncion sin incurrir en pecado alguno (452): todo esto se opone ciertamente muy á las claras á las expresísimas palabras de tan grande Apóstol. Ni la Iglesia Romana, Madre y Maestra de todas las demás, observa otra cosa en la administracion de esta uncion, con respecto á lo que constituye la esencia de este Sacramento, que lo que prescribió el Bienaventurado Santiago: tampoco podria despreciarse este Sacramento sin grande maldad, y sin injuriar al Espíritu Santo (453).

Esta es la doctrina que el presente Santo y ecuménico Concilio profesa y enseña acerca de los Sacramentos de la Penitencia y Extrema uncion, y propone á los fieles para que la crean y observen. Enseña asimismo, se guarden inviolablemente los siguientes Cánones, y condena y anatematiza para siempre á los que aseguren lo contrario.

Del

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(b) * Can. *Non decet* 1. dist. 12. est. spur.

Digitized by Google

CANON I.

Si quis dixerit, in catholica ecclesia (*a*) pœnitentiam non esse vere, & proprie sacramentum pro fidelibus, quoties post baptismum in peccata labuntur, ipsi Deo reconciliandis, à Christo Domino nostro institutum; anathema sit.

CANON II.

Si quis sacramenta confundens, (*b*) ipsum baptismum pœnitentiæ sacramentum esse dixerit, quasi hæc duo sacramenta distincta non sint, atque ideo pœnitentiam non recte (*c*) secundam post naufragium tabulam appellari; anathema sit.

CANON III.

Si quis dixerit, verba illa Domini Salvatoris: (*d*) *Accipite Spiritum sanctum: quorum remiseritis peccata, remittuntur eis; & quorum retinueritis, retenta sunt*: non esse intelligenda de potestate remittendi, & retinendi peccata in sacramento pœnitentiæ, sicut ecclesia ca-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. cap. 1. de pœnit. (*b*) Huj. sess. 14. cap. 1. de pœnit. (*c*) * Dist. 1. de pœnit. c. *Secunda post naufragium* 72. (*d*) Joan. 20. ℣. 22. & 23. Matth. 16. ℣. 19. Huj. sess. 14. cap. 1. de pœnit. & sess. 6. cap. 14. de justif.

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLETII.

(*c*) * Can. *Secunda post naufragium* 72. dist. 1. de pœnit. desumptus ex

Digitized by Google

CANON I.

Si alguno dixere que la penitencia en la Iglesia católica no es un verdadero y propio Sacramento instituido por Christo Señor nuestro para reconciliar con el mismo Dios á los fieles, siempre que pecan despues del bautismo; sea anatematizado (454).

CANON II.

Si alguno, confundiendo los Sacramentos, dixere que el mismo Bautismo es el Sacramento de la Penitencia, como si estos dos Sacramentos no fueren distintos (455), y que por este motivo no hay razon para llamar á la penitencia la segunda tabla despues del naufragio; sea anatematizado (456).

CANON III.

Si alguno dixere que aquellas palabras del Salvador y Señor nuestro: *Recibid el Espíritu Santo: los pecados de aquellos que perdonareis les están perdonados, y los de aquellos que retuviereis están retenidos*, no se han de entender de la potestad de absolver y retener los pecados en el Sacramento de la Penitencia, como lo entendió siempre desde el principio la Iglesia católica; ántes bien contra la ins-

ex epist. Hieronymi ad Pammachium simul & ad Occeanum scripta, parum consonat proposito Gratiani: nec recte citatur á Chiffletio: neque enim illic ullus de sacramentalis confessione sermo, ut ex contextu epistolæ & Hieronymi scopo patet.

catholica ab initio semper intellexit: detorserit autem, contra institutionem hujus sacramenti, ad auctoritatem prædicandi evangelium; anathema sit.

CANON IV.

Si quis negaverit, (a) ad integram, & perfectam peccatorum remissionem requiri tres actus in pœnitente, quasi materiam sacramenti pœnitentiæ, videlicet, contritionem, confessionem, & satisfactionem, quæ tres pœnitentiæ partes dicuntur; aut dixerit, duas tantum esse pœnitentiæ partes, terrores scilicet, incussos conscientiæ, agnito peccato, & fidem conceptam ex evangelio, vel absolutione, qua credit quis sibi per Christum remissa peccata; anathema sit.

CANON V.

Si quis dixerit, (b) eam contritionem, quæ paratur per discussionem, collectionem, & detestationem peccatorum, qua quis (c) recogitat annos suos in amaritudine animæ suæ, ponderando peccatorum suorum gravitatem, multitudinem, fœditatem, amissionem æternæ beatitudinis, & æternæ damnationis incursum, cum proposito melioris vitæ, non esse verum, & utilem dolorem, nec præparare ad gratiam, sed facere hominem hypocritam, & magis peccatorem; demum illam esse dolorem coactum, & non liberum ac voluntarium; anathema sit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Huj. sess. 14. cap. 3. de pœnit. (b) Huj. sess. 14. cap. 4. de pœnit. (c) Isaiæ 38. ℣. 15.

Digitized by Google

institucion de este Sacramento, las torciere para significar la autoridad de predicar el Evangelio; sea anatematizado (457).

CANON IV.

Si alguno negare que para conseguir un integro y perfecto perdon de los pecados se requieren en el penitente tres actos, como materia del Sacramento de la Penitencia, esto es, contricion, confesion y satisfaccion, que se llaman las tres partes de la Penitencia (458); ó dixere que no son mas que dos las partes de la Penitencia, á saber, el terror que concibe la conciencia despues de conocido el pecado y la fé concebida por el Evangelio, ó por la absolucion por medio de la qual cree qualquiera le perdona Jesu-Christo los pecados; sea anatematizado (459).

CANON V.

Si alguno dixere que aquella contricion que se adquiere por el exâmen, recapitulacion, y aborrecimiento de los pecados, en la que trae el penitente á la memoria su vida pasada con afliccion de su alma, pesando la gravedad, multitud y fealdad de sus culpas, la pérdida de la bienaventuranza eterna, y el haber incurrido en una eterna condenacion, con proposito de la enmienda, no es un dolor verdadero y provechoso, que no dispone á la gracia, sino que hace hipócrita al hombre y mayor pecador; y finalmente, que es un dolor forzado y no libre y voluntario; sea anatematizado (460).

Digitized by Google

CANON VI.

Si (*a*) quis negaverit, confessionem sacramentalem vel institutam, vel ad salutem necessariam esse jure divino; aut dixerit, modum secrete confitendi soli sacerdoti, quem ecclesia catholica ab initio semper observavit, & observat, alienum esse ab institutione & mandato Christi, & inventum esse humanum; anathema sit.

CANON VII.

Si quis dixerit, (*b*) in sacramento pœnitentiæ ad remissionem peccatorum necessarium non esse jure divino confiteri omnia, & singula peccata mortalia, quorum memoria cum debita, & diligenti præmeditatione habeatur, etiam occulta, & quæ sunt contra (*c*) duo ultima decalogi præcepta, & circumstantias, quæ peccati speciem mutant, sed eam confessionem tantum esse utilem ad erudiendum, & consolandum pœnitentem, & olim observatam fuisse *tantum* ad satisfactionem canonicam imponendam; *aut dixerit*, eos, qui omnia peccata confiteri student, nihil relinquere (91) velle divinæ misericordiæ ignoscendum; aut demum, non licere confiteri peccata venialia; anathema sit.

CA-

VARIANTES.

(91) Vere *edit. Ven.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. cap. 5. de pœnit. Conc. Cabilon. I. c. 8. * Epist. 1. Clement. I. ad Jacob. (*b*) Huj. sess. 14. cap. 5. de pœnit. (*c*) Deuter. 5. ℣. 21.

Digitized by Google

CANON VI.

Si alguno negare que la confesion sacramental está instituida, ó que es necesaria de derecho divino para alcanzar la salvacion (461); ó dixere que el modo de confesar secretamente con un Sacerdote, el qual observó siempre desde el principio y observa actualmente la Iglesia católica, es ageno de la institucion y del precepto de Christo, y que es una invencion humana; sea anatematizado (462).

CANON VII.

Si alguno dixere que para conseguir el perdon de los pecados en el Sacramento de la Penitencia, no es necesario de derecho divino confesar todos y cada uno de los pecados mortales de que ha precedido el correspondiente y debido exâmen, y se tiene memoria (463), aun los ocultos y que son contra los dos últimos preceptos del Decálogo (464), y las circunstancias que mudan la especie del pecado, sino que esta confesion solo es util para la instruccion y consuelo del penitente, y que antiguamente solo se observó para imponer la satisfaccion canónica (465); ó dixere que aquellos que procuran confesar todos los pecados, nada quieren dexar que perdonar á la misericordia divina; ó finalmente, que no es licito confesar los pecados veniales; sea anatematizado (466).

CA-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(a) *Epist. I. Clement. I. ad Jacobum est spuria.

CANON VIII.

Si quis dixerit, confessionem omnium peccatorum, qualem ecclesia servat, (*a*) esse impossibilem, & traditionem humanam, à piis abolendam; aut ad eam non teneri omnes, & singulos, utriusque sexus, Christi fideles (*b*) juxta magni concilii Lateranensis constitutionem, semel in anno, & ob id suadendum esse Christi fidelibus, ut non confiteantur tempore quadragesimæ; anathema sit.

CANON IX.

Si quis dixerit, (*c*) absolutionem sacramentalem sacerdotis, non esse actum judicialem, sed nudum ministerium pronuntiandi, & declarandi remissa esse peccata confitenti; modo tantum credat se esse absolutum; aut sacerdos non serio, sed joco absolvat; aut dixerit, non requiri confessionem pœnitentis, ut sacerdos ipsum absolvere possit; anathema sit.

CANON X.

Si quis dixerit, sacerdotes, qui in (*d*) peccato mortali sunt, potestatem ligandi, & solvendi non habere; aut non solos sacerdotes esse ministros absolutionis, sed omnibus, & singulis Christi fidelibus esse dictum: (*e*) *Quæcumque alligaveritis super terram,* *erunt*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. cap. 5. de pœnit. (*b*) Cap. *Omnis utriusque* 12. ✠ de pœnit. & remission. (*c*) Huj. sess. 14. cap. 6. in fin. de pœnit. (*d*) Huj. sess. 14. cap. 5. & 6. de pœnit. Dist. 19. c. *Secundum* 8. * Caus. 1. q. 1. c. *Non nocet* 89. (*e*) Matth. 16. ℣. 19. Matt. 18. ℣. 18.

Digitized by Google

CANON VIII.

Si alguno dixere que la confesion de todos los pecados, segun la acostumbra la Iglesia, es imposible, y que es una tradicion humana que se debe abolir por las personas piadosas (467), ó que conforme á la constitucion del gran Concilio Lateranense no estan obligados todos y cada uno de los fieles christianos de ambos sexôs á confesarse á lo ménos una vez al año, y que por esto se ha de persuadir á los christianos que no se confiesen en tiempo de Quaresma; sea anatematizado (468).

CANON IX.

Si alguno dixere que la absolucion sacramental del Sacerdote no es un acto judicial, sino un mero ministerio de pronunciar y declarar que están perdonados los pecados al que los confiesa; con tal que solo crea que está absuelto, aunque el Sacerdote no lo absuelva seriamente sino por chanza (469); ó dixere que no se requiere la confesion del penitente para que el Sacerdote pueda absolverle; sea anatematizado (470).

CANON X.

Si alguno dixere que los Sacerdotes que están en pecado mortal no tienen potestad de atar y desatar (471), ó que los Sacerdotes no son los únicos Ministros de la absolucion (472), sino que á todos y á

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET.

(*d*) * Can. *Non nocet* 89. caus. 1. q. 1. rectius Augustino, quam Gregorio adscriberetur.

Digitized by Google

erunt ligata & in cælo; & quæcumque solveritis super terram, erunt soluta & in cælo; &, (*a*) *Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, & quorum retinueritis, retenta sunt*: quorum verborum virtute quilibet absolvere possit peccata, publica quidem per correptionem dumtaxat, si correptus acquieverit; secreta vero per spontaneam confessionem; anathema sit.

CANON XI.

Si quis dixerit, episcopos non habere jus (*b*) reservandi sibi casus, nisi quoad externam politiam, atque ideo casuum reservationem non prohibere, quo minus sacerdos à reservatis vere absolvat; anathema sit.

CANON XII.

Si quis dixerit, totam pœnam simul cum (*c*) culpa remitti semper à Deo, satisfactionemque pœnitentium non esse aliam, quam fidem, qua apprehendunt Christum pro eis satisfecisse; anathema sit.

CANON XIII.

Si quis dixerit, pro (*d*) peccatis, quoad pœnam temporalem, minime Deo per Christi merita satisfieri pœnis, ab eo inflictis, & patienter toleratis, vel à sacerdote injunctis, sed neque sponte susceptis, ut je-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Joan. 20. ỷ. 23. (*b*) Huj. sess. 14. cap. 7. de pœnit. Cap. *Si episcopus* 2. de pœnit. & remiss. in 6. cap. *De cætero* 11. & cap. *De monialibus* 33. ỷ. de sent. excomm. (*c*) Huj. sess. 14. cap. 8. de pœnit. (*d*) Huj. sess. 14. cap. 8. & 9. de pœnit.

Digitized by Google

á cada uno de los fieles christianos se les dixo: *Todo lo que atareis en la tierra será atado en el Cielo*, *y lo que desatareis en la tierra será desatado en el Cielo*; y, *los pecados de aquellos que hayais perdonado les quedan perdonados*, *y quedan atados los de aquellos que no perdonareis*: en virtud de cuyas palabras pueda cada uno absolver los pecados, es á saber, los públicos por la correccion solamente, si el corregido consintiere en ella, y los secretos por la confesion voluntaria; sea anatematizado (473).

CANON XI.

Si alguno dixere que los Obispos no tienen derecho para reservarse á sí casos, sino en quanto á la policía exterior, y que por tanto la reserva de casos no impide el que un Sacerdote absuelva verdaderamente de los reservados; sea anatematizado (474).

CANON XII.

Si alguno dixere que Dios perdona siempre la pena juntamente con la culpa (475), y que la satisfaccion de los penitentes no es otra que la fé, por la qual aprenden que Christo satisfizo por ellos; sea anatematizado (476).

CANON XIII.

Si alguno dixere que en quanto á la pena temporal por los pecados no se satisface á Dios por los meritos de Christo con las penas impuestas por él, y llevadas con paciencia, ó por las señaladas por el Sacerdote (477), ni tampoco por las que se executan vo-

Digitized by Google

jejuniis, orationibus, eleemosynis, vel aliis etiam pietatis operibus; atque ideo optimam poenitentiam esse tantum novam vitam; anathema sit.

CANON XIV.

Si quis dixerit, (*a*) satisfactiones, quibus poenitentes per Christum Jesum peccata redimunt, non esse cultus Dei, sed traditiones hominum doctrinam de gratia, & verum Dei cultum, atque ipsum beneficium mortis Christi obscurantes; anathema sit.

CANON XV.

Si quis dixerit, claves ecclesiæ esse (*b*) datas tantum ad solvendum, non etiam ad ligandum; & propterea sacerdotes, dum imponunt poenas confitentibus, agere contra finem clavium, & contra institutionem Christi; & fictionem esse, quod virtute clavium sublata, poena æterna, & poena temporalis plerumque exolvenda remaneat; anathema sit.

De sacramento extremæ unctionis.

CANON I.

Si quis dixerit, extremam unctionem non esse vere, & proprie sacramentum, (*c*) à Christo Domino nostro institutum, & (*d*) à beato Jacobo Apos-to-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. cap. 8. de poenit. (*b*) Huj. sess. 14. cap. 1. & cap. 8. in fin. de poenit. (*c*) Huj. sess. 14. pr. & cap. 1. de extrem. unct. (*d*) Marc. 6. ℣. 13. Jacob. 5. ℣. 14. & 15.

Digitized by Google

voluntariamente, como son ayunos, oraciones, limosnas ú otras obras de piedad; y que así la mejor penitencia es solamente una nueva vida; sea anatematizado (478).

CANON XIV.

Si alguno dixere que las satisfacciones con que los penitentes rediman los pecados por Jesu-Christo no son cultos de Dios, sino tradiciones de los hombres que obscurecen la doctrina de la gracia, y el verdadero culto de Dios, y tambien el mismo beneficio de la muerte de Christo; sea anatematizado (479).

CANON XV.

Si alguno dixere que las llaves de la Iglesia solo se dieron para desatar, y no para ligar tambien, y que así los Sacerdotes quando imponen penas á los que se confiesan, obran contra el fin de las llaves, y contra la institucion de Christo (480); y que es una ficcion el que las mas veces queda por pagar pena temporal en virtud de las llaves, quando ya está perdonada la pena eterna; sea anatematizado (481).

Del Sacramento de la Extrema uncion.

CANON I.

Si alguno dixere que la Extrema uncion no es un verdadero y propio Sacramento, instituido por nuestro Señor Jesu-Christo, y promulgado por el Apóstol Santiago, sino una ceremonia recibida solo de los

Digitized by Google

tolo promulgatum, sed ritum tantum acceptum à patribus, aut figmentum humanum; anathema sit.

CANON II.

Si quis dixerit, sacram infirmorum (*a*) unctionem non conferre gratiam, nec remittere peccata, nec alleviare infirmos; sed jam cessasse, quasi olim tantum fuerit gratia curationum; anathema sit.

CANON III.

Si quis dixerit, (*b*) extremæ unctionis ritum, & usum, quem observat sancta Romana ecclesia, repugnare sententiæ (*c*) beati Jacobi Apostoli, ideoque eum mutandum, posseque à Christianis absque peccato contemni; anathema sit.

CANON IV.

Si quis dixerit, (*d*) presbyteros ecclesiæ, *quos* beatus Jacobus adducendos esse ad infirmum *inungendum* hortatur, non esse sacerdotes, ab episcopo ordinatos, sed ætate seniores, in quavis communitate; ob idque proprium extremæ unctionis ministrum non esse solum sacerdotem; anathema sit.

De-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. cap. 2. de extrem. unct. (*b*) Huj. sess. 14. cap. 3. de extrem. unct. Conc. Cabilon. II. c. 48. (*c*) Jacob. 5. ✝. 14. & 15. (*d*) Huj. sess. 14. cap. 3. de extrem. unct. Jacob. 5. ✝. 14.

Digitized by Google

Santos Padres, ó una ficcion humana; sea anatematizado (482).

CANON II.

Si alguno dixere que la Sagrada uncion de los enfermos no confiere gracia ni perdona los pecados, ni alivia á los enfermos; sino que ya ha cesado, como si en otro tiempo hubiere sido gracia de curar enfermedades; sea anatematizado (483).

CANON III.

Si alguno dixere que el rito y uso de la Extrema uncion que observa la S. R. I. se opone á la sentencia del Apóstol Santiago, por lo que se ha de mudar, y que los Christianos pueden despreciarlo sin incurrir en pecado; sea anatematizado (484).

CANON IV.

Si alguno dixere que los Presbíteros de la Iglesia, á los que exhorta Santiago se hayan de llamar para olear al enfermo, no son los Sacerdotes ordenados por el Obispo, sino los mayores en edad en qualquier comunidad (485); y que así el Sacerdote solo no es el verdadero Ministro de la Extrema uncion; sea anatematizado (486).

Digitized by Google

PROŒMIUM.

Episcoporum munus est subditos, præsertim ad animarum curam constitutos, admonere officii sui.

Cum proprie episcoporum munus sit, (*a*) subditorum omnium vitia redarguere; hoc illis præcipue cavendum erit, ne clerici, præsertim ad animarum curam constituti, criminosi sint, neve inhonestam vitam, ipsis conniventibus, ducant. Nam si eos pravis, & corruptis moribus esse permittant; quo pacto laicos de ipsorum vitiis (*b*) redarguent, qui uno ab eis sermone convinci possent, quod clericos ipsis patiantur esse deteriores? qua etiam libertate laicos corripere poterunt sacerdotes; (*c*) cum tacite sibi ipsi respondeant, eadem se admisisse, quæ corripiunt? Monebunt propterea episcopi suos clericos, (*d*) in quocumque ordine fuerint, ut conversatione, sermone, & scientia, commisso sibi Dei populo præeant; memores ejus, quod scriptum est: (*e*) *Sancti estote, quia & ego sanctus sum.* Et juxta Apostoli vocem: (*f*) Nemini dent ullam offensionem, ut non vituperetur ministerium eorum; sed in omnibus exhibeant se, sicut ministros Dei: ne illud prophetæ dictum impleatur

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sic præfatur fere conc. Tolet. IX. Cap. *Irrefragibili* 13. ✠ de offic. judic. ordin. Sess. 6. cap. 3. de refor. (*b*) 1. ad Cor. 9. ℣. 27. * Caus. 8. q. 1. c. *Quid. autem* 23. (*c*) Dist. 25. c. *Primum* 6. Dist. 26. c. *Una tantum* 4. Gratianus post c. *Sicut ii* 8. dist. 47. Dist. 61. c. *In sacerdotibus* 2. Dist. 82. c. *Proposuisti* 2. (*d*) Sess. 22. cap. 1. de refor. (*e*) Levit. 11. ℣. 44. Levit. 19. ℣. 2. Levit. 20. ℣. 7. 1. Pet. 1. ℣. 16. (*f*) 2. ad Cor. 6. ℣. 3. & 4.

Digitized by Google

Decreto de reforma.

PROEMIO.

Es cargo de los Obispos amonestar á sus súbditos que cumplan con su obligacion, y especialmente á los que tienen cura de almas.

Siendo cargo propio de los Obispos corregir los vicios de todos sus súbditos; tendrán especial cuidado de que los Clérigos, y principalmente aquellos que están puestos para la cura de almas, no sean criminosos, ni lleven, por su condescendencia, una vida desarreglada: pues si les permiten ser de malas y corrompidas costumbres, ¿cómo podrán reprehender de sus vicios á los legos, pudiendo estos convencerlos con la sola palabra de que sufren que los Clérigos sean peores que ellos mismos? ¿Con que libertad han de poder tambien corregir los Sacerdotes á los legos; quando su misma conciencia les está diciendo haber cometido aquello mismo que reprehenden? Por esta razon amonestarán los Obispos á sus Clérigos de qualquier orden que sean, que con sus acciones, palabras y doctrina, sirvan de guia al Pueblo de Dios que tienen á su cargo; acordándose de aquello que está escrito: *Sed Santos porque yo tambien soy Santo*. Y segun la expresion del Apóstol: No den á nadie motivo alguno de escándalo, porque su ministerio no sea vituperado, sino manifiestense en todo como Ministros de Dios, para que no se verifique en ellos aquel

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLET.

(*b*) * Can. *Quid autem* 23. caus. 8. q. 1. est apocryphus, desumptus ex sermone 43. ad populum, qui perperam Ambrosio adscriptus est.

Digitized by Google

tur in eis: (a) *Sacerdotes Dei contaminant sancta, & reprobant legem.* Ut autem ipsi episcopi id liberius exequi, ac quoquam prætextu desuper impediri nequeant; eadem sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, (92) præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis, legato, & nuntiis, hos, qui sequuntur, canones statuendos, & decernendos duxit.

CAPUT I.

Si prohibiti ascendere ad ordines, ascendant, si interdicti, si suspensi, puniantur.

* Cum honestius, ac tutius sit subjecto, debitam præpositis obedientiam impendendo, in inferiori ministerio, deservire, quam cum præpositorum scandalo graduum altiorum appetere dignitatem; ei, cui ascensus ad sacros ordines à suo prælato, ex quacumque causa, etiam ob occultum crimen, quomodolibet etiam extrajudicialiter fuerit interdictus; aut qui à suis ordinibus, seu gradibus, vel dignitatibus ecclesiasticis fuerit suspensus; nulla contra ipsius prælati voluntatem concessa licentia de se promoveri faciendo; aut ad priores ordines, gradus, & dignitates, sive honores restitutio suffragetur.

CA-

VARIANTES.

(92) *Verba*: præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis, legato, & nuntiis, *absunt ab edit. Vird. & Rhem.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Ezech. 22. ℣. 26. Sophon. 3. ℣. 4.

Digitized by Google

aquel dicho del Profeta: *Los Sacerdotes de Dios contaminan las cosas santas, y reprueban la ley.* Y para que los mismos Obispos puedan executar esto con mas libertad, y además no les impida pretexto alguno; el mismo Sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, presidido por los mismos Legado y Nuncios de la Silla Apostólica, resolvió establecer y decretar las reglas siguientes.

CAPITULO I.

Sean castigados los que ascienden á la Ordenes teniendo prohibicion, interdicto ó suspension.

Siendo mas decente y seguro para un súbdito que presta la debida obediencia á sus Superiores, servir en un ministerio inferior, que aspirar con escándalo de los mismos Superiores á una dignidad mas elevada; no valga licencia alguna para ser promovido, concedida contra la voluntad de su Prelado á aquel á quien éste, por qualquiera causa, aun por delito oculto, de qualquier modo, aunque sea extrajudicialmente, le hubiere prohibido el ser elevado á las sagradas Ordenes; ni tampoco valga la restitucion á las primeras Ordenes, Grados, Dignidades ú honores al que hubiere sido suspenso de sus Ordenes, Grados ó Dignidades Eclesiásticas (487).

CA-

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

* Vide pro Belgio, ad priora hujus sess. capita, relationem gestorum circa concilii Trid. promulgat. & recept.

Digitized by Google

CAPUT II.

Si episcopus quoscumque ordines contulerit sibi non subdito, etiam familiari, sine expresso proprii prælati consensu, uterque decretæ pœnæ subjaceat.

Et, quoniam nonnulli episcopi ecclesiarum, quæ in partibus infidelium consistunt, clero carentes, & populo Christiano, cum ferè vagabundi sint, & permanentem sedem non habeant, non quæ Jesu Christi, (*a*) sed alienas oves inscio proprio pastore quærentes, dum per hanc sanctam synodum, se pontificalia officia in alterius diœcesi, nisi de loci ordinarii expressa licentia, & in personas eidem ordinario subjectas tantum, exercere prohibitos vident, in legis fraudem, & contemptum, quasi episcopalem cathedram in loco nullius diœcesis sua temeritate eligunt, & quoscumque ad se venientes, etiam si suorum episcoporum, seu prælatorum litteras commendatitias non habeant, clericali charactere insignire, & ad sacros etiam presbyteratus ordines promovere præsumunt: quo plerumque fit, ut minus idonei, & rudes, ac ignari, & qui à suo episcopo tamquam inhabiles, & indigni rejecti fuerunt, ordinati, nec divina officia peragere, nec ecclesiastica sacramenta recte valeant ministrare: Nemo episcoporum, qui titulares vocantur, etiam si in loco nullius diœcesis, etiam exempto, aut aliquo monasterio cujusvis ordinis resederint, aut moram traxerint, vigore cujusvis privilegii sibi de promovendo quoscumque ad se venientes pro tempo-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. cap. 8. de ref. Sess. 6. cap. 5. de ref.

Digitized by Google

CAPITULO II.

Si el Obispo confiriere qualesquiera Ordenes al que no es súbdito suyo, aunque fuere su familiar, sin consentimiento expreso del propio Prelado, queden uno y otro sujetos á la pena establecida.

Y por quanto algunos Obispos de las Iglesias que están en Paises de infieles, que carecen de Clero y de pueblo christiano, siendo casi vagabundos, sin tener mansion fixa, buscando no las ovejas de Jesu-Christo sino las agenas, ignorandolo su propio Pastor, sabiendo que este Santo Concilio les prohibe exercer los oficios Pontificales en otra Diocesi, á no ser con expreso permiso del Ordinario Local, y solo en las personas sujetas al mismo Ordinario, eligen, guiados de su temeridad, y en fraude y menosprecio de la ley, una Silla quasi Episcopal en territorio *nullius Diœcesis*, y se atreven á conferir el caracter clerical, y á promover á las Sagradas Ordenes, hasta á la del Presbiterado, á todos quantos acuden á ellos, aun quando no lleven Letras dimisorias de sus Obispos ó Prelados: con lo que las mas veces sucede, que ordenandose sugetos ménos aptos y rusticos é ignorantes, y que fueron desechados por su Obispo como inhabiles é indignos, ni pueden exercer los oficios divinos, ni tampoco administrar rectamente los Sacramentos de la Iglesia: por tanto ninguno de los Obispos llamados Titulares, ya resida ó se halle de paso en territorio *nullius Diœcesis*, aunque sea exênto, ó en algun Monasterio de qualquiera Orden, pueda promover á ninguna Orden sagrada, ni á las menores ni á la primer tonsura, ú ordenar á ningun súbdito ageno, aun

 con

Digitized by Google

pore concessi, alterius subditum, etiam prætextu familiaritatis continuæ commensalitatis suæ, absque sui proprii prælati expresso consensu, aut litteris (*a*) dimissoriis, ad aliquos sacros, aut minores ordines, vel primam tonsuram promovere, seu ordinare valeat. Contrafaciens, ab exercitio pontificalium per annum; taliter vero promoti ab executione ordinum sic susceptorum, donec suo prælato visum fuerit, ipso jure sint suspensi.

CAPUT III.

Episcopus suos clericos ab alio male promotos suspendere potest, si minus idoneos repererit.

Episcopus quoscumque (*b*) suos clericos, præsertim in sacris constitutos, absque suo præcedenti examine, & commendatitiis litteris, quacumque auctoritate promotos, licet tamquam habiles ab eo, à quo ordinati sunt, probatos, quos tamen ad divina officia celebranda, seu ecclesiastica sacramenta ministranda minus idoneos, & capaces repererit, à susceptorum ordinum exercitio ad tempus, de quo ei videbitur, suspendere, & illis ne in altari, aut aliquo ordine ministrent, interdicere possit.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Sess. 6. cap. 5. de ref. Sess. 23. cap. 3. 8. & 10. de ref. Conc. Nicæn. I. c. 15. & 16. Conc. Aurelian. III. c. 15. Conc. Mogunt. ann. 888. cap. 14. * Caus. 21. q. 2. c. *Quoniam* 1. cap. *Eos qui* 2. cap. *Cum nullus* 3. & cap. *Nullus episcopus* 4. de tempor. ordinat. in 6. (*b*) Huj. sess. 14. cap. 2. de ref. Sess. 23. cap. 8. de ref.

Digitized by Google

con pretexto de ser su familiar y conmensal perpetuo (488), sin el expreso consentimiento ó Letras Dimisorias de su propio Prelado (489), no obstante que tenga privilegio temporal de conferir Ordenes á todos los que se le presenten. Y el que lo contrario hiciere, como tambien los promovidos de esta manera, sean suspensos *ipso jure*, el primero del exercicio de las funciones Episcopales (490) por un año; y los segundos de la execucion de las Ordenes recibidas, por el tiempo que pareciere á su Prelado (491).

CAPITULO III.

El Obispo puede suspender á sus Clérigos mal promovidos por otro, si los hallare menos idoneos.

El Obispo pueda suspender por el tiempo que tenga por conveniente del exercicio de las Ordenes recibidas, y prohibir sirvan en el Altar ó en qualquiera grado, á todos los Clérigos súbditos suyos, especialmente á los ordenados *in sacris*, que sin su previo exâmen y Letras Dimisorias hayan sido promovidos por qualquier autoridad, sin embargo de que les haya aprobado como habiles el que les ordenó; si los hallare ménos idoneos y capaces para celebrar los Divinos Oficios, ó administrar los Sacramentos de la Iglesia (492).

CA-

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLET.

(*a*) * Can. *Quoniam* 1. caus. 21. q. 2., quem Gratianus ait ex synodo sexta desumptum esse, desumptus est ex synodo Trullana, sive Quini-sexta, cujus canones apud Gratianum sæpe laudantur sub specioso nomine synodi sextæ.

Digitized by Google

CAPUT IV.

Nullus clericus eximatur à correctione episcopi, etiam extra visitationem.

Omnes (*a*) ecclesiarum prælati, qui ad corrigendos subditorum excessus diligenter intendere debent, & à quibus nullus clericus per hujus sanctæ synodi statuta, cujusvis privilegii pretextu, tutus censetur, quo minus juxta canonicas sanctiones visitari, puniri, & corrigi possit; si in ecclesiis suis resederint, quoscumque sæculares clericos, qualitercumque exemptos, qui alias suæ jurisdictioni subessent, de eorum excessibus, criminibus & delictis, quoties, & quando opus fuerit, etiam extra visitationem, tamquam ad hoc apostolicæ sedis delegati, corrigendi, & castigandi (*b*) facultatem habeant: quibuscumque exemptionibus, declarationibus, consuetudinibus, sententiis, juramentis, (93) concordiis, quæ suos tantum obligent auctores; ipsis clericis, ac eorum consanguineis, capellanis, familiaribus, procuratoribus, & aliis quibuslibet ipsorum exemptorum contemplatione, & intuitu minime suffragantibus.

CA-

VARIANTES.

(93) Concordiis, *abest ab edit. Vird. & Rhem.*

NOTÆ CHIFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. procem. de ref. Sess. 6. cap. de 3. ref. Cap. *Irrefragabili* 13. ✠. de offic. jud. ordin. (*b*) Sess. 6. cap. 4. de ref. Sess. 24. cap. 5. de ref.

Digitized by Google

CAPITULO IV.

Ningun Clérigo esté exênto de la correccion del Obispo, aun fuera de la visita.

Todos los Prelados de las Iglesias que deben cuidar con esmero de corregir los desórdenes de los súbditos, y por quienes ningun Clérigo, conforme á los Decretos de este Santo Concilio, se considera con pretexto de qualquier privilegio, libre de poder ser visitado, castigado y corregido (493), segun las Constituciones Canónicas; si residieren en sus Iglesias, tengan facultad de corregir y castigar de sus desórdenes, crimenes y delitos, siempre y quando fuere necesario (494), aun fuera del tiempo de visita á qualesquier Clérigos seculares de qualquier modo exêntos, y que por otro título estuviesen sujetos á su jurisdicion, procediendo en esta parte como Delegados de la Silla Apostólica: sin que de nada aprovechen á dichos Clérigos ni á sus parientes, Capellanes, Familiares, Procuradores, ni á otro alguno por contemplacion y condescendencia á los mismos exêntos, qualesquiera exênciones, declaraciones, costumbres, sentencias, juramentos, concordias, las quales solo obliguen á sus autores (495).

CA-

Digitized by Google

CAPUT V.

Conservatorum jurisdictio certis finibus concluditur.

Insuper, cum nonnulli, qui sub prætextu quod super bonis, & rebus, ac juribus suis diversæ eis injuriæ, ac molestiæ inferantur, (*a*) certos judices per litteras conservatorias deputari obtinent, qui illos à molestiis & injuriis hujusmodi tueantur ac defendant, & in possessione, seu quasi, bonorum, rerum, ac jurium suorum manuteneant, & conservent, neque super illis eos molestari permittant, ejusmodi litteras in plerisque, contra concedentis mentem in reprobum sensum detorqueant: idcirco nemini omnino, cujuscumque dignitatis, & conditionis sit, etiam si capitulum fuerit, (*b*) conservatoriæ litteræ cum quibuscumque clausulis, aut decretis, & quorumcumque judicum deputatione, quocumque etiam alio pretextu, aut colore concessæ suffragentur ad hoc, ut coram suo episcopo, sive alio superiore ordinario in criminalibus, & mixtis causis accusari, & conveniri, ac contra eum inquiri, & procedi non possit; aut, quo minus si qua jura ei ex cessione competierint, super illis libere valeat apud judicem ordinarium conveniri. In civilibus etiam causis si ipse actor exstiterit, aliquem ei apud suos conservatores judices in judicium trahere minime liceat. Quod si in iis causis, in quibus ipse reus fuerit, contigerit, ut electus ab eo conservator ab actore suspectus esse dicatur, aut si

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Quia Quæsitum* 1. & cap. *Quoniam* 43. ✠ de offic. & pot. jud deleg. (*b*) Paulus V. const. *Religiosorum* 1607. religiosos coram superioribus vel conservatoribus conveniendos esse declarat.

Digitized by Google

CAPITULO V.

Reducese á ciertos límites la jurisdicion de los Jueces Conservadores.

Además, como sucede que algunas personas, que baxo el pretexto de que se les causan varias injurias y extorsiones en sus bienes, efectos y derechos, consiguen se nombren en virtud de Letras Conservatorias, Jueces determinados para guardarlas y defenderlas de semejantes extorsiones é injurias, y mantenerlas y conservarlas en la posesion *vel quasi* de sus bienes, efectos y derechos, sin permitir tampoco se les moleste acerca de ellos, tuercen en mal sentido en algunos casos las mencionadas Letras, contra la intencion del que las ha concedido (496): por tanto á ninguno absolutamente, de qualquier dignidad y condicion que sea, aun quando fuere un Cabildo, aprovechen las Letras Conservatorias, no obstante que esten concedidas con qualesquier Cláusulas y Decretos, y con el nombramiento de qualesquier Jueces, ó con qualquier otro pretexto ó color, á efecto de que en las causas criminales y mixtas no pueda ser acusado y citado ante su Obispo, ó ante otro Superior Ordinario, ni inquirirse y procederse contra él; ó, si acaso le compitiesen algunos derechos por título de cesion, no se pueda libremente demandarle acerca de ellos ante el Juez Ordinario (497). Asimismo, en las causas civiles, si fuere actor, no se le permite de ninguna manera citar á nadie para ante sus Jueces Conservadores (498). Y si en aquellas causas en que el mismo fuere reo, sucediese que el actor diga que el Conservador que ha elegido es sospechoso, ó se suscita-

si quia inter ipsos judices, conservatorem, & ordinarium controversia super competentia jurisdictionis orta fuerit, nequaquam in causa procedatur, donec per arbitros, in forma juris electos, super suspicione, aut jurisdictionis competentia fuerit judicatum. Familiaribus vero ejus, qui hujusmodi litteris conservatoriis tueri se solent, nihil illæ prosint, præterquam duobus dumtaxat, si tamen illi propriis ejus sumptibus vixerint. Nemo etiam similium litterarum beneficio ultra quinquennium gaudere possit. Non liceat quoque conservatoribus judicibus ullum habere tribunal erectum. (94) In causis vero mercedum, aut miserabilium personarum hujus sanctæ synodi super (*a*) hoc decretum in suo robore permaneat. Universitates autem generales, ac collegia doctorum, seu scholarium, & regularia loca, nec non hospitalia actu hospitalitatem servantia, ac universitatum, collegiorum, locorum, & hospitalium hujusmodi personæ in præsenti canone minime comprehensæ, sed exemptæ omnino sint, & esse intelligantur.

CA-

VARIANTES.

(94) *Verba*: In causis vero mercedum, aut miserabilium personarum hujus sanctæ synodi super hoc decretum in suo robore permaneat, *absunt ab edit. Vird. & Rhem.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 7. cap. 14. de ref. *

Digitized by Google

tase alguna controversia sobre competencia de jurisdicion entre los mismos Jueces Conservador y Ordinario, no se proceda de modo alguno en la causa, hasta que por Arbitros electos en forma de derecho se decida la sospecha ó competencia de jurisdicion. (499). De nada aprovechen las Letras Conservatorias á sus familiares que acostumbran valerse de ellas, excepto á dos unicamente, con tal, sin embargo, de que vivieren á sus expensas (500). Igualmente nadie pueda pasados cinco años, gozar del beneficio de semejantes Letras (501); ni sea licito tampoco á los Jueces Conservadores erigir Tribunal alguno (502). En quanto á las causas de salarios, jornales, ó de personas miserables, quede en su vigor lo que sobre ello tiene decretado este Santo Concilio (503). No se entiendan comprehendidas en el presente Cánon, sino que estén enteramente y se entienda que están exêntas, las Universidades generales y Gremios de los Doctores ó Estudiantes, y los lugares regulares, como tambien los Hospitales que exercen actualmente la hospitalidad, y las personas que hay en estas Universidades, Colegios, Lugares y Hospitales (504).

CA-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(a) * Vide pro Belgio relat. gest. circa conc. Trid. promulg. & recept. & nota quod in eo, post mandatum archiducis, Belgii principis, 22. Septemb. 1500. cessent omnes conservatoriæ. Excipitur tamen conservatoria privilegiorum universitatis Lovaniensis, juxta declarationem ejusdem archiducis 21. Decemb. 1500. & moderationem certorum articulorum quoad cursum jurisdictionis domini conservatoris 3. Decemb. 1504.

Digitized by Google

CAPUT VI.

Pœna decernitur in clericos, qui in sacris constituti, aut beneficia possidentes, ordini suo congruente veste non utuntur.

Quia vero, (*a*) etsi habitus non facit monachum, oportet tamen clericos (*b*) vestes proprio congruentes ordini semper deferre, ut per decentiam habitus extrinseci morum honestatem intrinsecam ostendant; tanta autem hodie aliquorum inolevit temeritas, religionisque contemptus, ut propriam dignitatem, & honorem clericalem parvi pendentes, (*c*) vestes etiam publice deferant laicales, pedes in diversis ponentes, unum in divinis, alterum in carnalibus; propterea omnes ecclesiasticæ personæ, quantumcumque exemptæ, quæ aut in sacris fuerint, aut dignitates, personatus, officia, aut beneficia qualiacumque ecclesiastica obtinuerint, si, posteaquam ab episcopo suo, etiam per edictum publicum, moniti fuerint, honestum habitum clericalem, illorum ordini, ac dignitati congruentem, & juxta ipsius episcopi ordinationem, & mandatum non detulerint, per suspensionem ab ordinibus, ac officio, & beneficio, ac fructibus, redditibus, & proventibus ipsorum beneficiorum; nec non si semel correpti, denuo in hoc deliquerint, etiam per privationem officiorum, & be-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Cap. *Porrectum* 13. & cap. *Ex parte tua* 22. ※ de regular. & transeunt. ad relig. (*b*) Conc. Matisc. I. c. 5. * Dist. 41. c. *Clericus* 8. Vide const. Sixti V. *Cum sacro-sanctam*, & *Pastoral*. 1589. ** (*c*) Caus. 21. q. 4. per tot. Conc. Constantiense gen. sess. 43. de vit. & honest. cleric.

Digitized by Google

CAPITULO VI.

Decretase pena contra los Clérigos ordenados in sacris, *ó poseedores de Beneficios, que no usan del trage correspondiente á su Orden.*

Aunque es verdad que el hábito no hace al Monge (505), sin embargo, conviene que los Clérigos lleven siempre un trage correspondiente á su Orden, á fin de que por la decencia del vestido exterior, manifiesten la interior honestidad de costumbres (506). Y por quanto ha llegado en estos tiempos á tal punto en algunos la temeridad y el menosprecio de la religion, que haciendo poca estimacion de su dignidad y honra clerical, llevan aun en público vestidos seglares, poniendo un pie en la Iglesia y otro en el mundo (507): Por tanto, todas las Personas Eclesiásticas, no obstante que sean exêntas, que estuvieren ordenadas de Ordenes mayores, ó gozaren qualquier Dignidad, Personado, Oficio, ó Beneficio Eclesiástico, si despues que fueren amonestados por su Obispo, aunque sea por medio de un Edicto público, no llevaren un honesto vestido clerical correspondiente á su órden y dignidad, y arreglado á lo dispuesto y mandado por el mismo Obispo, puedan y deban ser apremiados con la suspension de las Ordenes y del Oficio y Beneficio, como tambien de los frutos, reditos y proventos de los mismos Beneficios; y asimismo con privacion de dichos

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(*b*) * Can. *Clericus* 8. dist. 41. pertinet ad can. 45. supposit. conc. Carthag. IV. ** Consule pro Belgio synod. Camerac. ann. 1586. tit. 16. & Mechlin ann. 1607. tit. 18.

Digitized by Google

beneficiorum hujusmodi coërceri possint, & debeant constitutionem Clementis V., in concilio Viennensi editam, (*a*) quæ incipit, Quoniam, innovando, & ampliando.

CAPUT VII.

Voluntarii homicidæ nunquam; casuales quomodo ordinandi.

Cum etiam qui (*b*) per industriam occiderit proximum suum, & per insidias, ab altari avelli debeat, quia sua voluntate (*c*) homicidium perpetraverit; (*d*) etiam si crimen id nec ordine judiciario probatum, nec alia ratione publicum, sed occultum fuerit, nullo tempore ad sacros ordines promoveri possit; nec illi aliqua ecclesiastica beneficia, etiam si curam non habeant animarum, conferre liceat; sed omni ordine, ac beneficio, & officio ecclesiastico perpetuo careat. Si vero homicidium non ex proposito, sed (*e*) casu, vel vi vim repellendo, ut quis se à morte defenderet, fuisse commissum narretur, quam ob causam etiam ad sacrorum ordinum, & altaris ministerium, & beneficia quæcumque, ac dignitates jure quodammodo dispensatio debeatur; committatur loci ordinario, aut ex causa metropolitano, seu viciniori episcopo; qui non nisi causa cognita, & probatis

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Clement. *Quoniam* 2. de vit. & honest. cleric. (*b*) Exod. 21. ℣. 14. Cap. *Si quis* 1. ✠ de homic. (*c*) Extendit illud ad abortum procurantes bulla Sixti V. *Effrenatam* 1588. quam ad fœtum animatum restrinxit Gregorius XIV. per bullam *Sedes apostolica* 1591. (*d*) Cap. *Inquisitionis* 21. ✠ de accusat. cap. *Cum non ab homine* 10. ✠ de judic. (*e*) Cap. *Studeat* 39. dist. 50. Cap. *Significasti* 16. ✠ de homic. *

Digitized by Google

chos Oficios, si habiendoseles corregido una vez, recayeren, innovando y ampliando la constitucion de Clemente V. publicada en el Concilio Vienense, que empieza: *Quoniam* (508).

CAPITULO VII.

Los homicidas voluntarios jamás pueden ser ordenados, y los casuales cómo podrán serlo.

Debiendo ser tambien removido del altar el que buscando la ocasion, y usando de asechanzas matare á su próximo (509), porque voluntariamente cometió un homicidio; aun quando este delito no se probare en juicio, ni se hiciere público por otro medio, sino que fuere oculto, en ningun tiempo pueda ser promovido á las sagradas Ordenes (510); ni sea licito conferirle ningunos Beneficios Eelesiásticos, aunque no tengan anexa la cura de almas; ántes bien carezca para siempre de toda Orden, Beneficio y Oficio Eclesiástico (512). Pero si se expone que el homicidio se cometió no de intento, sino casualmente ó rechazando la fuerza para defender la vida, por cuya causa se deba por derecho impetrar de algun modo dispensa para conseguir las Sagradas Ordenes (512), y el exercicio de las funciones del Altar, como tambien para lograr qualesquier Beneficios y Dignidades; cometase el asunto al Ordinario Local, ó, si hubiese motivo, al Metropolitano ó al Obispo mas inmediato (513), el qual no podrá dis-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(e) * Vide pro Belgio relat. gest. circa conc. Trid. promulg. & recept.

Digitized by Google

tis (95) præcibus ac narratis, nec aliter, dispensare possit.

CAPUT VIII.

Nulli alienos clericos ex privilegio punire liceat.

Præterea, (*a*) quia nonnulli, quorum etiam aliqui veri sunt pastores, ac proprias oves habent, alienis etiam ovibus præesse quærunt, & ita alienis subditis quandoque intendunt, ut suorum curam negligant; quicumque, etiam episcopali præditus dignitate, qui alienos subditos puniendi privilegium habuerit, contra clericos (*b*) sibi non subjectos, præsertim in sacris constitutos, quorumcumque etiam atrocium criminum reos, nisi cum proprii ipsorum clericorum episcopi, si apud ecclesiam suam resederit, aut personæ ab ipso episcopo deputandæ interventu nequaquam procedere debeat: alias processus, & inde secuta quæcumque viribus omnino careant.

CA-

VARIANTES.

(95) Procesibus *edit. Rom. in* 4. *Brix Dil. Lov. Antv. & Col. Lov-Bog.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Huj. sess. 14. cap. 2. de ref. Sess. 6. cap. 5. de ref. (*b*) Conc. Mogunt. ann. 888. cap. 14. & 15.

Digitized by Google

dispensar de otra manera, que precediendo conocimiento de causa y justificacion de lo relacionado en las preces (514).

CAPITULO VIII.

Ninguno pueda por razon de privilegio castigar á los Clérigos que no sean súbditos suyos.

Además, porque algunos entre los quales se hallan verdaderos Pastores y que tienen su propio rebaño, quieren tambien gobernar las ovejas agenas, y de tal modo cuidan á veces de los súbditos agenos, que se descuidan de los suyos; qualquiera, aunque esté condecorado con la dignidad Episcopal, que tuviere privilegio de castigar á súbditos agenos, no pueda proceder en manera alguna contra Clérigos que no sean súbditos suyos, especialmente aquellos que estén ordenados *in sacris*, por qualesquier delitos que hayan cometido, aunque sean atroces, sin la intervencion del Obispo propio de dichos Clérigos, si residiere en su Iglesia, ó de la persona que este mismo Obispo nombrare; pues de lo contrario serán enteramente nulos los autos, y todo quanto de ellos se siga (515).

CA-

Digitized by Google

CAPUT IX.

Beneficia unius diœcesis nullo prætextu uniantur beneficiis alterius.

Et quia jure optimo (*a*) distinctæ fuerunt diœceses, & parochiæ, ac unicuique gregi proprii attributi pastores, & inferiorum (96) ecclesiarum rectores, qui, suarum quisque ovium, curam habeant, ut ordo ecclesiasticus non confundatur, aut una & eadem ecclesia duarum quodam modo diœcesum fiat, non sine gravi eorum incommodo, qui illi subditi fuerint; beneficia unius diœcesis, etiam si parochiales ecclesiæ, vicariæ perpetuæ, aut simplicia beneficia, seu præstimonia, aut præstimoniales portiones fuerint, etiam ratione augendi cultum divinum, aut numerum beneficiatorum, aut alia quacumque de causa, alterius diœcesis beneficio, aut monasterio, seu collegio, vel loco etiam pio perpetuo (*b*) non uniantur, decretum hujus sanctæ synodi super hujusmodi unionibus in hoc declarando.

CA-

VARIANTES.

(96) Ecclesiarum *abest ab edit. Vird. Rhem. Brix Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) * A Dionysio papa in can. *Ecclesias* 1. caus. 13. q. 1. Cap. *Pastoralis* 9. ※ de his quæ fiunt à prælat. Conc. Constant. I. c. 2. Sess. 24. cap. 13. in fin. de ref. & cap. 17. de ref. (*b*) Sess. 7. cap. 6. & 7. de ref. Sess. 24. cap. 13. & 15. de ref.

Digitized by Google

CAPITULO IX.

Con ningun pretexto se unan los Beneficios de una Diócesis á los de otra.

Y mediante que con justa razon se dividieron las Diócesis y Parroquias, y tambien se establecieron Curas Párrocos y Rectores de las Iglesias inferiores, que cuidasen cada uno de sus ovejas, á fin de que el orden eclesiástico no se confunda, ó de que una misma Iglesia se haga en cierto modo de dos Diócesis en grave perjuicio de los súbditos de ella; los Beneficios de una Diócesis, aunque sean Iglesias Parroquiales, Vicarías perpetuas, Beneficios simples ó Préstamos, ó partes de Préstamos, no se unan para siempre á ningun Beneficio, Monasterio, Colegio ó Lugar pio de otra Diócesis, aunque sea con motivo de aumentar el culto divino, ó el número de los Beneficiados, ó por otra qualquier causa, declarando deberse entender así el Decreto de este Santo Concilio acerca de semejantes uniones (516).

CA-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(*a*) * Can. *Ecclesias* 1. caus. 13. q. 1. est spurius: & institutio parochiarum longe recentior est Dionyisio. Interim Innocentius III. in cap. *Pastoralis* 9. ☩ de his quæ sunt à prælat. nixus auctoritate Gratiani, hunc spurium textum pro genuino amplexus est.

CAPUT X.

Regularia beneficia regularibus conferantur.

Regularia (*a*) beneficia in titulum, regularibus professis provideri consueta, cum per obitum, aut resignationem, vel alias illa in titulum obtinentis vacare contigerit, religiosis tantum illius ordinis, vel iis, qui habitum omnino suscipere, & professionem emittere teneantur, & non aliis, ne (*b*) vestem lino, lanaque contextam induant, conferantur.

CAPUT XI.

Translati ad alium ordinem in claustro sub obedientia maneant, & beneficiorum sæcularium incapaces existant.

Quia vero regulares, (*c*) de uno ad alium ordinem translati, facile à suo superiore licentiam standi extra monasterium obtinere solent, ex quo vagandi, & apostatandi occasio tribuitur; (*d*) nemo cujuscumque ordinis prælatus, vel superior vigore cujusvis facultatis aliquem ad habitum, & professionem admittere possit; nisi ut in ordine ipso, ad quem transfertur, sub sui superioris obedientia in claustro perpetuo maneat; ac taliter translatus, etiamsi canonicorum regularium fuerit, ad beneficia sæcularia, etiam curata, omnino incapax existat.

CA-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 25. cap. 21. de regular. & monial. Cap. *Cum de beneficio* 5. de præb. in 6. (*b*) Deuter. 22. ℣. 11. Caus. 16. q. 7. c. *In nona* 22. Cap. *Cum causam* 27. ✠ de elect. Cap. *Quidam* 4. ✠ de apostat. (*c*) Addit. ad c. 27. conc. Agath. (*d*) Indulta & privilegia huic cap. adversantia antiquat Pius V. constit. *Quæcumque* 1569.

Digitized by Google

CAPITULO X.

Los Beneficios Regulares confieranse á Regulares.

Los Beneficios Regulares que se acostumbran conferir en título á los Regulares profesos, si llegasen á vacar por fallecimiento ó resignacion del Beneficiado titular, ó de qualquier otro modo (517), se han de proveer solamente en Religiosos de aquella Orden (518), ó en personas que tengan obligacion de tomar precisamente el habito, y hacer profesion (519), y no en otras, á fin de que de esta suerte no lleven un vestido texido de lino y lana á un mismo tiempo (520).

CAPITULO XI.

Los que pasan á otra Orden mantenganse en el Claustro baxo obediencia, y sean incapaces de gozar de Beneficios Seculares.

Pero como los Regulares trasladados de una á otra Orden suelen alcanzar con facilidad licencia de su Superior para estar fuera del Monasterio, con lo qual se dá ocasion de vagar y apostatar; ningun Prelado ó Superior de qualquier Orden que sea pueda, en fuerza de facultad alguna, admitir á ninguno á la toma de habito y profesion, sino para que permanezca perpetuamente en el claustro de la misma Orden á que está transferido (521), baxo la obediencia de su Superior; y el trasladado en esta forma, aunque sea de los Canónigos Regulares, quede incapaz enteramente de obtener Beneficios Seculares, aun quando sean curados (522).

Digitized by Google

CAPUT XII.

Nemo nisi ex fundatione, vel dotatione, jus patronatus obtineat.

Nemo etiam cujusvis (*a*) dignitatis ecclesiasticæ, vel sæcularis, quacumque ratione, nisi ecclesiam, beneficium, aut capellam de novo fundaverit, & construxerit; seu jam erectam, quæ tamen sine sufficienti dote fuerit, de suis propriis, & patrimonialibus bonis competenter dotaverit, (*b*) jus patronatus impetrare, aut obtinere possit, aut debeat. In casu autem fundationis, aut dotationis hujusmodi institutio episcopo, & non alteri inferiori reservetur.

CAPUT XIII.

Præsentatio fiat ordinario, alias præsentatio & institutio sit nulla.

Non liceat præterea (*c*) patrono cujusvis privilegii prætextu aliquem ad beneficia sui juris patronatus, nisi episcopo loci ordinario, ad quem provisio, seu institutio ipsius beneficii, cessante privilegio, jure pertineret, quoquo modo præsentare: alias præsen-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 25. cap. 9. de ref. * (*b*) * Caus. 16. q. 7. c. *Piæ mentis* 26. Cap. *Nobis* 25. X de jur. patron. Sess. 25. cap. 9. de ref. (*c*) Sess. 25. cap. 9. de ref. Cap. *Illud* 8. & cap. *Relatum* 21. X de jur. patron. Conc. Mogunt. ann. 888. cap. 4. Conc. Salegunstad. cap. 13.

Digitized by Google

CAPITULO XII.

Ninguno adquiera el derecho de Patronato sino por fundacion ó dotacion.

Ninguna persona de qualquier dignidad Eclesiástica ó Secular que sea, pueda ó deba impetrar ú obtener el derecho de Patronato (523) por qualquier motivo, á no ser que fundare de nuevo y construyere la Iglesia, el Beneficio ó Capilla; ó bien dotare competentemente de sus bienes propios y patrimoniales la que ya estuviese erigida, la qual sin embargo no se hallase suficientemente dotada: con la advertencia de que en caso de fundacion ó dotacion quede reservada al Obispo y no á otro inferior esta institucion (524).

CAPITULO XIII.

Hagase la presentacion al Ordinario; de otro modo sea nula la presentacion y la institucion.

Además, no sea licito al Patrono presentar de qualquier modo, con pretexto de qualquier privilegio, á ninguno para los Beneficios correspondientes á su Patronato (525), sino ante el Obispo Ordinario Local, á quien, cesando el privilegio, corresponderia de derecho la provision ó institucion del mismo Beneficio: de lo contrario sean y se tengan por nulas la pre-

ANIMADV. IN NOT. CHIFFLET. ET ADDIT.

(a) *Consule pro Belgio, ad hoc & sequens caput, relat. gest. circa conc. Trid. promulg. & recept. (b) * Can. *Piæ mentis* 26. caus. 16. q. 7. est spurius, per injuriam Gelasio adscriptus, & posteribus demum seculis confictus.

Digitized by Google

sentatio, ac institutio, forsan secutæ nullæ sint, & esse intelligantur.

CAPUT XIV.

Declarat præterea sancta synodus, in futura sessione, quam ad XXV. diem Januarii subsequentis anni M. D. LII. habendam esse jam decrevit, una cum sacrificio missæ agendum, & tractandum esse de sacramento ordinis, & prosequendam esse materiam de reformatione.

SESSIO XV.

QUÆ EST QUINTA

SUB JULIO III. PONT. MAX.

Celebrata die XXV. Januar. M. D. LII.

* Rem divinam fecit episcopus Catanensis: orationem autem habuit episcopus Majoricensis.

* *Ex collection. concil. Labb. Tom. XIV. pag.* 831.

Decretum prorogationis sessionis.

Cum ex eo, quod proximis sessionibus decretum fuit, sancta hæc, & universalis synodus per hos dies accuratissime, diligentissimeque tractaverit ea, quæ ad sanctissimum missæ sacrificium, & ad sacramentum ordinis spectant, ut hodierna sessione, quemadmodum Spiritus sanctus suggessisset, decreta de his rebus, & quatuor præterea articulos ad sanctissimum eucharistiæ sacramentum pertinentes, in hanc tandem sessionem dilatos, publicaret; atque interim affuturos es-

Digitized by Google

presentacion é institucion que por casualidad se hubiesen verificado (526).

CAPITULO XIV.

Declara asimismo el Santo Concilio, que en la próxîma Sesion que ya decretó se tuviese el dia 25 de Enero del año siguiente de 1552, se conferenciará y tratará tambien del Sacramento del Orden, con el del Sacrificio de la Misa, y se continuará la materia de la Reforma.

SESION XV.

QUE ES LA QUINTA

CELEBRADA

EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE JULIO III.

EL DIA 25 DE ENERO DE 1552.

„Celebró Misa el Obispo de Catania, y predicó el Obispo de Mallorca.

Decreto para prorogar la Sesion.

Habiendo este Santo y universal Concilio, en virtud de lo decretado en las próxîmas Sesiones, tratado estos dias muy escrupulosa y diligentemente los puntos pertenecientes al Santísimo Sacrificio de la Misa, y al Sacramento del Orden, para que en la Sesion de hoy publicase, conforme á lo que el Espíri-

Digitized by Google

esse putaverit ad hoc sacrosanctum concilium eos, qui se protestantes vocant, quorum causa eorum publicationem articulorum distulerat, & ut libere, ac sine cunctatione ulla huc venirent, fidem eis publicam, sive (*a*) salvum conductum concesserat: tamen, cum illi nondum venerint, & eorum nomine supplicatum huic sanctæ synodo fuerit, ut publicatio, quæ hodierno die facienda fuerat, in sequentem sessionem differatur, certa spe allata affuturos eos esse omnino multo ante illam sessionem, salvo conductu amplioris formæ interim accepto: eadem sancta synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, iisdem legato, & nuntiis præsidentibus, nihil magis optans, quam ex præstantissima natione Germanica omnes de religione dissensiones, & schismata tollere, ac ejus quieti, paci, otioque consulere, parata ipsos, si venerint, & humaniter excipere, & benigne audire; confidensque eos non fidei Catholicæ pertinaciter oppugnandæ, sed veritatis cognoscendæ studio esse venturos, &, ut evangelicæ veritatis studiosos decet, sanctæ matris ecclesiæ decretis, & disciplinæ ad extremum esse acquieturos, sequentem sessionem ad edenda, & publicanda ea, quæ supra commemorata sunt, in diem festum sancti Josephi, qui erit die XIX. mensis Martii, distulit, ut illi satis temporis, & spatii habeant non solum ad veniendum, verum etiam ad ea, quæ voluerint, antequam is dies veniat, proponenda. Quibus ut omnem diutius cunctandi causam adimat, fidem publicam, sive salvum conductum ejus, qui recitabitur, tenoris & sententiæ libenter dat, & conce-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Sess. 13.

ritu Santo le sugiriese, los Decretos acerca de estos puntos, y además los quatro artículos pertenecientes al Santísimo Sacramento de la Eucaristía, diferidos ultimamente hasta la presente Sesion; y pensando que entretanto acudirian á este Sacrosanto Concilio los que se llaman Protestantes, por cuyo motivo habia suspendido la publicacion de estos artículos, y para que viniesen aquí libremente y sin detencion alguna, les habia concedido una seguridad pública, ó salvo conducto: sin embargo, no habiendo llegado todavia, y habiendose suplicado en nombre de ellos á este Santo Concilio se defiera para la Sesion siguiente la publicacion que en el dia de hoy se habia de celebrar, habiendo dado esperanza cierta de que acudirian sin falta alguna mucho tiempo ántes de dicha Sesion; habiendo entretanto recibido un salvo conducto concebido en términos mas amplios: por estos motivos, no deseando otra cosa mas el mismo Santo Concilio, legítimamente congregado en el Espíritu Santo, y presidido por los referidos Legado y Nuncios, que el desarraigar de la nobilísima nacion Alemana todas las disensiones y cismas sobre la Religion, y mirar por su quietud, paz y tranquilidad, dispuesto, si vinieren, á recibirlos con afabilidad, y á oirles benignamente; confiando tambien que el fin de su venida no será para combatir pertinazmente la fé católica sino con el deseo de conocer la verdad, y que, como es propio de los amantes de la verdad evangélica, se sujetarán por último á los decretos y disciplina de la Santa Madre Iglesia, ha diferido la siguiente Sesion para dar á luz y publicar los puntos arriba expresados, hasta la fiesta de San Josef, que será el dia 19 del mes de Marzo, á fin de que tengan tiempo y espacio suficiente no solo para venir, sino

Digitized by Google

cedit. Interea vero de matrimonii sacramento agendum, & de eo præter superiorum decretorum publicationem definiendum esse eadem sessione statuit, & decernit, & prosequendam esse materiam reformationis.

Salvus conductus Protestantibus datus.

Sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis apostolicæ, legato, & nuntiis, inhærendo salvo conductui, in penultima sessione dato, & illud juxta tenorem infrascriptum ampliando, universis fidem facit, quod omnibus, & singulis, sacerdotibus, electoribus, principibus, ducibus, marchionibus, comitibus, baronibus, nobilibus, militaribus, popularibus, & aliis quibuscumque viris, cujuscumque status, & conditionis, aut qualitatis existant, Germanicæ provinciæ, & nationis civitatibus, & aliis locis ejusdem, & omnibus aliis ecclesiasticis, & sæcularibus, præsertim Augustanæ confessionis personis, qui, aut quæ una cum ipsis ad hoc generale Tridentinum concilium venient, aut mittentur, ac profecturi sunt, aut hucusque venerunt, quocumque nomine censeantur, aut valeant nuncupari, tenore præsentium publicam fidem, & plenissimam, verissimamque securitatem, quam salvum conductum appellant, libere ad hanc civitatem Tridentinam veniendi, ibidemque manendi, standi, morandi, proponendi, loquendi, una cum ipsa synodo de quibuscumque negotiis tractandi, examinandi, discutiendi, & omnia quæcumque ipsis libuerit, ac articulos quoslibet tam scripto, quam verbo libere offerendi, propalandi, eosque scripturis sacris, & beatorum patrum verbis, sententiis, & rationibus declarandi, astruendi,

tambien para proponer lo demás que quisieren, ántes que llegue dicho dia: á cuyo efecto para quitar todo motivo de nueva detencion, dá y concede voluntariamente la seguridad pública, ó salvo conducto del tenor y forma siguiente. Y en el ínterin establece y decreta se haya de tratar en la misma Sesion, y definir acerca del Sacramento del matrimonio además de la publicacion de los decretos antecedentes, como asimismo proseguir la materia de la reforma.

Salvo conducto concedido á los Protestantes.

El sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu Santo, y presidido por los mismos Legado y Nuncios de la Santa Sede Apostólica, insistiendo en el salvo conducto concedido en la Sesion penúltima, y ampliándolo en la forma que adelante se expresará, hace notorio á todos como por el tenor de las presentes otorga y enteramente concede pública fé, y plenísima y certísima seguridad llamada salvo conducto á todos y cada uno de los Sacerdotes, Electores, Príncipes, Duques, Marqueses, Condes, Barones, Nobles, Militares, del estado general, y á otras qualesquiera personas de qualquier estado, calidad ó condicion que sean de la Provincia y Nacion Alemana, á las Ciudades y otros Lugares de ella, y á todas las demás personas Eclesiásticas y Seculares, especialmente á los de la Confesion de Ausburgo que vengan en su compañía ó serán enviadas, y han de venir ó vinieron hasta ahora baxo de qualquier nombre que se les considere ó puedan llamarse, para venir libremente á esta Ciudad de Trento, y permanecer, estar, vi-

Digitized by Google

di, & persuadendi, &, si opus fuerit, etiam ad objecta concilii generalis respondendi, & cum iis, qui à concilio delecti fuerint, (97) disputandi, aut caritative absque omni impedimento conferendi, opprobriis, convitiis, ac contumeliis penitus semotis: & signanter, quod causæ controversæ (*a*) secundum sacram scripturam, & Apostolorum traditiones, probata concilia, & catholicæ ecclesiæ consensum, & sanctorum patrum auctoritates in prædicto concilio Tridentino tractentur: illo etiam addito, ut religionis prætextu, aut delictorum circa eam commissorum aut committendorum minime puniantur, impartitur, ac omnino concedit: sic etiam, ut propter illorum præsentiam neque in itinere, aut quocumque locorum, eundo, manendo, aut redeundo, nec in ipsa civitate Tridentina à divinis officiis quovis modo cessetur: & ut his peractis, vel non peractis, quandocumque ipsis libuerit, aut majorum suorum mandato, & assensu ad propria reverti optabunt, aut aliquis eorum optabit, mox absque ulla renitentia, & occasione, aut mora, salvis rebus eorum, & suorum pariter honore, & personis, vice versa possint *juxta* beneplacitum libere, & secure redire, de scientia tamen ab eadem synodo deputandorum, ut tunc opportune eorum securitati absque dolo, & fraude provideatur. Vult etiam sancta synodus in hac publica fide, salvoque conductu omnes quascumque clausulas includi, & contineri, ac pro inclusis haberi, quæ pro ple-

VARIANTES.

(97) Disputandi Christiane, *edit. Rom. in* 4. *Rom-Vat. Rom.* 1763. *Dil. Lov. Ven. Lov-Bog. Antv. & Col.*

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Sess. 5. in pr.

Digitized by Google

vivir, proponer y conferenciar en ella, tratar, exâminar y ventilar qualesquier negocios juntamente con el mismo Concilio, presentar y propalar con libertad todos y qualesquiera asuntos que gustaren, y qualesquier puntos así por escrito como de palabra, y explicarlos, fundarlos y probarlos con las Sagradas Escrituras, y con expresiones, sentencias y razones de los Santos Padres, responder tambien si fuere necesario á las objeciones del Concilio general, disputar christianamente ó conferenciar con amor sin obstaculo alguno con los sugetos que el Concilio hubiere escogido, desechando enteramente todo oprobrio, dicterio ó expresion injuriosa; observándose especialmente que las controversias se traten con el mencionado Concilio con arreglo á lo que dictan la Sagrada Escritura, las tradiciones de los Apóstoles, los Concilios aprobados, el consentimiento de la Iglesia católica, y la autoridad de los Santos Padres; á lo qual asimismo se agrega que de ningun modo sean castigadas con pretexto de Religion, ó de delitos cometidos ó que se cometan en ofensa de ella; de tal modo tambien que por su presencia no se cese en la celebracion de los divinos Oficios, así en el camino como en qualquier parage, quando vengan, estén ó se vuelvan, ni tampoco en la misma Ciudad de Trento; y para que verificado ó no lo referido, puedan siempre que quisieren ó deseen, ó alguno de ellos desee con orden y consentimiento de sus superiores restituirse á su patria, puedan por lo contrario segun su beneplacito volver libre y seguramente como quieran, sin ninguna repugnancia, ocasion ó demora, salvos sus efectos y personas, y el decoro y personas de sus dependientes, haciendoselo saber sin embargo á las personas que nombrará el mismo Concilio, para que entónces se provea oportu-

plena, efficaci, & sufficienti securitate in eundo, stando, ac redeundo necessariæ & opportunæ fuerint. Illud etiam ad majorem securitatem, & pacis, ac conciliationis bonum exprimens, quod si quispiam, aut illorum aliqui sive in itinere, Tridentum veniendo, sive ibidem morando, aut redeundo, aliquod enorme, quod absit, egerint, aut commiserint, quo posset hujus fidei publicæ & assecurationis beneficium eis concessum annullari, aut (98) cessari; vult, & concedit, ut in hujusmodi facinore deprehensi ab ipsis dumtaxat, & non ab aliis condigna animadversione cum emenda sufficienti, per partem ipsius synodi merito approbanda & laudanda, mox puniantur: illorum assecurationis forma, conditionibus & modis omnino manentibus illibatis. Pariformiter etiam vult, ut si quisquam, vel aliqui ex ipsa synodo, sive in itinere, aut manendo, aut redeundo, aliquod enorme, quod absit, egerint, aut commisserint, quo posset hujus fidei publicæ, & assecurationis beneficium violari, aut quoquo modo tolli, in hujusmodi facinore deprehensi, ab ipsa synodo dumtaxat, & non ab aliis condigna animadversione, & emenda sufficienti per partem dominorum Germanorum Augustanæ confessionis, tunc *hic* præsentium, merito laudanda, & approbanda, mox puniantur: præsenti assecurationis forma, conditionibus, & modis omnino manentibus illibatis. Vult præterea ipsa synodus, quod liceat ipsis ambasciatoribus omnibus & singulis toties, quotiescumque opportunum fuerit, seu necessarium, ad auram capiendam exire de civitate Tridentina, & reverti ad eamdem, necnon

VARIANTES.

(98) Cassari *edit. Rom. in* 4. Rom-Vat. *Rom.* 1763. *Brix Dil. Ven. Lov-Bog. Antv.* & *Col.*

Digitized by Google

tunamente sin dolo ni fraude alguno á su seguridad. Quiere tambien este Santo Concilio se incluyan y contengan, y se entiendan comprehendidas en esta pública fé y salvo conducto todas y qualesquiera cláusulas que sean necesarias y convenientes para la plena, eficaz y suficiente seguridad en la ida, mansion y vuelta. A esto añade para mas seguridad y bien de la paz y concordia, que si alguna ó algunas de ellas, ya sea en el camino viniendo á Trento, ya permaneciendo en la misma Ciudad ó al volverse, hicieren ó cometieren (lo que Dios no quiera) algun delito enorme, por el qual se pudiese anular ó revocar la gracia de esta fé pública y seguridad, quiere y otorga que los aprehendidos en semejantes delitos sean inmediatamente castigados por los mismos protestantes, y no por otros, con pena digna y correccion suficiente, la qual es justo se haya de aprobar y alabar por parte del mismo Concilio, quedando enteramente en su ser la forma, condiciones y modos de su seguridad: quiere tambien, que si alguno ó algunos de los que componen el mismo Concilio, hicieren ó cometieren, lo que Dios no quiera, algun delito enorme, ya sea viniendo de camino, ó en su mansion, ó al volverse, por el qual pudiese violarse ó anularse de qualquier modo la gracia de esta fé pública y seguridad, que los aprehendidos en este delito sean inmediatamente castigados por el mismo Concilio y no por otros, con pena digna y correccion bastante, que con razon deberá aprobarse y alabarse por parte de los señores Alemanes de la Confesion de Ausburgo; quedando enteramente en su ser la presente forma, condiciones y modo de esta seguridad. Además de eso quiere el mismo Concilio que todos y cada uno de los embaxadores puedan, siempre que fuere oportuno ó necesario,

sa-

Digitized by Google

non nuntium, vel nuntios suos ad quæcumque loca pro suis necessariis negotiis ordinandis libere mittere, seu destinare, ac ipsos missos seu destinatos, seu missum & destinatum suscipere toties, quoties eis videbitur expedire, ita quod aliqui, vel aliquis per deputandos concilii socientur, qui eorum securitati provideant, vel provideat. Qui quidem salvus conductus, & securitates stare, ac durare debent, & à tempore, & per tempus, quo in ipsius synodi, & suorum tuitionis curam ipsos suscipi contigerit, & usque ad Tridentum perduci, ac toto tempore mansionis eorum ibidem, & rursum post sufficientem audientiam habitam, spatio viginti dierum præmisso, cum ipsi petierint, aut concilium, habita hujusmodi audientia, ipsis recessum indixerit, à Tridento usque in quem quisque elegerit sibi locum tutum, Deo favente, restituet, dolo, & fraude prorsus exclusis. Quæ quidem omnia pro universis & singulis Christi fidelibus, pro omnibus principibus, tam ecclesiasticis, quam sæcularibus quibuscumque, atque omnibus aliis ecclesiasticis, & sæcularibus personis, cujuscumque status, & conditionis existant, aut quocumque nomine censeantur, inviolabiliter observanda esse promittit, & bona fide spondet.

Insuper, omni fraude & dolo exclusis, vera & bona fide promittit, ipsam synodum nullam vel manifeste, vel occulte occasionem quæsituram, aut aliqua auctoritate, potentia, jure, vel statuto, privilegio, legum, vel canonum, aut quorumcumque conciliorum, præsertim (*a*) Constantiensis, & Senensis, qua-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Constantiens. sess. 19. in cap. *Quod non obstantibus salvis conductibus*.

salir de la Ciudad de Trento á tomar ayres, y volver á ella, como tambien enviar libremente ó destinar, bien sea su correo ú correos, á qualesquiera parages para arreglar sus asuntos necesarios, recibiendo todas quantas veces juzgaren por conveniente al que ó á los que hayan enviado ó comisionado, de manera, que de las personas que nombará el Concilio les asociarán alguno ó algunos que mire ó miren por su seguridad. Y este salvo conducto y seguridad debe valer y durar desde el tiempo y por el tiempo por el qual aconteciere recibir este Concilio, y sus individuos baxo su cuidado y defensa á dichas personas, y hasta su llegada á Trento, y durante todo el tiempo de su mansion en esta Ciudad. Fuera de eso, despues que hayan tenido audiencia suficiente, y precedido el término de veinte dias, siempre que lo pidieren, ó que el Concilio, habiendoles dado audiencia, les intimare su regreso, los restituirá con la ayuda de Dios desde Trento hasta qualquier parage seguro que cada uno eligiere, sin que intervenga absolutamente dolo ni fraude alguno: y promete y ofrece de buena fé en nombre de los fieles de Christo, y por de todos Príncipes, así eclesiásticos como seculares, sin excepcion de alguno, y de todas las demás personas eclesiásticas y seculares de qualquier estado y condicion que sean, ó con qualquier título que se les dé que todas estas cosas se guardarán inviolablemente. Además de lo expresado y excluyendo todo dolo y fraude promete con buena y verdadera fé, que el mismo Concilio no buscará ni manifiesta ni secretamente ocasion alguna, y que de ningun modo se valdrá ó permitirá que nadie se valga de alguna autoridad, poder, derecho ó estatuto, privilegio de las Leyes ó de los Cánones, ó de qualesquiera Concilios, especialmente el Constanciense

Digitized by Google

quacumque forma verborum expressa, in aliquod hujus fidei publicæ, & plenissimæ assecurationis, ac publicæ & liberæ audientiæ, ipsis per ipsam synodum concessæ, præjudicium quovis modo usuram, aut quemquam uti permissuram: quibus in hac parte pro hac vice derogat. Quod si sancta synodus, aut aliquis ex ea vel suis cujuscumque conditionis, vel status, aut præeminentiæ existens, præscriptæ assecurationis, & salvi conductus formam & modum in quocumque punto, vel clausula violaverit, quod tamen avertere dignetur Omnipotens, & sufficiens emenda non fuerit mox subsecuta, & ipsorum arbitrio merito approbanda & laudanda, habeant ipsam synodum, & habere poterunt, incidisse in omnes pœnas, quas jure divino, & humano, aut consuetudine, hujusmodi salvorum conductuum violatores incurrere possunt, absque omni excusatione, aut quavis in hac parte contradictione. (99)

VARIANTES.

(99) *In edit. Brix Dil. Lov-Bog. Antv. & Col. hæc adduntur*: Datum Tridenti in sessione publica, die XXV. Januarii M. D. LII.

SE-

Digitized by Google

y Senénse, sea qual fuere el sentido de sus palabras, el qual pueda de algun modo ceder en perjuicio de esta fé pública y plenísima seguridad, y de la pública y libre audiencia que les ha concedido el mismo Concilio; pues todo lo deroga por esta vez en esta parte. Y si acaso el santo Concilio ó alguno de sus miembros de qualquier condicion, estado ó preeminencia que sea, violare en algun punto ó cláusula, lo que Dios no permita, la forma, y el modo de dicha seguridad y salvo conducto, y no se le diere inmediatamente el castigo suficiente que es justo se apruebe y elogie á arbitrio de los mismos, juzguen, y puedan juzgar haber incurrido el mismo Concilio en todas la penas en que por derecho divino y humano ó costumbre pueden incurrir los violadores de estos salvos conductos sin ninguna excusa, ó contradiccion en esta parte.

Digitized by Google

SESSIO XVI.

QUÆ EST SEXTA, ET ULTIMA

SUB JULIO III. PONT. MAX.

CELEBRATA DIE XXVIII. APRIL. M. D. LII.

Decretum suspensionis concilii.

Sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea reverendissimis dominis, Sebastiano, archiepiscopo Sipontino, & Aloysio episcopo Veronensi, apostolicis nuntiis, tam eorum proprio, quam reverendissimi, & illustrissimi domini Marcelli tit. S. Marcelli, sanctæ Romanæ ecclesiæ cardinalis, Crescentii, legati, ob adversam ejus gravissimam valetudinem absentis, nomine, non dubitat, Christianis omnibus patere, hoc concilium œcumenicum Tridentum primo à Paulo fel. rec. convocatum, & collectum fuisse; deinde à sanctissimo domino nostro, Julio III. efflagitante Carolo quinto, augustissimo imperatore, ea præcipue de causa fuisse restitutum, ut religionem in multis orbis partibus, & præsertim in Germania, in diversas opiniones miserabiliter distractam, in statum pristinum revocaret; abusus, & mores Christianorum corruptissimos emendaret; cumque ad hoc agendum quam plurimi patres, nulla laborum suorum, periculorumque habita ratione, è diversis regionibus alacriter confluxissent, resque strenue magno fidelium concursu, feliciterque procederet; ac spes esset non levis, illos Germanos, qui eas novitates excitarent, in concilium venturos, sic animatos, ut veris eccle-

 siæ

SESION XVI.

QUE ES LA SEXTA Y ULTIMA

CELEBRADA

EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE JULIO III.

EL DIA 28 DE ABRIL DE 1552.

Decreto para suspender el Concilio.

El sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento legítimamente congregado en el Espíritu Santo, y presidido por los RR. Señores Sebastian, Arzobispo de Siponto, y Luis Obispo de Verona, Nuncios Apostólicos, en su nombre y en el del Legado el Reverendísimo é Ilustrísimo Señor Marcelo Crescencio, Cardenal de la S. R. I. con el título de San Marcelo, que por su gravísima enfermedad se halla ausente, no duda ser notorio á todos los christianos, que este Concilio ecuménico fué convocado y congregado en Trento, primeramente por el Papa Paulo III. de feliz memoria; que despues á instancia del muy Augusto Emperador Cárlos V. fué restablecido por el Santísimo Padre Julio III. principalmente para restituir á su primitivo estado la Religion, que en muchas partes del Orbe y en Alemania con especialidad estaba dividida lastimosamente en varias opiniones; y corregir los abusos y costumbres muy extragadas de los christianos: y habiendo concurrido sin detencion de varios paises á executarlo muchisimos Padres sin reparar en sus fatigas y peligros, y siguiendo la empresa energica y felizmente con gran concurso de fieles, y no corta esperanza de que los Alemanes que habian excitado aquellas nove-

Digitized by Google

siæ rationibus unanimiter acquiescerent; lux denique quædam rebus affulsisse videretur; caputque attollere inciperet profligata antea, & afflicta respublica Christiana: ii repente, tumultus, ea bella hostis generis humani versutia, exarserunt, ut concilium velut hærere, ac suum cursum interrumpere (100) satis incommode cogeretur; spesque omnis ulterioris progressus hoc in tempore tolleretur; tantumque aberat, ut sancta synodus Christianorum malis, & incommodis mederetur, ut multorum mentes præter sui animi sententiam irritaret potius, quam placaret. Cum igitur ipsa sancta synodus omnia, & præcipue Germaniam armis ardere, & discordiis videret, omnes fere episcopos Germanos, præsertim principes electores suis consultum ecclesiis è concilio abiisse; decrevit tantæ necessitati non reluctari, & ad meliora tempora reticere, ut patres, quo eis nunc agere non licet, suis ovibus prospectum ad suas ecclesias regredi valerent, ne diutius utrobique inutili otio conterantur. Atque ita, quoniam sic temporum conditio tulit, hujus œcumenici concilii Tridentini progressum per biennium suspendendum fore decernit, prout præsenti decreto suspendit; ea tamen lege, ut, si citius pacata res sit, ac tranquillitas pristina revertatur, quod sperat Dei optimi maximi beneficio non longo (1) fors spatio futurum, ipsius concilii progressus eodemmet tempore suam vim, firmitatem, vigoremque habere censeatur. Sin autem, quod Deus avertat, peracto biennio præ-

VARIANTES.

(100) Et satis incommode gereretur; *edit. Brix. Lov-Bog. Antv.* & *Col.*

(1) Forsan spatio futurum, *edit. Rom-Vat. Rom.* 1763. fore spatio. in futurum, *edit. Brix. Lov-Bog. Antv.* & *Col.* fore spatio futurum, *edit. Lov. Ven.*

Digitized by Google

vedades, vendrian al Concilio dispuestos á acceder unánimente á las razones verdaderas de la Iglesia; y finalmente pareciendo que las cosas tomaban un buen semblante; y quando empezaba á levantar la cabeza la República christiana, ántes triste y abatida: se han encendido repentinamente por ardides del enemigo del género humano tales sediciones y guerras, que el Concilio se vió precisado, aunque con bastante incomodidad, á suspenderse, por decirlo así, é interrumpir sus tareas; y perdiendose entonces enteramente la esperanza de proseguir; estando además tan lejos el santo Concilio de curar las enfermedades y dolencias de los christianos, que contra su intencion mas bien irritaria que aplacaria los ánimos de muchos: viendo pues el mismo santo Concilio que todos los países y particularmente Alemania, arden en guerra y discordias y que por otro lado casi todos los Obispos Alemanes, especialmente los Príncipes Electores, por mirar por sus Iglesias, se habian ausentado del Concilio, ha decretado no oponerse á tan urgente necesidad, y guardar silencio hasta tiempo mas oportuno, para que los Padres que al presente nada pueden hacer aquí, puedan restituirse á sus Diócesis á cuidar de sus ovejas, y no se consuman mas en una y otra parte en inútil ociosidad. Por lo qual ya que las circunstancias de los tiempos lo piden así, manda se suspenda, como por el presente decreto suspende por dos años la continuacion de este ecuménico Concilio Tridentino, con la condicion, sin embargo, de que si ántes de este termino se apaciguasen las cosas y recobrasen su primera tranquilidad, lo qual espera con el auxîlio de Dios todo poderoso que no tardará mucho á suceder, entiendase que en este mismo tiempo tiene su fuerza, firmeza y vigor la continuacion de dicho Con-

Digitized by Google

prædicta legitima impedimenta non fuerint submota, quam primum cessaverint, talis suspensio eo ipso sublata esse intelligatur, ac suus vigor, & robur concilio sit restitutum, & esse intelligatur sine alia nova concilii convocatione, accedente ad hoc decretum consensu, & auctoritate Sanctitatis suæ, & sanctæ Sedis apostolicæ.

Interea tamen eadem sancta synodus exhortatur omnes principes Christianos, & omnes prælatos, ut observent, & respective, quatenus ad eos spectat, observare faciant in suis regnis, dominiis, & ecclesiis omnia, & singula, quæ per hoc sacrum œcumenicum concilium fuerunt hactenus statuta, & decreta.

BULLA
CELEBRATIONIS
CONCILII TRIDENTINI,
SUB PIO IV.
PONT. MAX.

Pius *Episcopus, servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam.*

Ad ecclesiæ regimen, licet tanto oneri impares, sola Dei dignatione vocati, statim circumferentes mentis oculos per omnes reipublicæ Christianæ partes, cernentesque non sine magno horrore, quam longe, lateque pestis hæresum, & schismatis pervasisset, quanta Christiani populi mores correctione indigerent; in eam

Digitized by Google

Concilio. Pero si acaso, lo que Dios no permita, existieren todavía, pasados los dos años, los expresados impedimentos legítimos, inmediatamente que cesen, entiendase por el mismo hecho alzada la suspension, y restituida su fuerza y vigor al Concilio, sin que sea precisa otra nueva convocacion, accediendo á este decreto el consentimiento y autoridad de su Santidad y de la Santa Sede Apostólica.

Con todo exhorta entretanto el mismo santo Concilio á todos los Príncipes christianos y á todos los Prelados, que observen y hagan observar respectivamente en quanto á ellos toca en sus Reynos, Dominios, é Iglesias todos y cada uno de los puntos que hasta ahora ha establecido y decretado este Sagrado y ecuménico Concilio.

BULA
DE LA CELEBRACION
DEL CONCILIO DE TRENTO,
EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE
PIO IV.

Pio Obispo, siervo de los siervos de Dios, para perpetua memoria.

Llamados por solos los meritos de Christo al gobierno de la Iglesia, aunque incapaces de sostener tan grave peso, recorriendo inmediatamente con los ojos de la consideracion todas las partes de la República christiana, y advirtiendo, no sin espanto, quanto se habia extendido la peste de las heregías y del

eam curam, & cogitationem pro suscepti muneris officio, incumbere cœpimus, quemadmodum ipsas hæreses extirpare, tantumque & tam perniciosum schisma tollere, moresque adeo corruptos, & depravatos emendare possemus. Cum autem intelligeremus, ad hæc sananda mala aptissimum esse remedium, quod sancta hæc sedes adhibere consuevisset, œcumenici generalisque concilii; ejus congregandi, &, Deo juvante, celebrandi consilium cepimus. Indictum illud quidem antea fuit à fel. rec. Paulo III., & ejus successore Julio, prædecessoribus nostris, sed variis de causis sæpius impeditum, & interpellatum perfici non potuit. Siquidem Paulus, (*a*) cum id primo in urbem Mantuam, deinde Vincentiam indixisset; quasdam ob causas, in litteris ejus expressas, id primo suspendit, postea Tridentum transtulit. Deinde cum quibusdam de causis ibi quoque ejus celebrandi tempus dilatum fuisset; tandem, suspensione sublata, in eadem civitate Tridentina inchoatum fuit. Verum sessionibus aliquot habitis, & nonnullis decretis factis, ipsum se postea concilium, aliquibus de causis, accedente etiam sedis apostolicæ auctoritate, (*b*) Bononiam transtulit. Julius autem, qui ei successit, in eamdem civitatem Tridentinam id revocavit: quo quidem tempore facta alia quædam decreta sunt. (*c*) Sed cum novi in propinquis Germaniæ locis tumultus excitati fuissent, & bellum in Italia & Gallia gravissimum exarsisset; rursus concilium suspensum, & dilatum fuit, adnitente nimirum humani generis hoste, aliasque ex aliis difficultates, & impedimenta obji-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Paulus III. id pluribus exponit in bulla convocationis concilii, quæ incipit *Initio nostri* 1542. (*b*) Sess. 8. (*c*) Sess. 16.

Digitized by Google

cisma, y de quanta correccion necesitaban las costumbres del Pueblo Christiano; empezamos, en cumplimiento del cargo que recibimos á cuidar y pensar como podriamos extirpar estas heregías, destruir un cisma tan grande y tan pernicioso, y enmendar unas costumbres tan corrompidas y depravadas. Y sabiendo que para sanar estos males el remedio mas eficaz, que esta Santa Sede habia acostumbrado aplicar, era el de un Concilio ecuménico y general; acordamos congregarlo, y celebrarlo con el auxîlio de Dios. Ya ántes habia sido convocado por Paulo III. de feliz memoria, y Julio sucesor suyo, nuestros predecesores; pero impedido é interrumpido muchas veces por varias causas, no pudo concluirse; pues habiéndolo señalado el Papa Paulo primeramente para la Ciudad de Mantua, y despues para Vicenza, lo suspendió desde luego por ciertos motivos expresados en sus Letras, y despues lo transfirió á Trento: habiéndose luego diferido tambien el tiempo de celebrarlo allí, por diversas razones, por último, alzada la suspension, se principió en la misma Ciudad de Trento. Pero tenidas ya algunas Sesiones, y dados algunos Decretos, se transfirió el mismo Concilio por algunas causas á la Ciudad de Bolonia, accediendo á ello tambien la autoridad de la Silla Apostólica. Sin embargo, el Papa Julio su sucesor lo restituyó á la misma Ciudad de Trento; en cuyo tiempo se establecieron nuevos Decretos: mas habiendose suscitado nuevas turbulencias en los Paises vecinos de Alemania, y encendídose una gravísima guerra en Italia y Francia, se volvió á suspender y diferir el Concilio, cooperando sin duda á ello el enemigo del género humano, que ponia dificultades sobre dificultades, y

jiciente, ut tantum ecclesiæ commodum, quod prorsus auferre non poterat, saltem quam diutissime retardaret. Quantopere vero interea auctæ fuerint, & multiplicatæ, ac propagatæ hæreses; quantopere schisma creverit; sine maximo animi dolore nec meminisse possumus, nec referre. Sed tandem pius, & misericors Dominus, (*a*) qui nunquam ita irascitur, ut misericordiæ obliviscatur; regibus, & principibus Christianis pacem, & unanimitatem donare dignatus est. Qua nos occasione oblata maximam in spem venimus, ipsius misericordia freti, fore, ut his tantis quoque ecclesiæ malis eadem concilii via finis imponatur. Nos itaque ad schisma, hæresesque tollendas, ad corrigendos, & reformandos mores, ad pacem inter Christianos principes conservandam, celebrationem ejus non esse duximus diutius differendam. Habita igitur cum venerabilibus fratribus nostris, S. R. E. cardinalibus deliberatione matura, factis etiam consilii nostri certioribus carissimis in Christo filiis nostris, Ferdinando Romanorum imperatore electo, & aliis regibus, atque principibus, quos quidem, sicut de eorum summa pietate, & sapientia nobis pollicebamur, paratissimos ad ipsius concilii celebrationem adjuvandam invenimus; ad Dei omnipotentis laudem, honorem, & gloriam, atque universalis ecclesiæ utilitatem, de eorumdem fratrum nostrorum consilio, & assensu sacrum œcumenicum, & generale concilium ex auctoritate ejusdem Dei, & beatorum, Petri, & Pauli, Apostolorum, qua nos quoque in terris (*b*) fun-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Habac. 3. ℣. 2. (*b*) Matth. 16. ℣. 18. & 19. Cap. *Quanto* 3. ✠ de translat. episc. Cap. *Ut nostrum* unic. ✠ ut ecclesiast. benef. Cap. *Ad apostolicæ* 2. ℣. *Nos itaque* de sent. & re judic. in 6. Cap. *Pro humani* 1. de homic. in 6. * Epist. 1. Pelagii II. circa princ.

Digitized by Google

obstaculos, á fin de que, ya que del todo no podia impedir un beneficio tan grande para la Iglesia, á lo ménos, lo retardase lo mas que pudiese. Pero quanto se aumentasen en el interin, multiplicasen y propagasen las heregías, y quanto cundiese el cisma, no es posible sin sumo dolor de corazon, ni acordarlo, ni referirlo. Al fin, el Señor piadoso y misericordioso, que jamás se irrita de modo que se olvide de su misericordia, se dignó conceder la paz y concordia á los Reyes y Príncipes christianos. Con esta ocasion que se nos presentó concebimos grandísima esperanza, confiados en su clemencia, de que por el mismo medio del Concilio se pondria fin igualmente á tan grandes males de la Iglesia. Y así para disipar el cisma y las heregías, corregir y reformar las costumbres, y conservar la paz entre los Príncipes christianos, hemos creido no se debia dilatar mas su celebracion. Habiendo, pues, exâminado maduramente la materia con nuestros Venerables Hermanos los Cardenales de la S. R. I. é informado de nuestra intencion á nuestros carísimos hijos en Christo, Fernando electo Emperador de Romanos, y á otros Reyes y Príncipes, los quales á la verdad hallamos, segun nos lo habiamos prometido de su suma piedad y prudencia, muy dispuestos para contribuir á la celebracion de dicho Concilio; en alabanza, honra y gloria de Dios todo poderoso, y bien de la Iglesia universal, con consejo y consentimiento de los mencionados nuestros hermanos, y por la autoridad del mismo Dios, y de los Apóstoles San Pedro y San Pablo, en que Nos

ANIMAD. IN NOT. CHIFFLET.

(b) *Epist. 1. Pelagii II. est spuria.

fungimur, freti, & subnixi, in civitate Tridentina, ad sacratissimum diem resurrectionis Dominicæ proximæ futurum indicimus, & ibi celebrandum, sublata suspensione quacumque, statuimus, atque decernimus. Quocirca venerabiles fratres nostros, omnibus ex locis, patriarchas, archiepiscopos, episcopos, & dilectos filios abbates, ceterosque quibus in concilio generali sedere, & sententiam dicere, jure communi, vel ex privilegio, vel ex antiqua consuetudine licet, vehementer in Domino hortamur, & monemus, atque etiam districte præcipiendo mandamus in virtute sanctæ obedientiæ, in vi quoque juramenti, quod præstiterunt, & sub pœnis, quas in eos, qui ad concilia generalia convenire neglexerint, (*a*) sacris sciunt esse canonibus constitutas, ut ad concilium ibi celebrandum conveniant, intra eam diem, nisi forte impedimento fuerint legitimo præpediti: quod tamen impedimentum per legitimos procuratores synodo probare debebunt. Monemus præterea omnes, & singulos, quorum interest, interesseve poterit, ut in concilio adesse ne negligant. Carissimos vero in Christo filios nostros, Romanorum imperatorem *electum*, ceterosque reges, & principes, quos optandum sane esset concilio interesse posse, hortamur, & rogamus, ut, si ipsi interesse concilio non potuerint, at oratores suos prudentes, graves, & pios viros utique mittant, qui ipsorum nomine illi intersint, curentque diligenter pro sua pietate, ut ex eorum regnis, atque dominiis prælati, sine recusatione, ac mora, tam necessario tempore, Deo, & ecclesiæ officium suum

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Conc. Carth. III. cap. 43. Sess. 24. cap. 2. circa fin. de ref.

Digitized by Google

Nos confiamos y fundamos, y de la qual gozamos tambien en la tierra, señalamos para la Ciudad de Trento el Sagrado ecumenico y general Concilio, para el Sacratísimo dia de la Resurreccion del Señor, próximo venidero, y establecemos y decretamos se haya de celebrar allí, alzando para ello qualquiera suspension. Por tanto amonestamos y ordenamos eficazmente en el Señor á nuestros Venerables Hermanos de todas partes, Patriarcas, Arzobispos, Obispos, y á nuestros amados hijos los Abades, como tambien á todos los demás que por derecho, privilegio ó costumbre tienen facultad de asistir al Concilio general, y de dar su voto, y tambien les mandamos estrechamente, en virtud de santa obediencia, en fuerza tambien del juramento que prestaron, y baxo las penas que saben están impuestas por los sagrados Cánones contra los negligentes en acudir á los Concilios generales, que concurran en el término señalado al Concilio que allí se ha de celebrar, á ménos de hallarse detenidos por algun impedimento legítimo, cuyo impedimento deberán no obstante acreditar al Concilio por medio de Procuradores legítimos. Amonestamos además á todos, y á cada uno á quienes toca ó tocar pueda, que no dexen de asistir al Concilio. En quanto á nuestros muy amados hijos en Christo, el electo Emperador de Romanos, y los demás Reyes y Príncipes, los que sería de desear pudiesen hallarse en el Concilio, les exhortamos y rogamos, que si acaso no pudieren asistir á él en persona, á lo ménos envien á sus Embaxadores, que sean varones prudentes, graves y piadosos para que lo executen en su nombre, y cuiden diligentemente, segun su piedad, que los Padres de sus Reynos y Dominios cumplan con su oficio, que deben á Dios y á la Iglesia en un tiempo tan

Digitized by Google

suum præstent ; eosdem etiam curaturos esse minime dubitantes , ut per ipsorum regna , & dominia , tutum , ac liberum iter prælatis , eorumque familiaribus , comitibus , & aliis omnibus ad concilium euntibus , & ab illo redeuntibus pateat ; benignique ac comiter omnibus in locis recipiantur , atque tractentur , sicut , quod ad nos attinet , ipsi quoque curabimus , qui nihil omnino prætermittere decrevimus , quod ad tam pium , & salutare opus perficiendum , à nobis , in hoc loco constitutis , præstari possit ; nihil , ut Deus scit , quærentes aliud nihil propositum habentes in hoc concilio celebrando , nisi honorem ipsius Dei , dispersarum ovium reductionem , ac salutem , & perpetuam Christianæ reipublicæ tranquillitatem , ac quietem. Ut vero hæ litteræ , & quæ in eis continentur , ad omnium , quorum oportet , notitiam perveniant ; nec quisquam ea excusatione uti possit , quod illa ignoraverit , præsertim cum non ad omnes , quos de his litteris certiores fieri oporteret , tutus forsitan pateat aditus , volumus , & mandamus , ut in basilica Vaticana principis Apostolorum , & in ecclesia Lateranensi tunc , cum in eis populus , ut missarum solemnibus intersit , congregari solet , palam clara voce à curiæ nostræ cursoribus , seu notariis aliquibus publicis recitentur ; & postquam recitatæ fuerint , ad valvas earum ecclesiarum , itemque cancellariæ apostolicæ , & in loco solito campi Floræ affigantur ; ibique , quo legi , & omnibus innotescere possint , aliquandiu relinquantur. Cum autem inde amovebuntur , earum exempla in eisdem locis affixa remaneant. Nos enim per recitationem hanc , publicationem , & affixionem omnes , & singulos , qui his litteris comprehenduntur , post duos menses à die publicationis , & affixionis earum , volumus perinde

tan necesario, sin excusa ni detencion alguna; no poniendo la menor duda en que tambien cuidarán que se franquee por sus Reynos y Dominios paso libre y seguro á los Prelados, á sus familiares, dependientes, y á otras qualesquier personas que vayan al Concilio ó vuelvan de él; y que serán recibidos y tratados en todas partes con agrado y afabilidad, así como cuidaremos nosotros de hacerlo en quanto esté de nuestra parte, habiendo resuelto no omitir absolutamente cosa alguna que podamos prestar Nos constituidos en esta dignidad, para complemento de una obra tan piadosa y saludable; no buscando, como Dios sabe, mas, y no llevando otra mira en celebrar el Concilio, que la honra del mismo Dios, la reduccion de las ovejas descarriadas, y la salvacion y perpetuo sosiego y tranquilidad de la República christiana. Y á fin de que estas Letras, y lo que en ellas se contiene, lleguen á noticia de todas aquellas personas á quienes conviene; y ninguna pueda alegar ignorancia, mayormente no siendo quizá seguro que lleguen á noticia de todas aquellas personas á quienes convendria, queremos y mandamos que los Cursores de nuestra Curia ó algunos Notarios públicos las lean públicamente en voz clara en la Basilica Vaticana del Príncipe de los Apóstoles y en la Iglesia Lateranense, quando el pueblo se suele juntar á oir Misa; y que despues que se hayan leido se fijen en las puertas de estas Iglesias y de la Cancillería Apostólica, y en el parage acostumbrado del Campo de Flora, y alli se dexen por algun tiempo para que se puedan leer, y lleguen á noticia de todos; dexando fijadas quando se quiten copias de ellas en los mismos sitios. Queremos que en virtud de esta lectura, publicaciony fijacion, todas y cada una de las personas que en estas letras

astrictos, & obligatos esse, ac si ipsismet illæ coram editæ, & lectæ fuissent. Transsumptis quoque earum, quæ manu publici alicujus notarii scripta, subscriptaque, & sigillo, ac subscriptione alicujus personæ, in dignitate ecclesiastica constitutæ, munita fuerint, ut sine dubitatione ulla fides habeatur, mandamus, atque decernimus. Nulli ergo omnino hominum liceat, hanc paginam nostræ indictionis, statuti, decreti, præcepti, admonitionis, & adhortationis infringere; vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare præsumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum, Petri, & Pauli, Apostolorum ejus se noverit incursurum. Dat. Romæ, apud sanctum Petrum, anno incarnationis Dominicæ M. D. LX. III. kal. Decemb. pontificatus nostri anno primo. *Antonius Florebellus Lavellinus. Barengus.*

Anno à nativitate Domini millesimo quingentesimo sexagesimo, indictione tertia, die vero secunda mensis Decembris, pontificatus sanctissimi in Christo patris & domini nostri, domini Pii, Divina providentia papæ quarti, anno primo, retrorsum litteræ apostolicæ lectæ, affixæ & publicatæ fuerunt in locis suprascriptis, juxta earum seriem & tenorem, & etiam ut moris est: & illis amotis, dimissis illarum copiis affixis per nos Bernardinum Andreutium & Joannem Andream Panniza apostolicos cursores. *Petrus Veltrini magister cursorum.*

SA-

se comprehenden, queden, pasados dos meses despues que se hayan publicado y fijado, de tal manera sujetas y obligadas, como si ante ellas mismas se hubiesen publicado y leido. Ordenamos, y asimismo decretamos que á los traslados de ellas, escritos ó firmados de mano de algun Notario público, y autorizados con el sello y firma de alguna persona constituida en dignidad eclesiastica, se les dé crédito sin la menor duda. Nadie, pues, absolutamente se atreva á quebrantar esta nuestra Bula de indiccion, estatuto, decreto, precepto, amonestacion y exhortacion, ó á contravenir á ella temerariamente. Si alguno pues se propasare á ello, sepa que incurrirá en la indignacion de Dios todo poderoso, y de sus Apóstoles San Pedro y San Pablo. Dada en Roma en San Pedro á 29 de Noviembre del año de la Encarnacion del Señor 1560, y el primero de nuestro Pontificado = Antonio Florebelli Lavellino = Barengo.

„ El año de la natividad del Señor mil quinientos sesenta, indiccion tercera, el dia 2 de Diciembre, el año primero del Pontificado del Santísimo Padre en Christo y Señor nuestro Pio IV. Papa, por la divina Providencia, se leyeron, fijaron y publicaron en los lugares arriba dichos, las anteriores letras Apostolicas, segun su serie y tenor, y tambien segun se acostumbra: y despues de haberlas quitado, las copiamos y fijamos Bernardo Andreuci y Juan Andres Panniza, Cursores Apostolicos. *Pedro Veltrini, Maestro de los Cursores.*

Digitized by Google

SACROSANCTI ŒCUMENICI
ET GENERALIS
CONCILII TRIDENTINI
SESSIO XVII.
QUÆ EST PRIMA,
SUB PIO IV. PONT. MAX.
CELEBRATA DIE XVIII. JANUARII M. D. LXII.

Decretum de celebrando concilio.

Placetne vobis, ad laudem, & gloriam sanctæ & individuæ Trinitatis, Patris, & Filii, & Spiritus sancti, ad incrementum & exaltationem fidei, & religionis Christianæ, sacrum œcumenicum, & generale concilium Tridentinum, in Spiritu sancto legitime congregatum, ab hodierno die, qui est decimus octavus mensis Januarii, anni à nativitate Domini millesimi quingentesimi sexagesimi secundi, cathedræ Romanæ beati Petri, Apostolorum principis, consecrato, sublata quacumque suspensione, juxta formam, & tenorem litterarum sanctissimi Domini nostri, Pii IV. pont. max. celebrari; (*a*) (2) & in eo ea, debito servato ordine tractari, quæ, proponentibus legatis ac præ-

VARIANTES.

(2) *Verba* : & in eo ea, debito servato ordine tractari, *desunt in edit. Brix. Lov-Bog. Antv. & Col.*

Digitized by Google

Digitized by Google

Manuel Navarro lo grabó.

Digitized by Google

SESION XVII.
DEL SACROSANTO
ECUMENICO Y GENERAL
CONCILIO DE TRENTO,
Y LA PRIMERA
CELEBRADA
EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE
PIO IV.
EL DIA 18 DE ENERO DE 1562.

Decreto para celebrar el Concilio.

Teneis á bien que para alabanza y gloria de la Santa é Individua Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, para aumento y exâltacion de la Fé y de la Religion christiana, se celebre el sagrado ecuménico y general Concilio de Trento congregado legítimamente en el Espíritu Santo, desde hoy 18 del mes de Enero del año del Nacimiento del Señor 1562, dia consagrado á la memoria de la Cátedra de San Pedro, Príncipe de los Apóstoles, en Roma, alzada qualquiera suspension segun la forma y tenor de las letras de N. M. S. y Señor Pio IV. sumo Pontífice; y que en él se traten, guar-

NOTÆ CHIFFLETII.

(a) Sess. 24. cap. 21. de ref. & sess. 25. cap. 21. de ref.

præsidentibus, ad horum temporum levandas calamitates, sedandas de religione controversias, coercendas linguas dolosas, depravatorum morum abusus corrigendos, ecclesiæ veram atque Christianam pacem conciliandam apta & idonea ipsi sanctæ synodo videbuntur? Responderunt, Placet.

Indictio futuræ sessionis.

Placetne vobis, proximam futuram sessionem habendam, & celebrandam esse feria quinta, post secundam Dominicam quadragesimæ, quæ erit die XXVI. mensis Februarii? Responderunt, Placet.

SESSIO XVIII.

QUÆ EST SECUNDA

SUB PIO IV. PONT. MAX.

CELEBRATA

DIE XXVI. FEBRUARII M. D. LXII.

Decretum de librorum delectu, & omnibus ad concilium fide publica invitandis.

Sacrosancta œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis legatis, non humanis quidem viribus confisa, sed Domini nostri, Je-

Digitized by Google

guardando el debido órden, aquellos puntos, que á propuesta de los Legados y Presidentes, parezcan al mismo santo Concilio idoneos y convenientes para aliviar las calamidades de estos tiempos, apaciguar las disputas de Religion, refrenar las lenguas engañosas, corregir los abusos de las costumbres depravadas, y conciliar la verdadera y christiana paz de la Iglesia? Respondieron: lo tenemos á bien.

Señalamiento de la Sesion futura.

¿Teneis á bien que la próxîma futura Sesion se tenga y celebre el Jueves despues del segundo Domingo de Quaresma, que será el dia 26 del mes de Febrero? Respondieron: lo tenemos á bien.

SESION XVIII.

QUE ES LA SEGUNDA

EN TIEMPO DEL SUMO PONTIFICE PIO IV.

CELEBADA

EL DIA 26 DE FEBRERO DE 1562.

Decreto sobre la eleccion de libros, y para que se convide á todos por un salvo conducto á que concurran al Concilio.

El Sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu Santo, y presidido por los mismos Legados de la Silla Apostólica, no confiandose á la verdad en las fuer-

Digitized by Google

Jesu Christi, (*a*) qui os, & sapientiam ecclesiæ suæ daturum se promisit, ope & auxilio freta, illud præcipue cogitat, ut catholicæ fidei doctrinam, multorum inter se dissidentium opinionibus, pluribus locis inquinatam & obscuratam, in suam puritatem, & splendorem aliquando restituat; & mores, qui à veteri instituto deflexerunt, ad meliorem vitæ rationem revocet, corque (*b*) patrum ad filios, & cor filiorum ad patres convertat. (*c*) Cum itaque omnium primum animadverterit, hoc tempore suspectorum, ac perniciosorum librorum, quibus doctrina impura continetur, & longe lateque diffunditur, numerum nimis excrevisse, quod quidem in causa fuit, ut multæ censuræ in variis provinciis, & præsertim in alma urbe Roma pio quodam zelo editæ fuerint, neque tamen huic tam magno, ac pernicioso morbo salutarem ullam profuisse medicinam; (*d*) censuit, ut delecti ad hanc disquisitionem patres de censuris, librisque quid facto opus esse, diligenter considerarent; atque etiam ad eamdem sanctam synodum suo tempore referrent: quo facilius ipsa possit varias & peregrinas doctrinas, tamquam (*e*) zizania, à Christianæ veritatis tritico separare; deque his commodius deliberare, & statuere, quæ ad scrupulum ex compluriurn animis eximendum, & tollendas multarum querelarum causas, magis opportuna videbuntur. Hæc autem omnia ad notitiam quorumcumque deducta esse vult, prout etiam præsenti decreto deducit; ut si quis ad se pertinere aliquo modo putaverit, quæ vel de

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Luc. 21. ℣. 15. (*b*) Luc. 1. ℣. 17. (*c*) Sess. 25. circa fin. *De indice libr.* * (*d*) Sess. 25. circa fin. *De indici libr.* (*e*) Matth. 13. ℣. 30. Caus. 25. q. 2. c. *Ita nos* 25.

fuerzas humanas, sino apoyado en el favor y auxîlio de nuestro Señor Jesu-Christo, que prometió dar á su Iglesia voz y sabiduria, tiene por objeto principal restituir ya á su pureza y esplendor la doctrina de la fé católica, manchada y obscurecida en muchas partes con las opiniones de un gran número de personas que disienten entre sí; y reducir á mejor método de vida las costumbres que se apartaron del antiguo instituto, convertir el corazon de los padres á los hijos, y el de los hijos á los padres. Y así habiendo advertido lo primero de todo, que ha crecido demasiado en este tiempo el número de los libros sospechosos y nocivos, por los quales se difunde por todas partes la doctrina impura que en ellos se contiene, lo qual ha dado motivo á que con un piadoso zelo se hayan publicado muchas censuras en varias Provincias, y especialmente en la Santa Ciudad de Roma, y que ninguna medicina saludable ha alcanzado á curar tan grave y perniciosa enfermedad; ha determinado que los Padres nombrados para hacer este exâmen, considerasen maduramente lo que se debia hacer acerca de las censuras y libros; y que tambien lo expusiesen á su debido tiempo al mismo Santo Concilio: para que pueda este con mas facilidad separar como cizaña, del trigo de la verdad christiana, las diferentes y peregrinas doctrinas, y deliberar con mas comodidad acerca de ellas, estableciendo lo que tuviese por mas acertado para libertar del escrupulo los animos de muchos, y quitar de en medio las causas de no pocas disensiones. Quiere, pues, que

ADDIT. AD NOT. CHIFFLET.

(c) *Consule, quæ sess. 25. circa fin. *De indice libr.* pro Belgio notabimus.

Digitized by Google

de hoc librorum, & censurarum negotio, vel de aliis quæ in hoc generali concilio tractanda prædixit; non dubitet à sancta synodo se benigne auditum iri.

Quoniam vero eadem sancta synodus ex corde optat, Deumque enixe rogat, (*a*) quæ ad pacem sunt ecclesiæ, ut universi communem matrem in terris agnoscentes, quæ, (*b*) quos peperit, oblivisci non potest, unanimes (*c*) uno ore glorificemus Deum, & Patrem Domini nostri, Jesu Christi; per viscera misericordiæ ejusdem Dei, & Domini nostri, omnes, qui nobiscum communionem non habent, ad concordiam & reconciliationem, & ut ad hanc santam synodum veniant, invitat, atque hortatur; utque caritatem (*d*) quod est vinculum perfectionis, amplectantur, pacemque Christi, exultantem in cordibus suis, præ se ferant, in quam vocati sunt, in uno corpore. Hanc ergo non humanam, sed Spiritus sancti vocem audientes, (*e*) ne obdurent corda sua, sed in suo sensu non (*f*) ambulantes, neque sibi (*g*) placentes, ad tam piam, & salutarem matris suæ admonitionem excitentur, & convertantur. Omnibus enim caritatis officiis sancta synodus eos ut invitat, ita complectetur.

Insuper eadem sancta synodus decrevit, fidem publicam in congregatione generali concedi posse, & eamdem vim habituram, ejusdemque roboris, & momenti futuram, ac si in publica sessione data, & decreta fuisset.

In-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Psalm. 121. ℣. 6. (*b*) Isaiæ 49. ℣. 15. (*c*) Ad Rom. 15. ℣. 6. (*d*) Ad Coloss. 3. ℣. 14. & 15. (*e*) Psalm. 94. ℣. 8. Ad Hebr. 3. ℣. 8. (*f*) Ad Ephes. 4. ℣. 17. (*g*) Ad Rom. 15. ℣. 1. 2. & 3.

Digitized by Google

que todo lo referido llegue á noticia de todos, como por el presente Decreto así lo executa; para que si alguno juzgare que en alguna manera le tocan los particulares acerca de este punto de libros y censuras, ó de otras materias que ántes expresó haberse de tratar en este Concilio general; no dude que le oirá con benignidad.

Deseando de corazon el mismo Santo Concilio, y pidiendo fervorosamente á Dios lo que conduce á la paz de la Iglesia, para que todos conociendo en la tierra á la madre comun que no puede olvidar á los que ha dado el ser, glorifiquemos unánimes y á una voz á Dios, Padre de Jesu-Christo nuestro Señor; convida y exhorta por las entrañas misericordiosas del mismo Dios, y Señor nuestro á que vengan á este Santo Concilio; como tambien á que abracen la caridad que es el vínculo de la perfeccion, y lleven por delante, como miembros de un cuerpo, la paz de Christo que reboce en sus corazones, á la que son llamados, oyendo pues esta voz no humana sino del Espíritu Santo no endurezcan sus corazones, sino que abandonando sus propios pareceres, y no lisongeandose á sí mismos se muevan y conviertan á vista de tan piadosa y saludable amonestacion de su madre; pues asi como el Santo Concilio los convida con todos los oficios de caridad, asi tambien los abrazará con amor.

Además ha decretado el mismo Santo Concilio que se pueda conceder en Congregacion general el salvo conducto y que tendrá la misma fuerza, vigor y eficacia, como si se hubiese dado y decretado en pública Sesion.

Digitized by Google

Indictio futuræ sessionis.

Eadem sacrosancta synodus Tridentina, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis legatis, statuit, & decernit, proximam futuram sessionem habendam & celebrandam esse feria quinta, post sacratissimum festum Ascensionis Domini, quæ erit die XIV. mensis Maji.

Salvus conductus concessus Germanicæ nationi in congregatione generali, die IV. Martii, M. D. LXII.

Sacrosancta (*a*) œcumenica, & generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis legatis, universis fidem facit, quod omnibus, & singulis sacerdotibus, electoribus, principibus, ducibus, marchionibus, comitibus, baronibus, nobilibus, militaribus, popularibus, & aliis quibuscumque viris, cujuscumque status, & conditionis aut qualitatis existant, Germanicæ provinciæ, & nationis, civitatibus, & aliis locis ejusdem, & omnibus aliis ecclesiasticis, & sæcularibus, præsertim Augustanæ confessionis personis, qui, aut quæ una cum ipsis ad hoc generale Tridentinum concilium venient, aut mittentur, ac profecturi sunt, aut hucusque venerunt, quocumque nomine censeantur, aut valeant nuncupari, tenore præsentium publicam fidem, & plenissimam, verissimamque securitatem, quam salvum conductum appellant, libere ad hanc civitatem Tridentinam venien-

NOTÆ CHIFFLETII.

(*a*) Hic salvus conductus, excepta extensione ad alias nationes, habetur sess. 15.

Digitized by Google

Señalamiento de la Sesion futura.

El mismo sacrosanto Concilio de Trento legitimamente congregado en el Espíritu Santo, y presidido por los mismos Legados de la Silla Apostólica, establece y determina que la próxima futura Sesion se tenga y celebre el Juéves despues de la sacratisima fiesta de la Ascension del Señor, que será el dia 14 del mes de Mayo.

Salvo conducto concedido á la nacion Alemana en la Congregacion general, el dia 4 de Marzo de 1562.

El sacrosanto ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legitimamente en el Espíritu Santo, y presidido por los mismos Legados de la Silla Apostólica, da fé que por las presentes concede y dá público testimonio y plenisima y muy verdadera seguridad, á la que se llama salvo conducto, á todos y á cada uno de los Sacerdotes, Electores, Príncipes, Duques, Marqueses, Condes, Barones, nobles, Militares, del Estado general, y á otras qualesquiera personas de qualquier estado, calidad y condicion que sean de la nacion y Provincia Alemana, á las Ciudades y demás Lugares que de ella dependen, á todas las personas eclesiásticas y seculares, principalmente de la Confesion de Ausburgo, los que ó las que juntamente con ellos vengan á este general Concilio de Trento, ó sean enviados, y hayan de venir ó vinieron hasta el dia baxo de qualquiera nombre que se comprehendan, ó puedan comprehenderse; para venir libremente á esta Ciudad de Trento, permanecer en ella, estar, habitar y proponer, hablar, tratar de qualesquiera negocios con el mismo Concilio, exâminar, discutir y representar,

Digitized by Google

niendi, ibidemque manendi, standi, morandi, proponendi, loquendi, una cum ipsa synodo de quibuscumque negotiis tractandi, examinandi, discutiendi, & omnia, quæcumque ipsis libuerit, ac articulos quoslibet tam scripto, quam verbo libere offerendi, propalandi, eosque scripturis sacris, & beatorum patrum verbis, sententiis, & rationibus declarandi, astruendi, & persuadendi; &, si opus fuerit, etiam ad objecta concilii generalis respondendi; & cum iis, qui à concilio delecti fuerint, disputandi, aut caritative, absque omni impedimento, conferendi, opprobriis, conviciis, ac contumeliis penitus semotis; & signanter, quod causæ controversæ, (*a*) secundum sacram scripturam, & Apostolorum traditiones, probata concilia, & catholicæ ecclesiæ consensum & sanctorum patrum auctoritates in prædicto concilio Tridentino tractentur: illo etiam addito, ut religionis prætextu, aut delictorum circa eam commissorum, aut committendorum minime puniantur, impertitur, ac omnino concedit; sic etiam, ut propter illorum præsentiam, neque in itinere, aut quocumque locorum, eundo, manendo, aut redeundo, nec in ipsa civitate Tridentina à divinis officiis quovis modo cessetur; & ut his peractis, vel non peractis, quandocumque ipsis libuerit, aut majorum suorum mandato, & assensu ad propria reverti optabunt, aut aliquis eorum optabit, mox absque ulla renitentia, & occasione, aut mora, salvis rebus eorum, & suorum pariter honore, & personis, vice versa possint juxta beneplacitum libere & secure redire, de scientia tamen

(*a*) Sess. 5. in princ.

Digitized by Google

divulgar con libertad todas y qualesquiera cosas y artículos que quieran, asi por escrito como de palabra, declararlos, propalarlos y persuadirlos con las sagradas Escrituras, textos, sentencias, y razones de los Santos Padres; y responder tambien si fuere necesario á las objeciones que les haga el Concilio general; y disputar ó conferenciar con caridad sin impedimento alguno, evitando enteramente qualquiera oprobrio, injuria y contumelia con aquellos que el Concilio hubiere elegido para ello; con tal que se traten en dicho concilio Tridentino las controversias segun la Sagrada Escritura, las tradiciones de los Apóstoles, los Concilios aprobados, el consentimiento de la Iglesia católica, y las autoridades de los Santos Padres.

Tambien se dá y concede enteramente, para que de ningun modo sean castigados por pretexto de religion ó de delitos cometidos, ó que se cometieren acerca de ella; como tambien para que no se interrumpan de modo alguno los divinos Oficios por su presencia en el camino, ni en qualquiera lugar que vayan, permanezcan ó vuelvan, ni en la misma Ciudad de Trento, y para que concluidas estas cosas ó no concluidas, siempre que quisieren, quieran ó quiera alguno de ellos por precepto, y para complacer á sus mayores volverse á sus casas, pueden segun les pluguiere hacerlo con libertad y seguridad sin detencion, ocasion ó atraso, sin poner impedimento alguno á sus cosas, ni perjudicar á su honor, ni al honor y personas de su comitiva, con tal que todo esto se ponga ántes en noticia de los que hubiere nombrado el mismo Concilio, para proveer en este caso oportunamente á su seguridad sin dolo ni fraude alguno.

Quie-

Digitized by Google

men ab eadem synodo deputandorum, ut tunc opportune eorum securitati absque dolo & fraude provideatur. Vult etiam sancta synodus in hac publica fide, salvoque conductu omnes quascumque clausulas includi, & contineri, ac pro inclusis haberi, quæ pro plena, efficaci & sufficienti securitate in eundo, stando, ac redeundo necessariæ & opportunæ fuerint. Illud etiam ad majorem securitatem, & pacis, ac conciliationis bonum exprimens, quod, si quispiam, aut illorum aliqui, sive in itinere Tridentum veniendo, sive ibidem morando, aut redeundo, aliquod enorme, quod absit, egerint, aut commiserint, quo posset hujus fidei publicæ, & assecurationis beneficium, eis concessum annullari, aut (3) cassari; vult, & concedit, ut in hujusmodi facinore deprehensi, ab ipsis dumtaxat, & non ab aliis, condigna animadversione, cum emenda sufficienti, per partem ipsius synodi merito approbanda, & laudanda, mox puniantur: illorum assecurationis forma, conditionibus, & modis omnino manentibus illibatis. Pariformiter etiam vult, ut, si quisquam, vel aliquis ex ipsa synodo sive in itinere, aut manendo, aut redeundo aliquod enorme, quod absit, egerint, aut commiserint, quo posset hujus fidei publicæ, & assecurationis beneficium violari, aut quoquomodo tolli, in hujusmodi facinore deprehensi, ab ipsa synodo dumtaxat, & non ab aliis, condigna animadversione, & emenda sufficienti, per partem Dominorum Germanorum, Augustanæ confessionis, tunc hic præsentium, merito laudanda & approbanda, mox puniantur: præsenti asse-

VARIANTES.

(3) Cessari; *edit. Rom.* 3. *Rom-Vat.*

Digitized by Google

Quiere igualmente el Santo Concilio que en este Testimonio público y salvo conducto se incluyan y contengan, y se tengan por contenidas todas y qualesquiera cláusulas que fueren necesarias y oportunas para ir, permanecer y volver con plena, eficaz y suficiente seguridad; declarando suficiente para mayor seguridad y bien de la paz y reunion, que si alguno ó algunos de ellos cometieren ó hubieren cometido, ya viniendo á Trento, ya permaneciendo, ó volviendo á esta Ciudad, algun delito enorme, lo que Dios no quiera, por el que pudiese anularse ó revocarse el beneficio de esta libertad y seguridad pública que les está concedido; quiere y concede que los que fueren aprehendidos en semejante delito, solo se castiguen inmediatamente por Protestantes, y no por otros, con pena y castigo conveniente y proporcionado, y que deberá aprobarse y consentirse por parte del mismo Concilio; quedando ilesos la forma, condiciones y modo de su seguridad ó salvo conducto. Tambien quiere del mismo modo que si alguno ó algunos del mismo Concilio cometieren ó cometiere algun delito enorme, lo que Dios no quiera, en el camino, ya permaneciendo, ya volviendo por el que pudiese violarse ó anularse el beneficio de esta fé pública y seguridad, se castiguen solo inmediatamente por el mismo Concilio y no por otros, con pena y castigo conveniente y proporcionada, que deberá alabarse y aprobarse por parte de los señores Alemanes de la Confesion de Ausburgo que entónces estén presentes; quedando ilesos la forma, condiciones y modo de esta seguridad ó salvo conducto. Además quiere el mismo Concilio que puedan los mismos Embaxadores todos y cada uno siempre que les convinere ó fuere necesario salir de la Ciudad de Trento á tomar ayres

securationis forma, conditionibus, & modis omnino manentibus illibatis. Vult prætcrea ipsa synodus, quod liceat ipsis Ambasciatoribus omnibus & singulis toties, quotiescumque (4) opus fuerit, seu necessarium, ad auram capiendam exire de civitate Tridentina, & reverti ad eamdem, necnon nuntium, vel nuntios suos ad quæcumque loca pro suis necessariis negotiis ordinandis libere mittere, seu destinare; ac ipsos missos, seu destinatos, seu missum, & destinatum suscipere toties, quoties eis videbitur expedire, ita quod aliqui, vel aliquis, per deputandos concilii socientur, qui eorum securitati provideant, vel provideat. Qui quidem salvus conductus, & securitates stare, ac durare debeant, & à tempore, & per tempus, quo in ipsius synodi, & suorum tuitionis curam ipsos suscipi contigerit, & usque ad Tridentum perduci, ac toto tempore mansionis eorum ibidem; & rursum, post sufficientem audientiam habitam, spatio viginti dierum præmisso, cum ipsi petierint, aut concilium, habita hujusmodi audientia, ipsis recessum indixerit à Tridento, usque in quem quisque elegerit sibi locum tutum, Deo favente, restituet: dolo, & fraude prorsus exclusis. Quæ quidem omnia pro universis, & singulis Christi fidelibus, pro omnibus principibus, tam ecclesiasticis quam sæcularibus quibuscumque, atque omnibus aliis ecclesiasticis & sæcularibus personis, cujuscumque status, & conditionis existant, aut quocumque nomine censeantur, inviolabiliter observanda esse promittit, & bona fide spondet. Insuper, omni fraude & dolo exclusis, vera & bo-

VARIANTES.

(4) Opportunum *edit. Rom.* 3. *Rom. in* 4. *Rom-Vat. Rom.* 1763. *Dil. Ven. Lov.*

Digitized by Google

y volver á ella, como tambien enviar ó destinar libremente un correo ó sus correos á qualesquiera lugares para arreglar sus negocios necesarios, y recibir á este correo ó estos correos siempre que les parezca conveniente, con tal que se les agreguen algunos ó alguno por los que nombrare el Concilio, que cuiden ó cuide de su seguridad. Debiendo valer y durar este salvo conducto y seguridades desde y por el tiempo que aconteciere, que los mismos habian sido recibidos al cuidado y defensa del mismo Concilio, y de los suyos, y hasta que hayan llegado á Trento, como igualmente todo el tiempo que permaneciesen en esta Ciudad; y además, despues de pasados veinte dias desde que fueron oidos, pidiendolo ellos ó el Concilio, si celebrada esta Audiencia les notificase retirarse de Trento, los conducirá con el favor de Dios hasta el lugar que cada uno eligiere para su seguridad, y esto sin fraude ni dolo. Todo lo qual promete y asegura de buena fé observará inviolablemente en nombre de todos y cada uno de los fieles de Christo, de todos los Príncipes, asi Eclesiásticos como Seculares, y de todas las demás personas Eclesiásticas y seculares de qualquier estado y condicion que sean, y baxo de qualquiera nombre que se comprehendan. Además promete de verdadera y buena fé, y excluyendo todo fraude y dolo, que el mismo Concilio no buscará manifiesta, ni ocultamente ninguna ocasion, ni usará en modo alguno, ni permitirá que ninguno use de autoridad, poder, derecho, estatuto, privilegio de las Leyes ó de los Cánones, ó de alguno de los Concilios, particularmente del Constanciense y Senense, que se halle expresa, baxo de qualesquiera palabras que ceda en perjuicio de esta fé pública y plenisima seguri-

 dad,

Digitized by Google

bona fide promittit, ipsam synodum nullam vel manifeste, vel occulte occasionem quæsituram, aut aliqua auctoritate, potentia, jure, vel statuto, privilegio legum, vel canonum, aut quorumcumque conciliorum, præsertim (a) Constantiensis, & (5) Senensis, quacumque forma verborum expressa, in aliquod hujus fidei publicæ, & plenissimæ assecurationis, ac publicæ & liberæ audientiæ, ipsis per ipsam synodum concessæ, præjudicium, quovis modo usuram, aut quemquam uti permissuram: quibus in hac parte pro hac vice derogat. Quod si sancta synodus, aut aliquis ex ea, vel suis cujuscumque conditionis, vel status, aut præeminentiæ existens, præscriptæ assecurationis, & salvi conductus formam, & modum in quocumque punto, vel clausula violaverit, quod tamen avertere dignetur Omnipotens, & sufficiens emenda non fuerit mox subsecuta, & ipsorum arbitrio, merito approbanda & laudanda, habeant ipsam synodum, & habere poterunt, incidisse in omnes pœnas, quas jure divino & humano, aut consuetudine hujusmodi salvorum conductuum violatores incurrere possunt, absque omni excusatione, aut quavis in hac parte contradictione.

Extensio ad alias nationes.

Eadem sacrosancta synodus, (6) in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis de latere legatis, omnibus, & singulis aliis, qui nobiscum in iis, quæ sunt fidei, communi-

VARIANTES.

(5) *In edit. Antv. & Col. ad marginem habetur*: fortassis Basiliensis.

Digitized by Google

dad, como tambien de esta pública y libre Audiencia que les está concedida por el mismo concilio; á las que deroga en esta parte por esta vez. Y si el Santo Concilio ó alguno de él ó de los suyos de qualquier condicion, estado ó preeminencia que sea, violare la forma y modo en qualquiera punto ó cláusula de esta seguridad ó salvo conducto, lo que Dios no quiera, y no se castigare suficientemente y sin dilacion al que se hubiere excedido, cuyo castigo deberá ser aprobado y alabado por los mismos interesados, digan y podrán decir que el mismo Concilio incurrió en todas las penas en que pueden incurrir por derecho divino y humano, ó por costumbre los que violan esta clase de salvos conductos, sin excusa ni contradicion alguna en esta parte.

Extension á las demás Naciones.

El mismo Santo Concilio congregado legitimamente en el Espíritu Santo, y presidiendo en él los mismos Legados *á latere* de la Sede Apostólica dá público testimonio ó salvo conducto, baxo la misma forma y en los mismos términos que se dá á los Alemanes, á todos y á cada uno de los demás, que no tienen comunion con nosotros en las cosas que son de fé, de qualesquiera Reynos, Naciones, Provincias, Ciuda-

(6) *Verba*: in Spiritu Sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem apostolicæ sedis de latere legatis, *absunt ab edit. Antv. & Col.*

NOTÆ HIFFLETII.

(*a*) Conc. Constantiense Sess. 19. in cap. *Quod non obstantibus salvis conductibus.*

Digitized by Google

munionem non habent, ex quibuscumque regnis, nationibus, provinciis, civitatibus, ac locis, in quibus publice, & impune prædicatur, vel docetur, sive creditur contrarium ejus, quod sancta Romana sentit ecclesia, dat fidem publicam, sive salvum conductum, sub eadem forma, & eisdem verbis, quibus datur Germanis.

Digitized by Google

dades y Lugares en que se predica ó se enseña, ó se cree pública é impunemente lo contrario de lo que siente las Santa Romana Iglesia.

FIN DEL TOMO VIII.

Digitized by Google

ERRATAS.

Pág. 101. lin. 8. dice enemigos diga *enemigos*, pág. 115. lin. 23. dice carne *carne* : pág. 129. lin. 18. dice aborrecidos, *aborrecidas*. pág. 153. lin. 24. dice quedará, *quede*. pág. 171. lin. 5. dice arrepienten, *arrepiente*. pág. 177. lin. 6. dice conservarán, *conserven*. pág. 177. lin. 8. dice harán, *hagan*. pág. 248. lin. 20. dice deterrant, *deterreant*. pág. 259. lin. 6. dice al culpado, *el culpado*. pág. 277. lin. 28. dice obra, *cosa*. pág. 285. lin. 8. dice el alma, *al alma*. pág. 391. lin. 26. dice pueden, *puedan*.

BIBLIOTECA

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google